OET
Open English
Translation

Open English Translation of the Bible

Yeshayah

(Isaiah)

Introduction

The author of this document was Yeshayah, son of Amots (Amos). Called 'Yeshayah' in older English translations, 'Yeshayah' means 'Yahweh saves'. He was one of Yahweh's prophets and lived in Yerushalem (Jerusalem) in the southern kingdom known by the name of its largest tribe, Yehudah (Judah). This document was written between 740 B.C. and 680 B.C., and is divided into three main parts:
1. *Chapters 1–39*: This section tells how Yehudah was threatened by Ashur. Yeshayah saw that that was due to the people's disobedience and failure to put their trust in Yahweh. Yeshayah warns the people and their teachers that they need to live godly lives that valued doing the right things, and promoting true justice. He warns them that if they don't listen to Yahweh's messages, destruction would indeed come to them. Yeshayah also predicts the birth of a descendants of David who would be followed by the people at some future time, plus he mentions a future period when there's peace across the entire world.
2. *Chapters 40–55*: In this second section, Yeshayah predicts the coming capture of many people from Yehudah, and how they'll be taken to exile in Bavel. Yeshayah explains that even in those times, the people mustn't become weak and lose hope, because Yahweh has a plan to save his people and return them there to Yerushalem to start a new life there. The theme of these chapters is how Yahweh controls what happens to his people and has a future plan for them, and included in that is that all nations will receive blessing from God by means of Yisrael (Israel).
3. *Chapters 56–66*: Yeshayah also predicts the circumstances of those who God returns to Yerushalem. He passes on Yahweh's instructions concerning godly living, true justice, observing the rest day, sacrificing, and praying. It's in this section that we can read the source of Yeshua's (Jesus') speech about his being chosen in order to declare the good news (Yeshayah 61:1-2; Luke 4:18-19.)

Main components of this document

Warnings and promises *1:1–12:6*
The cursing of nations *13:1–23:18*
Yahweh's judgement of the world *24:1–27:13*
The other still warnings and promises *28:1–35:10*
Yehudah's king Hizkiyah (Hezekiah) and the Assyrians *36:1–39:8*
The speeches about promise and hope *40:1–55:13*
Warnings and promises *56:1–66:24*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

1:1 This is the vision of Yeshayah (Isaiah) (son of Amots),
which he saw concerning Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem) in the days of Uziyah,[1] Yotam (Jotham),[2] Ahaz,[3] and Hizkiyah (Hezekiah),[4] kings of Yehudah.

Yahweh scolds Yehudah · Southern kingdom

2 Hear, heavens, and listen, earth, because Yahweh has spoken:
"I've raised sons and brought them up,
^but they've rebelled against me.
3 The bull knows his owner,
and the donkey knows its master's feeding trough,
but Yisrael (Israel) doesn't know—
my people don't understand."
4 This sinful nation won't come to a good end.
these people who excel at disobeying.
Descendants of those in the habit of doing evil things.
Children who act corruptly.
They have abandoned Yahweh.
They have despised Yisrael's holy one.
They have estranged themselves from him.
5 Why do you want more beatings?
Why do you keep rebelling?
Your whole head is sick,
and your motivation is weak.
6 From the sole of the foot up to the head nothing is healthy.
Bruises and sores and fresh wounds haven't been cleaned out,
and they haven't been bandaged or treated with olive oil.
7 Your country is totally ruined with your cities all burnt down.
Right in front of you, strangers are taking all the harvest from your field—
leaving devastation and destruction behind.
8 Tsiyon's (Zion's) daughter is left isolated
like a hut in a vineyard,
like a shed in a cucumber field,
like a besieged city.
9 If it wasn't for the fact that Commander-in-chief Yahweh left a few survivors behind,
we would have been wiped out like both Sedom and Amorah (Gomorrah).[5]
10 Hear what Yahweh has to say, you who are like Sedom's rulers.
Listen to God's instructions, you who are like Amorah's people:
11 "What do your many sacrifices mean to me?" asks Yahweh.
"I've had enough of the burnt offerings of rams,
and the fat of fattened animals,
and I'm not pleased by the blood of bulls or lambs or goats.[6]

Literal Version

1:1 The_vision_of Yəsha῾yāh the_son_of ʾĀmōṯs which he_saw on Yəhūdāh/(Judah) and_Yərūshālaim/(Jerusalem) in_the_ _days_of ῾Uzziyyāh Yōṯām/(Jotham) ʾĀḥāz Ḥizqiyyāh the_ _kings_of Yəhūdāh.

2 Hear Oh_heavens and_give_ear Oh_earth if/because **YHWH** he_has_spoken children I_have_brought_up and_I_have_ _raised and_they they_have_rebelled against_me. **3** An_ox it_ _knows owner_of_its and_a_donkey the_feeding_trough_of its_owner(s)_of_his Yisrāʾēl/(Israel) not it_knows people_of_ _my not it_considers_carefully. **4** Woe_to a_nation which_sins a_people heavy_of iniquity offspring_of evil-doers children who_behave_corruptly they_have_abandoned ~~ḎǪM~~ **YHWH** they_have_spurned ~~ḎǪM~~ the_holy_one_of Yisrāʾēl/(Israel) they_have_become_estranged back_part. **5** Concerning what will_you(pl)_be_struck again will_you(pl)_increase rebellion all_of the_head is_for_sickness and_all the_heart is_faint. **6** From_the_sole_of the_foot and_unto the_head there_is_not in/on/over_him/it soundness bruise[s] and_welt[s] and_ _wound[s] fresh not they_have_been_pressed_out and_not they_have_been_bound_up and_not it_has_been_softened with_oil. **7** Land_of_your(pl) is_a_desolation cities_of_your(pl) have_been_burnt fire ground_of_your(pl) to_before_you(pl) strangers are_devouring ~~ḎǪM~~_her/it and_desolation is_like_ _the_overthrow_of strangers. **8** And_ the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) _she_has_been_left like_a_shelter in_a_ _vineyard like_a_hut in_a_cucumber_field like_a_city besieged. **9** If_not **YHWH** soldiers/messengers he_had_left to/for_us survivor[s] like_a_little like_Ṣədom we_were (to)_ _῾Amorāh/(Gomorrah) we_were_like. **10** Hear the_message_of **YHWH** Oh_rulers_of Ṣədom give_ear_to the_instruction_of our_god_of_our Oh_people_of ῾Amorāh. **11** To/for_what to/for_me the_multitude_of your(pl)_sacrifices_of_your(pl) **YHWH** he_says I_have_been_surfeited burnt_offerings_of rams and_the_fat_of fatlings and_the_blood_of bulls and_ _lambs and_goats not I_am_pleased. **12** If/because you(pl)_ _come to_present_yourselves presence_of_my who did_he_ _require this from_hand_of_your(pl) to_trample courts_of_ _my. **13** Not you(pl)_must_repeat to_bring an_offering_of worthlessness incense is_an_abomination it to_me new_ _moon and_sabbath the_calling convocation[s] not I_am_ _able_to_endure wickedness and_assembli[es]. **14** Moons_of_ _your(pl)_new and_your(pl)_appointed_of_feasts self_of_my it_hates they_have_become on_me (into)_a_burden I_am_ _weary to_bear_them. **15** And_when_you_spread_out palms_ _of_your(pl) I_will_hide eyes_of_my from_you(pl) also if/because you(pl)_will_multiply prayer not_I will_be_ _hearing hands_of_your(pl) blood(s) they_are_full. **16** Wash make_yourselves_clean remove the_wickedness_of your(pl)_ _deeds_of_your(pl) from_before eyes_of_my cease to_do_evil. **17** Learn to_do_good seek justice set_right the_oppressor vindicate the_fatherless conduct_a_case_for the_widow. **18** Come please and_let_us_argue_our_case_together **YHWH** he_says though sins_of_your(pl) they_are like_scarlet like_ _snow they_will_become_white though they_are_red like_

1 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:1-7; 2Ch 26:1-23.
2 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 15:32-38; 2Ch 27:1-9.
3 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 16:1-20; 2Ch 28:1-27.
4 **RV 1:1 · Cross-ref.** 2Ki 18:1–20:21; 2Ch 29:1–32:33.
5 **RV 1:9 · Cross-ref.** Gen 19:24; Rom 9:29.
6 **RV 1:11-14 · Cross-ref.** Amos 5:21-22.

Literal Version

_crimson like_wool they_will_be. **19** If you(pl)_will_be_willing and_you(pl)_will_obey the_good_thing[s]_of the_earth/land you(pl)_will_eat. **20** And_if you(pl)_will_refuse and_you(pl)_ _will_rebel the_sword you(pl)_will_be_eaten if/because the_ _mouth_of **YHWH** it_has_spoken.

21 How it_has_become (into)_a_prostitute a_town faithful full_of justice righteousness it_lodged in_it and_now murderers. **22** Silver_of_your it_has_become (into)_dross(es) drink_of_your has_been_mixed with_water. **23** Leaders_of_ _your are_rebels and_companions_of thieves of_it_of_all is_ _loving a_bribe and_it_is_pursuing rewards the_fatherless not they_vindicate and_the_lawsuit_of a_widow not it_comes to_them. **24** For_so/thus/hence the_utterance_of the_master **YHWH** soldiers/messengers the_mighty_one_of Yisrā'ēl/(Israel) woe I_will_ease_myself from_foes_of_my and_ _I_will_avenge_myself from_enemies_of_my. **25** And_I_will_ _turn hand_of_my on_you and_I_will_refine like_potash dross(es)_of_your and_I_will_remove all_of slag(s)_of_your. **26** And_I_will_restore judges_of_your as_at_time and_ _counsellors_of_your as_at_beginning after thus it_will_be_ _called to/for_you(fs) the_city_of (the)_righteousness a_town faithful. **27** Tsiyyōn/(Zion) with_justice it_will_be_redeemed and_its_repentant_of_ones with_righteousness. **28** And_a_ _crushing transgressors and_sinners together and_those_ _who_abandon_of (of)_**YHWH** they_will_come_to_an_end. **29** If/because they_will_be_ashamed from_the_oaks which you(pl)_have_desired and_you(pl)_will_be_abashed from_the_ _gardens which you(pl)_have_chosen. **30** If/because you(pl)_ _will_be like_a_terebinth which_is_withering_of leafage_of_ _its and_like_a_garden which water there_is_not to/for_

Readers' Version

12 Who told you all that you had to appear in front of me?
Who said that you all should come and trample through my courtyards?
13 Don't keep bringing me worthless offerings.
They smell terribly bad to me.
New moon holidays and sabbaths, calling of assemblies—
I can't stand your disobedience mixed with your festive celebrations.
14 My spirit hates your religious holidays and your feasts on the calendar.
They've become a burden to me that I'm tired of carrying.
15 So when you spread out your hands, I just hide my eyes from you all.
Even though you multiply prayers, I don't listen
because your hands are full of blood.
16 Wash yourselves and get cleaned up.
Remove the evil of your actions from in front of me.
Stop doing evil things.
17 Learn to do good.
Strive for justice.
Correct the oppressor.
Serve justice for the fatherless.
Stand up for the widow in court."
18 Yahweh says, "Come, now, and let's work things out together.
Even though your sins are like scarlet, they'll become as white like snow.
Even though they're red like crimson, they'll become like wool.
19 If you're willing and ready to obey,
you'll all eat the best food from the land,
20 but if you refuse and rebel,
war will be what eats you all.
That's what Yahweh is telling you."

Disobedient Yerushalem

21 How did the faithful city become a prostitute?
She who was full of justice—
with righteousness embedded in her,
but now ended up as murderers.
22 Your city's silver has turned into junk metal.
You wine is now mixed with water.
23 Your leaders are rebels and companions of thieves.
Everyone loves bribes and kick-backs.
They don't defend the fatherless,
and don't even think about standing up for the widow.
24 Here's the declaration of the Yisrael's (Israel's) powerful master, Commander-in-chief Yahweh:
"Oh well, I'll get relief from my opponents,
and avenge myself on my enemies;
25 I'll turn my actions against you,
and refine your junk metal with chemicals
to remove all your impurity.
26 Then I'll restore your judges like they were before,
and your counsellors like they were at the start.
Afterwards you'll be a faithful city called 'The city of integrity'."

Readers' Version

27 Tsiyon (Zion) will be set free by justice,
and those who repent, set free by doing what is right.
28 But those who rebel or disobey will be shattered,
and those who abandon Yahweh will come to their end,
29 because they'll be ashamed of the shrines that you liked at the sacred oak trees,
and you'll all be disgraced by the gardens that you chose to worship idols in.
30 You'll all be like an oak tree with withered leaves,
and like a garden that has no access to water.
31 The strong man will be like kindling and his work like a spark,
and both of them will burn together in a fire that no one can put out.

Yahweh's mountain is central[7]

2:1 This is the message the Amots's son Yeshayah (Isaiah) saw concerning Yehudah (Judah) and Yerushalem (Jerusalem):
2 Near the end of time, the mountain where Yahweh's house is
will be established as the most important mountain.
It will become more famous than any other hill,
and all the nations will flow to visit it.
3 Many different peoples will come and say,
"Come on, let's go up to Yahweh's mountain—
to the temple of Ya'akov's (Jacob's) God,
so he can teach us his ways and we can walk in his paths."
Because God's instructions will emanate from Tsiyon (Zion),
and Yahweh's message will spread out starting from Yerushalem (Jerusalem).
4 He'll judge between the nations,
and will settle cases for many different peoples.
They'll hammer their swords into plough blades,
and their spears into pruning hooks.[8]
The nations will stop attacking each other,
and they won't go to war again.
5 You descendants of Ya'akov (Jacob),
come and walk in Yahweh's light.

The day of Yahweh's judging

6 Yes, you've abandoned your people, Ya'akov's (Jacob's) descendants,
because they're too influenced by eastern ideas
and they practice divination like the Pelishtim,
and they make deals with sons of foreigners.
7 Their land is full of silver and gold,
and there's no limit to its wealth.
The land also is full of horses,
and there's no limit to its chariots,
8 Their land is full of idols.
They worship the craftsmanship of their own hands—
what their fingers have made.
9 Then a person will be bowed down,
and a man will be humbled,
but not forgiven.
10 Go into a cave in the rocks,

Literal Version

her/it. **31** And the_strong_person _it_was (into)_tow and_ _work_of_his will_become_(into)_a_spark and_ both_of_them _they_will_burn together and_there_will_not_be one_who_ _extinguishes.

2:1 The_message which Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts he_saw on Yəhūdāh/(Judah) and_Yərūshālaim/(Jerusalem). **2** And_it_was in_end/latter the_days established it_will_be the_mountain_of the_house_of **YHWH** (in)_the_chief_of the_ _mountains and_lifted_up more_than_the_hills and_they_ _will_stream to_him/it all_of the_nations. **3** And_ peoples many _they_will_come and_they_will_say come and_let_us_ _go_up to the_mountain_of **YHWH** to the_house_of the_god_ _of Ya'$_a$qov/(Jacob) so_that_he_may_teach_us from_ways_of_ _his and_so_that_we_may_walk in_paths_of_his if/because from_Tsiyyōn/(Zion) instruction it_will_go_forth and_the_ _message_of **YHWH** from_Yərūshālaim/(Jerusalem). **4** And_ _he_will_judge between the_nations and_he_will_decide for_ _peoples many and_they_will_beat swords_of_their into_ _plowshares and_spears_of_their into_pruning_knives not nation it_will_lift_up against nation a_sword and_not they_ _will_learn again warfare. **5** Oh_house_of Ya'$_a$qov come and_ _let_us_walk in_the_light_of **YHWH**.

6 If/because you_have_abandoned people_of_your the_ _house_of Ya'$_a$qov if/because they_are_full from_east and_ _soothsayers like_Pəlishtiy and_with_the_children_of foreigners they_clap_hands. **7** And_ land_of_its _she/it_was_ _filled silver and_gold and_there_is_not an_end to_treasures_ _of_its and_ land_of_its _she/it_was_filled horses and_there_ _is_not an_end to_chariots_of_its. **8** And_ land_of_its _she/it_ _was_filled idols to_the_work_of his_hands_of_his they_bow_ _down to_that_which fingers_of_his they_have_made. **9** And_ everyone _he_has_been_humbled and_ everyone _he_has_ _become_low and_do_not forgive to/for_them. **10** Go in_rock and_hide_yourself in_dust from_face/in_front_of the_dread_ _of **YHWH** and_from_the_splendour_of his_majesty_of_his. **11** Eyes_of pride_of a_person it_will_become_low and_ the_ _haughtiness_of people _it_will_be_humbled and_ **YHWH** _ _he_will_be_exalted for_him/it_being_alone in_the_day (the)_that. **12** If/because a_day to/for_**YHWH** soldiers/messengers on every_of proud_thing and_lofty_

7 **RV 2:1 · Parallel** Mic. 4:1-3
8 **RV 2:4 · Cross-ref.** Yoel 3:10.

Literal Version

_thing and_on every_of thing_lifted_up and_it_will_be_low.
13 And_on all_of the_cedars_of (the)_Ləvānōn which_are_
_lofty and_which_are_lifted_up and_on all_of the_oaks_of
(the)_Bāshān. **14** And_on all_of the_mountains which_are_
_lofty and_on all_of the_hills which_are_lifted_up. **15** And_on
every_of tower high[10] and_on every_of wall fortified. **16** And_
_on all_of the_ships_of Tarshiysh and_on all_of the_ships_of
(the)_desire. **17** And_ the_pride_of the_humankind _it_will_
_be_humbled and_ the_haughtiness_of people _it_will_
_become_low and_ **YHWH** _he_will_be_exalted for_him/it_
_being_alone in_the_day (the)_that. **18** And_the_idols entirely
it_will_pass_away. **19** And_people_will_go in_caves_of the_
_rocks and_in_holes_of the_ground from_face/in_front_of
the_dread_of **YHWH** and_from_the_splendour_of his_
_majesty_of_his when_arises_he to_terrify the_earth/land.
20 In_the_day (the)_that the_humankind it_will_throw_away
ᴅᴏᴍ the_idols_of its_silver_of_his and_ᴅᴏᴍ the_idols_of its_
_gold_of_his which they_made to_him/it to_bow_down to_
_the_moles moles and_to_bats. **21** To_go in_the_clefts_of the_
_rocks and_in_the_clefts_of the_cliffs from_face/in_front_of
the_dread_of **YHWH** and_from_the_splendour_of his_
_majesty_of_his when_arises_he to_terrify the_earth/land.
22 Cease to/for_you(pl) from the_humankind whom breath
is_in_nose_of_his if/because how is_he accounted.

3:1 If/because HERE the_master **YHWH** soldiers/messengers
is_about_to_remove from_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_
_from_Yəhūdāh/(Judah) support and_support every_of
support_of food and_all/each/any/every support_of water.
2 Warrior and_man_of war judge and_prophet and_diviner
and_elder. **3** Commander_of fifty and_one_who_is_uplifted_of
face and_counsellor and_one_skillful_of magic_arts and_one_
_who_has_understanding_of charming. **4** And_I_will_make
youths leaders_of_their and_wantonness(es) they_will_rule
over_them. **5** And_ the_people _it_will_oppress each (in)_a_
_person and_each (in)_neighbour_of_his the_youth[s] they_
_will_act_insolently in_person and_one_who_is_lightly_
_esteemed in_who_is]_honoured. **6** If/because a_person he_
_will_seize (in)_brother_of_his the_house_of his/its_father a_
_cloak belongs_to_you a_ruler you_will_be to/for_ourselves
and_the_heap_ruins (the)_this will_be_under hand_of_your.
7 He_will_lift_up in_day (the)_that to_say not I_will_be one_

Readers' Version

or hide in a hole in the ground
from the terror from Yahweh
and from the blinding light of his majesty.[9]
11 Proud people will be humbled,
and the arrogant will be take a lesson,
and Yahweh alone will be honoured on that day.
12 because Commander-in-chief Yahweh has chosen a day
for judgement against those who are proud and aloof,
and against every arrogant person—they'll all be humbled.
13 It's also against all the high and mighty cedars in Levanon,
and all the oak trees in Bashan,
14 against all the massive mountains
and all the high hills,
15 against every high tower
and fortified wall,
16 against all the ships from Tarshish
and all those beautiful sailing ships.
17 Humankind's pride will be humbled
and the arrogance of people will be cut off,
and only Yahweh will be honoured at that time.
18 All the idols will be completely eliminated.
19 Yes, men will go into the caves in the rocks
and into holes in the ground,
to escape from the terror of Yahweh,
and from the blinding light of his majesty,
when he takes action to terrify the earth.
20 On that day, people will throw away
their gold and silver idols which they made to worship.
They'll throw them into rabbit holes and bat caves.
21 Then they'll crawl into the crevices in the rocks
and into the openings in the ragged cliffs,
to escape from the terror of Yahweh,
and from the blinding light of his majesty,
when he takes action to terrify the earth.
22 Don't put your faith in humankind who need air to breathe,
because what can they do about anything?

Judgement on Yerushalem and Yehudah

3:1 Yes, listen, the master, Commander-in-chief Yahweh will take supply and support
away from Yerushalem (Jerusalem) and from Yehudah (Judah)—
all the supply of bread and of water,
2 the top warriors and regular soldiers,
the judges and prophets,
the diviners and elders,
3 the unit captains and respected officials,
the counsellors and expert craftsman,
and any skillful enchanters.
4 "Then I'll put young people in place as their leaders,
and children will rule over them.
5 After that, the people will be oppressed—

9 RV 2:10 · Cross-ref. Rev 6:15; 2Th 1:9.

10 LV 2:15 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

one person fighting another,
and a man being taken advantage of by his neighbour.
The lad will insult the elderly,
and the dishonourable insult the honourable.
6 Indeed, a man will seize his brother in his own father's house:
'You have a coat so be our ruler,
and this ruin will be under your control.'
7 That will cause him to shout out,
'I have no intention of helping. I don't even have enough food and clothes for my own household.
and in my house there is no bread and there is no clothing.
Don't try to make me the ruler of the people.' "
8 Yes, Yerushalem (Jerusalem) has stumbled,
and Yehudah (Judah) has fallen,
because their words and actions are against Yahweh,
defying his royal authority.
9 You can tell their intentions by the look on their faces,
and they talk about their disobedience like the people in Sedom did.
They don't try to hide it.
Their lives won't end well because they've brought suffering on themselves.
10 Tell those who do what's right
that they'll be rewarded for their good deeds.
11 But the wicked won't end well.
They'll be repaid appropriately for their actions.
12 Even children will oppress my people,
and women rule over them.
Those who guide you lead my people astray
and confuse your progress to make you follow the wrong path.

Yahweh judges his people

13 Yahweh is getting ready to make his case
and is standing ready to judge the peoples.
14 He will come to pronounce judgement on the elders of his people and their leaders:
"Yes, all of you, you've taken all the fruit from the vineyard—
the plunder from the poor is in your houses.
15 Why do you crush my people
and rub the poor people's faces into the ground?"
That's the declaration of my master, Commander-in-chief Yahweh.

A warning for Yerushalem's women

16 Then Yahweh said:
"Because Tsiyon's (Zion's) daughters are proud,
and they walk with their chins stuck out and with flirting eyes—
walking and mincing their steps and tinkling their feet,
17 Then my master will shave the heads of Tsiyon's daughters,

Literal Version

_who_binds_up and_in_house_of_my there_is_not food and_ _there_is_not a_cloak not you(pl)_must_appoint_me a_ruler_ _of the_people. **8** If/because Yərūshālaim/(Jerusalem) it_has_ _stumbled and_Yəhūdāh/(Yihudah) it_has_fallen if/because tongue_of_their and_deeds_of_their are_against **YHWH** to_ _rebel_toward the_eyes_of his_glory_of_his. **9** The_ _expression_of their_faces_of_their it_has_testified against_ _them and_sin_of_their like_Ṣədom they_have_declared not they_have_hidden_it woe to_self_of_their if/because they_ _have_done to/for_them harm. **10** Tell the_righteous if/because_that good if/because the_fruit_of their_deeds_of_ _their they_will_eat. **11** Woe to_the_wicked it_will_be_bad if/because the_dealing_of his_hands_of_his it_will_be_done for_him/it. **12** People_of_my oppressors_of_its is_acting_like_ _children and_women they_have_ruled in_him/it my_people_ _of_my guides_of_your are_leading_astray and_the_way_of your(pl)_paths_of_your they_have_confused.

13 Is_taking_his_stand to_conduct_a_case **YHWH** and_he_is_ _standing to_judge peoples. **14** **YHWH** in_judgement he_will_ _come with the_elders_of his_people_of_his and_leaders_of_ _its and_you(pl) you(pl)_have_consumed the_vineyard the_ _robbery_of the_poor is_in_houses_of_your(pl). **15** Mmm[1112] you(pl)_crush people_of_my and_the_faces_of poor_people you(pl)_grind the_utterance_of my_master **YHWH** soldiers/messengers.

16 And_ **YHWH** _he/it_said because if/because the_ _daughters_of Tsiyyōn/(Zion) they_are_haughty and_they_ _have_walked stretched_out[13] neck and_making_seductive_ _glances eyes walking and_mincing_along they_walk and_on_ _feet_of_their they_tinkle_with_anklets. **17** And_ my_master _ _he_will_make_scabby the_crown_of_the_head_of the_ _daughters_of Tsiyyōn and_**YHWH** forehead_of_their he_ _will_lay_bare. **18** In_the_day (the)_that my_master he_will_ _remove ~~DOM~~ the_splendour_of the_anklets and_the_amulets

11 LV 3:15 · Note OSHB variant note: **מ/ל/כם**: (x-qere) 'הַמּ': lemma_4100 morph_HTi id_23UCh הַמּ־ לְכֶֽם֙: lemma_l n_1.1.0 morph_HR/Sp2mp id_23jZZ לְכֶֽם֙

12 LV 3:15 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

13 LV 3:16 · Note OSHB variant note: **תוטנ**: (x-qere) 'תְּנִיטְּנָ': lemma_5186 morph_HVqsfpa id_234dp תְּנִיטְּנָ

Literal Version

and_the_ornaments. **19** The_pendants and_the_bracelets
and_the_veils. **20** The_turbans and_the_ankle_chains and_
_the_sashes and_the_houses_of the_living_creatures and_the_
_charms. **21** The_signet-rings and_the_rings_of the_nose.
22 The_fine_robes and_the_over-tunics and_the_cloaks and_
_the_purses. **23** And_the_mirrors and_the_linen_garments
and_the_headdresses and_the_shawls. **24** And_it_was in_
_place_of perfume rottenness it_will_be and_in_place_of a_
_belt a_rope and_in_place_of a_work well-set_hair baldness
and_in_place_of a_robe a_girding_of sackcloth branding in_
_place_of beauty. **25** Men_of_your by_sword they_will_fall
and_strength_of_your in_battle. **26** And_they_will_lament
and_they_will_mourn gates_of_its and_it_will_be_emptied to_
_ground it_will_sit.
4:1 And_ seven women _they_will_take_hold on_a_man one
in_the_day (the)_that to_say food_of_our_own we_will_eat
and_our_own_of_clothing we_will_wear only name_of_your
let_it_be_called on_us remove reproach_of_our.

2 In_the_day (the)_that it_will_become the_branch_of **YHWH**
(into)_beauty and_(into)_glory and_the_fruit_of the_
_earth/land (into)_exaltation and_(into)_honour for_the_
_escaped_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_it_was the_one_
_who_remains in_Tsiyyōn/(Zion) and_the_one_who_is_left
in_Yərūshālaim/(Jerusalem) holy it_will_be_said to_him/it
every_of (the)_one_who_is_recorded for_life in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem). **4** If my_master he_has_washed_
_away ~~ḎOM~~ the_excrement_of the_daughters_of Tsiyyōn and_
_~~ḎOM~~ the_blood(s)_of Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_
_cleanse from_midst_of_its by_a_spirit_of judgement and_by_
_a_spirit_of burning. **5** And_ **YHWH** _he_will_create over all_
_of the_place_of the_mountain_of Tsiyyōn and_over
convocations_of_its a_cloud by_day and_smoke and_
_brightness_of fire flame night if/because will_be_over all_of
the_glory a_canopy. **6** And_a_shelter it_will_be for_shade by_
_day from_the_heat and_for_refuge and_for_shelter from_
_the_rainstorm and_from_the_rain.

5:1 Let_me_sing please to_my_beloved_of_one a_song_of my_
_beloved_of_my of_vineyard_of_his a_vineyard it_belonged
to_my_beloved_of_one on_a_horn_of a_son_of oil. **2** And_he_
_dug_it and_he_cleared_it_of_stones and_he_planted_it a_
_choice_vine and_he/it_built a_tower in_the_middle_of_of_it
and_also a_wine-vat he_dug_out in/on/over_him/it and_he_
_waited for_doing grapes and_he/it_made wild_grapes.
3 And_now Oh_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem)
and_everyone_of Yəhūdāh/(Judah) judge please between_me
and_between vineyard_of_my. **4** What is_to_do still for_
_vineyard_of_my and_not I_have_done in/on/over_him/it
why did_I_wait for_doing grapes and_he/it_made wild_
_grapes. **5** And_now let_me_make_know please you(pl) ~~ḎOM~~
that_which I am_about_to_do to_vineyard_of_my I_will_
_remove hedge_of_its and_it_was (into)_grazing I_will_break_

Readers' Version

and Yahweh will make their foreheads bald."
18 At that time my master will remove their fancy ankle
bracelets and headbands, crescent necklaces
19 and earrings, bracelets and veils,
20 scarves, armlets, and sashes, perfume bottles and charms,
21 rings on their fingers and in their noses,
22 festive robes and capes, veils and purses,
23 fine clothes and underwear, and their turbans and shawls.
24 When that happens, there'll be a stink instead of fragrance,
a rope instead of a nice sash,
baldness instead of a styled hairdo,
sackcloth instead of fancy clothes,
brands on the skin instead of beauty,
25 Your men will die from the sword
and your warriors in the battle.
26 The city gates will mourn and wail,
and she'll end up just sitting their on the ground, alone.
4:1 When that happens, seven women will take hold of one
man, saying,
'We'll eat our food and wear our clothes.
Just let us marry you so we can take your name
to remove our shame.'

Yahweh blesses Yerushalem again

2 At that time, Yahweh's branch will become beautiful and glorious,
and the produce of the land will be a source of pride and delight for what remains of the Israelis. **3** All who remain in
Tsiyon (Zion), i.e., the remnant in Yerushalem (Jerusalem),
will then be his people who are destined to continue to live.
4 Surely my master will wash away the filth of Tsiyon's daughters, and clean up the blood stains from the middle of
Yerushalem using the spirit of judgement and the spirit of fire.
5 Then over all of Mt. Tsiyon and her assemblies there, Yahweh will place a canopy over all the splendour—creating cloud
during the day, and smoke and the brightness of a flaming fire
during the night.[14] **6** During the day, it'll be a shelter that gives
shade from the heat, as well as being a cover and place to get
out of the storm and rain.

The song about Yahweh's vineyard

5:1 Let me sing, please, to my dearest one,
a song for my darling about his vineyard.
My dearest had a vineyard on very fertile hillside.[15]
2 He dug it over and cleared it
and planted it with choice vines.
He built a watchtower in the middle of it
and also hewed a wine-pressing pit in a rocky portion.
Then he waited for it to produce grapes,
but it produced sour, wild grapes.
3 So now, you who lives in Yerushalem (Jerusalem)
and man from Yehudah (Judah),
judge, please, between me and between my vineyard.

14 **RV 4:5 · Cross-ref.** Exo 13:21; 24:16.

15 **RV 5:1-2 · Cross-ref.** Mat 21:33; Mrk 12:1; Luk 20:9.

Readers' Version

4 What more could have been done for my vineyard,
that I haven't already done for it?
I waited for it to produce grapes,
but why did it produce wild grapes?
5 So now, listen please,
because I'll tell you what I'm going to do to my vineyard:
I'll remove the hedge around it and burn it in a fire.
I'll tear its wall down so people can trample over it.
6 Then I'll allow it to become overgrown.
It won't be pruned or hoed, and thistles and thorns will grow through it.
Then I'll command the clouds not to rain on it any more.
7 Yes, Commander-in-chief Yahweh's vineyard is Yisrael (Israel),
and the people from Yehudah (Judah) are his nice plants.
Then he waited for justice, but look, slaughter came.
He waited for people to do what's right, but listen, screaming came.

People's bad activities

8 Those who acquire houses won't end well,
or those who add to their fields until there's no room left.
→Then the poor are made to remain alone in the middle of the country.
9 I heard Commander-in-chief Yahweh say:
'Surely many houses will end up empty—
even large and nice ones won't have anyone living in them.
10 A large vineyard will produce a measly amount of juice,
and ten baskets of seed will only give a harvest of one basket of grain.
11 Those who get up early in the morning to get a strong drink won't end well,
yes, those who loiter into the night as wine inflames them.
12 They celebrate with harp and lyre,
tambourine and flute and wine,
but they don't care about anything that Yahweh does,
in fact, they don't even know what he's done for them.
13 Therefore, my people will be exiled because of their for lack of understanding,
and its honourable people are hungry,
and the parched crowds are thirsty.
14 Therefore, the grave has enlarged its appetite
and opened its mouth without limit.
and its elite and its crowd will descend into it,
along with its noisy crowd and those celebrating.
15 Everyone will be brought into submission and humbled.
All the proud people will be humiliated,
16 and Commander-in-chief Yahweh will be honoured for his justice.
God will demonstrate his holiness by doing what is right.
17 Then the lambs will feed in their pastures,
and fattened calves will graze around the houses.
18 Those who pull in wickedness with cords of lies won't end well,

Literal Version

_down wall_of_its and_it_was (into)_a_trampling_place.
6 And_I_will_make_it a_desolation not it_will_be_pruned and_
_not it_will_be_hoed and_ thorn[s] and_bush[es] _he/it_
_would_go_up and_to the_clouds I_will_command from_
_raining on/upon/above_him/it rain. **7** If/because the_
_vineyard_of **YHWH** soldiers/messengers is_the_house_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_everyone_of Yəhūdāh is_the_plantation_
_of his_delight(s)_of_his and_he_waited for_justice and_
_BEHOLD/LO/SEE bloodshed for_righteousness and_
_BEHOLD/LO/SEE an_outcry.

8 Woe_to those_who_make_touch_of (of)_a_house (in)_a_
_house a_field on_a_field they_bring_near until there_not_of
is_room and_you(pl)_are_made_to_dwell you_alone in_the_
_midst_of the_earth/land. **9** In_ears_of_my **YHWH**
soldiers/messengers if not houses many (into)_a_waste they_
_will_become great_houses and_good_houses will_be_from_
_not an_inhabitant. **10** If/because ten_of acres_of vineyard
they_will_produce a_bath one and_seed_of a_homer it_will_
produce an'ēyfāh. **11** Woe_to those_who_rise_early_of in_
_morning strong_drink they_pursue those_who_delay_of in_
_twilight wine it_inflames_them. **12** And_ harp and_lyre
tambourine and_flute and_wine _it_was their_drinking/feast
and_~~DOM~~ the_deed[s]_of **YHWH** not they_pay_attention_to
and_the_work_of his_hands_of_his not they_see. **13** For_
_so/thus/hence people_of_my it_will_go_into_exile from_
_not_of knowledge and_honour_of_its will_be_men_of hunger
and_multitude_of_its will_be_parched_of thirst. **14** For_
_so/thus/hence Shə'ōl it_will_enlarge throat_of_its and_it_
_will_open_wide mouth_of_its to_not limit and_ splendour_
_of_its and_multitude_of_its and_uproar_of_its and_one_
_exulting in_it _it_will_go_down. **15** And_ everyone _he_has_
_been_humbled and_ everyone _he_has_become_low and_
_the_eyes_of proud_people they_will_become_low. **16** And_
_he_was_exalted[16] **YHWH** soldiers/messengers by_
judgement and(the)_god (the)_holy will_show_himself_
_holy by_righteousness. **17** And_ lambs _they_will_graze like_
_their_own_of_pasture and_the_ruins_of fatlings those_who_
_sojourn they_will_eat. **18** Woe_to those_who_draw_along_of
(of)_the_iniquity with_(the)_cords_of (the)_emptiness and_
_like_the_rope_of (the)_cart sin. **19** Those_who_say let_it_
_hurry let_it_make_haste work_of_his so_that we_may_see
and_let_it_draw_near and_let_it_come the_plan_of the_holy_
_one_of Yisrā'ēl/(Israel) so_that_we_may_know. **20** Woe_to
those_who_say of_evil good and_of_good evil those_who_
_make darkness into_light and_light into_darkness those_
_who_make bitter into_sweet and_sweet into_bitter. **21** Woe_
_to people_wise in_their_own_of_eyes and_before faces_of_
_their_own people_discerning. **22** Woe_to men_mighty for_
_drinking wine and_people_of ability for_mixing strong_

16 LV 5:16 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_drink. **23** Those_who_justify_of (of)_a_wicked_person the_
_consequence_of a_bribe and_the_righteousness_of
righteous_people they_take_away from_him. **24** For_
so/thus/hence as a_tongue_of fire _consumes stubble and_
_dry_grass a_flame it_sinks_down root_of_their like_
_rottenness it_will_be and_blossom_of_their like_dust it_will_
_go_up if/because they_have_rejected ~~DOM~~ the_law_of **YHWH**
soldiers/messengers and_~~DOM~~ the_message_of the_holy_one_
_of Yisrā'ēl/(Israel) they_have_spurned. **25** Therefore
yes/correct/thus/so the_anger of_**YHWH** it_has_burnt on_
_people_of_his and_he_has_stretched_out his/its_hand
on/upon/above_him/it and_he_has_struck_it and_ the_
_mountains _they_have_quaked and_ corpse_of_their _it_
_became like_offal in_the_middle_of the_streets in_all this
not anger_of_his it_has_turned_back and_still his/its_hand
is_stretched_out. **26** And_he_will_lift_up a_standard for_
_nations from_a_distance and_he_will_whistle to_him/it
from_the_end_of the_earth/land and_BEHOLD/LO/SEE
quickly swift it_will_come. **27** There_is_not a_weary_one and_
_there_is_not one_who_stumbles in/on/over_him/it not
anyone_will_slumber and_not anyone_will_sleep and_not
the_loincloth_of its_loins_of_his it_has_been_opened and_not
a_thong_of its_sandals_of_his it_has_been_torn_apart.
28 Which arrows_of_its are_sharpened and_all bows_of_its
are_bent the_hooves_of its_horses_of_his like_flint they_are_
_regarded and_wheels_of_its like_storm-wind. **29** Roaring to_
_him/it like_lion and[17] like_(the)_lions and_it_will_growl
and_it_will_seize prey and_it_will_carry_it_off and_there_is_
_not a_deliverer. **30** And_it_will_growl on/upon/above_him/it
in_the_day (the)_that like_the_growling_of the_sea and_
_someone_will_look to_land and_BEHOLD/LO/SEE darkness
distress and_light it_has_become_dark by_clouds_of_its.

Readers' Version

and nor will those who drag disobedience along behind them with cart ropes.

19 They say, 'Let him hurry,
let him speed up his work so we can see what he's doing,
and let the counsel of the holy one of Yisrael (Israel) approach,
and let it come and let us know.'

20 Those who call evil good, and good evil, won't end well.
Nor will those who make darkness for light and light for darkness,
or who set bitter as sweet and sweet as bitter!

21 Those who are wise in their own eyes won't end well,
nor those who think they're clever.

22 Those who are experts at drinking wine won't end well,
nor those whose strength is mixing strong drinks,

23 or those who take a bribe then say a wicked person is innocent,
or those that deny justice to innocent people.

24 Therefore, the roots of their families will rot,
and their flowers will flower away like dust
just like how a tongue of fire devours stubble in a field
and the dry grass goes up in flame,
because they've rejected Commander-in-chief Yahweh's instructions,
and they've despised the message from the holy one of Yisrael (Israel).

25 That's why Yahweh got very angry at his people,
and he's taken action against them and has struck them.
The mountains tremble and their corpses become like garbage in the streets.
In all these things, his anger doesn't subside,
and he doesn't withdraw the actions he's started.

26 He'll signal to faraway nations
and will whistle to those at the ends of the earth.
Then wow, how quickly they'll show up.

27 Those enemy armies won't get tired or stumble.
They won't stop for a rest or to sleep.
They never take their weapons off,
or loosen the straps on their sandals.

28 Their arrows are sharp,
and all their bows are strung.
Their horses have hooves as hard as flint,
and their chariot wheels are like a windstorm.

29 Their roar sounds like a lion,
and they growl like young lions.
They seize their prey and carry it off,
→and there's no rescuer in sight.

30 They will roar above their prey on that day,
like the roaring of the ocean.
If someone looks across the land they'd only see darkness and distress.
The light has been darkened by the clouds.

17 LV 5:29 · Note OSHB variant note: **נאש/ו**: (x-qere) **וְנָאְשִׁי**: lemma_7580 morph_HVqi3ms id_23cpd **נָאְשִׁי**

Readers' Version

The showing of God to Yeshayah

6:1 In the year that King Uziyah died,[18] I saw my master sitting on a tall, elevated throne, and his long robe covered the temple floor.
2 There were 'serafs' standing above him. They each had six wings—they used two to cover their faces, two to cover their feet, and two to fly with. **3** They were calling out to each other,
"Commander-in-chief Yahweh is holy, yes, fully holy.
The whole earth is filled with his splendour."[19]
4 Whenever one of them spoke, the sound of their voices make the doorways shake, and the temple was filled with smoke,[20] **5** and I said,
"This isn't going to end well for me. Yes, I'm doomed because I am a man with unclean lips,
and I live among a people with unclean lips,
and yet my eyes have seen the king: Commander-in-chief Yahweh."
6 Then one of the 'serafs' flew to me. He was holding a hot coal that he'd taken off the altar with a pair of tongs. **7** He touched my mouth with that coal and said,
"Look, this has touched your lips,
and your guilt has been taken away
and the price has been paid for your sin."
8 Then I heard my master ask, "Who will I send? Who will go on our behalf?"
"I'm here," I answered. "Send me."
9 Then he said,
"Go and tell that nation:
'Listen closely, but don't understand,
and see clearly, but don't perceive.'[21]
10 Fatten the heart of this people,
and dull its ears and dim its eyes.
Otherwise it might see with its eyes
and hear with its ears
and understand with its heart,
→and turn and be healed."
11 So I asked, "Until when, master?"
And he replied:
"Until cities are desolate—without inhabitants,
and the houses are without people,
→and the land is a ruined wasteland,
12 and Yahweh has driven the people far away,
→and the middle of the country is almost totally deserted.
13 If there's still a tenth of the people in it,
→then disaster will turn back and burn everything.
Like an elm or an oak tree that's been cut down but still has a stump—
→so too the sacred remnant is the nation's stump."

A message for Ahaz

7:1 During the reign of King Ahaz (son of Yotam (Jotham), son of Uziyah) in Yehudah (Judah), King Retsin from Aram (Syria) and King Pekah (son of Remalyah) from Yisrael (Israel), went up to Yerushalem (Jerusalem) at-

Literal Version

6:1 In_year of_the_death_of the_king ʼUzziy^{yāh} and_I_saw ĐOM my_master sitting on a_throne high and_lifted_up and_the_ _skirts_of_of_his_robe were_filling ĐOM the_temple.
2 Seraphim were_standing from_above to_him/it six wings six wings belonged_to_one with_two_wings he_covered face_ _of_his and_with_two_wings he_covered feet_of_his and_ _with_two_wings he_flew. **3** And_ this _he_called to this and_ _saying(ms) is_holy holy holy **YHWH** soldiers/messengers the_fullness of_all_of the_earth/land glory_of_is_his. **4** And_ the_foundations_of the_thresholds _they_shook from_the_ _voice_of the_one_who_called and_the_house it_was_filled smoke. **5** And_I_said woe to_me if/because I_am_destroyed if/because am_a_man unclean_of lips I and_among_of a_ _people unclean_of lips I am_dwelling if/because ĐOM the_ _king **YHWH** soldiers/messengers eyes_of_my they_have_ _seen. **6** And_he_flew to_me one of the_seraphim and_was_ _in_hand_of_his a_live_coal which_with_tongs he_had_taken from_under the_altar. **7** And_he_made_it_touch (on) mouth_ _of_my and_he/it_said HERE this it_has_touched (on) lips_of_ _your and_ iniquity_of_your _it_will_be_removed and_sin_of_ _your it_will_be_atoned_for. **8** And_I_heard ĐOM the_voice_of my_master saying ĐOM whom will_I_send and_who will_he_ _go to/for_us and_I_said here_I_am send_me. **9** And_he/it_ _said go and_you_will_say to_people the_this hear continually_(hear) and_do_not understand and_see continually_(see) and_do_not perceive. **10** Make_fat the_ _heart_of the_people the_this and_ears_of_its make_heavy and_eyes_of_its seal_over lest it_should_see with_eyes_of_its and_with_ears_of_its it_will_hear and_heart_of_its it_will_ _understand and_it_will_return and_someone_will_heal to_ _him/it. **11** And_I_said until when my_master and_he/it_said until that (if) cities they_have_lain_desolate from_not an_ _inhabitant and_houses from_not anyone and_the_ground it_ _will_be_devastated a_desolation. **12** And_ **YHWH** _he_will_ _send_far_away ĐOM the_humankind and_ the_abandoned_ _land _it_will_become_great in_the_midst_of the_earth/land.
13 And_still will_be_in_it a_tenth_part and_it_will_return and_it_will_become (into)_burning like_terebinth and_like_ _oak which in_the_felling a_stump is_in_them will_be_ _offspring_of holiness stump_of_its.

7:1 And_he/it_was in_the_days_of ʼĀḥāz the_son_of Yōtām/(Jotham) the_son_of ʼUzziy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) Rətsīn the_king_of ʼArām and_Peqaḥ the_ _son_of Rəmal^{yāh}ū the_king_of Yisrāʼ^{ēl}/(Israel) he_went_up Yərūshālaim/(Jerusalem) for_battle on/upon_it(f) and_not

18 RV 6:1 · Cross-ref. 2Ki 15:7; 2Ch 26:23.
19 RV 6:3 · Cross-ref. Rev 4:8.
20 RV 6:4 · Cross-ref. Rev 15:8.
21 RV 6:9-10 · Cross-ref. Mat 13:14-15; Mrk 4:12; Luk 8:10; Yhn 12:40; Acts 28:26-27.

Literal Version

he_was_able to_engage_in_battle on_it. **2** And_it_was_told to_ _the_house_of Dāvid to_say ’Arām it_has_stood with ’Efrayim and_ heart_of_his and_the_heart_of his_people_of_his _it_ _shook as_ the_trees_of the_forest _shake from_face/in_ _front_of a_wind. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to Yəsha‘^{yāh}/(Isaiah) go_out please to_meet ’Āḥāz you and_ _Shə’ār- yāshūv son_of_your to the_end_of the_conduit_of the_pool (the)_upper to the_highway_of the_field_of the_ _washer. **4** And_you_will_say to_him/it take_care and_show_ _quietness do_not be_afraid and_heart_of_your not let_it_be_ _timid from_the_two_of the_stumps_of (the)_pieces_of_ _firewood (the)_smoking the_these by_the_heat_of the_anger of_Rətsīn and_’Arām and_the_son_of Rəmal^{yāh}ū. **5** Because if/because it_has_planned on_you ’Arām harm ’Efrayim and_ _the_son_of Rəmal^{yāh}ū to_say. **6** Let_us_go_up on_Yəhūdāh and_let_us_demolish_it and_let_us_break_into_it to_ourselves and_let_us_make_king a_king in_the_midst_of_of_it ĐOM the_ _son_of Ṭ$_e$v$_e$’^{ēl}. **7** Thus my_master **YHWH** he_says not it_will_ _stand and_not it_will_happen. **8** If/because the_head_of ’Arām is_Dammeseq and_the_head_of Dammeseq is_Rətsīn and_in_yet sixty and_five year[s] ’Efrayim it_will_be_ _shattered from_a_people. **9** And_the_head_of ’Efrayim is_ _Shomrōn and_the_head_of Shomrōn is_the_son_of Rəmal^{yāh}ū if not you(pl)_will_believe if/because not you(pl)_ _will_be_established.

10 And_ **YHWH** _he_repeated to_speak to ’Āḥāz to_say. **11** Ask to/for_yourself(m) a_sign from_with **YHWH** god_of_your make_deep a_request or make_high (to)_upwards. **12** And_ ’Āḥāz _he/it_said not I_will_ask and_not I_will_put_to_the_ _test ĐOM **YHWH**. **13** And_he/it_said hear please Oh_house_of Dāvid is_too_little for_you(pl) to_make_weary people that/for/because/then/when you(pl)_will_make_weary also ĐOM god_of_my. **14** For_so/thus/hence my_master he he_will_ _give to/for_you(pl) a_sign THERE the_young_woman will_ _be_pregnant and_she_will_bear a_son and_she_will_call his/its_name Immanu-^{ēl}. **15** Curd[s] and_honey he_will_eat to_knowing_his to_reject (in)_evil and_to_choose (in)_good. **16** If/because before_before the_lad he_will_know to_reject (in)_evil and_to_choose (in)_good the_soil which you are_ _feeling_dread from_face/in_front_of the_two_of kings_of_its it_will_be_abandoned. **17** **YHWH** he_will_bring on_you and_ _on people_of_your and_on the_house_of your_father_of_ _your days which not they_have_come (to)_from_the_day_of ’Efrayim departed from_under Yəhūdāh/(Judah) ĐOM the_ _king_of ’Ashshūr. **18** And_it_was in_the_day (the)_that **YHWH** he_will_whistle for_fly which is_at_the_end_of the_ _canals_of Mitsrayim/(Egypt) and_for_bee which in_land of_ _’Ashshūr. **19** And_they_will_come and_ of_them_of_all _they_ _will_settle in_the_wadis_of the_cliffs and_in_the_clefts_of the_rocks and_on_all_of the_thornbushes and_in_all_of the_ _watering-places. **20** In_the_day (the)_that my_master he_ _will_shave with_a_razor (the)_hired on_the_other_sides_of (of)_the_River with_the_king_of ’Ashshūr ĐOM the_head and_ _the_hair_of the_feet[25] and_also ĐOM the_beard it_will_

Readers' Version

tack it, but they weren't able to conquer it.[22] **2** It was reported to David's descendants that Aram stands by with Yisrael (Israel; Heb. Efrayim), and the king and the people trembled just like the trees in the forest shaking in the wind.

3 Then Yahweh told Yeshayah (Isaiah), "Please go out with your son She'ar-Yashuv to meet Ahaz at the end of the channel from the upper pool, near the road to the field where they wash clothes, **4** and tell him, 'Be careful and calm and don't be afraid. Don't let your courage melt away because of these two tails of smoldering firebrands, i.e., by the anger of Retsin and Aram and Remalyah's son. **5** Yes, they've plotted together against you, saying, **6** "Let's go up against Yehudah together and terrify her. Let's break into her and crown Teve'el's son as king right there in the middle of her." '

7 However, my master Yahweh says:
'That's not going to happen.
They won't succeed
8 because Aram's capital is Damesek (Damascus)
and Damesek' leader is Retsin.
Nevertheless, with sixty-five years Yisrael will no longer exist as a nation.
9 Yisrael's capital is Shomron (Samaria).
and Shomron's leader is Remalyah's son.
If you don't keep believing,
then you'll end up not standing.' "

Imanu-El will precede the thorns

10 Later, Yahweh spoke again to Ahaz, **11** "Ask your god Yahweh for a sign of confirmation for yourself. Request an incredible miracle."

12 "No, I won't ask," Ahaz replied. "I refuse to test Yahweh."

13 Then Yeshayah (Isaiah) said, "You descendants of David need to listen. It's bad enough that you're wearing out the people, but why are you also annoying my god? **14** Because of that, my master will take the initiative himself to choose a sign: listen, a young, virgin woman[23] will become pregnant and give birth to a son, and will name him 'Imanu-El' (which means 'God is with us').[24] **15** He'll know how to refuse evil and do good by the time that he can eat yoghurt and honey. **16** However, before the child is old enough to do that, the countries of the two kings that you're afraid of, will become deserted.

17 But instead, Yahweh will bring the Assyrian king to attack you and your people, and David's dynasty will be under its greatest stress since Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) broke away from Yehudah (Judah)."

18 When that happens, Yahweh will whistle for a fly that's in Mitsrayim's (Egypt's) distant streams, and for a bee that's in Ashur (Assyria). **19** They'll all come and settle down in deserted valleys and cracks in the rocks, and in all the thornbushes and watering holes.

20 At that time, my master will use a hired razor from beyond the Perat (Euphrates) to shave the head and legs of the

22 **RV 7:1 · Cross-ref.** 2Ki 16:5; 2Ch 28:5-6.

23 **RV 7:14 · Note** See https://textandcanon.org/does-isaiah-predict-the-virgin-birth.

24 **RV 7:14 · Cross-ref.** Mat 1:23.

25 **LV 7:20 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

Assyrian king, and to remove his beard.

21 In those days, a farmer will preserve a single, young cow alive, and a couple of sheep. **22** However, because they'll produce so much milk, they'll produce yoghurt, because everyone left in the country will eat yoghurt and honey.

23 During that period, every block of land with a thousand grapevines that would have been worth a thousand silver coins, will just be full of thistles and thorns. **24** Because it'll be so overgrown with briers, men will hunt there with their bows and arrows. **25** All the hills that had been cultivated, will now be off limits because of all the thistle and thorns, and sheep and cattle will be left there to tread it down.

Yeshayah's son is born

8:1 Then Yahweh told me, "Get yourself a large, stone tablet and inscribe the name 'Maher-Shalal-Hash-Baz' (which means 'Quickly plunder and grab the loot') on it, **2** and I'll get my reliable witnesses to attest for me: the priest Uriyah, and Yeverekyah's son Zekaryah (Zechariah).

3 Then I slept with my wife, the prophetess, and she got pregnant and in due course, gave birth to a son. Yahweh told me, "Name him Maher-Shalal-Hash-Baz, **4** because before he's old enough to call out 'papa' or 'mama', the riches from Damesek (Damascus) and the plunder from Shomron (Samaria) will all be taken to be presented to the Assyrian king.

Invasion by the Assyrians

5 Then Yahweh continued to speak to me again, saying, **6** "Yehudah (Judah) has refused the gentle waters of Shiloah and instead requests help from King Retsin and Remalyah's son King Pekah, **7** so therefore my master will send the waters of a large, powerful river onto them: the Assyrian king and all his majestic power. It'll come like a flood filling all the channels then overflowing all its banks. **8** It will sweep across Yehudah, flooding yet moving on until it reaches your neck. Its edges will cover your entire country, Imanu-El."

9 Raise the war cry, peoples, and be terrified,
and listen, all you distant places in the world.
Prepare yourselves for war and to be shattered.
Prepare yourselves for war and to be shattered.

10 Make whatever plans you want, but they'll come to nothing.
Give a presentation but it won't stand, because God is with us.

Yahweh warns Yeshayah

11 Yes, Yahweh spoke strongly to me, and warned me not to behave like other people, saying, **12** "Don't say 'conspiracy' everyone time that other people do, and don't be afraid when they're afraid, and don't live in dread.[26] **13** Only honour Commander-in-chief Yahweh, and be concerned about him and fear him. **14** He'll be like your safe retreat. He'll be both the stone that strikes and the rock that makes both Yisrael (Israel) and Yehudah (Judah) stumble,[27] and like a trap for the inhabitants of Yerushalem (Jerusalem). **15** Many people will stumble over that stone and

Literal Version

_sweep_away. **21** And_it_was in_the_day (the)_that a_person he_will_preserve_alive a_heifer_of the_herd and_two_of sheep. **22** And_it_was from_the_abundance_of producing milk he_will_eat curd[s] if/because curd[s] and_honey every_of (the)_one_who_remains in_the_midst_of the_earth/land he_ _will_eat. **23** And_it_was in_the_day (the)_that every_of place where it_was there a_thousand vine[s] for_a_thousand silver it_will_be (into)_thorn[s] and_(into)_bush[es] it_will_become. **24** With_arrows and_with_bow anyone_will_go there_(to) if/because thorn[s] and_bush[es] it_will_be all_of the_ _earth/land. **25** And_all/each/any/every the_hills which with_hoe they_were_hoed not you_will_go there_(to) fear_of thorn[s] and_bush[es] and_it_was (into)_pastureland_of ox[en] and_(into)_a_trampling_place_of sheep.

8:1 And_ **YHWH** _he/it_said to_me take to/for_yourself(m) a_ _tablet large and_write on/upon/above_him/it with_a_ _stylus_of a_person (to)_Mahēr- shālāl- ḥāsh Mahēr-. **2** And_ _I_will_call_as_witness to/for_me witnesses reliable ĐOM ʾŪriy^{yāh} the_priest/officer and_ĐOM Zəkar^{yāh} the_son_of Yəʌerek^{yāh}ū/(Jeberekiah). **3** And_I_drew_near to the_ _prophetess and_she/it_conceived/became_pregnant and_ _she/it_gave_birth a_son and_ **YHWH** _he/it_said to_me call his/its_name Mahēr- Shālāl- Ḥāsh Baz. **4** If/because before_ _before the_lad he_will_know to_call_out my_father_of_my and_Oh_of_my_mother someone_will_carry_off ĐOM the_ _wealth_of Dammeseq and_ĐOM the_plunder_of Shomrōn to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king_of ʾAshshūr.

5 And_ **YHWH** _he_repeated to_speak to_me again to_say. **6** Because if/because the_people the_this it_has_rejected ĐOM the_waters_of (the)_Shilluḥāh which_go to_gentleness and_ _rejoicing with Rətsīn and_the_son_of Rəmal^{yāh}ū. **7** And_ _therefore THERE my_master is_about_to_bring_up on_them ĐOM the_waters_of the_river (the)_mighty and_(the)_many ĐOM the_king_of ʾAshshūr and_ĐOM all_of glory_of_his and_ _he/it_would_go_up over all_of channels_of_its and_it_will_ _go over all_of banks_of_its. **8** And_it_will_pass_on in_ _Yəhūdāh/(Judah) it_will_overflow and_it_will_pass_over to the_neck it_will_reach and_ the_spreading(s)_of its_wings_of_ _his _it_was the_fullness_of the_breadth_of your_land_of_ _your Oh_Immanu-ʾēl. **9** Be_bad Oh_peoples and_be_shattered and_give_ear Oh_all_of the_distant_places_of the_earth gird_ _yourselves and_be_shattered gird_yourselves and_be_ _shattered. **10** Plan a_plan and_it_will_be_frustrated speak a_ _message and_not it_will_stand if/because is_with_us god.

11 If/because thus **YHWH** he_said to_me as_grew_strong_of the_hand and_he_will_instruct_me from_walking in_the_ _way_of the_people the_this to_say. **12** Not you(pl)_must_say conspiracy to_all/each/any/every that the_people the_this it_is_saying conspiracy and_ĐOM fear_of_its not you(pl)_ _must_fear and_not you(pl)_must_regard_with_awe. **13** ĐOM **YHWH** soldiers/messengers ĐOM_him/it you(pl)_will_regard_ _as_holy and_he be_your_fear_of_will and_he will_of_be_the_ _one_whom_you(pl)_regard_with_awe. **14** And_it_was (into)_ _a_sanctuary and_(into)_a_stone_of striking and_(into)_a_ _rock_of stumbling for_the_two_of the_houses_of Yisrāʾēl/(Israel) (into)_a_trap and_(into)_a_snare for_the_

26 RV 8:12-13 · Cross-ref. 1Pe 3:14-15.

27 RV 8:14-15 · Cross-ref. 1Pe 2:8.

Literal Version

_inhabitant[s]_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** And_they_ _will_stumble over_them many_people and_they_will_fall and_they_will_be_broken and_they_will_be_ensnared and_ _they_will_be_captured.

16 Bind_up the_transcript seal_up the_instruction among_ _my_of_apprentices/followers. **17** And_I_will_wait to/for_ _**YHWH** who_is_hiding his/its_faces/face from_the_house_of Ya'ₐqovˇ/(Jacob) and_I_will_wait_eagerly to_him/it. **18** HERE I and_the_youths whom he_has_given to_me **YHWH** are_for_ _signs and_for_portents in_Yisrā'ēl/(Israel) from_with **YHWH** soldiers/messengers who_dwells on_the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion). **19** And_because/when they_will_say to_ _you(pl) consult (to) the_necromancers and_near/to the_ _soothsayers who_whisper and_who_mutter am_not a_ _people (to) his/its_god will_it_consult for the_living (to) the_dead.

20 To_the_instruction and_to_the_transcript if not they_will_ _speak according_the_manner the_this that there_is_not to_ _him/it dawn. **21** And_it_will_pass in_it hard_pressed and_ _hungry and_it_was if/because it_will_be_hungry and_it_ _will_be_enraged and_it_will_curse (in)_king_of_its and_(in)_ _god_of_its and_it_will_turn (to)_upwards. **22** And_near/to the_earth it_will_look and_BEHOLD/LO/SEE trouble and_ _darkness gloom_of distress and_darkness it_is_thrust_out. **23** [31] If/because not gloom will_belong_to_that_which distress to/for_her/it like_time (the)_former he_treated_ _with_contempt towards_land of_Zəvˇūlūn and_(to)_the_of_ _land of_Naftālī and_the_latter_time he_will_honour the_ _way_of the_sea the_other_side_of the_Yardēn/(Jordan) Gālīl the_nations.

9:1 [34] The_people which_walk in_darkness they_will_see a_ _light great those_who_dwell_of in_land deep_darkness a_ _light it_will_shine on_them. **2** [35] You_will_multiply the_ _nation to_it[36] you_will_magnify the_rejoicing they_will_ _rejoice to_your_face like_the_rejoicing_of at_harvest just_as people_are_glad when_divide_they plunder. **3** [37] If/because ~~ᵭᵯᵯ~~ the_yoke_of its_burden_of_his and_~~ᵭᵯᵯ~~ the_staff_of its_ _shoulder_of_his the_rod_of the_one_who_oppresses in/on/over_him/it you_will_shatter like_the_day_of Midyān. **4** [38] If/because every_of boot which_marches with_shaking and_cloak rolled in_blood(s) and_it_will_be to_burning fuel_ _of a_fire. **5** [39] If/because a_child he_will_be_born to/for_us a_son he_will_be_given to/for_us and_it_became the_ _dominion on shoulder_of_his and_he/it_called his/its_name a_wonder_of a_counsellor god mighty father_of perpetuity[40]

Readers' Version

that rock and fall and be broken, or be snared and captured."

Warning about consulting mediums

16 Tie up this report and seal up these instructions for my apprentices. **17** I'll wait for Yahweh to act. He's distanced himself from Ya'akov's (Jacob's) descendants, but I'll continue to expect his help.[28]

18 Both I myself, and the children that Yahweh has given me,[29] are like directions and warning signs for Yisrael (Israel), that come from Commander-in-chief Yahweh who lives on Mt. Tsiyon (Zion).

19 When they tell you all to consult mediums and fortunetellers who chirp and mutter, shouldn't the people consult their god rather than the dead guiding the living?

The time of sadness

20 Shouldn't it be the written instructions that they talk about? If they're not following this message, dawn will never arrive for them, **21** and they'll be distressed and hungry as they pass it by. Then because they're hungry and angry, they'll curse their king and their god as they look upwards. **22** They'll look back to the ground, and wow, only see trouble and darkness—gloom, distress, and thick darkness thrusting out at them.

9:1 However, it won't not cover over those who are distressed. Previously he humiliated the Zevulun and Naftali (Naphtali) regions, but later, he'll honour the way of the sea—beyond the Yarden (Jordan) river—Galil of the nations.[30]

The coming king

2 The people who walked in darkness
have seen a powerful light.
The light has shone on those who've lived in a land of darkness.[32]
3 You have multiplied the nation itself.
You've increased its happiness.
They celebrate in front of you
like the happiness at harvest time.
Like their excitement when dividing the plunder,
4 because you've shattered the chains on its neck,
and the stick whacking its shoulders.
You've broken the rod of his oppressor
like when you defeated Midyan.

---

28 **RV 8:17 · Cross-ref.** Heb 2:13.

29 **RV 8:18 · Cross-ref.** Heb 2:13.

30 **RV 9:1 · Cross-ref.** Mat 4:15.

31 **LV 8:23 · Note** Note: KJB: Isa.9.1

32 **RV 9:2 · Cross-ref.** Mat 4:16; Luk 1:79.

34 **LV 9:1 · Note** Note: KJB: Isa.9.2

35 **LV 9:2 · Note** Note: KJB: Isa.9.3

36 **LV 9:2 · Note** OSHB variant note: **אל:** (x-qere) 'לֹ/יֹ': lemma_l n_1.0 morph_HR/Sp3ms id_23VmY לֹ/יֹ

37 **LV 9:3 · Note** Note: KJB: Isa.9.4

38 **LV 9:4 · Note** Note: KJB: Isa.9.5

39 **LV 9:5 · Note** Note: KJB: Isa.9.6

40 **LV 9:5 · Note** OSHB exegesis note: A single word in the text has been divided for exegesis.

Readers' Version

5 Yes, every warrior's boot treading loudly will be burnt,
along with every piece of clothing with blood on it,
6 because a child is born for us.
A son is given to us
and the government will be on his shoulder.
He'll be called 'Amazing adviser',
'Greatest God', 'Forever father', 'Prince of peace'.
7 His government will be without borders—
with peace that's never broken.
He'll rule on David's throne, and over his kingdom,
to establish it and sustain it with justice and with fairness from now onwards.[33]
The zeal of Commander-in-chief Yahweh will do that.

Yahweh's anger at Yisrael

8 My master sent a message against Ya'akov (Jacob),
and it dealt with Yisrael (Israel),
9 and all the people will know it—
Yisrael (Israel; Heb. Efrayim) and those who live in Shomron (Samaria).
With a proud and arrogant heart they'll say,
10 "The bricks have fallen, but we'll rebuild with beautiful chiselled stone.
The sycamores are felled, but we'll replace them with expensive cedar."
11 But Yahweh will send King Retsin against them as an adversary,
and will stir up their enemies—
12 the Arameans on the east and the Pelishtim on the west,
and they'll be a big mouth that'll gobble Yisrael (Israel) up.
Even then, Yahweh's anger won't subside.
He'll still be taking action against them.
13 The people still won't return to the one who struck them,
and they won't strive to know Commander-in-chief Yahweh
14 so he'll cut off Yisrael's head and tail—
high palm branches and low reeds, all on the same day.
15 Yisrael's leaders are that head,
and the lying prophets are that tail.
16 These people's guides have led them the wrong way,
so the ones being guided were destroyed.

Literal Version

prince_of peace. **6** **41** Mmm[4243] of_the_dominion and_to_
_peace there_will_not_be an_end on the_throne_of Dāvid
and_over his/its_kingdom establish ᴅᴏᴍ_her/it and_to_
_sustain_it in_justice and_in_righteousness from_now and_
_unto perpetuity the_zeal_of **YHWH** soldiers/messengers it_
_will_accomplish this.

7 **44** A_message my_master he_has_sent in_Ya'ₐqovˇ/(Jacob)
and_it_will_fall on_Yisrā'ēl/(Israel). **8** **45** And_ the_people of_
_it_of_all 'Efrayim and_the_inhabitant[s]_of Shomrōn _they_
_will_know with_pride and_with_greatness_of heart to_say.
9 **46** Bricks they_have_fallen and_hewn_stone we_will_rebuild
sycamores they_have_been_cut_down and_cedars we_will_
substitute. **10** **47** And **YHWH** _he_set_on_high ᴅᴏᴍ the_foes_
_of Rətsīn on/upon/above_him/it and_ᴅᴏᴍ enemies_of_his
he_provoked. **11** **48** 'Arām from_east and_Pəlishtiy from_the_
_west and_they_consumed ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) in_all the_
_mouth in_all this not anger_of_his it_has_turned_back and_
_still his/its_hand is_stretched_out. **12** **49** And_the_people not
it_has_turned_back to the_one_who_of_struck_it and_ᴅᴏᴍ
YHWH soldiers/messengers not they_have_sought. **13** **50**
And_ **YHWH** _he_cut_off from_Yisrā'ēl/(Israel) head and_tail
palm_branch and_bulrush day one. **14** **51** An_old_man and_
_one_who_is_uplifted_of face he is_the_head and_a_prophet
who_teaches falsehood he is_the_tail. **15** **52** And_ the_guides_
_of the_people the_this _they_were leading_astray and_
_those_of_who_were_guided_by_him were_confused. **16** **53**
Therefore yes/correct/thus/so on men_of_its_young not he_
_rejoices my_master and_ᴅᴏᴍ ones_of_its_fatherless and_ᴅᴏᴍ
widows_of_its not he_has_compassion_on if/because of_it_of_
_all is_godless and_doing_evil and_all mouth is_speaking
disgraceful_folly in_all this not anger_of_his it_has_turned_
_back and_still his/its_hand is_stretched_out. **17** **54** If/because
it_has_burnt like_fire wickedness thorn[s] and_bush[es] it_
_consumes and_it_has_kindled (in)_the_thickets_of the_forest
and_they_have_swirled a_rising_up_of smoke. **18** **55** By_the_

---

33 **RV 9:7 · Cross-ref.** Luk 1:32-33.
41 **LV 9:6 · Note** Note: KJB: Isa.9.7
42 **LV 9:6 · Note** OSHB variant note: הברם/ל: (x-qere) לִ֖הְבָרֵ֑מ: lemma_l/4766 morph_HR/Ncmsc id_237TK לִ֖הְבָרֵ֑מ
43 **LV 9:6 · Note** OSHB note: Marks a consonant with an anomalous final form that is word-medial.
44 **LV 9:7 · Note** Note: KJB: Isa.9.8
45 **LV 9:8 · Note** Note: KJB: Isa.9.9
46 **LV 9:9 · Note** Note: KJB: Isa.9.10
47 **LV 9:10 · Note** Note: KJB: Isa.9.11
48 **LV 9:11 · Note** Note: KJB: Isa.9.12
49 **LV 9:12 · Note** Note: KJB: Isa.9.13
50 **LV 9:13 · Note** Note: KJB: Isa.9.14
51 **LV 9:14 · Note** Note: KJB: Isa.9.15
52 **LV 9:15 · Note** Note: KJB: Isa.9.16
53 **LV 9:16 · Note** Note: KJB: Isa.9.17
54 **LV 9:17 · Note** Note: KJB: Isa.9.18
55 **LV 9:18 · Note** Note: KJB: Isa.9.19

Literal Version

_severe_anger_of **YHWH** soldiers/messengers the_land it_ _has_been_scorched and_ the_people _he/it_was like_fuel_of a_fire each (to) his/its_brother not they_spared. **19** [56] And_it_ _devoured on the_right_side and_it_was_hungry and_it_ate on the_left_side and_not they_were_satisfied everyone the_ _flesh_of his_own_arm_of_his they_ate. **20** [57] Mənashsheh ᴅᴏᴍ 'Efrayim and_'Efrayim ᴅᴏᴍ Mənashsheh together they were_on Yəhūdāh/(Judah) in_all this not anger_of_his it_has_ _turned_back and_still his/its_hand is_stretched_out.
10:1 Woe_to those_who_decree decrees_of wickedness and_ _writers who_trouble they_wrote. **2** To_turn_aside from_ _judgement poor_people and_to_take_away the_justice_of the_poor_people_of my_people_of_my to_be widows prey_of_ _their and_ᴅᴏᴍ fatherless_ones they_will_plunder. **3** And_ _what will_you(pl)_do to_the_day_of punishment and_to_the_ _devastation which_from_a_distance it_will_come to whom will_you(pl)_flee for_help and_where will_you(pl)_leave abundance_of_your(pl). **4** Except anyone_knelt_down under prisoner[s] and_under those_who_were_killed they_will_fall in_all this not anger_of_his it_has_turned_back and_still his/its_hand is_stretched_out.

5 Woe_to 'Ashshūr the_rod_of my_anger_of_my and_is_a_staff it in_hand_of_their indignation_of_my. **6** On_a_nation godless I_sent_him and_on the_people_of my_severe_anger_of_my I_ _commanded_him to_plunder plunder and_to_take_as_spoil spoil and[59] a_trampling_place like_the_mud_of the_streets. **7** And_he not thus he_intended and_heart_of_his not thus it_ _planned if/because to_destroy is_in_heart_of_his and_to_ _cut_off nations not a_few. **8** If/because he_said not commanders_of_are_my alike kings. **9** Not like_ _Karkəməysh/(Carchemish) is_Kəlaneh or not like_'Arpād is_ _Ḥaмāt or not like_Dammeseq is_Shomrōn. **10** Just_as hand_ _of_my it_has_found (to)_the_kingdoms_of the_idol and_ _images_of_their were_more_than_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_more_than_Shomrōn. **11** Not just_as I_did to_Shomrōn

Readers' Version

17 Therefore, my master won't be happy about their young men,
nor will he have compassion for their fatherless and their widows,
because everyone one of them is godless and does evil things,
and every mouth speaks out foolish things.
With all that going on, his anger never goes away,
and he continues to take action against them
18 because wickedness burns like fire.
It burns up the thistles and thorns,
and it spreads to the trees in the forest
as smoke swirls up into the air.
19 Commander-in-chief Yahweh's anger causes the entire land to be scorched,
and then the people become the fuel for the fire
as each man doesn't even spare his own brother.
20 They devoured on the right but were still hungry.
They ate on the left, but it didn't fill them up,
so everyone ate the flesh on their own arms.
21 Menasheh (Manasseh) fought Efrayim (Ephraim), then Efrayim found Menasheh,
then they fought together against Yehudah (Judah).
Even through all that, his anger didn't subside,
and he continues to take action against them.
10:1 Those who make wicked laws won't end well,
nor will administrators who write troublesome edicts,
2 suppressing the rights of the needy,
and robbing the poor among my people of justice,
making widows become plunder,
and preying on the fatherless.
3 Then what will you all do for the judgement day,
and for the destruction coming from far away?
Who will you all flee to for help then,
and where will you leave your wealth?
4 All they can do is to crouch among the prisoners,
or fall among the killed.
In all these things, Yahweh's anger doesn't subside,
and he continues to take action against them.

Yahweh uses but judges Ashur

5 Ashur (Assyria) won't end well.
The rod of my anger and the staff of my rage is in their hands,[58]
6 I've sent their king against an arrogant nation
and against the people that I'm angry with.
I order him to plunder the plunder and to prey on the prey,
and to trample them—trodden down like the mud in the streets.
7 However, that's not what's in his mind,
and he doesn't even think about those things,
because he's bent on destruction
and the elimination of not just a few nations.

56 LV 9:19 · Note Note: KJB: Isa.9.20

57 LV 9:20 · Note Note: KJB: Isa.9.21

58 RV 10:5-34 · Cross-ref. Isa 14:24-27; Nah 1:1–3:19; Zeph 2:13-15.

59 LV 10:6 · Note OSHB variant note: ו/מיש/ל/ו: (x-qere) ו/מוש/ל/ו: lemma_c/l/7760 a morph_HC/R/Vqc/Sp3ms id_23fc3 ו/מוש/ל/ו

Readers' Version

8 In fact, he says,
"Aren't all my commanders like kings?
9 We destroyed Kalno liked we did at Karkemish,
Hamat like Arpad, and Shomron (Samaria) like Damesek (Damascus).
10 I've already punished idolatrous kingdoms,
and their idols and images were more impressive that those in Yerushalem (Jerusalem) and Shomron,
11 so just like I did to Shomron and its idols,
I'll will also do to Yerushalem and its idols."
12 In due course, when my master has finished all his work against Mt. Tsiyon (Zion) and against Yerushalem, I'll deal with the result of the Assyrian king's proud plans and the arrogant attitude that he displays, **13** because he says,
"It was my own strength and initiatives that got me this far,
and by using my wisdom, because I was discerning.
Now I've removed the boundaries of the peoples,
and I've stolen their treasures,
and like a powerful animal, I've brought down the inhabitants.
14 My hand has seized the wealth of the nations
just like someone taking the eggs out of a nest.
I gathered it from all over the world
but no one fluttered a wing, or opened a mouth and chirped.
15 Will the axe say it's greater than the person who swings it?
Will the saw praise itself more than the one who uses it?
As if a rod could move those who are lifting it up,
or a staff could lift up what's not made from wood.
16 Therefore, my master, Commander-in-chief Yahweh
will make his muscular warriors waste away,
and instead of the Assyrian king getting glory,
he'll get his fingers burnt like with a burning flame.
17 Then Yisrael's (Israel's) light will become a fire,
and its holy one a flame,
→and it will burn and devour his thorns and his briers in one day.
18 His beautiful forest and his fruitful land
will be steadily destroyed,
like a sick person who wastes away.
19 There'll be so few trees left in his forest that even a child could count them.

Only a remnant will return

20 At that time, the remnant of Yisrael (Israel), i.e., the survivors of Ya'akov's (Jacob's) descendants, will no longer rely on that king who makes them suffer, but instead will rely on Yahweh, Yisrael's holy one. **21** A remnant of Yisrael will return to their powerful god. **22** Although the Israelis are currently very numerous, only a remnant will return.[61] Destruction has been decreed because justice must prevail **23** Yes, complete destruction has been decreed by my master Yahweh and he's about to apply it throughout the country.

Literal Version

and_to_idols_of_its so will_I_do to_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_to_images_of_its. **12** And_it_was if/because my_master he_will_finish ~~DOM~~ all_of work_of_his on_the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion) and_in_Yərūshālaim/(Jerusalem) I_will_visit_ _judgement on the_fruit_of the_greatness_of the_heart_of the_king_of 'Ashshūr and_on the_glory_of the_haughtiness_ _of his_eyes_of_his. **13** If/because he_has_said by_the_ _strength_of my_hand_of_my I_have_acted and_by_skill_of_ _my if/because I_have_understanding and_I_have_removed the_borders_of peoples and[60] I_have_plundered and_I_have_ _brought_down like_a_mighty_man those_who_sit. **14** And_it_ _has_found like_nest hand_of_my (to)_the_wealth_of the_ _peoples and_as_gathers eggs abandoned all_of the_ _earth/land I I_have_gathered and_not any_was fluttering a_ _wing and_opening a_mouth and_chirping. **15** Does_ the_axe _it_glorify_itself above the_one_who_cuts in/on/over_him/it or the_saw does_it_magnify_itself above the_one_of_who_ _wields_it as_ a_rod _wields and_~~DOM~~ those_of_who_lift_it as_ a_staff _lifts not wood. **16** For_so/thus/hence the_master **YHWH** soldiers/messengers he_will_send on_his_fat_of_ones leanness and_under glory_of_his it_will_burn a_burning like_ _the_burning_of fire. **17** And_ the_light_of Yisrā'ēl/(Israel) _it_ _was (into)_a_fire and_its_holy_of_one (into)_a_flame and_it_ _will_burn and_it_will_consume bush[es]_of_his and_ _thorn[s]_of_his in/on_day one. **18** And_the_splendour_of his_forest_of_his and_orchard_of_his from_breath and_unto flesh it_will_bring_to_an_end and_it_was as_ one_who_is_sick _wastes_away. **19** And_the_remnant_of the_tree[s]_of his_ _forest_of_his a_number they_will_be and_a_child he_will_ _record_them.

20 And_it_was in_the_day (the)_that not it_will_repeat again the_remnant_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_escaped_remnant_ _of the_house_of Ya'aqov/(Jacob) to_depend on the_one_of_ _who_struck_it and_it_will_depend on **YHWH** the_holy_one_ _of Yisrā'ēl/(Israel) in_truth. **21** A_remnant it_will_return the_ _remnant_of Ya'aqov to the_god_of mighty. **22** If/because though it_will_be people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) like_the_ _sand_of the_sea a_remnant it_will_return in/on/over_ _him/it annihilation is_determined righteousness is_about_ _to_overflow. **23** If/because complete_destruction and_that_ _which_has_been_determined my_master **YHWH** soldiers/messengers is_about_to_do in_the_midst_of all_of

60 LV 10:13 · Note OSHB variant note: מה/יתדיתע/ו: (x-qere) ה/יתודותע/ו: lemma_c/6264 n_0.1.0 morph_HC/Aampc/Sp3mp id_23Lft ה/יתודותע/ו

61 RV 10:22-23 · Cross-ref. Rom 9:27.

Literal Version

the_earth/land.

24 For_so/thus/hence thus my_master **YHWH** soldiers/messengers he_says do_not be_afraid my_people_of_ _my which_dwells Tsiyyōn/(Zion) from_'Ashshūr with_rod it_will_strike_you and_staff_of_its it_will_lift_up on_you in_ _the_manner_of Mitsrayim/(Egypt). **25** If/because yet a_little_ _of a_little and_ indignation _it_will_be_complete and_anger_ _of_my will_be_on destruction_of_their. **26** And_he_will_wield on/upon/above_him/it **YHWH** soldiers/messengers a_whip like_the_defeat_of Midyān at_the_rock_of ʹOrēv and_staff_of_ _his will_be_over the_sea and_he_will_raise_it in_the_ _manner_of Mitsrayim. **27** And_it_was in_the_day (the)_that burden_of_its it_will_be_removed from_under shoulder_of_ _your and_yoke_of_its from_under neck_of_your and_ the_ _yoke _it_will_be_broken from_face/in_front_of fatness.

28 He_has_come to Aiath he_has_passed in_Migrōn to_ _Mikmāṣ he_deposits baggage(s)_of_his. **29** They_have_ _passed_over the_pass Gevaʹ will_be_a_lodging_place to/for_ _us (the)_Rāmāh it_has_trembled Givʹāh of_Shā'ūl/(Saul) it_ _has_fled. **30** Cry_aloud voice_of_your Oh_daughter_of Gallim pay_attention Oh_Layishah Oh_afflicted_one ʹAnātōt. **31** Madmenah it_has_fled the_inhabitants_of (the)_Gēvīm they_have_brought_to_safety. **32** Yet the_day at_Novʹ to_stand he_will_shake his/its_hand the_mountain_of the_daughter_ _of[62] of_Tsiyyōn/(Zion) the_hill_of Yərūshālaim/(Jerusalem). **33** THERE the_master **YHWH** soldiers/messengers is_about_ _to_lop_off bough[s] with_a_crash and_the_exalted_ones_of (the)_height will_be_cut_down and_the_tall_ones they_will_ _become_low. **34** And_he_will_cut_down the_thickets_of the_ _forest with_(the)_axe and_the_(the)_Ləvānōn by_a_mighty_ _one it_will_fall.

11:1 And_ a_branch _it_will_go_forth from_the_rootstock_of Yishay/(Jesse) and_a_shoot from_roots_of_his it_will_bear_ _fruit. **2** And_it_will_rest on/upon/above_him/it the_spirit_of **YHWH** a_spirit_of wisdom and_understanding a_spirit_of counsel and_strength a_spirit_of knowledge and_the_fear_of **YHWH**. **3** And_delighting_his will_be_in_the_fear_of **YHWH** and_not to_the_sight_of his_eyes_of_his he_will_judge and_ _not to_the_hearing_of his_ears_of_his he_will_decide. **4** And_ _he_will_judge with_righteousness poor_people and_he_will_ _decide with_uprightness for_the_humble_people_of the_ _earth and_he_will_strike the_earth with_the_rod_of his_ _mouth_of_his and_with_the_breath_of his_lips_of_his he_ _will_put_to_death the_wicked. **5** And_it_was righteousness the_loincloth_of his_hips_of_his and_(the)_faithfulness the_ _loincloth_of his_loins_of_his. **6** And_ wolf _it_will_sojourn with lamb and_leopard with kid it_will_lie_down and_calf and_young_lion and_fatling together and_a_child small will_ _be_leading (in)_them. **7** And_cow and_female_bear they_ _will_graze together young_of_their they_will_lie_down and_ _the_lion like_ox it_will_eat straw. **8** And_ a_sucking_child _

Readers' Version

Yahweh will punish Ashur

24 Because of that, my master, Commander-in-chief Yahweh says, "My people living in Tsiyon (Zion), don't be afraid of the Assyrians. They'll beat you with a rod and raise their staff against you like the Mitsrim (Egyptians) did **25** for a little while longer, and then I'll be upset with the Assyrians and my anger will lead to their destruction. **26** Commander-in-chief Yahweh will wave a whip against them, like when the Midyanites were struck at Orev rock, and wave his staff over the sea like they did leaving Mitsrayim (Egypt). **27** Then at that time, he'll lift his load off your shoulders and his yoke from off your neck, and that yoke will be broken as you begin to thrive again.

Enemy invasion

28 The enemy has come to Ay, passed through Migron, storing their supplies north of Yerushalem (Jerusalem) at Mikmas. **29** They've crossed over the pass. They camped at Geva. Ramah is trembling, and Giveah of Sha'ul (Saul) has fled.

30 Cry out for help daughter of Galim,
pay attention Layshah,
you'll suffer Anatot.
31 Madmenah flees,
the residents of Gevim are taken to safety.
32 Yet today he will stand at Nov,
shaking his fist at the daughter of Tsiyon (Zion)—
the hill of Yerushalem (Jerusalem).
33 Listen, my master, Commander-in-chief Yahweh will cut off the branches with a crash,
and the tallest of the tall will be cut down,
and the high and mighty will be brought low.
34 He'll chop down the thickets in the forest with an axe,
→and Levanon will be felled by the mighty one.

The future, peaceful kingdom

11:1 Then a shoot will come out from the stump of Yishay (Jesse),
and a branch from his roots will grow to produce fruit.[63]
2 Yahweh's spirit will be with him—
a spirit of wisdom and understanding,
a spirit of good advice and strength,
a spirit of knowledge and striving to obey Yahweh.
3 He'll be happy to respect and honour Yahweh.
He won't judge just by what can be seen,
or make decisions just from what can be heard,
4 but he'll judge the ordinary people with justice
and decide fairly for the poor in the world.
He will strike the earth with the rod of his mouth,
and with the breath of his lips, he'll execute the wicked.[64]
5 His waistbelt will be doing what's right,
and the strap for his hips will be faithfulness.
6 At that time, the wolf will live with the lamb,
the leopard will lie down with the young goat,

62 **LV 10:32 · Note** OSHB variant note: תִּיב: (x-qere) 'תֻּבְ': lemma_1323 morph_HNcfsc id_231AV תֻּבְ

63 **RV 11:1 · Cross-ref.** Rev 5:5; 22:16.

64 **RV 11:4 · Cross-ref.** 2Th 2:8.

Readers' Version

and the cow and the young lion and the calf,
→all there together, and a little child will lead them.[65]
7 The cow and the bear will graze together.
Their young will lie down together,
and the lion will eat straw like the ox.
8 A child will play over the cobra's hole,
and the toddler will stretch his hand over the viper's nest.
9 There'll be no more pain or destruction on all my sacred mountain,
because the world will be full of knowledge about Yahweh,
just as the waters cover the sea.[66]

The return of a remnant

10 Then on that day, Yishay's (Jesse's) root will stand as a signal to the peoples. Nations will search for him,[67] and his residence will be wonderful. **11** At that time, my master will again exercise his power to recover a remnant of his people who remain in Ashur (Assyria), Mitsrayim (Egypt), Patros, Kush (Ethiopia), Eylam, Shin'ar, Hamat, and from various islands.
12 He'll raise a banner for the nations,
and gather the Israelis who were banished—
assembling the Yehudim (Jews) who were scattered right around the world.
13 Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) jealousy will go, and Yehudah's (Judah's) enemies will be eliminated.
Yisrael will no longer be jealous of Yehudah, and Yehudah will no longer treat Yisrael as enemies.
14 They will swoop down the slopes to attack the Pelishtim on the west.
Together they'll plunder the peoples in the east.
They'll take over Edom and Moav (Moab),
and the Amonim will become their subjects.
15 Then Yahweh will completely destroy the gulf from the Mitsri (Egyptian) sea,
and wave his hand with his scorching wind over the Perat (Euphrates) river
→and divide it into seven streams that can be crossed in sandals.[68]
16 There'll be a highway for the remnant of his people coming from Ashur (Assyria),
just like when Yisrael (Israel) came out of Mitsrayim (Egypt).

Song of praise

12:1 Then on that day you'll say,
"I'll praise you, Yahweh, because although you were angry at me,
your anger subsided and you've comforted me.
2 Yes, God is the one who saves me.
I will trust him and not be afraid
because my strength and the one I sing about is Yah—Yahweh,

Literal Version

_he_will_play over the_hole_of a_cobra and_over the_nest_of a_viper a_weaned_child his/its_hand he_will_put_out. **9** Not they_will_do_harm and_not they_will_destroy in_all the_ _mountain_of my_holiness_of_my if/because the_earth/land it_will_be_full knowledge ᴅᴏᴍ **YHWH** like_waters (to)_sea which_cover.

10 And_it_was in_the_day (the)_that the_root_of Yishay/(Jesse) who will_be_standing for_a_standard_of peoples to_him/it nations they_will_seek and_it_will_be place_of_his_resting glory. **11** And_it_was in_the_day (the)_ _that my_master he_will_repeat a_second_time his/its_hand to_acquire ᴅᴏᴍ the_remnant_of his_people_of_his which it_ _will_remain from_'Ashshūr and_from_Mitsrayim/(Egypt) and_from_Patrōṣ and_from_Kūsh/(Cush) and_from_ʿĒylām and_from_Shinʿār and_from_Ḥₐmāt and_from_the_islands_of the_sea. **12** And_he_will_lift_up a_standard for_nations and_ _he_will_gather the_banished_men_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _the_scattered_women_of Yəhūdāh/(Judah) he_will_ _assemble from_the_four the_corners_of the_earth/land. **13** And_ the_jealousy_of 'Efrayim _it_will_come_to_an_end and_the_foes_of Yəhūdāh they_will_be_cut_off 'Efrayim not it_will_be_jealous_of ᴅᴏᴍ Yəhūdāh and_Yəhūdāh/(Yihudah) not it_will_treat_as_foes ᴅᴏᴍ 'Efrayim. **14** And_they_will_fly on_the_shoulder the_Pəlishtiy westward_to together they_ _will_plunder ᴅᴏᴍ the_people_of the_east 'Edōm and_Mō'āv will_be_the_stretching_out_of[69] their_hand_of_their and_ _the_sons of_ʿAmmōn be_their_subjects_of_will. **15** And_ **YHWH** _he_will_divide ᴅᴏᴍ the_tongue_of the_sea_of Mitsrayim and_he_will_brandish his/its_hand on the_river with_the_heat_of his/its_breath/wind/spirit and_he_will_ _strike_it into_seven wadis and_he_will_make_walk in_ _sandals. **16** And_ a_highway _it_will_belong to_the_remnant_ _of his_people_of_his which it_will_remain from_'Ashshūr just_as it_belonged to_Yisrā'ēl/(Israel) in/on_day it_went_up from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt).

12:1 And_you_will_say in_the_day (the)_that I_will_give_ _thanks_to_you Oh_**YHWH** if/because you_were_angry with_ _me anger_of_your let_it_turn_back and_may_you_comfort_ _me. **2** HERE god salvation_of_is_my I_will_trust and_not I_ _will_be_in_dread if/because might_of_is_my and_strength Yah **YHWH** and_he/it_was to_me (into)_salvation. **3** And_ _you(pl)_will_draw water with_joy from_the_springs_of (the)_salvation. **4** And_you(pl)_will_say in_the_day (the)_that give_thanks to/for_**YHWH** call on_name_of_his make_known

65 **RV 11:6-9 · Cross-ref.** Isa 65:25.
66 **RV 11:9 · Cross-ref.** Hab 2:14.
67 **RV 11:10 · Cross-ref.** Rom 15:12.
68 **RV 11:15 · Cross-ref.** Rev 16:12.
69 **LV 11:14 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

among_peoples deeds_of_his bring_to_remembrance if/because_that his/its_name is_exalted. **5** Sing_praises_to **YHWH** if/because majesty he_has_done is_made_known[71] this in_all the_earth/land. **6** Cry_aloud and_cry_out Oh_ _inhabitant[s] of_Tsiyyōn/(Zion) if/because is_great in_ _midst_of_your the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel).

13:1 The_oracle_of Bāvel which Yəsha'yāh/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts he_saw. **2** On a_mountain swept_bare lift_up a_ _standard lift_up a_voice to/for_them wave a_hand so_that_ _they_may_go the_doors_of noble_people. **3** I I_have_ _commanded to_my_consecrated_of_ones also I_have_ _summoned my_of_warriors to_anger_of_my the_exultant_ _ones_of my_pride_of_my. **4** The_sound_of a_tumult is_on_ _mountains the_likeness_of a_people numerous the_sound_of an_uproar_of kingdoms_of nations which_are_gathering **YHWH** soldiers/messengers is_mustering an_army_of battle. **5** Are_coming from_a_land_of distance from_the_end_of the_ _heavens **YHWH** and_the_weapons_of his_indignation_of_his to_ruin all_of the_earth/land. **6** Wail if/because is_near the_ _day_of **YHWH** like_devastation from_the_almighty it_will_ _come. **7** Therefore yes/correct/thus/so all_of hands they_ _will_drop and_all heart_of a_person it_will_melt.[76] **8** And_ _they_will_be_terrified pangs and_labour-pains they_will_ _seize_them like_(the)_who]_gives_birth they_will_be_in_ _anguish each to his/its_neighbour they_will_look_in_ _astonishment will_be_faces_of flames faces_of_their. **9** THERE the_day_of **YHWH** is_coming a_cruel_day and_ _severe_anger and_burning_of anger to_make the_earth/land (into)_a_waste and_its_of_sinners he_will_destroy from_it. **10** If/because the_stars_of the_heavens and_constellations_ _of_their not they_will_flash_forth light_of_their the_sun it_ _will_be_dark in_his/its_coming_out and_the_moon not it_ _will_make_shine light_of_its.[77] **11** And_I_will_visit on the_ _world evil and_on wicked_people iniquity_of_their and_I_ _will_put_an_end_to the_pride_of arrogant_people and_the_ _haughtiness_of ruthless_people I_will_bring_low. **12** I_will_ _make_precious humankind more_than_pure_gold and_ _human/'Ādām more_than_(the)_gold_of 'Ōfīr. **13** Therefore yes/correct/thus/so heaven I_will_make_tremble and_ the_ _earth/land _it_will_shake from_place_of_its in_the_severe_ _anger_of **YHWH** soldiers/messengers and_in_the_day_of the_burning_of his_anger_of_his. **14** And_it_was like_a_gazelle hunted and_like_sheep and_there_will_not_be one_who_ _gathers everyone to people_of_his_own they_will_turn and_ _everyone to land_of_his_own they_will_flee. **15** Every_of

Readers' Version

and he's rescued me from my enemies.[70]
3 Then you'll cheerfully get water
from the springs of salvation.
4 "Give thanks to Yahweh," you'll say at that time.
"Ask him for help.
Tell all the people groups what he's done.
Tell everyone how wonderful he is.
5 Sing to Yahweh because he's done amazing things.
Make sure everyone in the world knows about them.
6 Yell and shout happily, you inhabitants of Tsiyon (Zion),
because Yisrael's (Israel's) holy one is powerful among you."

Yahweh's punishment of Bavel

13:1 This is the heavy message about Bavel (Babylon), which Amots' son Yeshayah (Isaiah) saw:[72]
2 Raise a banner on the bare mountain.
Call out to them and wave your hand,
and enter the gates of the princes.
3 I have commanded my sanctified ones
as well as angrily summoning warriors—
my boasting, arrogant ones.
4 There's a loud noise from the mountains,
like that from many people.
It's the sound of uproar from the kingdoms—
nations that are gathering.
Commander-in-chief Yahweh is mustering an army for battle.
5 They're coming from a far country,
from the end of the heavens.
They're the instruments of Yahweh's judgement,
coming to destroy the entire country.
6 Start wailing because Yahweh's day is close,
and destruction from the powerful one will come.[73]
7 That's why all hands hang limp,
and the heart of every person melts.
8 They'll have pangs of dismay,
and agony will seize them like a woman who writhes in labour.
They'll stare at their neighbours in astonishment
with their faces flushed red.
9 Yes, Yahweh's day is coming—
a cruel day with of fierce anger and rage,
to make the earth a desolate place
as sinners are destroyed from it.
10 The stars in the sky and their constellations
won't shine their light.
The sun coming out will be dark,

70 RV 12:2 · Cross-ref. Exo 15:2; Psa 118:14.

71 LV 12:5 · Note OSHB variant note: תעדימ: (x-qere) 'תַּעֲדוּמ': lemma_3045 morph_HVHsfsa id_234Rb תַּעֲדוּמ

72 RV 13:1–14:23 · Cross-ref. Isa 47:1-15; Jer 50:1–51:64.

73 RV 13:6 · Cross-ref. Yoel 1:15.

76 LV 13:7 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

77 LV 13:10 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

and the moon won't be shining its light.[74]
11 I will punish the world for its evil
and the wicked for their disobedience.
I'll put an end to the pride of the arrogant,
and bring down the arrogance of the ruthless.
12 I'll make humans more rare than pure gold,
and people more scarce than the gold from Ofir.
13 So I'll make the sky wobble,
and the earth will be shaken out of its place
by the fury of Commander-in-chief Yahweh
on the day of his raging ≈anger.
14 Then like a gazelle being hunted
or sheep without a shepherd,
everyone will turn to their own people group
and they'll all flee back to their own countries.
15 Everyone who's discovered (in Bavel (Babylon)) will be run through with a spear,
and everyone who's caught will be killed by the sword.
16 Their children will be smashed to pieces right in front of them.
Their homes will be looted and their wives raped.
17 Listen, I'm stirring the Madim (Medes) up against them,
who don't value silver or care about gold.
18 Their arrows will strike down the young men.
They'll have no mercy on your infants,
and won't show any pity on your children.
19 Yes, that admirable kingdom of Bavel (Babylon),
the pride of the Kasdim (Chaldeans),
will be destroyed by God like Sedom and Amorah (Gomorrah) were.[75]
20 It'll never be inhabited again,
or lived in from one generation to the next.
The Arabs won't even set up their tents there,
and the shepherds won't rest their flocks there.
21 But desert animals will live there,
and jackals will live in the houses.
Ostrich chicks will grow there
and wild goats will romp around there.
22 Hyenas will howl in its towers,
and jackals in the nice palaces.
Her time is coming to an end,
and her lifetime won't be extended.

Return from exile

14:1 Yahweh will have compassion on Ya'akov (Jacob),
and will choose Yisrael (Israel) again,
and settle them on their own land.
Foreigners will join with them,
and attach themselves to the Israeli people.
2 The nations will take them back to their own place,
and in Yahweh's land, the Israelis will take them as male and

Literal Version

(the)_one_who_is_found he_will_be_pierced_through and_all (the)_one_who_is_captured he_will_fall by_sword. **16** And_ _children_of_their they_will_be_dashed_in_pieces to_eyes_of_ _their houses_of_their they_will_be_plundered and_wives_of_ _their they_will_be_lain_with[78]. **17** Here_I am_about_to_rouse on_them ~~DOM~~ Māday who silver not they_value and_gold not they_delight in_him/it. **18** And_bows youths they_will_dash_ _in_pieces and_the_fruit_of the_womb not they_will_have_ _compassion_on on children not eye_of_their it_will_look_ _with_pity. **19** And_it_will_be Bāvel the_beauty_of kingdoms the_splendour_of the_pride_of the_ones_from_Kasdiy like_ _the_overthrow_of god ~~DOM~~ Şədom and_~~DOM~~ ʹAmorāh/(Gomorrah). **20** Not it_will_remain to_perpetuity and_not it_will_settle until a_generation and_a_generation and_not he_will_pitch_tent there an_ʹArāvī and_shepherds not they_will_make_lie_down there. **21** And_they_will_lie_ _down there wilderness-dwellers and_ jackals _they_will_be_ _full houses_of_their and_they_will_dwell there daughters_of an_ostrich and_goats they_will_leap_about there. **22** And_ hyenas _it_will_sing in_palaces_of_its[79] and_jackals in_the_ _palaces_of delight and_is_near to_go time_of_its and_days_ _of_its not they_will_be_prolonged.

14:1 If/because **YHWH** he_will_have_compassion_on ~~DOM~~ Yaʹ$_a$qovʹ/(Jacob) and_he_will_choose again (in)_ _Yisrāʾēl/(Israel) and_he_will_give_them_rest on land_of_ _their_own and_ the_sojourner _he_will_join_himself to_ _them and_they_will_attach_themselves to the_house_of Yaʹ$_a$qovʹ. **2** And_they_will_take_them peoples and_they_will_ _bring_them to place_of_their and_they_will_receive_them_ _as_an_inheritance the_house_of Yisrāʾēl/(Israel) on the_ _land_of **YHWH** to_male_servants and_to_female_servants

74 RV 13:10 · Cross-ref. Eze 32:7; Mat 24:29; Mrk 13:24-25; Luk 21:25; Rev 6:12-13; 8:12.

75 RV 13:19 · Cross-ref. Gen 19:24.

78 LV 13:16 · Note OSHB variant note: הנלגשת: (x-qere) הָנֻבְכָּשׁוֹת: lemma_7901 n_0 morph_HVNi3fp id_23fNB הָנֻבְכָּשׁוֹת

79 LV 13:22 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

and_they_will_be taking_captive (to)_captors_of_their and_
_they_will_rule over_oppressors_of_their. **3** And_it_was
in/on_day **YHWH** gives_rest to/for_yourself(m) from_pain_
_of_your and_from_turmoil_of_your and_from the_labour
(the)_hard which it_was_laboured on/over_you(fs). **4** And_
_you_will_lift_up the_saying the_this on the_king_of Bāvel
and_you_will_say how the_oppressor he_has_ceased raging
it_has_ceased. **5** **YHWH** he_has_broken the_staff_of wicked_
_people the_scepter_of rulers. **6** Which_struck peoples in_
_severe_anger a_blow_of (of)_not ceasing which_ruled in_
_anger nations persecution which_not anyone_restrained.
7 It_is_at_rest all_of the_earth/land it_is_at_peace people_
_have_broken_forth a_shout_of_joy. **8** Also the_fir_trees they_
_have_rejoiced to/for_yourself(m) the_cedars_of Ləvānōn
from_then you_lay_down not the_cutter he_comes_up on_us.
9 Shə'ōl from_under it_is_excited to/for_yourself(m) to_meet
coming_your it_has_roused to/for_yourself(m) shades all_of
the_leaders_of the_earth it_has_made_rise from_thrones_of_
_their all_of the_kings_of the_nations. **10** Of_them_of_all
they_will_answer and_they_will_say to_you also you you_
_have_been_made_weak like_us to_us you_have_become_like.
11 It_has_been_brought_down Shə'ōl pride_of_your the_
_sound_of your(pl)_lyres_of_your under_you maggot[s] it_is_
_spread_as_a_bed and_coverings_of_your are_worm[s].
12 How you_have_fallen from_heaven Oh_shining_one son_of
dawn you_have_been_cut_down to_ground Oh_you_who_
_defeat over the_nations. **13** And_you(ms) you_said in_heart_
_of_your the_heavens I_will_ascend from_above (to)_the_
_stars_of 'Ēl I_will_raise throne_of_my and_I_will_sit on_the_
_mountain_of appointed_meeting in_the_remotest_parts_of
Tsāfōn. **14** I_will_ascend above the_high_places_of the_
_cloud[s] I_will_make_myself_like (to)_the_Most_High.
15 Nevertheless to Shə'ōl you_have_been_brought_down to
the_remotest_parts_of the_pit. **16** Those_of_who_see_you to_
_you they_will_stare to_you they_will_consider_carefully is_
_this the_man who_made_tremble the_earth/land who_
_made_shake kingdoms. **17** Who_made the_world like_
_wilderness and_cities_of_its he_tore_down prisoners_of_his
not he_opened home_to. **18** All_of the_kings_of the_nations
of_them_of_all they_have_lain_down in_splendour each_one
in_his_own_of_house. **19** And_you(ms) you_have_been_
_thrown_out from_tomb_of_your like_a_shoot abhorred the_
_clothing_of those_who_were_killed those_who_were_
_pierced_of the_sword those_who_go_down_of to the_stones_
_of the_pit like_a_corpse trodden_down. **20** Not you_will_be_
_united with_them in_burial if/because land_of_your you_
_have_ruined people_of_your you_have_slain not it_will_be_
_named forever_perpetuity the_offspring_of evil-doers.
21 Prepare for_sons_of_his a_place_of_slaughter in_the_
_iniquity_of their_ancestors_of_their not they_will_arise and_
_they_will_take_possession_of the_earth and_they_will_fill
the_surface_of the_world cities.

Readers' Version

female servants.
They'll take their captors captive,
and they'll rule over their oppressors.
3 Then at the time when Yahweh gives you a break from your anguish and suffering,
and from the hard labour you did as slaves,
4 then you'll taunt Bavel's (Babylon's) king with this song,
"How the oppressor has stopped,
and how his fury has ceased.
5 Yahweh has broken the wicked peoples' staff,
the golden rod of the rulers.
6 In your rage, you struck the people groups with never-ending blows,
ruling the nations in anger—persecuting them without restraint.
7 Now the whole world is in restful peace.
People have broken out with a shout of celebration.
8 Even the cypress trees are happy about your demise,
as the cedars in Levanon.
Now that you're powerless,
→no one comes up to cut us down.
9 Down below, the grave is excited
waiting for your arrival.
It wakes up the dead for you—all the kings of the earth,
raising them from their thrones—all the kings of the nations.
10 They'll all speak and tell you
that you have been made weak like them,
in fact become completely like them.
11 Your reputation has been brought down to the grave,
along with the sound of your harps.
Maggots are spread to be your mattress,
and worms are your blanket.
12 How you've fallen from heaven, you shining son of the dawn.[80]
You've been cut down to the ground, you who defeated nations.
13 You had said to yourself,
'I will climb up to the heavens above God's stars.
I will elevate my throne and I will rule on the mountain
where they assemble on Tsafon's heights.
14 I'll go up above the tops of the clouds,
I'll make myself like the most high one.'
15 Nevertheless you've been taken down to the grave—
to the remotest parts of the pit.
16 Those who see you there will stare at you.
They'll ponder your fate—
if you're the man who make the earth tremble?
The one who made kingdoms shake?
17 The one who turned the world into a wilderness,
and tore down its cities?
The one wouldn't release his prisoners of war to go home?
18 All the kings of the nations have laid down in honour—
each one in his own tomb,
19 but you have been thrown out of your grave,
like an unwanted branch that's thrown away.

80 **RV 14:12 · Cross-ref.** Rev 8:10; 9:1.

Readers' Version

Those killed with the sword surround you like how clothes wrap around a person.
They went down to the stones in the pit like a trampled corpse.
20 You won't be buried with them because you've ruined your land.
You've killed your people—
the offspring of the wicked will never be mentioned again.
21 Prepare for the slaughter of his children because of their fathers' disobedience,
in case they rise up and possess the earth,
and fill the world with their cities.

Yahweh will destroy Bavel

22 Commander-in-chief Yahweh declares, "I will take action against them and erase Bavel's (Babylon's) name and their remnant and their future offspring. 23 I'll make it into a place where owls live, and pools of water, and I'll sweep her with the broom of destruction." That's the declaration from Commander-in-chief Yahweh.

Destroyed by God the ones from-Asirya

24 Commander-in-chief Yahweh has promised,
"Everything that I intended will certainly happen,
and what I've planned will come to pass.
25 To break Ashur (Assyria)[81] in my land,
and trample them down on my hills.
Its yoke will be lifted from their necks
and its burden lifted from their shoulder.
26 That's the plan for the whole world,
and Yahweh's hand is ready to strike all the nations.
27 Commander-in-chief Yahweh has made his plans and who could prevent him?
His arm is stretched out and who could turn it back?

Yahweh will destroy the Pelishtim

28 In the year that King Ahaz died,[82] this message came:
29 All you Pelishtim, don't celebrate that the rod that struck you is now broken,
because out of the root of that snake, a viper will grow,
and its result will be a darting adder.[83]
30 Then the poor will graze in my pastures,
and the needy will lie down in safety.
I will kill your root with famine,
and it will kill your survivors.
31 Wail, you gate. Cry out, you city.
Peleshet, all of you will melt away,
because smoke comes from the north,
and no soldier is alone in his ranks.
32 What will Peleshet answer to the messengers from that nation?
Remember that Yahweh has founded Tsiyon (Zion),
and it's in her that the afflicted among his people will find safety.

Literal Version

22 And_I_will_rise_up on_them the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers and_I_will_cut_off to_Bāvel name and_ _remnant and_posterity and_progeny the_utterance_of **YHWH**. 23 And_I_will_make_it (into)_a_possession_of hedgehog[s] and_pools_of water and_I_will_sweep_it_away with_a_broom_of destruction the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers.

24 **YHWH** soldiers/messengers he_has_sworn to_say if not just_as I_have_intended so it_has_happened and_as_which I_ _have_planned it it_will_stand. 25 To_break 'Ashshūr in_land_ _of_my and_on mountains_of_my I_will_tread_it_down and_ _it_will_be_removed from_on_them yoke_of_its and_burden_ _of_its from_under shoulder_of_its it_will_be_removed. 26 This is_the_plan which_is_planned on all_of the_ _earth/land and_this is_the_hand which_is_stretched_out over all_of the_nations. 27 If/because **YHWH** soldiers/messengers he_has_planned and_who will_he_ _frustrate_it and_is_hand_of_his the_one_which_is_ _stretched_out and_who will_he_turn_it_back.

28 In_year of_the_death_of the_king 'Āḥāz the_oracle (the)_ _this it_came. 29 Do_not rejoice Oh_Pəleshet of_you_of_all if/because_that the_rod of_the_one_who_struck_you it_has_ _been_broken if/because from_the_root_of a_snake a_viper it_will_go_forth and_fruit_of_its will_be_a_serpent flying. 30 And_ the_firstborn(s)_of poor_people _they_will_graze and_needy_people to_security they_will_lie_down and_I_will_ _put_to_death by_famine root_of_your and_remnant_of_your it_will_kill. 31 Wail Oh_gate cry_out Oh_city it_has_melted_ _away Pəleshet of_you_of_all if/because from_the_north smoke is_coming and_there_is_not an_isolated_one among_ _ranks_of_its. 32 And_what will_anyone_answer the_ _messengers_of a_nation if/because **YHWH** he_has_founded Tsiyyōn/(Zion) and_in_it the_afflicted_people_of his_people_ _of_his they_will_take_refuge.

---

81 RV 14:25 · Cross-ref. Isa 10:5-34; Nah 1:1–3:19; Zeph 2:13-15.

82 RV 14:28 · Cross-ref. 2Ki 16:20; 2Ch 28:27.

83 RV 14:29-31 · Cross-ref. Jer 47:1-7; Eze 25:15-17; Yoel 3:4-8; Amos 1:6-8; Zeph 2:4-7; Zech 9:5-7.

Literal Version

15:1 The_oracle_of Mō'āv if/because in_a_night_of ʿĀr of_ _Mō'āv it_was_devastated it_was_destroyed if/because in_a_ _night_of Qīr of it_was_devastated it_was_destroyed. **2** It_has_ _gone_up the_house and_Diyvōn the_high_places for_ _weeping on Nəvō and_on Mēydəvā' Mō'āv it_is_wailing in_ _all heads_of_its baldness every_of beard is_diminished. **3** In_ _streets_of_its they_have_girded_on sackcloth on roofs_of_its and_in_its_open_of_places of_it_of_all it_is_wailing going_ _down in_weeping. **4** And_ Ḥeshbōn and_'El'ālēh _it_has_ _cried_out to Yahats/(Jahaz) voice_of_their it_has_been_ _heard therefore yes/correct/thus/so the_equipped_men_of Mō'āv they_are_shouting being_of_its it_is_trembling for_ _him/it. **5** Heart_of_my for_Mō'āv it_cries_out fugitives_of_its are_to Tsoʿar/(Zoar) ʿEglat Shəlishiy^{yāh} if/because the_ _ascent_of (the)_Lūḥīt with_weeping it_is_going_up in/on/over_him/it if/because the_road_of Ḥoronayim a_cry_ _of shattering they_rouse. **6** If/because the_waters_of Nimrīm wastes they_are if/because grass it_has_dried_up fresh_grass it_has_wasted_away greenery not it_is. **7** Therefore yes/correct/thus/so the_wealth which_it_has_ _made and_store_of_their over the_wadi_of the_poplars they_ _carry_them_off. **8** If/because the_cry it_has_gone_around ~~DOM~~ the_territory_of Mō'āv is_to Eglaim wailing_of_its and_ _Bə'ēr- $^{'ēl}$īm wailing_of_its. **9** If/because the_waters_of Dimōn they_are_full blood if/because I_will_put on Dimōn added_ _things will_be_for_the_escaped_remnant_of Mō'āv a_lion and_for_the_remainder_of the_land.

16:1 Send a_lamb the_ruler_of the_land from_Ṣelaʿ wilderness_to_the to the_mountain_of the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion). **2** And_it_was like_a_bird fluttering a_nest sent_away they_will_be the_daughters_of Mō'āv the_fords of_'Arnōn. **3** Bring[85] counsel make a_decision make like_night shade_of_your in_the_middle the_noon(s) hide banished_ _ones a_fugitive do_not expose. **4** Let_them_sojourn among_ _you my_banished_of_ones Mō'āv become a_shelter for_them from_face/in_front_of the_destroyer if/because the_ _oppressor he_will_come_to_an_end devastation it_will_cease the_trampler they_will_be_finished from the_earth/land. **5** And_it_will_be_established in_(the)_loyalty a_throne and_ _he_will_sit on/upon/above_him/it in_faithfulness in_the_ _tent_of Dāvid one_who_judges and_one_who_seeks justice and_one_prompt_of righteousness. **6** We_have_heard the_ _pride_of Mō'āv proud very haughtiness_of_its and_pride_of_ _its and_arrogance_of_its are_not right boasts_of_its_empty. **7** For_so/thus/hence Mō'āv it_will_wail for_Mō'āv of_it_of_ _all it_will_wail for_the_raisin-cakes_of Qīr you(pl)_will_ _groan only stricken_people. **8** If/because the_terraced_ _fields_of Ḥeshbōn it_has_languished the_vine[s]_of Səvām rulers_of_nations they_have_struck_down its_choice_of_ _grapes to Yaʿzēr/(Jazer) they_reached they_wandered the_ _wilderness shoots_of_its they_were_spread_out they_

Readers' Version

Yahweh will destroy Moav

15:1 Here is a message for Moav (Moab):[84]

So, in a night Ar in Moav will be laid waste, destroyed.
So, in a night Kir in Moav will be laid waste, destroyed.
2 They've gone up to the temple, and Divon up to the hills to weep.
Moav wails about Nevo and Meydeva.
All their heads are bald.
All their beards are cut off.
3 In their streets they wear sackcloth.
On their (flat) roofs and in the square, everyone wails,
→coming down in tears.
4 Heshbon and El'aleh cry out—their voice is heard as far as Yahats.
So too, the soldiers from Moav call out as their spirit trembles inside them.
5 My heart cries out for Moav, those who flee to Tsoar and to Eglat-Shelishiyah,
because they weep as they climb the Luhit ascent,
yes, on the road to Horonayim, they cry loudly from their suffering.
6 The Nimrim spring has dried up so the grass has withered.
The vegetation has disappeared so there's no more greenery.
7 Because of that, they take the wealth they've made and their savings,
→and they carry it away across the stream with the willows.
8 Yes, the cry has surrounded the Moav (Moab) region,
and her wailing has carried as far as Eglayim and Be'er-Elim,
9 because the Dimon stream is full of blood,
→However, I'll bring more on Dimon.
I'll send a lion for Moav's survivors,
and for the remnant of the land.

Moav's hopeless situation

16:1 Send a ram to Yehudah's (Judah's) ruler
from Sela in the wilderness to the mountain of the daughter of Tsiyon (Zion).
2 Then just like birds flutter away from a nest that's disturbed,
so too the Moav (Moab) women will head to the fords at the Arnon river.
3 Bring some advice. Make a decision.
Make some shade that's dark in the middle of the day.
Hide the fugitives.
Don't expose the refugees.
4 Let Moav's refugees live among you.
Be a shelter for them from the destroyer,
because the oppressor will give up.
Destruction will cease.
The oppressors will disappear from the land.
5 A king will be established based on loyal commitment.
A descendant of David who will rule with faithfulness—
one who judges fairly and strives for justice,
and who quickly does what is right.

---

84 RV 15:1–16:14 · Cross-ref. Isa 25:10-12; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.

85 LV 16:3 · Note OSHB variant note: **וארבה**: (x-qere) **יאֵיָבָה**: lemma_935 morph_HVhv2fs id_23YrG **יאֵיָבָה**

Readers' Version

6 We've heard about Moav's (Moab's) excessive pride,
and their haughtiness and arrogance,
but their boasting is empty.
7 So Moav mourns for itself—all of them.
They long for the raisin-cakes from Kir-Hareset.
They're completely overcome
8 because Heshbon's fields have dried up
as have Sivmah's grapevines.
The rulers of nations have trampled down its best grapevines.
They reached Yazer—wandering through the wilderness.
Its shoots spread out—passing over the ocean.
9 So I'll weep along with those weeping in Yazer for Sivmah's grapevines.
I'll water you with my tears, Heshbon and El'aleh,
because they're shouting about your summer fruits and your harvest.
10 People will no longer be happy in their orchards,
and celebrations will disappear from the vineyards.
There won't be any singing or shouting in the wine-pressing pits,
and the shouting of those treading the grapes will cease.
11 My stomach tightens like a harp string when I think about Moav.
My insides groan about Kir-Hareset.
12 The people of Moav wear themselves out praying at their hilltop shrines.
They go to their temple to pray, but it doesn't help them.
13 That's what Yahweh already said about Moav (Moab),
14 and now he says that within three years like a hired labourer, Moav's honour will disappear, because out of their large population, only a small and insignificant group will remain.

Bad news for Damesek

17:1 A message for Damesek (Damascus):[86]
Listen, Damesek will cease to be a city
and will become a heap of rubble.
2 Aroer's cities will be abandoned to sheep and goats.
They'll lie down there and there'll be no one around to frighten them.
3 Forts will disappear from Yisrael (Israel; Heb. Efrayim)
and Damesek will lose its kingdom.
The remnant from Aram (Syria) will be a prize for the Israelis.
That's what Commander-in-chief Yahweh says.
4 At that time, Ya'akov (Jacob) (meaning Yisrael's (Israel's) people) will become insignificant.
The fat on his body will waste away.
5 Initially the harvester cut off all the stalks of grain and gathered them together,
→then an individual came along picking up any dropped stalks,
→in the Refaim valley.
6 There'll be a few stalks left over,

Literal Version

_passed_over the_sea. **9** Therefore yes/correct/thus/so I_
_weep with_the_weeping_of Ya´zēr the_vine[s]_of Səvām I_
_water_you_abundantly tear[s]_of_my Oh_Ḫeshbōn and_
_'El´ālēh if/because on fruit_of_your_summer and_on
harvest_of_your shouting it_has_fallen. **10** And_ gladness
and_rejoicing _it_will_be_removed from the_orchard and_in_
_vineyards not anything_will_be_sung not anything_will_be_
_shouted wine in_winepresses not the_treader[s] he_will_
_tread shouting I_have_made_to_cease. **11** Therefore
yes/correct/thus/so parts_of_my_inward for_Mō'āv like_
_harp they_make_a_sound and_my_inner_of_being for_Qīr-
ḫeres. **12** And_it_was if/because it_has_presented_itself
if/because Mō'āv it_has_wearied_itself on the_high_place
and_it_will_come to sanctuary_of_its to_pray and_not it_will_
_prevail. **13** This is_the_message which **YHWH** he_has_spoken
concerning Mō'āv from_then. **14** And_now **YHWH** he_says
to_say in_three years like_the_years_of a_hired_labourer and_
the_honour_of Mō'āv _it_will_be_lightly_esteemed for_all_of
the_multitude (the)_great and_a_remnant little fewness will_
_be_not mighty.

17:1 The_oracle_of Dammeseq THERE Dammeseq is_about_to_
_be_removed from_a_city and_it_will_be a_ruin_of a_ruin.
2 The_cities_of ´Arō´ēr will_be_abandoned for_flocks they_
_will_be and_they_will_lie_down and_there_will_not_be one_
_who_terrifies. **3** And_ fortress _it_will_cease from_'Efrayim
and_kingship from_Dammeseq and_the_remnant_of 'Arām
like_the_glory_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_be
the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers. **4** And_it_was
in_the_day (the)_that the_glory_of Ya´ₐqov/(Jacob) it_will_
_become_low and_the_fatness_of its_flesh_of_his it_will_be_
_made_lean. **5** And_it_was as_ a_harvest _gathers standing_
_grain and_arm_of_his ears_of_grain someone_will_reap and_
_it_was like_one_who_gathers ears_of_grain in_the_valley_of
Rəfā'īm. **6** And_it_will_be_left in/on/over_him/it gleanings
like_the_beating_of an_olive_tree two three olives at_the_
_top_of the_top four five on_branches_of_its fruit-bearing
the_utterance_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** In_the_
_day (the)_that the_humankind he_will_look on the_of_one_
_who_made_him and_eyes_of_his to the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) they_will_see. **8** And_not he_will_look to the_
_altars the_work_of his_hands_of_his and_which fingers_of_
_his they_have_made not he_will_see and_the_'Ashērāh_poles
and_the_incense_altars. **9** In_the_day (the)_that they_will_be
the_cities_of his_refuge_of_his like_the_abandoned_place_of

86 RV 17:1-3 · Cross-ref. Jer 49:23-27; Amos 1:3-5; Zech 9:1.

Literal Version

the_forest and_the_top which they_abandoned from_face/in_
_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_be a_
_desolation. **10** If/because you_have_forgotten the_god_of
your_salvation_of_your and_the_rock_of your_refuge_of_your
not you_have_remembered therefore yes/correct/thus/so
you_plant plantations_of pleasantness(es) and_the_vine_
_branch_of a_stranger you_sow_it. **11** In/on_day your_
_planting_of_your you_cause_to_grow and_in_morning seed_
_of_your you_cause_to_sprout is_a_heap a_harvest in/on_day
sickness and_pain incurable.

12 Woe_to the_tumult_of peoples many as_ the_seas _roar
they_roar and_the_uproar_of nations like_the_uproar_of
waters mighty they_are_in_an_uproar. **13** Nations like_the_
_uproar_of waters many they_are_in_an_uproar and_he_will_
_rebuke in/on/over_him/it and_it_will_flee from_a_distance
and_it_will_be_chased like_chaff_of mountains to_(the)_face_
_of/in_front_of/before a_wind and_like_whirling_dust to_
_(the)_face_of/in_front_of/before a_storm-wind. **14** To_a_
_time_of evening and_BEHOLD/LO/SEE sudden_terror
before_before morning it_is_not this will_be_the_portion_of
those_who_plunder_us and_the_lot of_those_of_who_despoil_
_us.

18:1 Woe_to a_land_of whirring_of wings which is_from_the_
_other_side of_the_rivers_of of_Kūsh/(Cush). **2** The_one_
_which_is_sending on_sea envoys and_in_vessels_of papyrus
on the_surface_of the_waters go Oh_messengers swift to a_
_nation tall and_smooth_skinned to a_people feared from it
and_beyond a_nation strength strength and_trampling which
rivers they_divide land_of_its. **3** Oh_all_of the_inhabitants_of
the_world and_those_who_dwell_of earth just_as_lifts_up a_
_standard mountains you(pl)_will_see_it and_just_as_sounds
a_trumpet you(pl)_will_hear_it. **4** If/because thus **YHWH** he_
_said to_me I_will_remain_quiet[88] and_I_will_pay_attention
in_place_of_my like_heat_of shimmering with light like_a_
_cloud_of dew in_the_heat_of harvest. **5** If/because to_(the)_
_face_of/in_front_of/before harvest just_ bud[s] _as_is_
_finished and_unripe_grape[s] ripening blossom it_will_
_become and_he_will_cut_off the_shoots with_(the)_knives
and_~~DOM~~ the_tendrils he_will_remove he_will_cut_away.
6 They_will_be_abandoned alike to_bird[s]_of_prey_of the_
_mountains and_to_the_animal[s]_of the_earth/land and_it_
_will_pass_the_summer on/upon/above_him/it the_bird[s]_
_prey and_all (the)_animal_of the_earth/land
on/upon/above_him/it it_will_pass_the_winter. **7** At_time

Readers' Version

like beating an olive tree to ge the two or three olives at the top,
or four or five on the upper branches.
That's what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says.
7 At that time humankind will look at their maker,
and turn their eyes to the holy one of Yisrael.
8 They'll stop trusting the altars that they themselves made,
They'll stop noticing the Asherah poles and incense altars crafted with their own fingers.
9 At that time, their fortified cities will be abandoned like a deserted part of the forest,
and their summits will be abandoned and desolate as Yisrael advances,
10 because you've forgotten the god who saved you,
and you didn't remember the rock that you used for protection.
So you sow pleasant plantations
and plant vine cuttings from a stranger.
11 You nurture what you've planted,
and in the morning, your seed will have sprouted,
but the harvest will become a heap in a time of sickness,
and the pain will be incurable.

The defeat of enemies nations

12 The confusion of many peoples won't end well.
they roar like the roaring oceans
and the nations rumble like the rumble of a large waterfall.
13 Yes, the nations rumble like many rivers,
but he'll scold them and they'll flee away.
and be chased like how the wind chases chaff over the hills
and like whirling dust blown ahead of a storm.
14 Then in the evening, oh my, terror!
but it's gone by morning.
That's what happens to those who plunder us,
and the outcome for those who rob us.

Yahweh's message to Kush/Cush

18:1 You won't end well, you land of whirring wings
that's on the far side of Kush's (Ethiopia's) rivers.[87]
2 You who send ambassadors across the ocean
skimming over the water in papyrus vessels.
You swift messengers, go to the nation where the people are tall and smooth-skinned—
a people who are feared—a very powerful nation
from a land that's divided by rivers.
3 All you inhabitants of the world
and those who live on the earth,
look when a signal is raised on the hills,
and listen when you hear a trumpet sounding.
4 This is what Yahweh told me:
I'll remain quite and pay attention from my place,
like when heat shimmers with light,
like a cloud of mist in the heat at harvest time.
5 Before the harvest starts, when the blossoming has finished,

87 RV 18:1-7 · Cross-ref. Zeph 2:12.

88 LV 18:4 · Note OSHB variant note: **הטוקשא**: (x-qere) **'הָטָקְשָׁא'**: lemma_8252 n_1.0 morph_HVqh1cs id_23oym **הָטָקְשָׁא**

Readers' Version

and the flowers are forming into grapes,
then he'll cut off the unwanted shoots with the pruning knife
and cut away the long tendrils.
6 They'll be left there for the birds of prey from the hills,
and the wild animals across the land.
The birds of prey will spend the summer on them,
and then the animals across the land will spend the winter on them.
7 At that time, a gift will be brought for Commander-in-chief Yahweh,
from those tall, smooth-skinned people who are feared by every nation.
That very powerful nation whose land is divided by rivers.
They'll take it to Mt. Tsiyon (Zion) where Commander-in-chief Yahweh's name is known.

Yahweh's punishment for Mitsrayim

19:1 A message for Mitsrayim (Egypt):[89]
Look, Yahweh's riding on a swift cloud and he's coming to Mitsrayim.
Mitsrayim's idols will tremble in front of him,
and its people will lose their courage.
2 Then I'll stir Mitsrayim up against Mitsrayim,
→so brothers will fight their brothers and neighbours against neighbours,
city against city and kingdom against kingdom.
3 Mitsrayim's spirit will be weakened from within
→and I will confuse its advice,
so they'll consult idols and the spirits of the dead,
as well as mediums and diviners.
4 Then I'll hand Mitsrayim over to a cruel master—
a strong king will rule over them.
That's what the master, Commander-in-chief Yahweh says.
5 The waters from the sea will dry up,
and any river will drop in level and empty out.
6 Then the low rivers will stink,
and Mitsrayim's canals will dry up.
The reeds and rushes will wither.
7 There'll be exposed areas at the river mouth,
and all the cultivated land along the river
will turn to dust and cease to exist.
8 The fishermen will wail and mourn—
everyone who throws a hook into the Nile will grieve,
along with all those who spread a fishing net over the surface of the waters.
9 Flax workers will be ashamed,
as will those who weave white cloth.
10 Mitsrayim's (Egypt's) foundations will be crushed,
and their hired workers will be discouraged.
11 Tsoan city's officials are foolish.
Par'oh's (Pharaoh's) wise counsellors are stupid.
How could you all tell Par'oh that you're the son of wise people—
a son of ancient kings?
12 So where are your wise advisors now?
Please let them explain to you

89 RV 19:1-25 · Cross-ref. Jer 46:2-26; Eze 29:1–32:32.

Literal Version

(the)_that a_gift it_will_be_brought to/for_**YHWH** soldiers/messengers a_people tall and_smooth_skinned and_ _from_a_people feared from it and_beyond a_nation_of strength strength and_trampling which rivers they_divide land_of_its to the_place_of the_name_of **YHWH** soldiers/messengers the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion).

19:1 The_oracle_of Mitsrayim/(Egypt) THERE **YHWH** is_riding on a_cloud swift and_he_is_coming Mitsrayim and_ the_idols_ _of Mitsrayim _they_will_tremble from_before_of_him and_ _the_heart_of Mitsrayim it_will_melt within_it. **2** And_I_will_ _provoke Mitsrayim against_Mitsrayim and_they_will_fight each against_brother_of_his and_each against_neighbour_of_ _his city against_city kingdom against_kingdom. **3** And_ the_ _spirit_of Mitsrayim _it_will_be_disturbed within_it and_ _plan_of_its I_will_confuse and_they_will_consult (to) the_ _idols and_near/to the_spirits_the_dead and_near/to the_ _necromancers and_near/to the_soothsayers. **4** And_I_will_ _hand_over ~~DOM~~ Mitsrayim in_the_hand_of a_master(s) cruel and_a_king strong he_will_rule over_them the_utterance_of the_master **YHWH** soldiers/messengers. **5** And_ waters from_ _the_sea _they_will_be_dried_up and_a_river it_will_become_ _dry and_it_will_be_dry. **6** And_ the_rivers _they_will_stink they_will_be_low and_they_will_become_dry the_canals_of Mitsrayim reed[s] and_rush[es] they_will_wither. **7** Bare_ _places will_be_at the_River at the_mouth_of the_River and_ _all/each/any/every the_sown_land_of the_River it_will_be_ _dry it_will_be_driven_about and_it_will_not_be. **8** And_they_ _will_lament the_fishermen and_ all_of those_who_throw_of in_River a_fish_hook _they_will_mourn and_those_who_ _spread_out_of (of)_a_fishing_net on the_surface_of the_ _waters they_will_languish. **9** And_ those_who_work_of flax(es) combed and_those_who_weave white_cloth _they_ _will_be_ashamed. **10** And_they_will_be foundations_of_its crushed all_of those_who_work_of wage[s] will_be_grieved_of soul. **11** Are_only fools the_officials_of Tsoʼan/(Zoan) the_ _wise_people_of the_counsellors_of Parʼoh are_counsel stupid how will_you(pl)_say to Parʼoh am_a_son_of wise_people I a_ _son_of kings_of ancient_time. **12** Where_are_they then your_ _wise_of_people and_they_will_tell please to/for_you(fs) and_ _they_will_know what **YHWH** soldiers/messengers has_he_ _planned on Mitsrayim/(Egypt). **13** The_officials_of Tsoʼan they_have_become_fools the_officials_of Nof/(Memphis) they_have_been_deceived the_corner_of its_tribes_of_her they_have_misled ~~DOM~~ Mitsrayim. **14** **YHWH** he_has_mixed in_midst_of_its a_spirit_of confusion(s) and_they_have_ _misled ~~DOM~~ Mitsrayim in_all deed_of_its as_ a_drunkard _is_ _made_to_stagger in_vomit_of_his. **15** And_not it_will_be for_ _Mitsrayim a_deed which head and_tail palm_branch and_ _bulrush it_will_do.

Literal Version

16 In_the_day (the)_that it_will_be Mitsrayim like_women and_it_will_tremble and_it_will_be_in_dread from_face/in_ _front_of the_brandishing_of the_hand_of **YHWH** soldiers/messengers which he is_brandishing on/upon/above_him/it. **17** And_ the_land_of Yəhūdāh/(Judah) _it_will_become to_Mitsrayim (into)_an_ _object_of_terror every one_whom someone_will_bring_to_ _remembrance ᴅᴏᴍ_her/it to_him/it he_will_be_in_dread from_face/in_front_of the_plan_of **YHWH** soldiers/messengers which he is_planning on/upon/above_ _him/it. **18** In_the_day (the)_that five cities in_land of_ _Mitsrayim they_will_be which_speak the_language_of Kəna῾an/(Canaan) and_which_swear_an_oath to/for_**YHWH** soldiers/messengers the_city_of (the)_destruction it_will_be_ _said of_one. **19** In_the_day (the)_that an_altar it_will_be to/for_**YHWH** in_the_middle of_the_land_of of_ _Mitsrayim/(Egypt) and_a_pillar will_be_beside border_of_its to/for_**YHWH**. **20** And_it_was (into)_a_sign and_(into)_a_ _witness to/for_**YHWH** soldiers/messengers in_land of_ _Mitsrayim if/because they_will_cry_out to **YHWH** from_ _face/in_front_of those_who_oppress and_he_will_send to/for_them a_deliverer and_one_who_contends and_he_ _will_rescue_them. **21** And_ **YHWH** _he_will_make_himself_ _known to_Mitsrayim and_ Mitsrayim _they_will_know ᴅᴏᴍ **YHWH** in_the_day (the)_that and_they_will_serve sacrifice and_offering and_they_will_vow a_vow to/for_**YHWH** and_ _they_will_pay_it. **22** And_ **YHWH** _he_will_strike ᴅᴏᴍ Mitsrayim striking and_healing and_they_will_turn to **YHWH** and_he_will_be_entreated to/for_them and_he_will_heal_ _them. **23** In_the_day (the)_that a_highway it_will_be from_ _Mitsrayim to_'Ashshūr and_ 'Ashshūr _it_will_go in_ _Mitsrayim and_Mitsrayim in_'Ashshūr and_ Mitsrayim _ _they_will_serve with 'Ashshūr. **24** In_the_day (the)_that it_ _will_be Yisrā᾽ēl/(Israel) a_third to_Mitsrayim and_to_ _'Ashshūr a_blessing in_the_midst_of the_earth/land. **25** Which he_will_bless_it **YHWH** soldiers/messengers to_say people_of_my Mitsrayim/(Egypt) and_the_work_of my_ _hands_of_my 'Ashshūr and_inheritance_of_my Yisrā᾽ēl/(Israel) be_blessed.

20:1 In_year the_commander_in_chief came to_'Ashdōd when_ Ṣargōn the_king_of 'Ashshūr _sent ᴅᴏᴍ_him/it and_ _he_fought against_'Ashdōd and_he_captured_it. **2** At_time (the)_that **YHWH** he_spoke by_the_hand_of Yəsha῾yāh/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts to_say go and_you_will_ _loosen the_sackcloth from_under hips_of_your and_ _sandal[s]_of_your you_will_take_off from_under feet_of_ _your and_he/it_made thus walking naked and_barefoot. **3** And_ **YHWH** _he/it_said just_as servant_of_my Yəsha῾yāh

Readers' Version

so they'll know what Commander-in-chief Yahweh has planned for Mitsrayim (Egypt).

13 Tsoan's officials have become fools.
Nof's (Memphis') leaders have been deceived.
Their tribal leaders have led Mitsrayim astray.
14 Yahweh has mixed a confused spirit into them,
so they've misled Mitsrayim is everything it does,
making them stagger like a drunkard in his own vomit.
15 No one in Mitsrayim can do anything—
whether head or tail, palm branch or reed.

Mitsrayim will fear Yahweh

16 When that happens, the Mitsrim (Egyptians) will tremble like women, dreading Commander-in-chief Yahweh's raised fist held against them. **17** Yehudah (Judah) (the land of Yehudah) will become an object of terror to Mitsrayim (Egypt). Whenever they're reminded of Yehudah they'll become afraid, because of what Commander-in-chief Yahweh is planning against them.

18 At that time, there'll be five cities in Mitsrayim where they'll speak out in Hebrew, and make oaths by Commander-in-chief Yahweh. (One of those cities will be called 'the city of destruction'.)

19 At that time, there'll be an altar to Yahweh in the middle of Mitsrayim, and a stone pillar to him on their shared border. **20** It'll be for a sign in Mitsrayim and a witness to Commander-in-chief Yahweh, because when they're oppressed and cry out to Yahweh for help, he'll send a saviour and defender for them who will rescue them. **21** Then Yahweh will become known to Mitsrayim, and the Mitsrim will know Yahweh that day, and they'll worship him with sacrifices and offerings, and they'll make a commitment to Yahweh and then they'll honour it. **22** Then Yahweh will strike Mitsrayim—striking then healing, and they'll turn to Yahweh and he will take notice of their requests and will heal them.

23 At that time, there'll be a highway from Mitsrayim to Ashur (Assyria), so Assyrians will go to Mitsrayim and Mitsrim will go to Ashur, and they'll worship together. **24** Yisrael (Israel) will be the third in the group with Mitsrayim and Ashur—a blessing in the middle of the region **25** when Commander-in-chief Yahweh will bless them saying, "Blessed be my people Mitsrayim, and Ashur, the work of my hands, and Yisrael, my inheritance."

The undressed prophecy about Mitsrayim and Kush

20:1 In the year before the Assyrian King Sargon sent his top army commander to Ashdod, and he attacked and captured it, **2** Yahweh told Yeshayah (Isaiah) (Amots' son), "Take off the sackcloth and the sandals that you've been wearing." So he started walking around naked[90] and barefoot. **3** Later Yahweh said, "Just as my servant Yeshayah has been walking around naked and barefoot for three years, it's a sign and a

90 RV 20:2 · Note This doesn't necessarily mean that he wore absolutely nothing.

Readers' Version

prophecy about Mitsrayim (Egypt) and Kush (Ethiopia). **4** It's a sign that the Assyrian king will lead away captives from Mitsrayim and Kush—young men and old, barefoot and naked with their buttocks exposed—to Mitsrayim's shame. **5** They'll be discouraged and ashamed because of their unfounded confidence in Kush and their boasting about Mitsrayim. **6** Those who live along those coastlines will say, "Listen, we fled there for help because that was our hope to be saved from the Assyrian king—how can we escape now?"

Bavel's coming destruction

21:1 A message for the wilderness beside the ocean:
It comes like whirlwinds sweeping through the desert,
coming from a nation that induces terror.
2 I've been given a distressing vision.
The deceitful deceive and the destroyer destroys.
Go up Eylam. Lay siege, Maday (Media).
I'll make all her groaning come to an end.
3 That's why my stomach tightens.
Pangs of anguish seize me like a woman giving birth.
I'm stunned by what I hear.
I'm terrified by what I see.
4 My heart falters—I'm overwhelmed and I shudder.
The twilight that I longed for has turned into trembling.
5 They're setting the table and spreading out the rugs.
They're eating and drinking.
Take action you officials. Oil up your shields.
6 My master has told me to station a watchman who'll tell what he sees. **7** When he sees a rider or a pair of horses, or someone riding a camel or a donkey, he must pay attention—very careful attention.
8 Then the watchman[91] calls out,
"My master, I've stood day after day on this watchtower,
and spent the nights stationed at my post, **9** so listen, a rider is coming with a pair of horses, and he brings the news that Bavel (Babylon) has fallen, yes fallen,[92] and all its carved idols lie broken on the ground."
10 Oh my down-trodden people who've been trampled all over.
I've passed on to you all what I heard from Yisrael's (Israel's) god, Commander-in-chief Yahweh.

A message about Edom/Se'ir

11 A message for Dumah:
Someone's calling me from Edom,
"Watchman, how long will it be before the night is over?"
12 "The morning's coming but also the next night. If you all want to ask, ask now, then come back again later."

A message about Arav

13 A message for Arav:
You'll all overnight in Arav's forest,
you Dedani caravans.
14 Bring water out to meet the thirsty.
You who live in Teyma bring some food for the fugitives
15 because they've fled from the approaching army with

Literal Version

he_has_gone naked and_barefoot three years a_sign and_a_portent on Mitsrayim and_on Kūsh/(Cush). **4** So the_king_of 'Ashshūr he_will_lead_away ĐOM the_captive[s]_of Mitsrayim and_ĐOM the_exile[s]_of Kūsh/(Cush) young_men and_old_men naked and_barefoot and_bared_of buttock the_nakedness_of Mitsrayim. **5** And_they_will_be_dismayed and_they_will_be_ashamed from_Kūsh/(Cush) of_confidence_of_their_object and_from Mitsrayim boasting_of_their. **6** And_one_who_dwells the_coast the_this _saying(ms) in_the_day (the)_that THERE is_thus of_confidence_of_our_object where we_fled there for_help to_be_delivered from_face/in_front_of the_king_of 'Ashshūr and_how we will_we_escape.
21:1 The_oracle_of the_wilderness_of the_sea like_storm-winds in_south to_sweep_on from_the_wilderness someone_is_coming from_a_land to_be_feared. **2** A_vision severe it_has_been_told to_me the_one_who_acts_treacherously is_acting_treacherously and_the_one_who_destroys is_destroying go_up Oh_ʿĒylām lay_siege Oh_Māday all_of groaning_of_its I_will_cause_to_cease. **3** Therefore yes/correct/thus/so loins_of_my they_are_full anguish pangs they_have_seized_me like_the_pangs_of one_who_gives_birth I_am_bent_over from_hearing I_am_terrified from_seeing. **4** Heart_of_my it_has_wandered shuddering it_has_overwhelmed_me ĐOM the_twilight_of my_desire_of_my it_has_made to_me (into)_trembling. **5** They_are_arranging the_table they_are_spreading_out the_rug they_are_eating they_are_drinking arise Oh_officials smear a_shield. **6** If/because thus he_has_said to_me my_master go station the_watchman that_which he_will_see let_him_tell. **7** And_he_will_see a_rider a_pair_of horses a_rider_of a_donkey a_rider_of a_camel and_he_will_pay_attention attentiveness greatness_of attentiveness. **8** And_ a_lion _he/it_called on a_watchtower my_master I am_standing continually by_day and_at post_of_my I am_stationed all_of the_nights. **9** And_BEHOLD/LO/SEE this a_rider_of a_man a_pair_of horses is_coming and_he_answered and_he/it_said it_has_fallen Bāvel it_has_fallen and_all the_images_of its_gods_of_her someone_has_broken to_ground. **10** My_threshed_one_of_my and_the_son_of my_threshing_floor_of_my that_which I_have_heard from_with **YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) I_have_told to_you(pl).

11 The_oracle_of Dūmāh to_me someone_is_calling from_Sēʿīr Oh_watchman what is_from_the_night Oh_watchman what is_from_the_night_of. **12** The_watchman he_says morning it_will_come and_also night if you(pl)_will_enquire enquire return come.

13 The_oracle on_ʿArāv in_thicket[s] in_ʿArāv you(pl)_will_lodge Oh_caravans_of Dədānīm. **14** To_meet the_thirsty bring water the_inhabitants_of the_land_of Tēymāʾ with_bread_of_his they_met fugitive[s]. **15** If/because from_face/in_front_of swords they_have_fled from_face/in_front_of a_sword drawn and_from_before_of a_bow bent and_from_before_of the_weight_of battle. **16** If/because thus my_

91 RV 21:8 · Note We follow the Dead Sea Scrolls here—the Hebrew has 'a lion'.
92 RV 21:9 · Cross-ref. Rev 14:8; 18:2.

Literal Version

_master he_has_said to_me in_yet a_year like_the_years_of a_ _hired_labourer and_ all_of the_splendour_of Qēdār _it_will_ _be_finished. **17** And_the_remnant_of the_number_of the_ _bowmen of_the_warriors_of of_the_people_of of_Qēdār they_will_be_few if/because **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_spoken.

22:1 The_oracle_of the_valley_of vision what is_to_you then that/for/because/then/when of_you_of_all you_have_gone_ _up to_roofs. **2** Noises full Oh_city turbulent Oh_town exultant your_slain_of_ones not are_slain_of a_sword and_ _not they_are_dead_of battle. **3** All_of rulers_of_your they_ _have_fled together from_a_bow they_have_been_captured all_of those_found_of_in_you they_were_captured together from_a_distance they_had_fled. **4** Therefore yes/correct/thus/so I_said look_away from_me I_will_show_ _bitterness with_weeping do_not hasten to_comfort_me on the_devastation_of the_daughter_of my_people_of_my. **5** If/because a_day_of panic and_trampling and_confusion belongs_to_the_of_master **YHWH** soldiers/messengers in_ _the_valley_of vision breaking_down_of a_wall and_crying_ _out to the_mountain. **6** And_ʼĒylām it_took_up a_quiver with_chariotry_of a_man horsemen and_Qīr it_laid_bare a_ _shield. **7** And_he/it_was the_choicest_of your(pl)_valleys_of_ _your they_were_full chariotry and_the_horsemen powerfully_(take_a_stand) they_took_a_stand to_the_gate. **8** And_he_uncovered ᴅᴏᴍ the_covering_of Yəhūdāh/(Judah) and_you_looked in_the_day (the)_that to the_weaponry_of the_house_of the_forest. **9** And_ᴅᴏᴍ the_breaches_of the_ _city_of Dāvid you(pl)_saw if/because_that they_were_many and_you(pl)_gathered ᴅᴏᴍ the_waters_of the_pool (the)_ _lower. **10** And_ᴅᴏᴍ the_houses_of Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl)_counted and_you(pl)_pulled_down the_houses to_ _fortify the_city_wall. **11** And_a_reservoir you(pl)_made between the_two_walls for_the_water_of the_pool (the)_old and_not you(pl)_looked to the_one_of_who_made_it and_the_ _one_of_who_planned_it from_distant_time not you(pl)_ _considered. **12** And_ my_master **YHWH** soldiers/messengers _he/it_called in_the_day (the)_that for_weeping and_for_ _wailing and_for_baldness and_for_girding sackcloth. **13** And_ _BEHOLD/LO/SEE joy and_gladness they_are_killing cattle and_they_are_slaughtering sheep they_are_eating meat and_ _they_are_drinking wine we_will_eat and_we_will_drink if/because tomorrow we_will_die. **14** And_he_has_revealed_ _himself in_ears_of_my **YHWH** soldiers/messengers if it_will_ _be_atoned_for the_iniquity[94] the_this to/for_you(pl) until you(pl)_will_die_(emph) my_master **YHWH** soldiers/messengers he_says.

Readers' Version

their swords held out in front of them,
and from the taut bows and from the stress of battle.
16 Yahweh told me that in exactly one year from now,
like the end of the labourer's contract,
all the greatness of Kedar in Arav will come to an end.
17 Only a few of Kedar's archers will remain from their warriors,
because Yisrael's (Israel's) god Yahweh has spoken.

A message about Yerushalem

22:1 A message for the Valley of Vision (Yerushalem (Jerusalem)):
What's happening to you all that you've all gone up to your flat rooftops?
2 The city is full of noise and commotion.
The town is so boisterous.
Those dead bodies weren't killed in fighting.
They didn't die in battle.
3 All your leaders fled together but they were captured without an arrow being shot.
All the others were captured together, even though they had fled far away.
4 Therefore I said: Don't look at me!
I'm weeping bitterly so don't rush to comfort me
concerning the destruction of my people,
5 because it's a day of panic and trampling and confusion
from the master, Commander-in-chief Yahweh—
breaking down a wall in the Valley of Vision and crying out to the mountain.
6 Eylam picked up the quiver with chariots and horseriders,
and Kir uncovered their shields.
7 Our most productive valleys became full of chariots,
and the horseriders took position at the city gates.
8 He uncovered Yehudah's (Judah's) defences,
and that day you looked for the weapons in the Forest House.
9 You all saw that there were many breaches on the David's City,
and you fetched water from the lower pool.
10 You all counted Yerushalem's (Jerusalem's) houses,
and pulled some down to fortify the city wall.
11 You all made a reservoir between the two walls for the water from the old pool,
but you didn't put your trust in the one who made it
and didn't consider its designer from long ago.
12 Then my master, Commander-in-chief Yahweh called for weeping and wailing,
and for heads to be shaved and for sackcloth to be worn.
13 But look! There's celebration and gladness.
They're killing cattle and slaughtering sheep,
and eating meat and drinking wine,
saying, 'Let's eat and drink today because we'll die tomorrow.'[93]
14 So now, Commander-in-chief Yahweh has revealed to me:
'You all won't be forgiven for that wickedness until you die.'

93 **RV 22:13 · Cross-ref.** 1Cor 15:32.

94 **LV 22:14 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

A message about Shevna

15 My master, Commander-in-chief Yahweh says:
Go to the administrator who's in charge of Shevna.
16 Ask what right you have to come here to carve yourself a tomb—
chiselling a tomb to rest in, out of the tall cliff?
17 Listen man, Yahweh is about to take firm hold of you,
and he's about to hurl you away.
18 He'll swing you round and round like a ball,
tossed out into a wide open land where you'll die.
Your impressive chariots will be there,
but what a terrible disgrace for your master's household.
19 I will push you out of your official role,
and he'll pull you down from your position.
20 Then at that time, I'll summon my servant Elyakim (Hilkiyah's son) 21 and I'll put your robe and sash on him, and give him the authority that you had. He'll be like a father to those who live in Yerushalem (Jerusalem) and right across Yehudah (Judah). 22 Then I'll place the key to David's house on his shoulder and he'll open the door that no one will be able to shut. Then he'll shut it, and no one will be able to open it.[95] 23 I'll fasten him in, like a peg into something solid, and he'll become a wonderful throne for his father's house.
24 Then they'll hang all the great things from his father's house onto him—the offspring and descendants from the small containers and cups through to the largest jugs. 25 Commander-in-chief Yahweh declares that at that time, the peg driven into the firm place will give way, and break off and fall, and the burden that was relying on it will fail. Yahweh has spoken.

A message for Tsor and Tsidon

23:1 A message for Tsor (Tyre):[97]
Cry loudly, you ships from Tarshish
because your home port has been destroyed. It's been reported to them from Kitim. 2 Be silent you who live along the coast, you traders from Tsidon (Sidon) who cross the ocean to be filled. 3 The grain from Shihor across the waters and the harvest from the Nile became hers, and it became the commerce of the nations.
4 Be ashamed Tsidon because the ocean has spoken.
The fortress by the sea said,
'I haven't been in labour or given birth,
and I haven't raised young men or young women.'
5 When the report reaches Mitsrayim (Egypt),
they'll be very upset about what happened to Tsor (Tyre).
6 Sail over to Tarshish.
Cry loudly, you who live along the coast.
7 Is this your happy city that's been around since ancient times—
whose feet carried her to settle in a far away place?

Literal Version

15 Thus my_master **YHWH** soldiers/messengers he_says come go to the_steward the_this to Shevnā' who is_over the_ _house. 16 What belongs_to_you here and_who to/for_ _yourself(m) here that/for/because/then/when you_have_ _dug_out for_yourself here a_tomb he_is_digging_out_of a_ _high_place tomb_of_his he_is_cutting_of in_rock a_dwelling to_him/it. 17 THERE **YHWH** is_about_of_to_hurl_you_away hurling Oh_man and_he_of_is_about_to_grasp_you firmly_ _(grasp). 18 Tightly_(wind_up) he_will_wind_you_up a_ _winding a_ball to a_land broad_of both_sides there_(to) you_ _will_die and_will_be_(to)_there the_chariots_of your_ _splendour_of_your Oh_disgrace_of the_house_of your(pl)_ _master(s)_of_your. 19 And_I_will_drive_you from_office_of_ _your and_from_position_of_your he_will_tear_you_down. 20 And_it_was in_the_day (the)_that and_I_will_summon (to)_ _servant_of_my (to)_'Elyāqīm the_son_of Ḥilqiy^{yāh}. 21 And_I_ _will_clothe_him tunic_of_your and_sash_of_your I_will_ _make_firm_on_him and_authority_of_your[96] I_will_put in_ _his/its_hand and_it_was (into)_a_father of_the_ _inhabitant[s]_of of_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_of_the_ _house_of Yəhūdāh/(Judah). 22 And_I_will_put the_key_of the_house_of Dāvid on shoulder_of_his and_he_will_open and_there_will_not_be one_who_shuts and_he_will_shut and_ _there_will_not_be one_who_opens. 23 And_I_will_drive_him a_tent_peg in_a_place firm and_it_was (into)_a_seat_of honour for_the_house_of his/its_father. 24 And_they_will_ _hang on/upon/above_him/it all_of the_honour_of the_ _house_of his/its_father the_descendants and_the_ _offshoot(s) all_of the_vessels_of the_small from_the_vessels_ _of the_bowls and_unto all_of the_vessels_of the_jars. 25 In_ _the_day (the)_that the_utterance_of **YHWH** soldiers/messengers the_tent_peg which_had_been_driven in_a_place firm it_will_be_removed and_it_will_be_cut_down and_it_will_fall and_ the_burden which on/upon_it(f) _it_ _will_be_cut_off if/because **YHWH** he_has_spoken.

23:1 The_oracle_of Tsor/(Tyre) wail Oh_ships_of Tarshiysh if/because it_has_been_devastated from_house from_coming from_the_land_of Kittim/(Cyprus) it_has_been_revealed to_ _them. 2 Be_silent Oh_inhabitants_of the_coastland Oh_ _trader_of Tsīdōn/(Sidon) one_who_passes_over the_sea they_have_filled_you. 3 And_was_on_waters many the_seed_ _of Shiyḥōr the_harvest_of the_River revenue_of_was_her and_it_became the_trading_profit_of nations. 4 Be_ashamed Oh_Tsīdōn/(Sidon) if/because the_sea the_stronghold_of the_sea it_has_said to_say not I_have_been_in_labour and_not I_have_given_birth and_not I_have_brought_up young_men I_ _have_raised young_women. 5 When_when a_report is_to_ _Mitsrayim/(Egypt) people_will_be_in_anguish like_the_ _report_of Tsor/(Tyre). 6 Pass_over to_Tarshiysh wail Oh_ _inhabitants_of the_coastland. 7 Is_this to/for_you(pl) exultant_city is_from_days_of antiquity beginning_of_its they_have_carried_it feet_of_its from_a_distance to_sojourn. 8 Who did_he_plan this on Tsor/(Tyre) which_bestows_ _crowns which traders_of_its were_princes merchants_of_its were_those_who_were_honoured_of the_earth. 9 **YHWH** soldiers/messengers he_planned_it to_profane the_pride_of all_of splendour to_treat_with_contempt all_of the_

95 **RV 22:22 · Cross-ref.** Rev 3:7.

96 **LV 22:21 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

97 **RV 23:1-18 · Cross-ref.** Eze 26:1–28:19; Yoel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zech 9:1-4; Mat 11:21-22; Luk 10:13-14.

Literal Version

_honoured_people_of the_earth. **10** Pass_over land_of_your like_River Oh_daughter_of Tarshiysh there_is_not a_restraint still. **11** His/its_hand he_has_stretched_out over the_sea he_ _has_made_tremble kingdoms **YHWH** he_has_commanded concerning Kəna'an/(Canaan) to_destroy strongholds_of_its. **12** And_he/it_said not you_will_repeat again to_exult Oh_ _you_who_are_oppressed the_virgin_of the_daughter_of Tsīdōn/(Sidon) Kittim/(Cyprus)[98] arise pass_over also there not it_will_be_rest to/for_you(fs). **13** THERE the_land_of the_ _ones_from_Kasdiy this is_the_people which_not it_was 'Ashshūr it_allocated_it to_wilderness-dwellers they_raised_ _up its[99] they_laid_bare palaces_of_its it_made_it (into)_a_ _ruin. **14** Wail Oh_ships_of Tarshiysh if/because stronghold_ _of_your(pl) it_has_been_devastated. **15** And_it_was in_the_ _day (the)_that and_ Tsor/(Tyre) _will_be_forgotten seventy year[s] like_the_days_of a_king one from_the_end/extremity seventy year[s] it_will_happen to_Tsor/(Tyre) like_the_song_ _of the_prostitute. **16** Take a_harp go_around the_city Oh_ _prostitute forgotten do_well to_play multiply song so_that you_may_be_remembered. **17** And_it_was from_the_ _end/extremity seventy year[s] **YHWH** he_will_visit ~~ḎOM~~ Tsor/(Tyre) and_it_will_return to_hire_of_its and_it_will_act_ _the_prostitute with all_of the_kingdoms_of the_earth/land on the_surface_of the_soil. **18** And_it_was profit_of_its_ _trading and_hire_of_its a_holy_thing to/for_**YHWH** not it_ _will_be_stored_up and_not it_will_be_hoarded if/because to_ _who_dwell to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** it_ _will_belong profit_of_its_trading for_eating to_satiety and_ _for_covering magnificent.

24:1 HERE **YHWH** is_about_to_lay_waste the_earth/land and_ _he_of_is_about_to_devastate_it and_he_will_twist surface_ _of_its and_he_will_scatter inhabitants_of_its. **2** And_it_was as_people as_priest as_servant as_master(s)_of_his as_ _maidservant as_mistress_of_her as_buyer as_seller as_lender as_borrower as_creditor just_as a_creditor in_him/it. **3** Completely_(laid_waste) the_earth/land it_will_be_laid_ _waste and_totally_(be_plundered) it_will_be_plundered if/because **YHWH** he_has_spoken ~~ḎOM~~ the_message (the)_ _this. **4** It_has_dried_up the_earth/land it_has_withered it_ _has_languished the_world it_has_withered the_noble[s]_of the_people_of the_earth/land they_have_languished. **5** And_ _the_earth it_has_been_polluted under inhabitants_of_its if/because they_have_transgressed laws they_have_ _overstepped the_decree they_have_broken the_covenant_of perpetuity. **6** Therefore yes/correct/thus/so a_curse it_has_ _consumed the_earth and_ the_inhabitants_of in_it _they_

Readers' Version

8 Who planned that for Tsor, the bestower of crowns,
whose traders are princes,
whose merchants were honoured around the world?
9 Commander-in-chief Yahweh planned it to dishonour the pride from all that splendour—
to treat the honoured people of the world with contempt.
10 Go across your land like the river does.
You daughter of Tarshish, there's no restraint any more.
11 He's stretched his hand over the ocean.
He's made the kingdoms tremble.
Yahweh has commanded Kena'an (Canaan) to destroy its fortresses.
12 He said, 'You won't continue celebrating, you oppressed young daughter of Tsidon (Sidon).
Take action and go across to Kupros (Cyprus) but you won't get any peace there.'
13 Look at the Kasdim' (Chaldeans') country—those people have come to nothing.
The Assyrians allocated it to animals that live in the wilderness.
They erected siege-towers against it—
demolishing its palaces and turning it into a pile of rubble.
14 Cry loudly, you ships from Tarshish.
because your fortress has been destroyed.
15 After that time, Tsor (Tyre) will be forgotten for seventy years like the lifespan of a single king. At the end of those seventy years, what will happen to Tsor will be like the prostitute in this song:
16 Take a harp and go around the city, you forgotten prostitute.
^Play many songs so that you'll be remembered.
17 Then at the end of those seventy years, Yahweh will visit Tsor. It'll return to hiring itself out and to her prostitution with all the world's kingdoms on this planet. **18** But their earnings and profits will be set apart for Yahweh. It won't be stored up or hoarded, because it will belong to those who live in Yahweh's presence for buying plenty of food and beautiful clothes.

The cursing of God of world

24:1 Listen, Yahweh is about to devastate the world
and about to leave it in ruins.
He'll twist its surface and scatter its inhabitants.
2 Then the priest won't be any better off than the people,
the master than his slave,
the mistress than her maids,
the seller than the buyer,
the borrower than the lender,
or the creditor than the debtor.
3 The world will be totally devastated and completely plundered.
It'll be plundered because Yahweh has spoken this message.
4 The land has dried up and everything has withered.
The world has declined and withered.

98 LV 23:12 · Note OSHB variant note: מייתכ: (x-qere) 'מֵיתְּכ': lemma_3794 n_0.1.0 morph_HNp id_23p6Q מֵיתְּכ

99 LV 23:13 · Note OSHB variant note: יניחב/ו: (x-qere) 'יְנוּחַבּ/ו': lemma_971 n_0.1.1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_23k2Q יְנוּחַבּ/ו

Readers' Version

Its prominent people declined as well.
5 The world has been defiled by its inhabitants
because they've broken the laws,
disregarded the decree,
broken the eternal agreement.[100]
6 That's why a curse has consumed the world,
and its inhabitants are found guilty.
Therefore earth's inhabitants will decrease
and only a few will be left.
7 The new wine has dried up—the grapevine has deteriorated.
All the people who were cheery are now groaning.
8 The happy sound of the tambourines ceases.
The loud celebrations stop.
The harp's cheery music has gone silent.
9 They don't sing and drink wine any more.
Strong drink now tastes bitter when they drink it.
10 The town is completely disorganised.
All the homes have been boarded up to keep people out.
11 There's an outcry in the streets about the wine.
Cheeriness has degraded into twilight.
Happiness has departed from the world.
12 Desolation has remained in the city.
The gates will be crushed into ruins.
13 It'll be like that all over the world—among the nations
like when an olive tree is beaten to shake the fruit off
or like the few left-over grapes when the grape harvest is finished.
14 They'll start singing with gusto and with happiness.
From the west they'll shout cheerfully about Yahweh's greatness.
15 Therefore in the east, praise Yahweh.
On the islands, praise the name of Yisrael's (Israel's) god, Yahweh.
16 We've heard songs from the end of the earth, 'Praise to the one who's always fair and right.'
Then I said, 'I'm wasting away—losing weight—I won't end well.
The treacherous have been treacherous,
yes, the treacherous have been treacherously treacherous.'
17 Terror and pit-traps and snare-traps await you,
you inhabitants of the earth.
18 The one who runs away from the sound of terror, will fall into the pit,
and those who get up out of the pits, will be caught in the snare,
because the windows in the high place have been opened,
and the earth's foundations have been shaken.
19 The earth will be totally shattered.
The earth will be split completely through.
The earth will be violently shaken.
20 The earth staggers around like a drunkard,
and sways like a hut in a gale.
Its sin will weigh it down
→and it'll fall—never to rise again.

Literal Version

_have_been_held_guilty therefore yes/correct/thus/so the_
_inhabitants_of the_earth they_have_diminished and_
humankind_of fewness _it_will_be_left. **7** New_wine it_has_
_dried_up the_vine it_has_languished all_of the_people_
_joyful_of heart they_have_groaned. **8** The_joy_of
tambourines it_has_ceased the_uproar_of exultant_people it_
_has_stopped the_joy_of the_harp it_has_ceased. **9** With_song
not people_will_drink wine strong_drink it_will_be_bitter to_
_those_of_who_drink_it. **10** The_town_of formlessness it_has_
_been_broken every_of house it_has_been_shut_up from_
_entering. **11** An_outcry on (the)_wine will_in_the_streets all_
_of gladness it_has_become_evening the_joy_of the_
_earth/land it_has_departed. **12** It_has_remained in_city
desolation and_ruin the_gate it_will_be_crushed.
13 If/because thus it_will_be in_the_midst_of the_earth/land
in_the_middle the_peoples like_the_beating_of an_olive_tree
like_gleanings if the_grape_harvest it_has_come_to_an_end.
14 They they_will_lift_up voice_of_their they_will_shout_for_
_joy in_the_majesty_of **YHWH** they_will_cry_aloud from_the_
_west. **15** Therefore yes/correct/thus/so in_east glorify
YHWH in_the_islands_of the_sea the_name_of **YHWH** the_
_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **16** From_the_extremity_of the_
_earth/land songs we_have_heard splendour belongs_to_one
and_I_said leanness to_me leanness to_me woe to_me those_
_who_act_treacherously they_act_treacherously and_
_treachery those_who_act_treacherously they_act_
_treacherously. **17** Dread and_pit and_snare are_on_you Oh_
_inhabitant[s]_of the_earth/land. **18** And_it_was the_one_
_who_flees from_the_sound_of the_dread he_will_fall into
the_pit and_the_one_who_goes_up from_the_midst_of the_pit
he_will_be_caught in_snare if/because windows from_a_
_high_place they_have_been_opened and_ the_foundations_
_of the_earth _they_have_shaken. **19** Utterly_(break) the_
_earth/land it_has_been_broken utterly_(split) the_earth it_
_has_been_split_through utterly_(shake) the_earth it_has_
_been_shaken. **20** Wildly_(stagger) the_earth it_will_stagger
like_drunkard and_it_will_sway like_hut and_it_will_be_
_heavy on/upon_it(f) transgression_of_its and_it_will_fall
and_not it_will_repeat to_rise. **21** And_it_was in_the_day
(the)_that **YHWH** he_will_visit_judgement on the_
_soldier/messenger_of the_height in_height[s] and_on the_
_kings_of the_soil on the_soil. **22** And_they_will_be_gathered
a_gathering prisoner[s] to a_pit and_they_will_be_shut_up at
a_prison and_from_an_abundance_of days they_will_be_
visited. **23** And the_moon _it_will_be_abashed and_ the_sun
_it_will_be_ashamed if/because **YHWH** soldiers/messengers
he_will_reign on_the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion) and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_before his_of_elders glory.

100 RV 24:5 · Note Perhaps referring to the instructions given to Noah and family in Genesis 9:1.

Literal Version

25:1 Oh_**YHWH** god_of_are_my you I_will_exalt_you I_will_ _give_thanks_to name_of_your if/because you_have_done wonder[s] plans from_distant_time faithfulness faithfulness. **2** If/because you_have_made from_a_city into_heap a_town fortified into_a_ruin a_fortress_of strangers from_a_city forever_perpetuity not it_will_be_rebuilt. **3** Therefore yes/correct/thus/so they_will_honour_you a_people strong a_town_of nations ruthless they_will_fear_you. **4** If/because you_have_been a_refuge for_person a_refuge for_person in_ _distress to_him/it a_shelter from_rainstorm a_shade from_ _heat if/because the_breath_of ruthless_people is_like_a_ _rainstorm_of a_wall. **5** Like_heat in_a_dry_land the_uproar_ _of strangers you_will_subdue heat by_the_shade_of a_cloud the_song_of ruthless_people he_will_quieten.

6 And_ **YHWH** soldiers/messengers _he_will_make to/from_ _all/each/any/every the_peoples on_mountain the_this a_ _feast_of fat_things a_feast_of old_wine(s) fat_things full_of_ _marrow old_wine(s) refined. **7** And_he_will_swallow_up on_ _mountain the_this the_surface_of the_covering which_ _covers over all_of the_peoples and_the_woven_stuff which_ _is_woven over all_of the_nations. **8** He_will_swallow_up (the)_death to_perpetuity and_ my_master **YHWH** _he_will_ _wipe_away tear[s] from_under every_of face and_the_ _reproach_of his_people_of_his he_will_remove from_under all_of the_earth/land if/because **YHWH** he_has_spoken. **9** And_saying(ms) in_the_day (the)_that HERE god_of_is_our this we_have_waited to_him/it and_he_will_save_us this is_ _**YHWH** we_have_waited to_him/it let_us_be_glad and_let_ _us_rejoice in_salvation_of_his.

10 If/because the_hand_of **YHWH** it_will_rest on_mountain the_this and_ Mō'āv _it_will_be_trampled_down in_its_place as_ a_heap_of_straw _is_trampled_down in/on/at/with[104] a_ _dung_hill. **11** And_it_will_spread_out hands_of_its in_midst_ _of_its just_as (the)_swimmer he_spreads_them_out to_swim and_he_will_bring_low haughtiness_of_its with the_tricks_of its_hands_of_his. **12** And_the_fortification_of the_refuge_of your(pl)_walls_of_your he_will_lay_low he_will_bring_it_low

Readers' Version

21 At that time, Yahweh will punish the heavenly army
and the earthly kings on the earth.
22 They'll be rounded up and imprisoned in a pit.
They'll be shut up in that prison and after a long time, they'll be punished.
23 Then the moon will go shy, and the sun will hide in shame,
because Commander-in-chief Yahweh will reign on Mt. Tsiyon (Zion) there in Yerushalem (Jerusalem)
and with splendour in front of his elders.

A song for praising Yahweh

25:1 Yes, Yahweh, you're my god.
I will honour you and thank your name/reputation
because you've done incredible things,
planned long back in perfect faithfulness.
2 Yes, you can make a city into a heap of rubble,
or a fortified town into ruins.
You've destroyed some strangers' fortresses—never to be rebuilt again.
3 So yes, strong people will honour you—
The towns in ruthless nations will fear you,
4 because you've been a safe place to be shelter for those who are distressed—
a shelter from the rain and a shade from the hot sun,
because the breath of ruthless people is like rain beating against a wall,
5 and like heat in a dry land.
You subdued the uproar from foreigners,
like the shade of a cloud reduces the heat.
He'll quieten down the song of ruthless people.

Yahweh hosts a banquet

6 Then Commander-in-chief Yahweh will hold a banquet of good things for all that people on that mountain.
There'll be vintage wine and choice meat.
7 Then on that mountain, he'll swallow up the bedsheet that's covering all the peoples,
and the web that's woven over all the nations.
8 My master will permanently swallow death up.[101]
Yahweh will wipe the tears away from every face.[102]
He's removed his people's disgrace from all the earth, because Yahweh has spoken.
9 Then at the time it will be said, 'Look, that's our god.
We put our hope in him, and he saved us.
Yes, that's Yahweh—we maintained our trust in him.
We'll be happy and celebrate how he's saved us.'

The cursing of God of Moav

10 Yahweh's hand rests on this mountain to secure it.
Moav (Moab) will be trampled down like a heap of straw in a dung pile.[103]
11 Yahweh will spread out his hands in the middle of it,
like a swimmer spreading his arms to swim,
and he'll cancel their pride with the skill of his hands.

---

101 **RV 25:8 · Cross-ref.** 1Cor 15:54.

102 **RV 25:8 · Cross-ref.** Rev 7:17; 21:4.

103 **RV 25:10-12 · Cross-ref.** Isa 15:1–16:14; Jer 48:1-47; Eze 25:8-11; Amos 2:1-3; Zeph 2:8-11.

104 **LV 25:10 · Note** OSHB variant note: **יִמְּ/ב**: (x-qere) **וְמָּבְ**: lemma_1119 morph_HR id_23E6M **וְמָּבְ**

Readers' Version

12 He'll knock down your high fortress walls,
and Moav's cities will be broken right down low.

Yehudah's victory song

26:1 A song will be sung in Yehudah (Judah) at that time:
Yerushalem (Jerusalem) city is strong.
He gave us walls and ramparts to keep us safe.
2 Open the gates so a righteous nation can enter—
one that remains faithful.
3 The one with their mind made up firmly will have true peace,
because he puts his trust in you.
4 Put your trust in Yahweh forever,
because Yah (Yahweh) is a stable rock.
5 That's because he humbles those who live in high places.
He'll bring low the town that's been elevated.
He'll will lay it low to the ground—levelling it down to dust.
6 It will be trampled down by feet—
the feet of the oppressed,
the footsteps of the poor.
7 The righteous person's path is level.
You, the one who does what's right, will flatten their paths.
8 We've we've followed your instructions, Yahweh, we've kept our trust in you—
we desire to honour your name and reputation
9 From deep inside me, I have longed for you in the night—
my spirit within me earnestly waits for you,
because when people have your instructions,
the world's inhabitants learns to discern what's right.
10 If the wicked person is shown favour,
they won't learn to do what's right.
Even in a land where doing right is valued,
they act unjustly and won't get to see Yahweh's majesty.
11 Yahweh, when you take action, they don't perceive it.
Let them see and be ashamed by the people's zeal,
Also, the fire will consume your enemies.[105]
12 Yahweh, you'll establish peace for us,
because you indeed have taken action on our behalf.
13 Yahweh our god, we've been ruled over by other masters,
but you only, are the one that we honour.
14 Those dead ones won't live—those departed spirits won't rise again,
indeed you've visited and destroyed them,
and erased all memory of them.
15 You've enlarged the nation, Yahweh,
yes, enlarged it and gained honour—
you've extended all the land's boundaries.
16 Yahweh, when they were distressed,
the people went to find you with their quiet request, when you'd disciplined them.
17 Like a pregnant woman who's close to giving birth cries out from her labour pains,
that's what we were like in front of you, Yahweh.
18 It's like we were pregnant and in labour, giving birth to wind.
We haven't rescued anyone on the earth,

105 RV 26:11 · Cross-ref. Heb 10:27.

Literal Version

he_will_make_it_touch (to)_ground to the_dust.

26:1 In_the_day (the)_that the_song the_this it_will_be_sung in_land of_Yəhūdāh/(Judah) a_city_of strength to/for_us salvation he_sets walls and_a_rampart. 2 Open the_gates so_ a_nation righteous which_keeps faithfulness(es) _that_it_ _may_enter. 3 An_inclination firm you_will_keep peace peace if/because in_you(ms) he_is_trusting. 4 Trust in_**YHWH** until perpetuity if/because Yah **YHWH** a_rock_of everlastingness(es). 5 If/because he_will_lay_low the_ _inhabitants_of a_high_place a_town set_on_high he_will_ _bring_it_low he_will_bring_it_low to the_ground he_will_ _make_it_touch to the_dust. 6 It_will_trample_it a_foot the_ _feet_of the_afflicted the_footsteps_of poor_people. 7 The_ _way of_righteous is_level_paths Oh_upright_one the_track_ _of the_righteous you_make_level. 8 Also the_way_of your(pl)_judgements_of_your Oh_**YHWH** we_have_waited_ _for_you is_for_name_of_your and_for_memorial_of_your the_desire_of self. 9 Self_of_my I_have_desired_you in_night also my_breath/wind/spirit in_my_inner_of_being I_will_ _seek_you_earnestly if/because just_as judgements_of_your are_to_earth righteousness the_inhabitants_of the_world they_learn. 10 The_wicked he_is_shown_favour not he_learns righteousness in_land straightforwardness(es) he_acts_ _unjustly and_not he_sees the_majesty_of **YHWH**. 11 Oh_ _**YHWH** hand_of_your it_is_raised not they_BEHOLD they_ _will_BEHOLD and_they_will_be_ashamed the_zeal_of a_ _people also the_fire_of your(pl)_foes_of_your it_will_ _consume_them. 12 Oh_**YHWH** you_will_establish peace to/for_us if/because also all_of works_of_our you_have_done to/for_ourselves. 13 Oh_**YHWH** god_of_our they_have_ruled_ _over_us masters except_you only_alone in_you we_bring_to_ _remembrance name_of_your. 14 Dead_ones not they_will_ _live shades not they_will_rise for_so/thus/hence you_have_ _visited and_you_have_destroyed_them and_you_have_ _destroyed all_of remembrance of_them. 15 You_have_added to_nation Oh_**YHWH** you_have_added to_nation you_have_ _gained_glory you_have_extended all_of the_boundaries_of the_land. 16 Oh_**YHWH** in_distress people_sought_you they_ _poured_out a_whisper chastening_of_your was_to_them. 17 Like a_pregnant_woman who_she_brings_near to_give_ _birth she_is_in_labour she_cries_out in_labour-pains_of_her so we_were from_before_of_you Oh_**YHWH**. 18 We_were_ _pregnant we_were_in_labour like we_gave_birth_to wind deliverance(s) not we_accomplish the_earth and_not the_ _inhabitants_of the_world they_fall. 19 Your(pl)_dead_of_ _ones they_will_live corpse_of_my they_will_rise awake and_ _shout_for_joy Oh_you(pl)_who_dwell_of dust if/because will_be_the_dew_of lights dew_of_your and_the_earth the_ _shades it_will_make_fall.

Literal Version

20 Come my_people_of_my go in_rooms_of_your and_shut mmm[107] behind hide like_a_little_of a_moment until it_has_ _passed_by[108] indignation. **21** If/because THERE **YHWH** is_ _about_to_go_forth from_place_of_his to_visit the_iniquity_of the_inhabitant[s]_of the_earth/land on/upon/above_him/it and_ the_earth/land _it_will_reveal ~~DOM~~ blood(s)_of_its and_ _not it_will_cover still over its_slain_of_ones.
27:1 In_the_day (the)_that **YHWH** he_will_visit_judgement with_sword_of_his[109] (the)_fierce and_(the)_great and_(the)_ _mighty on Livyātān a_snake fleeing and_on Livyātān a_ _snake twisting and_he_will_slay ~~DOM~~ the_sea_monster which is_in_sea. **2** In_the_day (the)_that a_vineyard_of desire[110] sing to/for_her/it. **3** I **YHWH** am_its_of_keeper to_moments I_ _water_it lest someone_should_injure on/upon_it(f) night and_day I_guard_it. **4** Rage there_is_not to_me who will_he_ _give_me thorn[s] bush[es] in_battle I_will_march against_it I_will_burn_it altogether. **5** Or let_anyone_take_hold on_ _protection_of_my let_anyone_make peace to_me peace let_ _anyone_make to/for_me. **6** The_(ones_who)_went Ya'ₐqov/(Jacob) it_will_take_root it_will_blossom and_it_will_ _bud Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_fill the_surface_of the_ _world fruit. **7** Like_the_blow_of the_one_who_struck_it has_ _he_struck_it or like_the_slaughter_of its_slain_ones has_it_ _been_slain. **8** By_startling[111] by_sending_it_away you_will_ _conduct_a_case_with_it he_removed by_wind_of_his (the)_ _fierce in/on_day the_east_wind. **9** For_so/thus/hence by_ _this the_iniquity_of Ya'ₐqov it_will_be_atoned_for and_this is_all_of the_fruit_of the_removing its_sin_of_his when_ _makes_he all_of the_stones_of the_altar like_stones_of chalk pulverised not 'Ashērāh_poles and_incense_altars they_will_ _stand. **10** If/because a_city fortified is_alone it_is_a_ _habitation wildernessed and_abandoned like_wilderness there a_calf it_will_graze and_there it_will_lie_down and_it_ _will_bring_to_an_end branches_of_its. **11** When_ branch[es]_ _of_its _dry_up they_are_broken_off women are_coming they_are_setting_light_to it if/because not is_a_people_of understanding(s) it therefore yes/correct/thus/so not he_ _will_have_compassion_on_it the_one_of_who_made_it and_ _the_one_of_who_formed_it not he_will_show_favour_to_it. **12** And_it_was in_the_day (the)_that **YHWH** he_will_beat_out from_the_flowing_stream_of the_river to the_wadi_of Mitsrayim/(Egypt) and_you(pl) you(pl)_will_be_gathered to_ _one one Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_it_was in_the_ _day (the)_that it_will_be_blown on_a_trumpet great and_ those_who_were_lost in_land of_'Ashshūr and_those_who_ _were_banished in_land of_Mitsrayim _they_will_come and_ _they_will_bow_down to/for_**YHWH** on_the_mountain_of

Readers' Version

and the world's inhabitants haven't fallen.
19 Your dead will live—their corpses will rise.
Wake up and sing happily, you all who've lived in the dust,
because your dew is the dew that gives light
and the earth will release her dead.

Judgement is coming then restoration

20 Go my people—enter into your rooms and shut the door behind you.
Hide a little while until the indignation has passed by.
21 Listen, Yahweh is about to come out of his place, to punish all the world's inhabitants,
and the earth will reveal all its bloodshed and will no longer cover over those who were killed.
27:1 At that time, Yahweh will use his extremely powerful sword,
to punish the slithering sea monster Livyatan—Livyatan the twisting snake-like creature,[106]
and he'll kill the monster that's in the ocean.
2 When that happens, sing about a delightful vineyard.
3 I, Yahweh, will look after it.
I'll keep it watered in case someone attacks it.
I'll guard it night and day.
4 I don't have any anger—who will give me thorn bushes?
I will march against it—I'll completely burn it up.
5 If anyone takes advantage of my protection,
then they'll make peace to me—
let them make peace with me.
6 The (time) is coming when Ya'akov (Jacob) will take root.
Yisrael (Israel) will blossom and bud,
and they'll fill the world with fruit.
7 Has he attacked us like he attacked those who attacked us,
or did he kill us like he killed those who killed us?
8 By sending her away, you have contended with her.
He released his fierce breath on an east-wind day.
9 So Ya'akov's (Jacob's) disobedience will be made right again by that,
and this is all the fruit of the removal of his sin:
when he'll make all the altar stones like pulverised pieces of chalk.
No Asherah poles or incense altars will remain standing,
10 because the fortified city is desolate.
That habitation is deserted and abandoned like a wilderness.
A calf grazes there, then it will lie down.
It will bring its branches to an end—
11 when its branches dry up, they'll be broken off.
Women will come and light fires with them because they're not a people with understanding.

106 **RV 27:1 · Cross-ref.** Yob 41:1; Psa 74:14; 104:26.
107 **LV 26:20 · Note** OSHB variant note: יתלד/ך: (x-qere) תָּלְדִּ֑/תָּלְדִּ֑ךְ: lemma_1817 b n_1.0 morph_HNcfsc/Sp2ms id_23L75 תָּלְדִּ֑/תָּלְדִּ֑ךְ
108 **LV 26:20 · Note** OSHB variant note: רובעי: (x-qere) רָבָֽעַי: lemma_5674 a morph_HVqi3ms id_23X1G רָבָֽעַי
109 **LV 27:1 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
110 **LV 27:2 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
111 **LV 27:8 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

Therefore the one who made and formed it, won't show any favour towards it.

12 Then at that time, Yahweh will thresh people
from the Perat (Euphrates) river in the northeast to Mitsrayim's (Egypt's) river down in the southwest,
and you Israelis will be gathered in one by one.
13 Then on that same day, a loud trumpet will be blown,
and those who are perishing in Ashur (Assyria) will come along with those who were banished to Mitsrayim,
and they will bow down to Yahweh on Yerushalem's (Jerusalem's) sacred mountain.

A warning for Shomron (Samaria)

28:1 You won't end well Shomron (Samaria), you proud crown of Yisrael's (Israel's; Heb. Efrayim) drunkards
or its beauty and splendour that's fading like a flower past its prime.
There at the head of a lush valley that's struck down by wine.
2 Look, the master is sending a very powerful one,
like a hailstorm, a destructive windstorm, or a huge flood.
He'll drive it down to the ground with his hand.
3 The proud crown of Yisrael's drunkards will be trampled underfoot.
4 The fading flower of its beauty and splendour at the head of a lush valley
will be like a very early fig before summer.
The ones who see it will grab it and swallow it.
5 At that time, Commander-in-chief Yahweh will become a beautiful crown,
and a splendid diadem for the remnant of his people,
6 and a spirit of justice for those who need judgements,
and strength for those who turn the battle back at the gates.

Yehudah's drunken prophets

7 Even those reeled from wine
and stagger from strong drink.
Priest and prophet reeled from the strong drink,
and they were confused by from the wine.
They staggered from the strong drink—
reeling in vision, they stagger in indecision.
8 Indeed, all their tables are covered with vomit—
there's no place without filth.
9 Who will he teach knowledge to,
and who will he get to understand the message?
Those who've been weaned from milk—
who've already been taken off the breasts.
10 Because it's 'command to command to command, line to line to line, a little there, a little there'.[113]
11 Indeed, with stammering lips and foreign language,
he will speak to this people group[114]
12 telling them, 'This is the resting place where the weary ones can rest',
and, 'This is the place for refreshing'.

Literal Version

(the)_holiness in_Yərūshālaim/(Jerusalem).

28:1 Woe_to the_crown_of (the)_pride_of the_drunkards_of 'Efrayim and_the_blossom which_withers the_beauty_of its_ _splendour_of_his which is_on the_head_of a_valley_of fatness(es) those_struck_down_of wine. **2** THERE a_mighty_ _one and_a_strong_one belongs_to_the_of_master like_a_ _storm_of hail a_tempest_of destruction like_a_storm_of waters mighty overflowing he_will_thrust_it_down to_ _ground with_a_hand. **3** With_feet the_crown_of (the)_pride_ _of the_drunkards_of 'Efrayim they_will_be_trampled. **4** And_ _it_will_be a_flower (of)_which_withers the_beauty_of its_ _splendour_of_his which is_on the_head_of a_valley_of fatness(es) like_an_early_fig[112] before_before summer which the_one_who_sees it he_will_see while_still_it is_in_palm_of_ _his he_will_swallow_it. **5** In_the_day (the)_that **YHWH** soldiers/messengers he_will_become (into)_a_crown_of beauty and_(into)_a_diadem_of splendour for_the_remnant_ _of his_people_of_his. **6** And_(into)_a_spirit_of justice for_ _who]_sits on (the)_judgement and_(into)_strength those_ _who_turn_back_of (of)_the_battle gate_to_the.

7 And_also these with_wine they_reeled and_with_(the)_ _drink they_staggered priest and_prophet they_reeled with_ _(the)_drink they_were_confused from (the)_wine they_ _staggered from (the)_strong_drink they_reeled in_vision they_staggered decision. **8** If/because all_of the_tables they_ _are_full vomit filth not room. **9** ~~ĐOM~~ whom will_he_teach knowledge and_~~ĐOM~~ whom will_he_make_understand the_ _message those_who_are_weaned_of from_milk ones_ _removed_of from_breasts. **10** If/because command to_ _command command to_command line to_line line to_line a_ _little there a_little there. **11** If/because by_stammerings_of lip and_by_a_language another he_will_speak to the_people (the)_this. **12** Whom he_said to_them this is_the_resting_ _place give_rest to_weary and_this is_the_place_of_rest and_ _not they_were_willing to_listen. **13** And_it_was to/for_them the_message_of **YHWH** command to_command command to_ _command line to_line line to_line a_little there a_little there so_that they_may_go and_they_will_stumble backwards and_ _they_will_be_broken and_they_will_be_ensnared and_they_ _will_be_captured.

112 LV 28:4 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

113 RV 28:10 · Note The Hebrew for this verse (and v13) includes 'tsav latsav, tsav latsav, kav lakav, kav lakav,' etc., suggesting that it might possibly have been intended as drunken gibberish.

114 RV 28:11-12 · Cross-ref. 1Cor 14:21.

Literal Version

14 For_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** Oh_
_people_of mockery Oh_rulers_of the_people the_this who
are_in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **15** If/because you(pl)_have_
_said we_have_made a_covenant with death and_with Shə'ōl
we_have_made an_agreement a_scourge[120] overflowing
if/because it_will_pass_by[121] not it_will_come_to_us
if/because we_have_made falsehood refuge_of_our and_in_
_deception we_have_hidden_ourselves. **16** For_so/thus/hence
thus my_master **YHWH** he_says here_I he_has_laid in_
_Tsiyyōn/(Zion) a_stone a_stone_of testing a_corner_of
preciousness_of a_foundation founded the_one_who_trusts
not he_will_make_haste. **17** And_I_will_make justice (into)_a_
_measuring-line and_righteousness (into)_a_levelling_tool
and_ hail _it_will_sweep_away the_refuge_of falsehood and_
_the_shelter waters they_will_overflow. **18** And_ covenant_of_
_your(pl) with death _it_will_be_annulled and_agreement_of_
_your(pl) with Shə'ōl not it_will_stand a_scourge overflowing
if/because it_will_pass_by and_you(pl)_will_be to_him/it
(into)_a_trampling_place. **19** From_sufficiency it_passes_by
it_will_take you(pl) if/because in_morning in_morning it_
_will_pass_by in_the_day and_in_night and_it_was only terror
to_understand the_message. **20** If/because the_bed it_is_too_
_short for_stretching_oneself and_the_woven_stuff it_is_
_narrow just_as_wraps_oneself_up. **21** If/because like_the_
_mountain_of Pərātsīm **YHWH** he_will_arise like_a_valley in_
_Giv˝ōn he_will_rage for_doing deed_of_his is_strange deed_
_of_his and_to_work work_of_his is_alien work_of_his.
22 And_now do_not show_yourselves_a_mocker(pl) lest
fetters_of_your(pl) they_should_become_strong if/because
complete_destruction and_that_which_has_been_determined
I_have_heard from_with my_master **YHWH**
soldiers/messengers on all_of the_earth/land.

23 Give_ear and_hear my_sound/voice pay_attention and_
_hear my_speech/discourse. **24** All_of the_day the_plowman
does_he_plow to_sow does_he_loosen and_does_he_harrow

Readers' Version

but they weren't willing to listen.
13 So Yahweh's message to them,
'command to command to command, line to line to line, a little there, a little there',
so they can go, but they'll stumble backwards and will be broken,
plus they'll become trapped and will be captured.

A vital foundation for Tsiyon/Zion

14 Therefore, listen to Yahweh's message,
you people who are always mocking,
you rulers of the people there in Yerushalem (Jerusalem),
15 because you've all said, "We've come to an agreement with death,
and we have an understanding with the grave.
When the overwhelming scourge goes past,
it won't bother us because we've made lies our shelter,
and we hide in deception."
16 Therefore, my master Yahweh says:
Look, I've put a foundation stone in place in Tsiyon (Zion)—one that's been tested.
It's a valuable cornerstone—a reliable foundation.
Anyone who trusts in it won't have to rush away.[115]
17 Then I'll make justice into a measuring stick,
and righteous into a levelling tool.
Hail will sweep away the shelter of lies,
and floods will drown the hiding place.[116]
18 Then your agreement with death will be dissolved,
and your understanding with the grave will collapse.[117]
When the overwhelming scourge comes past,
→you'll all be overwhelmed by it.
19 When it comes past, it'll take you all
because it'll come past morning by morning, and day and night.
Understanding the message will bring only terror,
20 because the bed is too short for stretching yourself out on,
and the woven blanket is too narrow to wrap around you.
21 Yahweh will take action like he did at Mt. Peratsim.[118]
He'll stir himself up like he did in Giveon valley[119]
to do his work—his special work.
To perform his task—his special task. **22** So now, don't show yourselves to be mockers
in case your chains become heavier,
because I've heard from my master, Commander-in-chief Yahweh
about complete destruction and the rest that's been determined against the entire land.

The wisdom of God

23 Listen carefully to what I say.
Pay attention to my words.

115 **RV 28:16 · Cross-ref.** Rom 9:33; 10:11; 1Pe 2:6.

116 **RV 28:17b · Cross-ref.** 28:15b.

117 **RV 28:18 · Cross-ref.** 28:15.

118 **RV 28:21 · Cross-ref.** 2Sa 5:20; 1Ch 14:11.

119 **RV 28:21 · Cross-ref.** Josh 10:10-12.

120 **LV 28:15 · Note** OSHB variant note: **טיש**: (x-qere) 'טַוַּשׁ': lemma_7752 morph_HNcmsa id_23VHs טַוַּשׁ

121 **LV 28:15 · Note** OSHB variant note: **רבע**: (x-qere) 'רִבְעֵי': lemma_5674 a n_0.1.0 morph_HVqi3ms id_236WH רִבְעֵי

Readers' Version

24 Does a farmer spend all day ploughing and not sow anything?
Does he just continue to break up and harrow his land?
25 Doesn't he level its surface and scatter fennel and sow cumin,
and put the wheat in rows and the barley in plots, and spelt around the border?
26 Yes, his god instructs him,
he teaches him to make good decisions.
27 Fennel isn't threshed with a threshing board,
nor is a cart wheel rolled over cumin,
but rather, fennel is beaten with a stick,
and cumin with a rod.
28 Grain for bread must be ground because anyone threshing it doesn't keep at it forever.
He can run his cart wheel over it and his horses don't crush it.
29 That too comes from Commander-in-chief Yahweh
who gives good advice—he has great wisdom.

The siege of Yerushalem

29:1 You won't end well Ariel—the town where David camped.
Year follows year—let the holidays come around,
2 but I'll bring distress to Ariel
and there'll be mourning and wailing
and it'll become like an altar hearth[122] to me.
3 Then I'll get troops to camp all around you and besiege you—
building towers and ramps against your fortified walls.
4 You'll be brought down and will speak from the ground,
and your words will come from the dust.
Your voice will sound like a spirit speaking out of the ground,
and your speech will whisper from the dust.
5 But the multitude of foreigners will be like fine dust,
and that mass of ruthless people will be like chaff that gets blown away.
and it will happen so suddenly.
6 Commander-in-chief Yahweh will send thunder, an earthquake, and a loud noise,
a strong gale, a windstorm and a fire burning things up.
7 It'll be like a dream—a vision in the night.
Many of the world's nations will go to war against Ariel.
All those will attack its fortifications and put her under distress.
8 It'll be like a hungry person dreaming and eating in the dream, then waking up with an empty stomach.
Or like a thirsty person dreaming and drinking in the dream, then waking up with a dry throat and feeling faint.
That's what it'll be like for all those nations which go to war against Mt. Tsiyon (Zion).

Compromised prophets

9 Astonish yourselves and be astonished.
Blind yourselves and be blind.

Literal Version

land_of_his. 25 Am_not if he_has_levelled surface_of_its and_ _does_he_scatter black_cumin and_cumin does_he_sprinkle and_does_he_put wheat a_row and_barley an_appointed_ _place and_spelt border_of_its. 26 And_he_instructs_him to_ _judgement his/its_god he_teaches_him. 27 If/because not with_(the)_sledge black_cumin it_is_threshed and_a_wheel_ _of a_cart over cumin it_is_turned if/because with_staff black_cumin it_is_beaten_out and_cumin with_rod. 28 bread it_is_crushed if/because not to_perpetuity continually_ _(thresh) anyone_threshes_it and_he_sets_in_motion the_ _wheel_of his_cart_of_his and_horses_of_his not he_crushes_ _it. 29 Also this from_with **YHWH** soldiers/messengers it_ _has_gone_out he_has_made_wonderful counsel he_has_ _made_great sound_wisdom.

29:1 Woe_to 'Arī'ēl 'Arī'ēl the_town_of Dāvid (of)_where_he_ _camped add year to year festivals let_them_go_around. 2 And_I_will_bring_distress to_'Arī'ēl and_it_will_be mourning and_lamentation and_it_will_be to/for_me like_an_altar_ _hearth. 3 And_I_will_encamp like_circle on_you and_I_will_ _lay_siege on_you siege-works and_I_will_raise on_you fortifications. 4 And_you_will_become_low from_the_ground you_will_speak and_from_the_dust utterance_of_your it_will_ _be_humbled and_it_was like_a_necromancer from_the_ _ground voice_of_your and_from_the_dust utterance_of_your it_will_whisper. 5 And_it_was like_dust fine the_multitude_of your_strangers and_will_be_like_chaff which_passes_away the_multitude_of ruthless_people and_it_was to_suddenness suddenly. 6 From_with **YHWH** soldiers/messengers it_will_ _be_visited with_thunder and_with_earthquake and_a_sound great a_storm-wind and_a_tempest and_a_flame_of fire devouring. 7 And_it_was like_a_dream a_vision_of the_night the_multitude_of all_of the_nations which_go_to_war on 'Arī'ēl and_all those_of_who_go_to_war_against_it and_ _stronghold_of_its and_those_who_bring_distress to/for_ _her/it. 8 And_it_was just_as the_hungry_person he_dreams and_BEHOLD/LO/SEE he_is_eating and_he_awakes and_is_ _empty appetite_of_his and_as_which the_thirsty_person he_ _dreams and_BEHOLD/LO/SEE he_is_drinking and_he_awakes and_BEHOLD/LO/SEE he_is_faint and_throat_of_his is_ _longing so it_will_be the_multitude_of all_of the_nations which_go_to_war on the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion).

9 Delay and_be_astonished blind_yourselves and_be_blind people_have_become_drunk and_not wine people_have_ _staggered and_not strong_drink. 10 If/because he_has_ _poured_out on_you(pl) **YHWH** a_spirit_of deep_sleep and_

122 RV 29:2 · Note Here we use one of the possible translations of "'Arī'ēl' (rather than transliterating it as a name), but none of those three possible options seem to make a lot of sense.

Literal Version

_he_has_shut ĐOM your(pl)_eyes ĐOM the_prophets and_ĐOM heads_of_your(pl) the_seers he_has_covered. **11** And_it_ _became to/for_you(pl) the_vision_of the_whole like_the_ _words/messages_of the_scroll (the)_sealed which people_ _give ĐOM_him/it to one_who_knows_of the[127] to_say read_ _aloud please this and_saying(ms) not I_am_able if/because it is_sealed. **12** And_ the_scroll _it_is_given to one_who not he_ _knows writing to_say read_aloud please this and_saying(ms) not I_know writing. **13** And_ my_master _he/it_said because if/because the_people the_this it_has_drawn_near with_ _mouth_of_its and_with_lips_of_its they_have_honoured_me and_heart_of_its it_has_made_far_away from_me and_ fearing_their ĐOM_me _it_became a_command_of people which_has_been_taught. **14** For_so/thus/hence HERE_I he_ _will_repeat to_deal_wonderfully_with ĐOM the_people the_ _this very_(deal_wonderfully) and_a_wonder and_ the_ _wisdom_of its_wise_people _it_will_perish and_the_ _understanding_of its_understanding_people it_will_hide_ _itself.

15 Woe_to those_who_make_deep from_**YHWH** to_hide a_ _plan and_it_was in_a_dark_place deeds_of_their and_they_ _said who is_seeing_of_us and_who is_knowing_of_us. **16** Perversity_of_your(pl) (if) like_clay_of the_potter will_he_ _be_regarded that/for/because/then/when a_thing_made it_ _will_say to_the_one_of_who_made_it not he_made_me and_ _a_pot it_said to_potter_of_its not he_has_understood. **17** Am_not yet a_little_of a_little and_ Lə·vānōn _it_will_turn into_orchard and_the_orchard to_forest it_will_be_ _considered. **18** And_they_will_hear in_day (the)_that the_ _deaf_people the_words/messages_of a_scroll and_from_ _gloom and_from_darkness the_eyes_of blind_people they_ _will_see. **19** And_ humble_people _they_will_add in_**YHWH** joy and_needy_people_of humankind in_the_holy_one_of Yisrā·ēl/(Israel) they_will_be_glad. **20** If/because the_ _ruthless_person he_will_come_to_an_end and_ the_mocker _ _he_will_come_to_an_end and_ all_of those_who_lie_in_wait_ _of wickedness _they_will_be_cut_off. **21** Those_who_cause_ _to_sin_of (of)_a_person with_a_message and_for_who]_ _adjudicates in_gate they_lay_a_trap and_they_have_turned_ _aside with_emptiness the_righteous_person. **22** For_ _so/thus/hence thus **YHWH** he_says to the_house_of Ya·ʿaqov/(Jacob) who he_redeemed ĐOM 'Av·rāhām not now Ya·ʿaqov it_will_be_ashamed and_not now his/its_faces/face they_will_grow_pale. **23** If/because when_sees_it children_of_ _its the_work_of my_hands_of_my in_midst_of_its they_will_ _regard_as_holy name_of_my and_they_will_regard_as_holy

Readers' Version

Get drunk, but not with wine.
Stagger, but not from strong drink,
10 because Yahweh has poured a spirit of deep sleep out onto you all,
and has shut your prophets' eyes,[123]
and has covered your visionaries' heads.
11 Then to you all, the entire vision will be like the words sealed in a scroll—
if it's handed to a person who's educated to read out, they'll say, 'I can't, because it is sealed up.'
12 ^Or if the scroll is given to an uneducated person to read out, they'll say, 'I can't read.'
13 My master says,
"Yes, those people come close to me with what their mouths say,
and honour me with lipservice,
but their heart is far from me,
and their respect for me is just something that they've been taught to do.[124]
14 Because of that, I'll confound those people again with wonder after wonder.
The wisdom of the wise will vanish,
and the intelligence of the intelligent will be hidden."[125][126]
15 Those who keep their plans down deep to hide them from Yahweh, won't end well,

Hope for the future

and they did what they wanted in dark places, saying, "Who can see us? Who could know what we're doing?"
16 Your thinking is crazy!
It's as if the potter's clay, the thing that was made by him, would be considered to say, 'He didn't make me.'
Or if the pot said to the potter, 'He doesn't understand.'[128]
17 Hasn't it been just a little while,
and Levanon will turn into an orchard,
and the orchard will be considered as a forest?[129]
18 At that time, deaf people will be able to hear the words from a scroll,
and from their gloom and darkness, the eyes of blind people will be able to see.
19 The people of low status will be happy again because of Yahweh,
and the poor people among us will celebrate because of Yisrael's (Israel's) holy one,
20 because ruthless people and mockers will come to an end,
and all those who plan wicked schemes will be eliminated—
21 those who give false evidence against a person,
and lay a trap at the city gate for the person who arbitrates,
and who deprive the innocent person of justice.

123 **RV 29:10 · Cross-ref.** Rom 11:8.

124 **RV 29:13 · Cross-ref.** Mat 15:8-9; Mrk 7:6-7.

125 **RV 29:14 · Note** Septuagint: I will destroy the wisdom of the wise, and will hide the intelligence of the intelligent. Cited in 1 Corinthians 1:19.

126 **RV 29:14 · Cross-ref.** 1Cor 1:19.

127 **LV 29:11 · Note** OSHB variant note: רפס/ה: (x-qere) 'רֶפֶא': lemma_5612 a n_1.0.0 morph_HNcmsa id_238B7 רֶפֶס

128 **RV 29:16 · Cross-ref.** Isa 45:9; Rom 9:20.

129 **RV 29:17 · Cross-ref.** 32:15.

Readers' Version

22 That's why Yahweh (who redeemed Avraham) says this to Ya'akov's (Jacob's) descendants:
"My people will no longer be ashamed—
no longer will their faces be pale with fear,
23 because when they see their children who are the result of my work among them,
they will regard my name and reputation as sacred
and they will regard me as sacred and will show respect to me.
24 Then those whose spirits go astray, will know understanding,
and those who murmur will learn insight.

Yehudah's worthless treaty with Mitsrayim

30:1 Yahweh declares that you rebellious children won't end well.
You're making plans that don't come from me,
and pouring out drink offerings but not by my spirit,
thus adding disobedience to disobedience.
2 Those who go down to Mitsrayim (Egypt) didn't ask my advice,
before trying to reach safety with Par'oh (Pharaoh),
and trying to find security in Mitsrayim's shadow.
3 But Par'oh's safety will bring you all shame,
and Mitsrayim's security will bring you all humiliation,
4 because its officials have been in Tsoan,
and its messengers have reached Hanes.
5 Everyone will be ashamed because of a nation that won't benefit them—
not help, nor advantage, but shame and even disgrace.
6 This is a message about the Negev desert's animals:
In the area of trouble and danger
from the lioness and the lion,
and the viper and the flying serpent,
they carry their wealth on donkeys' shoulders
and their treasures on camels' humps,
to a nation that can't help them.
7 Mitsrayim's (Egypt's) 'help' is futile and meaningless,
so I've called her 'Rahav who just sits there'.

The disobedient people

8 Now go to them and write it on a tablet—
inscribe it on a scroll
so that it'll be there for a future day—
something that'll endure forever
9 because this is a rebellious nation.
They're lying children—unwilling to listen to Yahweh's instructions,
10 who tell those who see visions, "Don't see."
And tell the prophets, "Don't show us 'what's right'—
Just flatter us and give us deceptive messages."
11 Turn off the road.
Go on a different path.
Keep Yisrael's (Israel's) holy one away from us.
12 Therefore Yisrael's holy one says,
"Because you've all rejected this message

Literal Version

ḏo֯m the_holy_one_of Ya'aqov and_ḏo֯m the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_regard_with_awe. 24 And_ those_ _who_go_astray_of spirit _they_will_know understanding and_those_who_murmur they_will_learn insight.

30:1 Woe_to children who_are_rebellious the_utterance_of **YHWH** for_doing a_plan and_not from_me and_by_pouring_ _out a_libation and_not my_breath/wind/spirit so_as to_add sin to sin. 2 Those_who_go to_go_down Mitsrayim/(Egypt) and_mouth_of_my not they_have_consulted to_reach_safety in_the_refuge_of Par'oh and_to_seek_refuge in_the_shadow_ _of Mitsrayim. 3 And_it_was to/for_you(pl) the_refuge_of Par'oh (into)_shame and_the_refuge in_the_shadow_of Mitsrayim (into)_ignominy. 4 If/because they_have_been in_ _Tso'an/(Zoan) officials_of_its and_messengers_of_its Ḥānēṣ they_have_reached. 5 Everyone he_will_be_ashamed[130] on a_ _people which_not they_will_confer_profit to_them not for_ _help and_not to_confer_profit if/because for_shame and_ _also for_reproach. 6 The_oracle_of the_animals_of the_ _Negev in_land trouble and_distress lion and_lion from_them viper and_serpent flying they_carry on the_shoulder_of male_donkeys wealth(s)_of_their and_on the_hump_of camels treasures_of_their to a_people which_not they_will_ _confer_profit. 7 And_Mitsrayim futility and_emptiness they_ _will_help for_so/thus/hence I_call (to)_this_one Rahav they a_sitting_still.

8 Now go write_it on a_tablet with_them and_on a_scroll inscribe_it so_that_it_may_be for_a_day future forever_ever until perpetuity. 9 If/because is_a_people_of rebellion it children lying children who_not they_have_been_willing to_ _hear the_law_of **YHWH**. 10 Who they_have_said to_seers not you(pl)_must_see and_to_seers not you(pl)_must_see to/for_ _us straightforwardness(es) speak to/for_us flattering_ _words/messages see deception(s). 11 Turn_away from the_ _way turn_aside from the_path cause_to_cease from_before_ _of_us ḏo֯m the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel). 12 For_ _so/thus/hence thus the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says because you_have_rejected (in)_message the_this and_ _you(pl)_have_trusted in_oppression and_that_which_is_ _crooked and_you(pl)_have_depended on/upon/above_ _him/it. 13 For_so/thus/hence it_will_become to/for_you(pl) the_iniquity the_this like_a_breach which_is_about_to_fall a_ _bulging in_a_wall high which suddenly to_suddenness breaking_of_its it_will_come. 14 And_someone_will_break_it

130 **LV 30:5 · Note** OSHB variant note: שיאבה: (x-qere) שִׁיבָה: lemma_954 n_1.1 morph_HVhp3ms id_23ozE שִׁיבָה

Literal Version

like_the_breaking_of a_jar potters crushed which_not anyone_will_spare and_not it_will_be_found among_ _fragment[s]_of_its a_potsherd to_snatch_up fire from_a_ _fireplace and_to_draw water from_a_cistern. **15** If/because thus my_master **YHWH** the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_ _says in_returning and_quietness you(pl)_will_be_delivered in_being_quiet and_in_trusting it_will_be strength_of_ _your(pl) and_not you(pl)_were_willing. **16** And_you(pl)_said no if/because on horse[s] we_will_flee therefore yes/correct/thus/so you(pl)_will_flee and_on swift_horses we_will_ride therefore yes/correct/thus/so those_of_who_ _pursue_you(pl) they_will_prove_swift. **17** A_thousand one from_face/in_front_of the_threat_of one from_face/in_front_ _of the_threat_of five you(pl)_will_flee until (if) you(pl)_have_ _been_left like_flagstaff on the_top_of (the)_mountain and_ _like_standard on (the)_hill.

18 And_therefore **YHWH** he_is_waiting to_show_favour_to_ _you(pl) and_therefore he_is_rising_up to_have_compassion_ _on_you(pl) if/because is_a_god_of justice **YHWH** how_ _blessed are_all_of those_who_wait_of to_him/it.
19 If/because a_people in_Tsiyyōn/(Zion) it_will_dwell in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) certainly_(weep) not you_will_ _weep certainly_(show_favour) he_will_show_favour_to_you to_sound/voice of_your_crying_out just_as_he_hears he_will_ _answer_you. **20** And_he/it_gave to/for_you(pl) my_master bread distress and_water oppression and_not he_will_hide_ _himself again teachers_of_your and_ eyes_of_your _they_ _will_be seeing ĐOM teachers_of_your. **21** And_ears_of_your they_will_hear a_message from_behind_you to_say this is_ _the_way walk in_him/it if/because you(pl)_will_go_to_the_ _right and_because/when you(pl)_will_go_to_the_left.
22 And_you(pl)_will_make_unclean ĐOM the_plating_of the_ _images_of your_silver_of_your and_ĐOM the_sheathing_of the_molten_image_of your_gold_of_your you_will_throw_ _them_away like a_menstrual_rag filth you_will_say to_ _him/it. **23** And_he/it_gave the_rain_of your(ms)_seed/fruit which you_will_sow ĐOM the_soil and_food the_produce_of the_soil and_it_was fat and_fat livestock_of_your it_will_graze in_the_day (the)_that pasture broad. **24** And_the_cattle(s) and_the_male_donkeys which_till_of the_soil fodder_of salted they_will_eat which someone_has_been_winnowing with_ _shovel and_with_pitchfork. **25** And_it_was on every_of mountain high[131] and_on every_of hill lifted_up streams watercourses_of water in/on_day slaughter great when_ towers _fall. **26** And_it_was the_light_of the_moon like_the_ _light_of the_sun and_the_light_of the_sun it_will_be sevenfold like_the_light_of seven_of the_days in/on_day **YHWH** binds_up ĐOM the_fracture_of his_people_of_his and_ _the_wound_of his_wound_of_his he_will_heal.

Readers' Version

and have trusted in oppression and perversion and depended on it,
13 then that disobedience will become your downfall,
→like a bulge in a high wall that will at some unexpected time, suddenly come smashing down.
14 It'll be like the smashing of a clay jar—completely shattered.
Among the fragments, a person wouldn't be able to find a piece big enough to pick up a hot coal from the fire,
or to dip some water out of a cistern to drink."
15 So this is what Yisrael's (Israel's) holy one says,
"You'll all be saved by returning and quietly waiting.
Your strength will come from quietness and confidence,
→but you all weren't willing.
16 You all said, 'Nah, we'll flee away on horses,'
and indeed you all will flee,
and you said, 'We'll ride on swift horses,'
but those who chase after you all will prove to be swifter.
17 A thousand will flee from the threat of just one.
You'll all flee from the threat of five of the enemy
until you're left like a lone flagstaff on the top of a mountain
or like a banner poked into a hill."

Yahweh will bless his people

18 And yet Yahweh is waiting to show favour to you all,
so he takes action to show you mercy
because Yahweh is a god of justice.
Those who wait for him to rescue them will be blessed,
19 because people will live in Tsiyon (Zion)—in Yerushalem (Jerusalem).
You certainly won't weep anymore because at the sound of your crying out, he'll show favour to you.
As soon as he hears, he'll answer you.
20 My master will give you distress for your food
and oppression for your water,
and your teacher will no longer hide himself,
so you'll see him will your own eyes.
21 Your ears will hear a command coming from behind you saying,
'That's the right way to go,'
so you'll be guided whether you go to the right or to the left.
22 Then you all will desecrate your silver-plated idols
and your gold-sheathed images.
You'll throw them away like a menstrual rag
and you'll say, 'You piece of filth!'
23 Then he'll give you rain for the seed that you've planted in the ground,
→and the soil will produce plenty of food,
and your livestock will graze in wide pastures at that time.
24 The bulls and the male donkeys that till the ground
→will eat human-quality grain that's been properly winnowed.
25 On every high mountain and every substantial hill,
there'll be streams flowing with water,
at the time of much slaughter when fortified towers are de-

131 LV 30:25 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

feated.
26 The light from the moon will be like the light from the sun,
and the sun's light will be seven times brighter
at the time when Yahweh bandages up his people's fracture
and when he heals their severe wound.

Yahweh's judgement for Ashur

27 Look, Yahweh is coming from far away.
He's very angry and his weight ascends.
His lips are full of indignation
and his tongue is like a consuming fire.
28 His breath is like a rushing river that comes up to the neck,
to sift the nations in a sieve that separates out worthlessness,
and with a bridle in the people's jaws to lead them astray.
29 You'll all have your own song like you would at a religious festival,
and be happy inside like when someone walks to Yahweh's mountain with their flute—
going to Yisrael's (Israel's) rock that gives protection.
30 Then Yahweh will make his majestic voice heard
and lowering his arm, he'll reveal his raging anger and the consuming flame,
as well as a windstorm, a rainstorm, and a hailstorm,
31 because Yahweh's voice will shatter Ashur (Assyria)—
he'll strike them with a rod.
32 With every stroke from the punishing rod that he puts across them,
there'll be tambourines and harps as he fights them in battle—brandishing his arm,
33 because a cremation place was arranged long ago.
Indeed, it's been prepared for the Assyrian king.
Its funeral pyre is deep and wide with the firewood piled high.
Yahweh's breath will ignite it like a stream of burning sulphur.

Yahweh's protection of Yerushalem

31:1 Those who go down to Mitsrayim (Egypt) for help won't end well.
They depend on horses and rely on chariots that are many,
and on cavalry that are very numerous,
but they don't look towards Yisrael's (Israel's) holy one,
and they don't request help from Yahweh.
2 Yahweh is also wise and he brought calamity.
He hasn't changed his mind since his messages
and he'll take action against the place of evil-doers
and against those who do wicked things.
3 Mitsrayim (Egypt) is human and not a god.
Their horses are physical and not spiritual
and Yahweh will stretch out his hand and the ones trying to help will stumble,
and the ones being helped will be defeated,
→and all of them will die together.

Literal Version

27 THERE the_name_of **YHWH** is_coming from_a_distance anger_of_his is_burning and_is_weight lifting_up lips_of_his they_are_full indignation and_tongue_of_his is_like_a_fire consuming. **28** And_breath_of_his is_like_a_torrent overflowing to the_neck it_reaches for_shaking nations in_a_ _sieve_of worthlessness and_a_halter which_misleads on the_ _jaws_of peoples. **29** (The)_song it_will_belong to/for_you(pl) like_the_night_of is_consecrated a_festival and_gladness_of heart like_who]_walks with_flute to_go on_the_mountain_of **YHWH** to the_rock_of Yisrā'ēl/(Israel). **30** And_ **YHWH** _he_ _will_cause_to_hear ᴅᴏᴍ the_majesty_of his_voice_of_his and_the_lowering_of his_arm_of_his he_will_show with_rage_ _of anger and_a_flame_of fire consuming a_driving_storm and_a_rainstorm and_stone_of hail. **31** If/because from_the_ _voice_of **YHWH** 'Ashshūr it_will_be_shattered with_rod he_ _will_strike. **32** And_it_was every_of blow_of the_staff_of appointment which **YHWH** he_will_place on/upon/above_ _him/it with_tambourines and_with_harps and_with_battles_ _of brandishing he_will_fight in/on/at/with[132]. **33** If/because has_been_arranged from_yesterday a_place_of_burning also it[133] to/for_the_king it_has_been_prepared someone_has_ _made_it_deep someone_has_made_it_large pile_of_its_wood fire and_wood(s) is_much the_breath_of **YHWH** like_a_ _torrent_of sulfur is_about_to_burn (in)_it.

31:1 Woe_to those_who_go_down Mitsrayim/(Egypt) for_help on horses they_depend and_they_have_relied on chariotry if/because it_is_many and_on horsemen if/because they_are_ _numerous exceedingly and_not they_look on the_holy_one_ _of Yisrā'ēl/(Israel) and_ᴅᴏᴍ **YHWH** not they_seek. **2** And_also he is_wise and_he/it_brought calamity and_ᴅᴏᴍ words/messages_of_his not he_has_turned_aside and_he_ _will_rise_up on the_house_of evil-doers and_on the_help_of those_who_do_of (of)_wickedness. **3** And_Mitsrayim is_ _humankind and_not god and_horses_of_their are_flesh and_ _not spirit and_**YHWH** he_will_stretch_out his/its_hand and_ the_one_who_helps _he_will_stumble and_ the_one_who_is_ _helped _he_will_fall and_together of_them_of_all they_will_ _come_to_an_end. **4** If/because thus **YHWH** he_has_said to_ _me just_as the_lion and_the_young_lion it_growls over prey_ _of_its that it_is_summoned on/upon/above_him/it a_ _multitude_of shepherds from_voice_of_their not it_is_ _dismayed and_from_tumult_of_their not it_cringes so

132 **LV 30:32 · Note** OSHB variant note: ה/ב: (x-qere) 'ם/ב': lemma_b n_0 morph_HR/Sp3mp id_231Ff ם/ב
133 **LV 30:33 · Note** OSHB variant note: אוה: (x-qere) 'אֶיהָ': lemma_1931 n_1.0.0 morph_HPp3fs id_23xk4 אֶיהָ

Literal Version

YHWH soldiers/messengers he_will_come_down to_go_to_ _war on the_mountain_of Tsiyyōn/(Zion) and_on hill_of_its. **5** Like_birds flying so **YHWH** soldiers/messengers he_will_ _defend (on) Yərūshālaim/(Jerusalem) he_will_defend_it and_he_will_rescue_it he_will_pass_over_it and_he_will_ _deliver_it. **6** Return to_the_one_whom people_have_made_ _deep rebellion Oh_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **7** If/because in_the_day (the)_that they_will_reject everyone the_idols_of his_silver_of_his and_the_idols_of his_gold_of_his which they_have_made to/for_you(pl) hands_of_your(pl) sin. **8** And_ 'Ashshūr _it_will_fall by_a_sword not a_human and_a_sword not a_human it_will_consume_it and_it_will_flee to_him/it from_face/in_front_of a_sword and_its_young_of_men (into)_ _forced_labour they_will_become. **9** And_rock_of_its from_ _terror it_will_pass_away and_they_will_be_dismayed from_ _a_standard commanders_of_its the_utterance_of **YHWH** who fire to_him/it in_Tsiyyōn and_an_oven to_him/it in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem).

32:1 THERE for_righteousness a_king he_will_reign and_to_ _rulers for_justice they_will_rule. **2** And_it_was each like_a_ _hiding_place_of a_wind and_a_shelter_of a_rainstorm like_ _streams_of water in_a_dry_land like_the_shadow_of a_rock heavy in_land weary. **3** And_not the_eyes_of those_who_see they_will_look and_the_ears_of those_who_hear they_will_ _pay_attention. **4** And_the_heart_of hasty_people it_will_ _understand to_know and_(the)_tongue stammerers it_will_ _hasten to_speak clear_words/messages. **5** Not it_will_be_ _called again to_a_fool noble and_of_a_scoundrel not a_ _noble_person it_will_be_said. **6** If/because a_fool disgraceful_folly he_speaks and_heart_of_his it_does wickedness for_doing godlessness and_by_speaking concerning **YHWH** error by_keeping_empty the_appetite_of the_hungry and_drink the_thirsty he_deprives. **7** And_a_ _scoundrel weapons_of_his are_evil he evil_purposes he_ _plans to_ruin afflicted_people[134] with_words/messages_of falsehood and_when_ the_needy _speaks justice. **8** And_a_ _noble_person noble_deeds he_plans and_he on noble_deeds he_stands.

9 Oh_women carefree arise hear my_sound/voice Oh_ _daughters confident give_ear_to my_speech/discourse. **10** Days with a_year you(pl)_will_be_agitated Oh_confident_ _women if/because the_grape_harvest it_will_fail the_ _gathering not it_will_come. **11** Tremble Oh_carefree_women be_agitated Oh_confident_women strip_off and_lay_

Readers' Version

4 Because this is what Yahweh has told me,
"As a lion growls and the young lion growls over its prey,
even if a large group of shepherds shout at it,
→it's not put off by their voices
and it doesn't cringe because of the commotion they make,
→so too Commander-in-chief Yahweh will descend to go to war on Mt. Tsiyon (Zion) and its hill.
5 Just like birds do, Commander-in-chief Yahweh will protect Yerushalem (Jerusalem).
He'll defend and rescue it—passing over it and saving it."
6 You Israeli people, return to the one that you've seriously rebelled against, **7** because at that time, everyone will reject their gold and silver idols that you've all made with your disobedient hands.
8 Then Ashur (Assyria) will fall from a sword (but not a human one),
and a sword (not a human one) will destroy it.
It will flee away from that sword,
and its young men will become forced labour.
9 Their security will pass away from terror,
and their officers will be dismayed from seeing the banner flying.
That's the declaration from Yahweh who has fire in Tsiyon (Zion)
and a furnace in Yerushalem (Jerusalem).

Predicting an honest government

32:1 Listen, a king will reign with fairness,
and officials will rule with justice.
2 Each of them will be like a hiding place from the wind
and a shelter in a rainstorm.
They'll be like streams in the desert,
and like the shade from a large rock in an arid land.
3 Then won't the eyes of those who see, look,
and the ears of those who hear, pay attention?
4 Then the heart of the hasty will understand knowledge,
and the tongue of stutterers will speak fluently and clearly.
5 The fool won't be called 'noble' any more,
and scoundrels will no longer be respected,
6 because the fool speaks foolishness
and his heart plans disobedience for doing ungodly things
and by speaking error about Yahweh.
He keeps those empty who have a hungry appetite,
and he deprives those who are thirsty.
7 As for the scoundrel, evil is his weapon.
He plans to ruin those already suffering with false stories,
and speaks against justice for the needy.
8 In contrast, the honourable person plans to do honourable things,
and they will stand on those noble actions.

Yerushalem's women in despair

9 Take action, you carefree women.
Listen to my voice you confident daughters.
Pay attention to what I have to say.
10 In just over a year you confident women will be agitated

134 LV 32:7 · Note OSHB variant note: מיונע: (x-qere) 'מְיֻנָּע: lemma_6041 n_0.1.0 morph_HAampa id_237qo מְיֻנָּע

Readers' Version

because the grape harvest will fail and the fruit gathering won't happen.
11 Tremble you carefree women.
Be agitated you confident women.
Strip yourselves bare then put sackcloth around your waists.
12 Beat your breasts with grief over the pleasant fields
and over the fruitful grapevines.
13 My people's land has thorns and thistles growing up over it—
even in all the happy homes in the cheery town,
14 because the palace will be abandoned.
The busy city will be deserted.
The hill and the watchtower will forever be like caves—
a delight for the wild donkeys and a pasture for the flocks
15 until the spirit is poured down on us from up high,
and the wilderness becomes an orchard,
and the orchard is considered as a forest.[135]
16 Then justice will live in the wilderness,
and righteousness will stay in the orchard.
17 The result of their doing what's right will be peace,
and the service of righteousness will be quietness and permanent security.
18 Then my people will live peacefully,
and in secure homes and undisturbed resting places.
19 It will hail when the forest comes down,
and the city will be completely levelled.
20 You all who sow wherever there's water, will be blessed—
you all who untie your cow and donkey to give them free range.

Yahweh pushes Ashur away

33:1 The destroyer won't end well, but you haven't been destroyed.
The one who acts treacherously hasn't been dealt with treacherously.
When you finish destroying, that's when you'll be destroyed.
When you've stopped dealing treacherously, that's when people will deal treacherously with you.
2 Yahweh, show your favour to us because we've waited for your help.
Be our strength each morning as well as our rescuer when trouble comes.
3 The peoples flee when they hear the commotion.
When you took action, the nations were scattered.
4 You all gather the plunder like locusts—
like locusts swarming in over it.
5 Yahweh is praised because he lives in a high place.
He will rule Tsiyon (Zion) by doing what's both right and fair.
6 He will be your constant source of stability—
a large supply of security, wisdom, and knowledge.
Respect and honour for Yahweh will be its treasure.
7 Look, their warriors have cried outside—
the messengers of peace weep bitterly.
8 The highways are deserted—
no one is going past on the paths.

Literal Version

_yourselves_bare(pl) and_gird on loins. **12** On breasts mourning on fields_of desire on vine[s] fruitful. **13** On the_ _land_of my_people_of_my which_thorns thorn[s] it_will_ _grow_up if/because on all_of the_houses_of joy a_town exultant. **14** If/because the_palace it_will_be_abandoned the_ _tumult_of the_city it_will_be_abandoned the_hill and_the_ _watchtower it_will_become behind caves until perpetuity a_ _joy_of wild_donkeys a_pasture_of flocks. **15** Until it_will_be_ _poured_out on_us spirit from_a_high_place and_it_was the_ _wilderness (into)_orchard and[136] to_forest it_will_be_ _considered. **16** And_it_will_dwell in_wilderness justice and_ _righteousness in_orchard it_will_remain. **17** And_it_was the_ _work_of (the)_righteousness peace and_the_labour_of (the)_ _righteousness will_be_quietness and_security until perpetuity. **18** And_ people_of_my _it_will_dwell in_a_ _habitation_of peace and_in_dwelling_places_of securiti(es) and_in_resting_places_of undisturbed. **19** And_it_will_hail when_ the_forest _comes_down and_with_lowness the_city it_will_become_low. **20** How_of_blessed_are_you(pl) Oh_ _you(pl)_who_sow_of at every_of water Oh_you(pl)_who_let_ _untie/release_of (of)_the_foot_of the_ox and_the_donkey.

33:1 Woe_to the_destroyer and_you(ms) not have_been_ _destroyed and_the_one_who_acts_treacherously and_not people_have_dealt_treacherously in_him/it just_as_you_ _finish destroying you_will_be_destroyed just_as_you_ _complete to_deal_treacherously people_will_deal_ _treacherously with_you. **2** Oh_**YHWH** show_favour_to_us to/for_yourself(m) we_have_waited be arm_of_their to_ _mornings also salvation_of_our in_a_time_of distress. **3** From_the_sound_of tumult peoples they_flee from_arising_ _of_your nations they_were_scattered. **4** And_ plunder_of_ _your(pl) _it_will_be_gathered (the)_gathering_of (the)_ _locust[s] like_the_rushing_of locusts someone_will_be_ _rushing in/on/over_him/it. **5** **YHWH** is_exalted if/because he_is_dwelling a_high_place he_will_fill Tsiyyōn/(Zion) justice and_righteousness. **6** And_it_was the_steadiness_of your(pl)_times_of_your wealth_of deliverance(s) wisdom_of and_knowledge the_fear_of **YHWH** it be_his_treasure_of_will. **7** THERE their_valiant_one they_have_cried_out outside_to_ _the messengers_of peace bitter they_weep. **8** Highways they_have_been_made_desolate one_who_passes_by_of a_ _path he_has_ceased someone_has_broken a_covenant someone_has_rejected cities not anyone_has_valued humankind. **9** It_has_dried_up the_land it_has_languished Ləvānōn it_has_displayed_shame it_has_withered (the)_ _Shārōn it_has_become like_(the)_plain and_is_ Bāshān and_ _Karmel/(Carmel) _shaking_off.

135 **RV 32:15 · Cross-ref.** 29:17.

136 **LV 32:15 · Note** OSHB variant note: למרכ/ו: (x-qere) 'לֶמְרַכְ/ה/ִו': lemma_c/d/3759 n_0.0 morph_HC/Td/Ncmsa id_23N8o לֶמְרַכְ/ה/ִו

Literal Version

10 Now I_will_arise **YHWH** he_says now I_will_exalt_myself now I_will_lift_myself_up. **11** You(pl)_will_conceive dry_grass you(pl)_will_give_birth_to stubble breath_of_your(pl) is_a_ _fire which_it_will_consume_you(pl). **12** And_they_will_be peoples burnings_of lime thorns cut_down with_fire they_ _will_be_kindled. **13** Hear Oh_distant_ones that_which I_ _have_done and_know Oh_near_ones strength_of_my. **14** They_are_in_dread in_Tsiyyōn/(Zion) sinners trembling it_has_seized godless_people who will_he_sojourn to/for_us a_fire_of consuming who will_he_sojourn to/for_us hearths_ _of perpetuity. **15** one_who_walks righteousness(es) and_one_ _who_speaks uprightness(es) one_who_rejects (in)_unjust_ _gain_of extortion(s) one_who_shakes palms_of_his from_ _taking_hold on_bribe one_who_shuts ear_of_his from_ _hearing blood(s) and_one_who_shuts eyes_of_his from_ _looking on_evil. **16** He high_places he_will_dwell will_be_ _strongholds_of cliffs refuge_of_his food_of_his will_be_given water_of_his will_be_reliable.

17 A_king in_beauty_of_his eyes_of_your they_will_see they_ _will_see a_land_of distances. **18** Heart_of_your it_will_ _meditate_on terror where is_one_who_counted where is_ _one_who_weighed where is_one_who_counted ~~ÐǾM~~ the_ _towers. **19** ~~ÐǾM~~ a_people barbarous not you_will_see a_ _people too_deep_of language for_hearing stammering_of tongue there_is_not understanding. **20** See Tsiyyōn the_ _town_of our_appointed_feast_of_our eyes_of_your they_will_ _see Yərūshālaim/(Jerusalem) a_habitation undisturbed a_ _tent which_not anyone_will_pack_up which_not pegs_of_its_ _tent anyone_will_pull_out to_perpetuity and_all ropes_of_its not they_will_be_torn_apart. **21** If/because (if) there will_be_ _majestic **YHWH** to/for_us a_place_of rivers canals broad_of both_sides not it_will_go in/on/over_him/it ship[s]_of rowing and_a_ship majestic not it_will_pass_along_it. **22** If/because **YHWH** is_our_of_judge **YHWH** is_our_of_ _commander **YHWH** king_of_is_our he he_will_deliver_us. **23** Ropes_of_your they_are_untie/release not they_make_firm the_base_of their_mast_of_their not they_have_spread_out the_sail then booty_of plunder in_abundance_of it_will_be_ _divided lame_people they_will_take_as_spoil spoil. **24** And_ _not an_inhabitant he_will_say I_am_sick the_people which_ _dwells in_it will_be_forgiven_of iniquity.

Readers' Version

Agreements are broken, people avoid cities, no one values people.

9 The land has dried up and become unproductive.
Levanon is ashamed and has withered.
The Sharon plain is like the desert,
and Bashan and Karmel are losing their leaves.

Yahweh warns his enemies

10 "Now I'll take action" says Yahweh.
"Now I'll be praised.
Now I'll be elevated.
11 You'll all conceive chaff and give birth to stubble.
Your breath is a fire that will devour you all.
12 The people will be burnt down into ashes,
like thorn bushes cut down and burnt in a heap.
13 You who are far away, listen to what I've done.
^and you all who are nearby, feel my strength."
14 The sinners in Tsiyon (Zion) are very afraid—
trembling has seized the godless.
"How can we stay in this place with a devouring fire?
Which of us can live with continual burning?"
15 The one who does what's right,
and is honest in what they say,
who rejects dishonest gain from extortion,
and who avoids shaking hands on a deal involving a bribe,
who refuses to listen to ideas of murder,
and who won't let his eyes look into evil schemes,
16 that person will live in high places—
the mountain fortress will be their refuge.
They'll have a reliable source of food and water.

The ruling king

17 Your eyes will see the king in his beauty.
They'll see a distant land.
18 Your heart will recall the terror.
"Where's the taxation accountant? Where's the one doing the weighing?
Where's the one who counted the towers?"
19 You'll no longer see those fierce people
whose language is too confusing to comprehend
and whose sounds are too foreign to understand.
20 Look at Tsiyon (Zion), the town of our festivals.
Your eyes will see Yerushalem (Jerusalem)—a place to live undisturbed.
No tents will be packed up and no tent pegs will ever be pulled out,
and none of its ropes will be snapped.
21 Yahweh the majestic one will be there with us—
a place with rivers and wide canals.
No ship that's rowed will be able to go over it,
and no huge sailing ships will pass along it.
22 Yes, Yahweh is our judge—he's our commander.
Yahweh is our king—he'll rescue us.
23 Your ropes are coming undone—they can't secure the base of the mast.
They can't spread the sail out.
Then the large booty onboard will be divided as plunder—
even lame people will take some spoil.
24 None of the residents will say that they're sick—
the people who live there will be forgiven for their disobedi-

Readers' Version

ence.

Yahweh punishes his enemies

34:1 Come close you nations to listen.
and you peoples pay attention.
The earth and everything that fills it must listen—
the world and everything that it's produced.
2 Yahweh is very angry at all the nations
and furious at all their armies.
He'll completely destroy them—
he'll hand them over to be slaughtered.
3 Then their slain will be tossed out
and the hills will soak up their blood,
and their corpses will release a stench.
4 All the stars in the sky will rot away,
and the skies will be rolled up like a scroll.
All their objects will wither like leaves falling off a grapevine,
and like withered fruit dropping off a fig tree.[137]
5 Once my sword will have drunk its fill in the skies/heavens,
look, it will descend on Edom and on the people who will receive total destruction as my judgement.[138]
6 Yahweh's sword is full of blood and fattened with fat
from the blood of lambs and goats, and from the fat from rams' kidneys,
because Yahweh has a sacrifice in Batserah,
and a great slaughter in the nation of Edom.
7 Wild bulls will go down with them,
as well as young bulls and powerful ones.
Their land will drink its fill of blood,
and the dust will be smeared with fat,
8 because Yahweh will have his day of vengeance—
a year of retribution for Tsiyon's (Zion's) sake.
9 Its streams will be changed into tar,
and its dust into sulfur,
and its land will become burning pitch.
10 It'll burn night and day and its smoke will permanently go up.[139]
It'll be a wasteland throughout the generations
and no one will ever pass through it again.
11 Desert owls and hedgehogs will take it over—
owls and ravens will live there.
Yahweh will stretch the measuring line of ruin over it
and plumb lines of destruction.
12 Its leading citizens will have nothing left to call a kingdom,
and all its princes will become nobodies.
13 Thorns will grow up its fortresses.
Nettles and thornbushes will grow on its high walls,
and it'll become a place for jackals to live in—
grass for ostriches.
14 Wild animals will meet hyenas,
and the wild goats will bleat to each other.
The lilith owl[140] will rest there,

Literal Version

34:1 Draw_near Oh_nations to_hear and_Oh_peoples pay_ _attention the_earth/land and_what_of_fills_it the_world and_all produce(s)_of_its let_it_hear. **2** If/because severe_ _anger to/for_**YHWH** towards all_of the_nations and_rage towards every_of their_group/army/objects he_will_totally_ _destroy_them he_will_deliver_them_up to_slaughter. **3** And_ _their_slain_of_ones they_will_be_thrown_out and_corpses_ _of_their stench_of_their it_will_go_up and_ mountains _ _they_will_melt_away from_blood_of_their. **4** And_ all_of the_ _soldier/messenger_of the_heavens _they_will_rot_away and_they_will_be_rolled_up like_scroll the_heavens and_all their_group/army/objects it_will_wither as_ leafage _withers from_a_vine and_like_withered_fruit from_a_fig_tree. **5** If/because it_has_drunk_its_fill in_the_heavens sword_of_ _my THERE on 'Edōm it_will_come_down and_on the_people_ _of my_total_destruction_of_my for_judgement. **6** A_sword to/for_**YHWH** it_is_full blood it_has_fattened_itself from_fat from_the_blood_of lambs and_goats from_the_fat_of the_ _kidneys_of rams if/because a_sacrifice to/for_**YHWH** in_ _Botsrāh and_a_slaughter great in_land of_'Edōm. **7** And_ wild_oxen _they_will_go_down with_them and_young_bulls with mighty_bulls and_ land_of_their _it_will_drink_its_fill from_blood and_dust_of_their from_fat it_will_be_fattened. **8** If/because a_day_of vengeance to/for_**YHWH** a_year_of retribution(s) for_the_cause_of Tsiyyōn/(Zion). **9** And_ torrents_of_its _they_will_be_changed into_pitch and_dust_ _of_its into_sulfur and_ land_of_its _it_will_become (into)_ _pitch burning. **10** Night and_by_day not it_will_be_ _extinguished forever_perpetuity smoke_of_its it_will_go_up from_generation to_generation it_will_be_desolate to_ _perpetuity_of perpetuities there_will_not_be one_who_ _passes in_it. **11** And_they_will_take_possession_of_it wilderness_owl and_hedgehog and_great_owl and_raven they_will_dwell in_it and_he_will_stretch_out on/upon_it(f) a_measuring-line_of formlessness and_stones_of emptiness. **12** Nobles_of_its and_there_will_not_be there that_which_a_ _kingship people_will_call and_all princes_of_its they_will_be nothing. **13** And_it_will_grow_up fortresses_of_its thorns nettle[s] and_thornbush[es] will_be_of_on_its_fortifications and_it_will_be a_habitation_of jackals grass for_daughters_of an_ostrich. **14** And_ wilderness-dwellers _they_will_meet ~~DOM~~ hyenas and_goat to his/its_neighbour it_will_call surely there the_night-creature it_will_rest and_it_will_find to/for_ _her/it a_resting_place. **15** There_(to) arrow_snake[s] it_will_ _make_a_nest and_it_laid_eggs and_it_will_hatch and_it_will_ _gather_a_brood in_shadow_of_its surely there red_kites they_will_be_gathered each companion_of_its. **16** Seek from_ _under the_scroll_of **YHWH** and_read one of_them not it_ _will_be_missing each companion_of_its not they_will_miss if/because mouth_of_my it it_has_commanded and_spirit_of_ _his it it_will_gather_them. **17** And_he he_has_throw for_ _them a_lot and_hand_of_his it_has_divided_it to/for_them by_measuring-line until perpetuity they_will_possess_it to_a_ _generation and_a_generation they_will_dwell in_it.

137 **RV 34:4 · Cross-ref.** Mat 24:29; Mrk 13:25; Luk 21:26; Rev 6:13-14.

138 **RV 34:5-17 · Cross-ref.** Isa 63:1-6; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

139 **RV 34:10 · Cross-ref.** Rev 14:11; 19:3.

140 **RV 34:14 · Note** See article on 'lilith' at https://www.sil.org/resources/publications/entry/111035.

Literal Version

35:1 They_will_rejoice[143] the_wilderness and_the_dry_region and_ the_wilderness_plain _let_it_be_glad and_it_will_bud like_a_crocus. **2** Profusely_(bud) it_will_bud and_let_it_be_ _glad also gladness_of and_shouting_for_joy the_glory_of (the)_Ləvānōn it_will_be_given to/for_her/it the_splendour_ _of (the)_Karmel/(Carmel) and_(the)_Shārōn they they_will_ _see the_glory_of **YHWH** the_splendour_of our_god_of_our. **3** Strengthen hands slack and_knees which_stumble make_ _firm. **4** Say to_people_hasty_of heart be_strong do_not be_ _afraid HERE god_of_your(pl) vengeance he_will_come the_ _recompense_of god he he_will_come and_he_will_deliver_ _you(pl). **5** Then the_eyes_of blind_people they_will_be_ _opened and_the_ears_of deaf_people they_will_be_ _unstopped. **6** Then he_will_leap like_deer a_lame_person and_ the_tongue_of a_dumb_person _it_will_shout_for_joy if/because they_will_burst_forth in_wilderness waters and_ _torrents in_plain. **7** And_ the_parched_ground _it_was (into)_a_pool and_thirsty_ground will_become_(into)_ _springs_of water will_be_in_a_habitation_of jackals place_of_ _its_resting herbage will_become_(into)_reeds and_papyrus. **8** And_it_was there a_highway and_a_way and_the_way_of (the)_holiness it_will_be_called to/for_her/it not he_will_ _pass_along_it the_unclean and_he will_belong_to_them one_ _who_walks_of the_way and_fools not they_will_wander_ _about. **9** Not it_will_be there a_lion and_a_violent_one_of living_creatures not it_will_go_up_on_it not it_will_be_found there and_ those_redeemed _they_will_walk. **10** And_the_ _people_ransomed_of **YHWH** they_will_return and_they_ _will_come Tsiyyōn/(Zion) with_a_shout_of_joy and_ _gladness_of perpetuity will_be_on head_of_their joy and_ _gladness they_will_overtake_them and_ sorrow and_ _groaning _they_will_flee.

Readers' Version

and find a place for itself to nest.
15 Owls will nest and lay eggs there,
and hatch and brood the chicks in its shade.
Indeed the hawks will gather there with their mates.
16 Look through Yahweh's scroll and read—not one of them will be missing.
Not one will lack its mate because Yahweh has commanded it,
and his spirit will gather them there.
17 He has thrown dice for them,
and his hand divided out their territory with a measuring line.
It'll be theirs forever—they'll live there throughout the generations.

35:1 The wilderness and the desert will celebrate,

The happiness of those saved by God

and the Aravah plain will be happy and blossom like a lily.
2 It will blossom widely and be glad,
even with happiness and cheery shouting.
Levanon's glory will be given to it,
as well as the splendour of Karmel and Sharon.
They will see Yahweh's brightness—the splendour of our god.
3 Strengthen the limp hands,
and steady the stumbling knees.[141]
4 Tell those with anxious hearts,
"Be strong—don't be afraid.
Listen, your god will come with vengeance—
paying them back for what they've done.
→He himself will come and rescue you."
5 Then the blind will be able to see again,
and deaf people will be able to hear.[142]
6 Then the lame person will leap like a deer
and the one who's mute will shout happily
because springs will burst out in the wilderness,
and streams in the Aravah plain.
7 The parched ground will become a pool,
and the thirsty place will become springs of water.
The place where jackals lived and relaxed
→will grow grass, reeds, and papyrus.
8 There'll be a highway to travel on
→and it'll be called 'the sacred road'.
The 'unclean' won't use it
but it'll be for those walking in the right direction—
fools won't be allowed to wander onto it.
9 There'll be no lions there
and no dangerous wild animals on it.
Those creatures won't be found there,
but those people who've been bought back will walk on it.
10 Then the people ransomed by Yahweh will return
and they'll come to Tsiyon (Zion) with a cheerful shout.
They'll always be happy and gladness and celebration will

141 RV 35:3 · Cross-ref. Heb 12:12.

142 RV 35:5-6 · Cross-ref. Mat 11:5; Luk 7:22.

143 LV 35:1 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

overwhelm them,
and sorrow and groaning will disappear.

Ashur threatens Yerushalem[144]

36:1 In the fourteenth year of the reign of King Hizkiyah (Hezekiah), Ashur's (Assyria's) King Sanheriv (Sennacherib) attacked Yehudah's (Judah's) fortified cities and captured them. **2** Then from Lakish, the Assyrian king sent his top negotiator to King Hizkiyah in Yerushalem (Jerusalem) with a large army. He stopped by the aqueduct at the upper pool on the road to the field where women wash clothes, **3** and Hilkiyah's son Elyakim, the palace supervisor, went out to meet him, taking Shevna the administrator, and Asaf's son Yoah the secretary. **4** The negotiator instructed them, "Tell Hizkiyah that Ashur's powerful king wants to know who or what you think you're trusting in to rescue you? **5** Your plan and war preparations are only hot air, so who are you relying on that encourages you to rebel against me? **6** Listen, if it's Mitsrayim (Egypt), that's like trusting a staff made from a splintered reed. If a man were to lean on it, it would pierce his palm—that's what relying on Mitsrayim's King Par'oh (Pharaoh) is like for those who put their trust in him. **7** But if you tell me that you're relying on your god Yahweh, hasn't Hizkiyah removed his hilltop shrines and altars, and forced all Yehudah to worship him in front of the altar there in Yerushalem?

8 "So now, make a deal with my master, the Assyrian king. Let me give you two thousand horses if you can find that many riders for them. **9** How could you even repel a captain who's one of the least of my master's servants since you've been relying on Mitsrayim for chariots and horsemen to rescue you? **10** Also, listen, I didn't come here to destroy this region without Yahweh—it was Yahweh who told me to come here and destroy this nation."

11 Then Elyakim and Shevna and Yoah asked the negotiator, "Please speak Aramit to your servants, because we understand it. Don't speak to us in Hebrew in the hearing of the people who are up on the wall."

12 But the negotiator replied, "Do you think that my master sent me to give this message just to you and your master? Don't you think that it's also for the men sitting on the wall who'll have to join you in eating their own dung and drinking their own urine?"

13 Then the negotiator stood and looked up, and shouted in Hebrew, "Listen to this message from the great Assyrian king. **14** The king says not to let your king Hizkiyah deceive you all, because he won't be able to save you. **15** Don't let him make you rely on Yahweh by telling you all that Yahweh will rescue you, and that this city won't be captured by the Assyrian king. **16** No, don't listen to Hizkiyah, because the Assyrian king says that if you all surrender and come out here, you'll be allowed to continue to harvest your own grapevines and fig trees, and everyone will be able to drink the water from their own wells

Literal Version

36:1 And_he/it_was in_four- teen year to/for_the_king Ḥizqiy^{yāh} Ṣanḥērīv the_king_of 'Ashshūr he_came_up on all_ _of the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) (the)_fortified and_he_ _seized_them. **2** And_ the_king_of 'Ashshūr _he_sent ÐOM the_ _Rab- shaqeh from_Lākīsh to_Yərūshālaim/(Jerusalem) to the_king Ḥizqiy^{yāh} with_an_army_of massive and_he_stood at_the_conduit_of the_pool (the)_upper on_the_highway_of the_field_of the_washer. **3** And_he/it_went_out to_him/it 'Elyāqīm the_son_of Ḥilqiy^{yāh} who was_over the_house and_ _Shevnā' the_secretary and_Yō'āḥ/(Joah) the_son_of 'Āṣāf the_recorder. **4** And_he/it_said to_them the_Rab- shaqeh say please to Ḥizqiy^{yāh} thus the_king (the)_great the_king_of 'Ashshūr he_says what is_the_trust the_this which you_trust. **5** I_say only a_message_of lips is_a_plan and_strength for_war now on whom do_you_rely that/for/because/then/when you_have_rebelled against_me. **6** HERE you_rely on the_staff_ _of (the)_reed (the)_crushed the_this on Mitsrayim/(Egypt) which anyone he_will_support_himself on/upon/above_ _him/it and_it_will_go in_palm_of_his and_it_will_pierce_it is_thus Par'oh the_king_of Mitsrayim to/from_ _all/each/any/every those_who_rely on/upon/above_him/it. **7** And_because/when you_will_say to_me to **YHWH** god_of_ _our we_trust am_not is_he the_one_whom Ḥizqiy^{yāh} he_has_ _removed ÐOM places_of_his_high and_ÐOM altars_of_his and_ _he/it_said to_Yəhūdāh/(Judah) and_to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_altar the_this you(pl)_will_bow_down. **8** And_ _now make_a_wager please with my_master the_king of_ _'Ashshūr and_let_me_give to/for_yourself(m) two_thousand horses if you_will_be_able to_put to/for_yourself(m) riders on_them. **9** And_how will_you_turn_back ÐOM the_face_of the_governor_of (of)_one of_the_servants_of my_master (the)_little and_you_have_been_relying to/for_yourself(m) on Mitsrayim for_chariotry and_for_horsemen. **10** And_now (from)_without **YHWH** have_I_come_up on the_earth/land (the)_this to_destroy_it **YHWH** he_said to_me go_up against the_earth/land (the)_this and_destroy_it. **11** And_ 'Elyāqīm and_Shevnā' and_Yō'āḥ/(Joah) _he/it_said to the_Rab- shaqeh speak please to your_servants 'Arāmīt if/because we are_understanding and_do_not speak to_us Yəhūdī/(Judean) in_the_ears_of the_people which is_on the_wall. **12** And_ the_ _Rab- shaqeh _he/it_said to master(s)_of_your and_to_ _you(ms) has_he_sent_me my_master to_speak ÐOM the_ _words/messages the_these not to the_men who_are_sitting on the_wall to_eat ÐOM mmm[145] and_to_drink ÐOM mmm[146] with_you(pl). **13** And_ the_Rab- shaqeh _he_stood and_he/it_ _called with_a_voice great Yəhūdī/(Judean) and_he/it_said hear ÐOM the_words/messages_of the_king (the)_great the_ _king_of 'Ashshūr. **14** Thus the_king he_says not let_him_ _deceive to/for_you(pl) Ḥizqiy^{yāh} if/because not he_will_be_ _able to_deliver you(pl). **15** And_not Ḥizqiy^{yāh} let_him_make_ _trust you(pl) to **YHWH** to_say certainly_(deliver) he_will_ _deliver_us **YHWH** not the_city (the)_this it_will_be_given in_ _the_hand_of the_king_of 'Ashshūr. **16** Do_not listen to Ḥizqiy^{yāh} if/because thus the_king of_'Ashshūr he_says make

144 **RV 36:1 · Parallel** 2 Kgs 18:13-27; 2 Chr. 32:1-19

145 **LV 36:12 · Note** OSHB variant note: מה/יארח: (x-qere) 'מָ֣אוֹצ': lemma_6675 n_0.0.1 morph_HNcfsc/Sp3mp id_233dV מָ֣אוֹצ

146 **LV 36:12 · Note** OSHB variant note: מה/ינישׁ: (x-qere) 'יֶמְיֵמ': lemma_4325 morph_HNcmpc id_23Qsw יֶמְיֵמ 'מֶה/יִלָּנר': lemma_7272 n_0.0 morph_HNcfdc/Sp3mp id_23CF2 מֶה/יִלָּנר

Literal Version

with_me a_blessing and_come_out to_me and_eat everyone vine_of_his_own and_everyone fig_tree_of_his_own and_ _drink everyone the_water_of his_own_cistern_of_his. **17** Until come_I and_I_will_take you(pl) to a_land like_your_ _own_of_land a_land_of grain and_new_wine a_land_of_bread and_vineyards. **18** Lest Ḥizqiy^{yāh} he_should_mislead you(pl) to_say **YHWH** he_will_deliver_us have_ the_gods_of the_ _nations _they_delivered anyone ĐOM land_of_its from_the_ _hand_of the_king_of 'Ashshūr. **19** Where were_the_gods_of Ḥ$_a$māt and_'Arpād where were_the_gods_of Ṣəfarvayim and_ _because/when they_have_delivered ĐOM Shomrōn from_ _hand_of_my. **20** Who in_all the_gods_of the_lands the_these are_those_which they_have_delivered ĐOM land_of_their from_hand_of_my that/for/because/then/when **YHWH** he_ _will_deliver ĐOM Yərūshālaim/(Jerusalem) from_hand_of_ _my. **21** And_they_kept_silent and_not they_answered ĐOM_ _him/it anything if/because was_the_command_of the_king it to_say not you(pl)_must_answer_him. **22** And_ 'Elyāqīm the_son_of Ḥilqiy^{yāh} who was_over the_house and_Shevnā' the_secretary and_Yō'āḥ/(Joah) the_son_of 'Āṣāf the_ _recorder _he_went to Ḥizqiy^{yāh} torn_of clothes and_they_ _told to_him/it ĐOM the_words/messages_of the_Rab-shaqeh.

37:1 And_he/it_was just_ the_king Ḥizqiy^{yāh} _as_heard and_ _he_tore ĐOM clothes_of_his and_he_covered_himself with_ _sackcloth and_he_went the_house_of **YHWH**. **2** And_he_sent ĐOM 'Elyāqīm who was_over the_house and_ĐOM Shevnā' the_ _secretary and_ĐOM the_elders_of the_priests covered with_ _sackcloth(s) to Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōṣ the_ _prophet. **3** And_they_said to_him/it thus Ḥizqiy^{yāh} he_says is_a_day_of distress and_rebuke and_insult the_day the_this if/because children they_have_come to the_mouth_of_the_ _womb and_strength there_is_not for_giving_birth. **4** Perhaps **YHWH** god_of_your he_will_hear ĐOM the_words/messages_ _of the_Rab- shaqeh whom he_has_sent_him the_king_of 'Ashshūr master(s)_of_his to_taunt the_god living and_he_ _will_rebuke (in)_words/messages which **YHWH** god_of_your he_has_heard and_you_will_lift_up prayer for the_remnant which_is_found. **5** And_ the_servants_of the_king Ḥizqiy^{yāh} _ _they_came to Yəsha'^{yāh}. **6** And_he/it_said to_them Yəsha'^{yāh} thus you(pl)_will_say to master(s)_of_your(pl) thus **YHWH** he_says do_not be_afraid from_face/in_front_of the_ _words/messages which you_have_heard which the_ _servants_of the_king_of 'Ashshūr they_have_blasphemed me. **7** HERE_I am_about_to_put in/on/over_him/it a_spirit and_he_will_hear a_report and_he_will_return to land_of_ _his_own and_I_will_make_him_fall by_sword in_his_own_of_ _land.

8 And_ the_Rab- shaqeh _he_returned and_he_found ĐOM the_king_of 'Ashshūr fighting on Livnāh if/because he_had_ _heard if/because_that he_had_set_out from_Lākīsh. **9** And_ _he/it_listened on Tirhāqāh the_king_of Kūsh/(Cush) to_say he_has_come_out to_do_battle with_you and_he/it_listened and_he_sent messengers to Ḥizqiy^{yāh} to_say. **10** Thus you(pl)_ _will_say to Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) to_say not let_him_deceive_you god_of_your whom you are_trusting in/on/over_him/it to_say not Yərūshālaim/(Jerusalem) it_

Readers' Version

17 until I come and take you to a land like your own that has grain and new wine—a land with bread and vineyards.

18 "Don't let Hizkiyah (Hezekiah) mislead you all by saying that Yahweh will rescue you. Did the gods of any other nations saved them from the Assyrian king's power? **19** Where were Hamat and Arpad's gods? Where were Sefarvayim's gods? Did any gods save Shomron (Samaria) from my power? **20** From all those regions, which of their gods saved them from my power, so what makes you all think that Yahweh will save Yerushalem (Jerusalem) from me."

21 But those on the wall kept silent and didn't answer him, because King Hizkiyah had ordered them not to respond. **22** Then Elyakim (Hilkiyah's son who was the palace supervisor) and Shevna (the administrator) and Yoah (the secretary) returned to Hizkiyah with their clothes torn in grief and passed the negotiator's messages on to him.

Hizkiyah consults Yeshayah[147]

37:1 When King Hizkiyah (Hezekiah) heard the report, he torn his clothes too, and covered himself with sackcloth and went into Yahweh's residence. **2** Then he sent Elyakim (the palace supervisor) and Shevna (the administrator) and the elders of the priests to go to Yeshayah (Isaiah), the son of Amots the prophet, **3** and they told him, "King Hizkiyah says that today is a day of distress and rebuke and disgrace, like when children go to their mother who's about to deliver her baby but she doesn't have the strength to give birth. **4** Perhaps your god Yahweh heard the messages from the negotiator who was sent by his master, the Assyrian king, to defy the living god. Perhaps Yahweh will rebuke him for the words that Yahweh heard. So send up a prayer for the remnant of us here."

5 When King Hizkiyah's servants got to Yeshayah, **6** he told them to tell their master, "Yahweh says not to be afraid because of the words that you heard when the Assyrian king's servants insulted me. **7** Listen, I'll put a spirit in him and he'll hear a report that he needs to return to his own country, and then I'll cause him to be assassinated at home."

A further threat from Ashur[148]

8 Then the Assyrian negotiator returned to find the Assyrian king because he'd heard that he had left Lakish, and he found him fighting against Livnah. **9** Then the king heard that Kush's (Ethiopia's) King Tirhakah was marching out to attack him, so he sent messengers back to Hizkiyah (Hezekiah) with instructions, **10** "Tell Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah: don't let your god that you trust in, deceive you by telling you that Yerushalem

147 RV 37:1 · Parallel 2 Kgs 19:1-7

148 RV 37:8 · Parallel 2 Kgs 19:8-9

Readers' Version

(Jerusalem) won't be conquered by the Assyrian king. **11** Listen, you've heard how that the Assyrian kings have destroyed all the other regions. Don't think that you'll be saved. **12** Did the gods of those other nations save them—places like Gozan and Haran and Retsef, and the people of Eden who lived in Telasar? **13** What happened to the kings of Hamat, Arpad, La'ir, Sefarvayim, Hena, and Ivah?"

Hizkiyah's Prayer

14 Hizkiyah (Hezekiah) accepted the letter brought by the messengers and read it. Then he went into Yahweh's residence and spread it out in front of Yahweh **15** and prayed to Yahweh, saying, **16** "Commander-in-chief Yahweh, Yisrael's (Israel's) god, who's enthroned above the winged creatures. You alone are God over all of earth's kingdoms—you made the heavens and the earth. **17** Yahweh, please pay attention and listen. Open your eyes, Yahweh, and look, and listen to everything that Sanheriv (Sennacherib) has said to defy the living god. **18** Yahweh, it's true that the Assyrian kings have destroyed all those nations and their regions, **19** and his men threw their gods into the fire, because they weren't gods at all—they're just crafted from wood and stone, so they destroyed them. **20** But now, Yahweh our god, save us from his power so that all of the world's kingdoms will know that you alone are Yahweh who is God.

Yeshayah's message to Hizkiyah[150]

21 Then Amots' son Yeshayah (Isaiah) sent this message to King Hizkiyah (Hezekiah): "Yisrael's (Israel's) god Yahweh says that because you prayed to me about the Assyrian King Sanheriv (Sennacherib), **22** then this is what Yahweh pronounces about him:

Tsiyon's (Zion's) virgin daughter despises you—she scorns you.
Yerushalem's (Jerusalem's) daughter shakes her head at you.
23 Who is it that you've defied and insulted?
Who did you raise your voice against
and arrogantly challenged?
It was Yisrael's holy one.
24 You've defied my master by sending your servants,
and you've said that you've gone to the tops of the mountains with your chariots—
up to the remotest parts of Levanon to cut down its tallest cedars and best pines.
You've said that you'll enter the highest parts of its forest plantation.
25 It's me who has dug and drunk water,
and dried up all of Mitsrayim's (Egypt's) canals with the soles of my feet.
26 "Haven't you heard that I determined it from long ago.
I planned it since ancient times and now I'm making it hap-

Literal Version

_will_be_given in_the_hand_of the_king_of 'Ashshūr. **11** HERE you you_have_heard that_which the_kings_of 'Ashshūr they_ _have_done to/from_all/each/any/every the_lands by_ _totally_destroying_them and_you(ms) will_you_be_ _delivered. **12** Did_ the_gods_of the_nations which they_ _destroyed ancestors_of_my ÐOM Gōzān and_ÐOM Ḥārān and_ _Retsef and_the_sons of_ʿĒden who were_in_Təla'ssar _they_ _deliver them. **13** Where is_the_king_of Ḥₐmāt and_the_king_ _of 'Arpād and_the_king of_Lair Ṣəfarvayim Hēnaʿ and_ʿIvvāh.

14 And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_took ÐOM the_letters from_the_ _hand_of the_messengers and_he_read_it and_he/it_ _ascended the_house_of **YHWH** and_he_spread_it_out Ḥizqiy^{yāh} to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **15** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_prayed to **YHWH** to_say. **16** Oh_**YHWH** soldiers/messengers the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) who_sits the_cherubims you he the_'Elohīm you_alone to_ _all/each/any/every the_kingdoms_of the_earth/land you you_made ÐOM the_heavens and_ÐOM the_earth/land. **17** Incline Oh_**YHWH** ear_of_your and_hear open Oh_**YHWH** eyes_of_your and_see and_hear ÐOM all_of the_ _words/messages_of Ṣanḥērīv which he_has_sent to_taunt the_god living. **18** Truly Oh_**YHWH** the_kings_of 'Ashshūr they_have_made_desolate ÐOM all_of the_lands and_ÐOM land_of_their. **19** And_they_have_put ÐOM gods_of_their in_ _fire if/because not were_gods they if/because (if) the_work_ _of the_hands_of humankind wood and_stone and_they_ _have_destroyed_them. **20** And_now Oh_**YHWH** god_of_our save_us from_hand_of_his[149] so_ all_of the_kingdoms_of the_ _earth/land _that_they_may_know if/because_that you are_ _**YHWH** you_alone.
21 And_ Yəshaʿ^{yāh}/(Isaiah) the_son_of 'Āmōts _he_sent to Ḥizqiy^{yāh} to_say thus **YHWH** the_god_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) he_ _says that you_have_prayed to_me concerning Ṣanḥērīv the_ _king_of 'Ashshūr. **22** This is_the_message which **YHWH** he_ _has_spoken on/upon/above_him/it she_has_despised to/for_yourself(m) she_has_mocked to/for_yourself(m) the_ _virgin_of the_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) behind_you a_ _head the_daughter_of Yərūshālaim/(Jerusalem) she_has_ _shaken. **23** ÐOM whom have_you_taunted and_have_you_ _blasphemed and_on whom have_you_raised a_voice and_ _have_you_lifted_up height eyes_of_your against the_holy_ _one_of Yisrā'^{ēl}/(Israel). **24** By_the_hand_of your_servants you_have_taunted my_master and_she/it_said with_the_ _abundance_of my_chariotry_of_my I I_have_gone_up the_ _height[s]_of mountains the_remotest_parts_of Ləvānōn and_I_have_cut_down the_height_of its_cedars_of_his the_ _choicest_of its_pines_of_his and_I_have_gone the_height_of its_end_of_his the_forest_of its_plantation_of_his. **25** I I_have_ _dug and_I_have_drunk water and_I_have_dried_up with_the_ _sole_of my_feet_of_my all_of the_canals_of Mitsrayim/(Egypt). **26** Am_not have_you_heard (to)_from_ _distant_time it I_appointed from_days_of antiquity and_I_ _planned_it now I_have_brought_it and_you_are about_to_ _make_desolate heaps ruined cities fortified. **27** And_ _inhabitants_of_their were_short_of hand they_were_ _dismayed and_they_were_ashamed they_were vegetation_of the_field and_greenery_of fresh_grass grass_of roofs and_a_

149 LV 37:20 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
150 RV 37:21 · Parallel 2 Kgs 19:20-37

Literal Version

field to(the)_face_of/in_front_of/before standing_grain.
28 And_your_sitting_down and_your_going_out and_coming_
_your I_know and_~~DOM~~ raging_your against_me. **29** Because
raged_you to_me and_your_of_arrogance it_has_come_up in_
_ears_of_my and_I_will_put hook_of_my in_nose_of_your
and_bridle_of_my on_lips_of_your and_I_will_make_you_
_return by_way which you_came by_it. **30** And_this for_you
will_be_the_sign you_will_eat this_year self-sown_grain and_
_in_year the_second(fs) self-seeded_plant[s] and_in_year
(the)_third sow and_reap and_plant vineyards and[151] fruit_
_of_their. **31** And_ the_escaped_remnant_of the_house_of
Yəhūdāh/(Judah) which_remains _it_will_add a_root (to)_
_downwards and_it_will_produce fruit (to)_upwards.
32 If/because from_Yərūshālaim/(Jerusalem) a_remnant it_
_will_go_out and_an_escaped_remnant from_hill of_
_Tsiyyōn/(Zion) the_zeal_of **YHWH** soldiers/messengers it_
_will_accomplish this. **33** For_so/thus/hence thus **YHWH** he_
_says concerning the_king_of ʾAshshūr not he_will_come into
the_city (the)_this and_not he_will_shoot there an_arrow
and_not he_will_confront_it a_shield and_not he_will_pour_
_out on_it[152] a_mound. **34** By_way which he_came by_it he_
_will_return and_near/to the_city (the)_this not he_will_
_come the_utterance_of **YHWH**. **35** And_I_will_defend (on)
the_city (the)_this to_deliver_it for_my_own_sake and_for_
_the_sake_of Dāvid servant_of_my.

36 And_he/it_went_out the_messenger_of **YHWH** and_he_
_struck_down in_the_camp_of ʾAshshūr one_hundred and_
_eighty and_five thousand and_they_rose_early in_morning
and_BEHOLD/LO/SEE of_them_of_all were_corpses dead.
37 And_he_set_out and_he/it_went and_ Ṣanḥērīv the_king_
_of ʾAshshūr _he_returned and_he/it_sat_
_down//remained//lived in_Nīnəvēh. **38** And_he/it_was he
was_bowing_down the_house_of Nişrok his/its_god and_
_ʾAdrammelek and_Shar'etser sons_of_his they_struck_him_
_down with_sword and_they they_escaped the_land_of
ʾArāraṭ and_ ʾĒşar- ḥaddōn his/its_son _he_became_king in_
_place_of_him.

38:1 In_the_days the_those Ḥizqiy^{yāh} he_became_sick to_die
and_he_came to_him/it Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) the_son_of ʾĀmōts
the_prophet and_he/it_said to_him/it thus **YHWH** he_says
command to_household_of_your if/because you are_about_

Readers' Version

pen,
→and you're about to make fortified cities into desolate heaps of ruins.
27 Their powerless inhabitants are dismayed and ashamed.
They come and go like the vegetation in the countryside,
and like how a grass roof doesn't stay green for long
and like a field as the grain crop grows.
28 "I know when you sit down and when you go in or out,
and I know your raging against me.
29 Because of that raging against me,
and your arrogance that's reached my ears,
I'll put my hook in your nose
and my bit in your mouth,
and I'll send you home on the same road that you came here on."
30 So this will be the sign for you Hizkiyah (Hezekiah):
This year you'll eat wild crops,
and next year you'll eat the self-seeded growth.
But in the third year you must sow and harvest,
and plant vineyards and eat their fruit.
31 The people of Yehudah (Judah) who've remained here
will send their roots down and their fruit will grow up,
32 because a remnant will come out of Yerushalem (Jerusalem),
and survivors from Mt. Tsiyon (Zion).
Commander-in-chief Yahweh will accomplish this through his zeal.
33 Therefore Yahweh says this about the Assyrian king:
He won't come into this city and he won't shoot an error here.
He won't bring a shield near it, and he won't build ramps up against it.
34 He'll return by the road that he came on, and he won't enter this city.
That is Yahweh's declaration **35** and I'll protect this city and rescue it for my own sake and for the sake of my servant David.

Sanheriv's retreat and assassination

36 Then Yahweh's messenger went out and killed 185,000 Assyrian soldiers—when the others got up early the next morning, wow, there were corpses all around! **37** Then the Assyrian King Sanheriv (Sennacherib) left and headed back there, and he settled down in Nineveh. **38** One day he was worshipping in the temple of his god Nisrok, and his sons Adramelek and Sharetser ran a sword through him before escaping to the Ararat region, and his son Esar-Hadon replaced him as king.

Hizkiyah's sickness and recovery[153]

38:1 Then a time came when King Hizkiyah (Hezekiah) became critically ill, and the prophet Yeshayah (Isaiah) (Yeshayah, Amots' son)

151 LV 37:30 · Note OSHB variant note: לוכא/ו: (x-qere) ʾוְלְכְּאֻ/וֹ: lemma_c/398 morph_HC/Vqv2mp id_23SPW וְלְכְּאֻ/וֹ

152 LV 37:33 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

153 RV 38:1 · Parallel 2 Kgs 20:1-11; 2 Chr. 32:24-26

Readers' Version

went to him and told him, "Yahweh says that you should put all your affairs into order, because you won't recover—your time is up."

2 Then Hizkiyah rolled over to face the wall and prayed to Yahweh, **3** "Oh Yahweh, please remember how I've served you faithfully and with integrity, and done what pleases you." Then Hizkiyah cried and cried.

4 Later, Yahweh gave Yeshayah this message, **5** "Go and tell the king that Yahweh, the god of his father David has taken notice of his prayer and seen his tears. So he'll give him another fifteen years **6** and will rescue both him and Yerushalem (Jerusalem) from the Assyrian king. Yahweh will defend this city **7** and this will be the sign from him that he will do what he's said, **8** 'Look, I will turn the shadow on the steps built by King Ahaz, back ten steps.' " So the sun's shadow went back up ten steps that it had gone down.

Hizkiyah's poem of praise

9 Yehudah's (Judah's) King Hizkiyah (Hezekiah) wrote this poem after he'd recovered from his sickness:

10 I said, "I'll go through the gates to the grave in the prime of my life,
I'll miss out on the remainder of my years."
11 I said, "I won't see Yah in the land of the living.
I'll no longer look at humankind but rather those who've ceased living."
12 The body that I live in has been pulled up and removed from over me like a shepherd's tent.
I've rolled my life up like a weaver cutting me off from the loom.
From day until night, you make an end of me—
13 I lie down[154] until the morning.
He breaks all my bones like a lion would.
From day until night, you make an end of me.
14 I chirp like a swallow and moan like a dove.
My eyes feel weak from looking upwards.
I'm oppressed, my master, help me out.
15 What will I say? He told me and then he did it.
I'll walk slowly my remaining years because of my soul's bitterness.
16 My master, people live by such things,
and my spirit finds life in all of them.
Please restore my health and preserve my life.
17 Look, this severe bitterness was for my welfare,
and you held my life back from the pit of destruction
because you threw all my sins back over your shoulder.
18 No, the grave doesn't thank you.
Death doesn't praise you.
Those who go down into the pit don't expect you to be faithful.
19 The living, yes only the living, give thanks to you like I do today.
A father tells his children about your faithfulness.
20 Yahweh will save me and we'll play stringed instruments

154 RV 38:13 · Note The Hebrew could be read: I cried out or I lie down.

Literal Version

_to_die and_not you_will_live. **2** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he_turned his/its_faces/face to the_wall and_he_prayed to **YHWH**. **3** And_he_said please Oh_**YHWH** remember please ~~DOM~~ how I_have_walked_about to_your_face in_faithfulness and_with_ _a_heart complete and_the_good in_eyes_of_your I_have_ _done and_ Ḥizqiy^{yāh} _he_wept weeping great. **4** And_ the_ _message_of **YHWH** _he/it_was to Yəsha'^{yāh} to_say. **5** Go and_ _you_will_say to Ḥizqiy^{yāh} thus **YHWH** the_god_of Dāvid ancestor_of_your he_says I_have_heard ~~DOM~~ prayer_of_your I_have_seen ~~DOM~~ tear[s]_of_your here_I he_will_add to days_ _of_your fif- teen year[s]. **6** And_from_the_palm_of the_king_ _of 'Ashshūr I_will_deliver_you and_~~DOM~~ the_city (the)_this and_I_will_defend (on) the_city (the)_this. **7** And_this for_you will_be_the_sign from_with **YHWH** which/who **YHWH** he_ _will_do ~~DOM~~ the_thing the_this which he_has_spoken. **8** HERE_I am_about_to_turn_back ~~DOM~~ the_shadow_of the_ _steps which it_had_gone_down on_the_steps_of 'Āḥāz with_ _sun backwards ten steps and_ the_sun _it_went_back ten steps on_steps which it_had_gone_down.

9 A_writing of_Ḥizqiy^{yāh} the_king_of Yəhūdāh/(Judah) when_ _he_was_sick and_he/it_lived from_sickness_of_his. **10** I I_said in_the_half_of my_days_of_my let_me_go in_the_gates_of Shə'ōl I_have_been_caused_to_miss the_remainder_of my_ _years_of_my. **11** I_said not I_will_see Yah Yah in_land of_the_ _living not I_will_look_at humankind again with the_ _inhabitants_of cessation. **12** Dwelling-place_of_my it_has_ _been_pulled_up and_it_has_been_removed from_me like_ _the_tent_of my_shepherd I_have_rolled_up like_weaver life_ _of_my from_the_loom he_cuts_me_off from_day unto night you_make_an_end_of_me. **13** I_have_lain_down until morning like_lion so he_breaks all_of bones_of_my from_day unto night you_make_an_end_of_me. **14** Like_a_swallow_of a_crane so I_chirp I_moan like_dove eyes_of_my they_are_low to_ _height[s] my_master oppression to/for_me stand_surety_ _for_me. **15** What will_I_say and_saying(ms) to_me and_he he_has_acted I_will_walk_deliberately all_of years_of_my on the_bitterness_of my_self_of_my. **16** My_master on_them people_live and_to/for_all in_them the_life_of my_ _breath/wind/spirit and_may_you_restore_me_to_health and_preserve_me_alive. **17** HERE for_welfare bitterness to_me it_was_bitter and_you(ms) you_loved life_of_my from_the_ _pit_of destruction if/because you_threw_away behind back_ _of_your all_of sins_of_my. **18** If/because not Shə'ōl it_gives_ _thanks_to_you death it_praises_you not those_who_go_ _down_of the_pit they_hope to faithfulness_of_your. **19** The_ _living the_living he he_gives_thanks_to_you as_I the_day a_ _father to_children he_makes_known concerning faithfulness_of_your. **20** **YHWH** is_to_save_me and_stringed_ _instruments_of we_will_play all_of the_days_of our_lives_of_ _our at the_house_of **YHWH**. **21** And_ Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) _ _he/it_said let_them_take a_cake_of figs and_let_them_rub_it on the_boil so_that_he_may_live. **22** And_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_ _said what will_be_the_sign if/because_that I_will_go_up the_ _house_of **YHWH**.

Literal Version

39:1 At_time the_that Mərodak Bal'$_a$dān the_son_of Bal'$_a$dān the_king_of Bāvel he_sent letters and_a_gift to Ḥizqiy^{yāh} and_ _he/it_listened if/because_that he_had_been_sick and_he_ _was_strong. **2** And_he_rejoiced on_them Ḥizqiy^{yāh} and_he_ _showed_them ~~ḌOM~~ the_house_of mmm[156] ~~ḌOM~~ the_silver and_~~ḌOM~~ the_gold and_~~ḌOM~~ the_spices and_~~ḌOM~~ the_oil (the)_ _good and_~~ḌOM~~ all_of the_house_of his_weapons_of_his and_ _~~ḌOM~~ all_of that it_was_found in_storehouses_of_his not it_ _was anything which not he_showed_them Ḥizqiy^{yāh} in_ _house_of_his and_on/over_all realm_of. **3** And_ Yəsha'^{yāh} the_prophet _he_came to the_king Ḥizqiy^{yāh} and_he/it_said to_him/it what did_they_say the_men the_these and_from_ _where are_they_coming to_you and_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said from_a_land distant they_have_come to_me from_Bāvel. **4** And_he/it_said what did_they_see in_house_of_your and_ Ḥizqiy^{yāh} _he/it_said ~~ḌOM~~ all_of that is_in_house_of_my they_ _saw not anything which not I_showed_them it_was in_ _storehouses_of_my. **5** And_ Yəsha'^{yāh}/(Isaiah) _he/it_said to Ḥizqiy^{yāh} hear the_message_of **YHWH** soldiers/messengers. **6** HERE days are_coming and_it_will_be_carried_off all_of that is_in_house_of_your and_which ancestors_of_your they_ _have_stored_up until the_day the_this Bāvel not anything it_will_be_left **YHWH** he_says. **7** And_some_of_your_ _descendants who they_will_come_forth from_you whom you_will_father people_will_take and_they_will_be eunuchs in_(the)_palace of_the_king_of of_Bāvel. **8** And_ Ḥizqiy^{yāh} _ _he/it_said to Yəsha'^{yāh} is_good the_message_of **YHWH** which you_have_spoken and_he/it_said if/because peace and_stability it_will_be in_days_of_my.

40:1 Comfort comfort people_of_my god_of_your(pl) he_says. **2** Speak to the_heart_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _proclaim to_her/it if/because_that service_of_its it_has_ _been_completed if/because_that iniquity_of_its it_has_been_ _accepted if/because_that it_has_received from_the_hand_of **YHWH** double in_all sins_of_its. **3** A_voice is_calling in_ _wilderness make_clear the_way_of **YHWH** make_straight in_ _plain a_highway for_god_of_our. **4** Every_of valley it_will_be_ _lifted_up and_all mountain and_hill they_will_become_low and_ the_steep_place _it_was (into)_level_ground and_the_ _rough_places (into)_a_plain. **5** And_ the_glory_of **YHWH** _it_ _will_be_revealed and_ all_of flesh _they_will_see_it together if/because the_mouth_of **YHWH** it_has_spoken. **6** A_voice is_ _saying proclaim and_saying(ms) what will_I_proclaim all_of (the)_flesh is_grass and_all loyalty_of_its is_like_the_blossom_ _of the_field. **7** Grass it_dries_up blossom it_withers if/because the_breath_of **YHWH** it_blows in/on/over_him/it truly is_grass the_people. **8** Grass it_dries_up blossom it_ _withers and_the_message_of our_god_of_our it_will_stand

Readers' Version

at his residence for the rest of our lives.

21 Then Yeshayah (Isaiah) said, "Get them to apply a cake of figs to the boil so he'll recover."

22 Now Hizkiyah (Hezekiah) asked, "What will be the sign that I should go up to Yahweh's residence?"

Hizkiyah shows off his wealth[155]

39:1 At that time, Babylonian King Merodak-Bal'adan (son of Baladan) sent messengers with letters and a gift to King Hizkiyah (Hezekiah) because he had heard that he'd been sick and then recovered. **2** Hizkiyah happily welcomed them, and showed them his treasure house—the gold and silver and spices and high-quality oil, as well as his armoury and other storehouses. Hizkiyah showed them everything in his palace and all over his kingdom.

3 Afterwards, the prophet Yeshayah (Isaiah) went to King Hizkiyah and asked him where those men had come from and what they had said.

"They came from the distant region of Bavel (Babylon)," Hizkiyah replied.

4 "What did they see in your palace?" Yeshayah asked.

"They've seen everything that's in my palace," Hizkiyah answered. "There's none of my treasures that I didn't show them."

5 Then Yeshayah told Hizkiyah, "Listen to this message from Commander-in-chief Yahweh: **6** The time is definitely coming when everything in your palace will be carried away to Bavel—everything that your ancestors collected in the past until now. Yahweh says that nothing will be left. **7** In addition, some of your descendants, your own flesh and blood, will be taken away and be castrated so as to become servants in the Babylonian king's palace."

8 "Yahweh's message that you've passed on is appropriate," Hizkiyah told Yeshayah, "because at least there'll be peace and stability during my time."

Yahweh will comfort his people

40:1 "Encourage my people," says your god. "Encourage them.

2 Speak to Yerushalem's (Jerusalem's) heart and tell her that her period of service is ended,

because the punishment for her disobedience has been accepted.

She's received double punishment from Yahweh for all her sins.

3 A voice calls out in the wilderness[157] to clear the path for Yahweh.

Make a straight road in the Aravah plain for our god.[158]

4 Every valley will be filled in and every mountain and hill will be flattened,

and so the slopes will be levelled and the rough places smoothed out,

5 then Yahweh's splendour will be revealed and all people will see it simultaneously,

---

155 RV 39:1 · Parallel 2 Kgs 20:12-19

156 LV 39:2 · Note OSHB variant note: תכנ/ה: (x-qere) תֻּכְנִ֑י/ו: lemma_5238 n_1.1.1.2 morph_HNcfsc/Sp3ms id_23X3B תֻּכְנִ֑י/ו

157 RV 40:3 · Note It's unclear from the Hebrew if the ***voice*** is in the wilderness, or if the ***path*** is in the wilderness.

158 RV 40:3 · Cross-ref. Mat 3:3; Mrk 1:3; Yhn 1:23.

Readers' Version

because that's what Yahweh has declared.
6 A voice says, 'Call out!' and I ask, 'What should I call out?'
Say that all people are like grass—
all their 'loyal commitment' is as temporary as a flower in the countryside.[159]
7 The grass dries up and the flower wilts
when Yahweh's breath blows over it.
Surely humankind is like grass.
8 The grass dries up, the flower wilts,
but the decree from our god will stand forever.
9 Go up onto a high hill you bearer of news for Tsiyon (Zion).
Raise your voice you bringer of news to Yerushalem (Jerusalem)—shout loudly and don't be afraid.
Tell Yehudah's (Judah's) cities that their god is here.
10 Look, my master Yahweh will be coming with strength,
and he will be ruling with power.
Look, he's bringing his reward
and his wages are there in front of him.[160]
11 He will tend his flock like a shepherd does.[161]
He will hold the lambs to his chest.
He will lead along the ewes who've just had lambs.

Not/None like of Master of Yisrael

12 Who has measured the oceans in their palm,
and has marked off the sky with their handspan?
Who can count the dust grains on the earth,
and has weighed the mountains with scales and the hills with balances?
13 Who has told Yahweh's spirit what to do,
and has any person given him good advice?[162]
14 Who did he ask for advice?
Who informed him about something?
Who taught him how to judge fairly,
and taught him knowledge and helped him to understand something?
15 Listen, the nations are like a drop in a bucket,
and are as insignificant as dust on the scales.
He lifts the islands as if they just specks.
16 It's not enough to set fire to Levanon,
and it doesn't have enough animals to be an adequate burnt offering.
17 All the nations together are still nothing to him.
He considers their combined power as useless and worthless.
18 Who could you compare God with?
What is there that you all could say is anything like him?[163]
19 An idol that was cast by a craftsman,
overlaid with gold by a goldsmith,
and then decorated with silver chains?
20 The poorer person chooses a contribution of wood that won't rot.
They choose a skillful craftsman to make an idol that won't

Literal Version

forever_perpetuity. **9** On a_mountain high go_up to/for_
_you(fs) Oh_bearer_of_news_of Tsiyyōn/(Zion) lift_up with_
_strength voice_of_your Oh_bearer_of_news_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) lift_it_up do_not be_afraid say to_
_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) HERE god_of_your(pl).
10 HERE my_master **YHWH** (in)_a_strong_one he_will_come
and_arm_of_his is_ruling to_him/it HERE reward_of_his
with_him/it and_wage[s]_of_his is_before_of_him. **11** Like_a_
_shepherd flock_of_his he_will_shepherd in_arm[s]_of_his
he_will_gather lambs and_in_bosom_of_his he_will_carry_
_them nursing_ewes he_will_lead.

12 Who has_he_measured in_the_hollow_of_of_his_hand the_
_waters and_the_heavens with_span has_he_marked_off and_
all in(the)_a_measure the_dust_of the_earth/land and_has_
_he_weighed with_scale[s] mountains and_hills with_
_balances. **13** Who has_he_directed ~~DOM~~ the_spirit_of **YHWH**
and_the_person_of his_counsel_of_his will_he_inform_him.
14 With whom did_he_take_counsel and_did_he_give_him_
_understanding and_did_he_teach_him (in)_the_path_of
justice and_did_he_teach_him knowledge and_the_way_of
understanding(s) will_he_inform_him. **15** THERE nations are_
_like_a_drop from_a_bucket and_like_the_dust_of balances
they_are_regarded THERE islands like_(the)_dust he_lifts.
16 And_Ləvānōn not is_sufficiency_of burning and_
_animal[s]_of_its not are_sufficiency_of burnt_offering.
17 All_of the_nations are_as_nothing before_him from_
_nothingness and_emptiness they_are_regarded to_him/it.
18 And_near/to whom will_you_liken god and_what likeness
will_you(pl)_compare to_him/it. **19** The_idol a_craftsman he_
_has_throw and_a_metalsmith with_gold he_will_overlay_it
and_chains_of silver he_is_refining. **20** The_impoverished_
_person a_contribution wood which_not it_will_rot he_
_chooses a_craftsman skillful he_seeks to_him/it to_prepare
an_idol which_not it_will_be_shaken. **21** Am_not do_you(pl)_
_know am_not do_you(pl)_hear am_not has_it_been_told
from_the_beginning to/for_you(pl) am_not have_you(pl)_
_understood the_foundations_of the_earth/land. **22** The_one_
_who_sits above the_circle_of the_earth/land and_
_inhabitants_of_its are_like_grasshoppers the_one_who_
_stretched_out like_curtain the_heavens and_he_spread_
_them_out like_tent to_dwell_in. **23** The_one_who_appoints
rulers to_nothing judges_of the_earth like_nothingness he_
_makes. **24** Even not they_have_been_planted even not they_
_have_been_sown even not it_has_taken_root on_the_earth

159 **RV 40:6-8 · Cross-ref.** Jam 1:10-11; 1Pe 1:24-25.
160 **RV 40:10 · Cross-ref.** Isa 62:11; Rev 22:12.
161 **RV 40:11 · Cross-ref.** Eze 34:15; Yhn 10:11.
162 **RV 40:13 · Cross-ref.** Rom 11:34; 1Cor 2:16.
163 **RV 40:18-19 · Cross-ref.** Acts 17:29.

Literal Version

rootstock_of_their and_also he_blows (is)_in_them and_they_
_have_dried_up and_a_tempest like_chaff it_carries_them_off.
25 And_near/to whom will_you_liken_me and_will_I_be_
_equal the_holy_one he_says. **26** Lift_up height your(pl)_eyes
and_see who did_he_create these the_one_who_brings_out
by_number their_group/army/objects to/for_all_them
in/on_name_of he_calls from_greatness_of strength(s) and_a_
_strong_one_of power any not it_is_missing. **27** To/for_what
do_you_say Oh_Ya'ₐqov/(Jacob) and_do_you_declare Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel) way_of_my it_is_hidden from_**YHWH** and_
_from_god_of_my justice_of_my it_passes_away. **28** Am_not
do_you_know or not have_you_heard is_a_god_of perpetuity
YHWH the_one_who_created the_ends_of the_earth/land not
he_grows_weary and_not he_becomes_weary there_is_not
searching to_understanding_of_his. **29** He_is_giving to_
_person strength and_to_not strength(s) power he_increases.
30 And_ youths _they_grow_weary and_they_become_weary
and_young_men surely_(stumble) they_stumble. **31** And_
_those_who_wait_for_of (of)_**YHWH** they_will_renew
strength they_will_go_up wing[s] like_eagles they_will_run
and_not they_will_become_weary they_will_walk and_not
they_will_grow_weary.

41:1 Be_silent to_me Oh_islands and_peoples let_them_renew
strength let_them_approach then let_them_speak together
for_judgement let_us_draw_near. **2** Who has_he_stirred_up
from_the_east righteousness it_meets_him to_foot_of_his he_
_delivers_up before_him nations and_kings he_causes_to_rule
he_makes_them like_dust sword_of_his like_chaff which_is_
_driven_about bow_of_his. **3** He_pursues_them he_passes_on
peace a_path with_feet_of_his not he_comes. **4** Who has_he_
_done_it and_has_he_accomplished_it calling_forth the_
_generations from_the_beginning I **YHWH** am_first and_~~DOM~~
the_last I am_he. **5** Islands they_have_seen and_they_are_
_afraid the_ends_of the_earth/land they_tremble they_have_
_drawn_near and_they_have_come. **6** Each ~~DOM~~ his/its_
_neighbour they_help and_to_brother_of_his he_says be_
strong. **7** And a_craftsman _he_encouraged ~~DOM~~ a_
_metalsmith one_who_smooths_of a_hammer ~~DOM~~ one_who_
_strikes_of an_anvil saying of_soldering is_good it and_he_

Readers' Version

topple over.
21 Don't you all know? Haven't you heard?
Didn't anyone tell you all from the beginning?
Don't you all understand the earth's foundations?
22 He's the one who sits above the circle of the earth,
and its inhabitants are like grasshoppers.
He's the one who stretches the skies out like a curtain
and spreads them out like a tent to live in.
23 He decides which officials will come to nothing.
He makes the world's judges irrelevant.
24 Indeed, they're hardly planted, yes, hardly sown.
Indeed, their stem has barely taken root in the earth,
but he also blows on them and they wither,
and the wind carries them away like straw.
25 "Who else is like me?" asks the holy one.
"Who else could be equal to me?"
26 Look up and see the stars.
Who created them?
Yahweh knows their number as he brings them out.
He calls them all by name.
Because of his great strength and mighty power
not a single one is missing.
27 Why do you talk, Ya'akov (Jacob)?
And why do you speak, Yisrael (Israel)?
Saying, 'My path is hidden from Yahweh,
and my rights disappear.'
28 Don't you know?
Haven't you heard?
The eternal God Yahweh is the creator of one end of the earth to the other.
He doesn't get tired
and he won't become weary.
You won't find a limit to his understanding.
29 He gives energy to those who are weary,
and increases the strength of those who are weak.
30 Even young people get tired and weary,
and young men can stumble clumsily,
31 but those who trust Yahweh will renew their strength.
They will rise up with wings like eagles.
They will run and not get tired.
They will walk and not become weary.

Yahweh will help Yisrael

41:1 Stay silent in front of me, you islands,
and let the peoples renew their strength.
Let them approach then let them speak.
Let's gather together for judgement.
2 Who has stirred up punishment from the east?
It meets with his feet.
He destroys nations in front of him.
He causes kings to rule.
He makes them like dust with his sword—
like chaff driven by his bow.
3 He chases after them—going forward in peace.
He comes on a path without using his feet.
4 Who has done it and has accomplished it—
calling the generations out from the beginning?

Readers' Version

I Yahweh, am the first and the last. I am he.
5 The islands have seen and are afraid.
The whole world trembles.
They approach and come.
6 Everyone helps out their neighbours,
and tells each other to be strong.
7 The craftsman encourages the goldsmith who smooths with a hammer.
The one who strikes the anvil says that the welding is good
and the strengthen it with nails so it won't topple over.
8 But you, my servant Yisrael (Israel),
Ya'akov (Jacob) who I've chosen,
the offspring of my friend Avraham,
9 I pulled you back from the ends of the earth,
calling you from its most distant corners,
and I told you, 'You're my servant.'
I've chosen you and won't reject you.
10 Don't be afraid, because I'm with you.
Don't be anxious, because I'm your God.
I'll strengthen you, indeed, I'll help you.
Yes, I'll support you with my strength—always doing what's right.
11 Listen, all those who are angry with you will be ashamed and disgraced.
Those who contend with you will be reduced to nothing and will perish.
12 You'll search for those who contended against you, but you won't be able to find them.
Those who battled against you will be useless and irrelevant,
13 because I, your god Yahweh, will hold up your right hand—
the one who tells you not to be afraid because I'll help you.
14 Don't be afraid, Ya'akov (Jacob), you worm—you Israeli people.
I will help you declares Yahweh—the one who rescues you—
Yisrael's (Israel's) holy one.
15 Listen, I'm making you into a threshing sledge—sharp and doubled-edged.
You'll thresh mountains and crush them,
and make the hills like chaff.
16 You'll toss them into the air and the wind will carry them away,
and a whirlwind will scatter them.
Then you'll be happy about Yahweh—
you'll boast about Yisrael's holy one.
17 The poor and needy people look for water, but there's none.
Their tongues are dry from thirst.
I, Yahweh, will respond to them.
I, Yisrael's god won't abandon them.
18 I'll make streams flow down from barren hills,
and will cause springs to appear in the middle of the valleys.
I'll make the wilderness into a pool of water,
and fill the dry land with springs.
19 I'll grow cedar, acacia, myrtle, and olive trees in the wilderness.
I'll plant cypress, elm, and boxwood trees on the desert

Literal Version

_strengthened_it with_nails not it_will_be_shaken. **8** And_
_you(ms) Oh_Yisrā'ēl/(Israel) servant_of_my Ya'ₐqov/(Jacob)
whom I_have_chosen_you the_offspring_of 'Avrāhām friend_
_of_my. **9** Whom I_took_hold_of_you from_the_ends_of the_
_earth/land and_from_its_remotest_of_parts I_called_you
and_I_said to/for_yourself(m) servant_of_are_my you I_have_
_chosen_you and_not I_have_rejected_you. **10** Do_not be_
_afraid if/because am_with_you I do_not fear if/because I
god_of_am_your I_have_strengthened_you also I_have_
_helped_you also I_have_supported_you with_the_right_
_hand_of my_righteousness_of_my. **11** THERE they_will_be_
ashamed and all_of those_who_are_angry on/over_you(fs) _
_they_will_be_put_to_shame they_will_be as_nothing and_
the_people_of your_strife_of_your _they_will_perish. **12** You_
_will_seek_them and_not you_will_find_them the_people_of
your_strife_of_your they_will_be as_nothing and_as_nothing
the_people_of your_warfare_of_your. **13** If/because I **YHWH**
god_of_your am_taking_hold_of hand_of_your_right the_one_
_who_says to/for_yourself(m) do_not be_afraid I I_will_help_
_you. **14** Do_not be_afraid Oh_worm_of Ya'ₐqov Oh_men_of
Yisrā'ēl/(Israel) I I_will_help_you the_utterance_of **YHWH**
and_is_redeemer_of_your the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel).
15 HERE I_will_make_you (into)_a_threshing-sledge_of sharp
new an_owner_of edges you_will_thresh mountains and_you_
_will_crush_them and_hills like_chaff you_will_make. **16** You_
_will_winnow_them and_spirit it_will_carry_them_away and_
_a_tempest it_will_scatter them and_you(ms) you_will_be_
glad in**YHWH** in_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) you_will_
_boast. **17** The_poor_people and_the_needy_people are_
_seeking water and_there_was_not tongue_of_their with_
_thirst it_is_dry I **YHWH** I_will_answer_them the_god_of
Yisrā'ēl/(Israel) not I_will_abandon_them. **18** I_will_open on
bare_heights rivers and_in_the_middle_of valleys springs I_
_will_make the_wilderness (into)_a_pool_of water and_a_
_land_of dryness (into)_springs_of water. **19** I_will_put in_
_wilderness cedar[s] acacia_tree[s] and_myrtle_tree[s] and_
_tree oil I_will_set in_plain cypress[es] elm[s] and_box_tree[s]
together. **20** So_that people_may_see and_people_will_know
and_people_will_set and_people_will_have_insight all_
_together if/because_that the_hand_of **YHWH** it_has_done
this and_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_created_it.

Literal Version

21 Bring_near case_of_your(pl) **YHWH** he_says bring_near arguments_of_your(pl) the_king_of Ya´ₐqov/(Jacob) he_says. **22** Let_them_bring_them_near and_let_them_tell to/for_us ~~DOM~~ the_things_which they_will_happen the_former_things what were_they tell so_that_we_may_set heart_of_our and_ _so_that_we_may_know end_of_their or the_coming_things proclaim_to_us. **23** Tell the_things_coming to_afterwards so_ _that_we_may_know if/because_that are_gods you(pl) also you(pl)_will_do_good and_you(pl)_will_do_harm so_that_we_ _may_fear and[164] altogether. **24** HERE you(pl) are_from_ _nothing and_work_of_your(pl) is_from_something_ _worthless is_an_abomination one_who_he_chooses (in)_ _you(pl). **25** I_have_stirred_up from_the_north and_he_has_ _come from_the_rising_of the_sun he_will_call on_name_of_ _my and_he_will_come officials like mud and_like a_potter who_he_tramples clay. **26** Who did_he_tell_it from_the_ _beginning so_that_we_may_know and_from_before so_that_ _we_may_say correct also there_was_not one_who_told also there_was_not one_who_proclaimed also there_was_not one_ _who_heard words/messages_of_your(pl). **27** A_first_one to_ _Tsiyyōn/(Zion) HERE here_they_are and_to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) a_bearer_of_news I_gave. **28** And_ _I_will_look and_there_is_not a_person and_from_these and_ _there_is_not a_counsellor and_I_will_ask_them and_they_ _will_bring_back a_message. **29** THERE of_them_of_all are_ _deception are_nothing deeds_of_their are_a_wind and_ _emptiness images_of_their_molten.

42:1 HERE servant_of_my whom_I_support in/on/over_him/it one_of_my_chosen self_of_my whom_it_is_pleased_with I_ _have_put my_breath/wind/spirit on/upon/above_him/it justice to_nations he_will_bring_forth. **2** Not he_will_cry_out and_not he_will_lift_up and_not he_will_make_heard in_ _street voice_of_his. **3** A_reed crushed not he_will_break and_ _a_wick dim not he_will_extinguish_it to_faithfulness he_ _will_bring_forth justice. **4** Not he_will_grow_dim and_not he_will_be_crushed until he_will_establish on_the_earth justice and_for_instruction_of_his islands they_will_wait. **5** Thus he_says (the)_god **YHWH** who_created_of the_heavens and_who_stretched_of_them_out who_beat_out_of the_ _earth/land and_produce(s)_of_its who_gives breath to_ _people on/upon_it(f) and_spirit to_who_walk on_it. **6** I **YHWH** I_have_called_you in_righteousness and_I_will_take_ _hold on_hand_of_your and_I_will_watch_over_you and_I_ _will_make_you (into)_a_covenant_of the_people (into)_a_ _light_of the_nations. **7** To_open eyes blind to_bring_out from_prison prisoner[s] from_a_house_of imprisonment

Readers' Version

plain,

20 so that people will be able to see, to realise, and to have determination and insight together

→because Yahweh has personally done this—Yisrael's (Israel's) holy one has created it.

Yahweh's challenge to idols

21 "Bring your case to me," says Yahweh.

"Present your arguments," says Ya'akov's (Jacob's) king.

22 Let them bring them out and tell us what will happen.

What happened before that?

Tell us so we can ponder them and so we can know what's been done

and then tell us what's still coming.

23 Tell the signs of the future so that we can know if you're all gods.

Yes, do something good or bad so that we can be amazed or afraid together.

24 Look, you're all nothing and your actions are worthless.

Anyone who chooses you all to worship is disgusting.

25 I have stirred up a ruler from the north,

and he's coming from the east.

He'll put his trust in me

and he'll step on officials like mud

and like a potter who works the clay with his feet.

26 Who told us that from the beginning so that we'd know?

Who predicted it so that we can now say that they were correct?

Actually, no one said or announced it—

no, no one heard your messages.

27 Firstly to Tsiyon (Zion), look they're here!

Then I sent a runner to Yerushalem (Jerusalem) to give them the news.

28 Then I looked at those idols but there was no life there.

There wasn't any advisor among them.

29 No, all of them are a delusion—they accomplish nothing.

Their cast metal images are as empty as the wind.

Yahweh's chosen servant · The first servant song

42:1 Look, here's my servant who I support—my chosen one who I'm pleased with.[165]

I've put my spirit onto him. He'll bring justice to the nations.

2 He won't cry out or lift up his head.

and he won't make his voice heard in the streets.

3 He won't break a crushed reed

and nor will he extinguish a dim oil-lamp.

He will faithfully bring justice to the people.

4 He won't grow dim or be crushed

before he's established justice in the world,

and while the islands wait for his instructions.

5 The god Yahweh who created the skies and stretched them out,

who formed the earth and all its produce,

who gives breath to the people on it

and a spirit to those who walk on it, says this:

164 **LV 41:23 · Note** OSHB variant note: אֹרְנֹ/ו: (x-qere) 'הָֽאֹרְנֹ/ו': lemma_c/7200 morph_HC/Vqh1cp id_23BYD הָֽאֹרְנֹ/ו

165 **RV 42:1 · Cross-ref.** Mat 3:17; 17:5; Mrk 1:11; Luk 3:22; 9:35.

Readers' Version

6 I, Yahweh, have called you my servant for a godly purpose,
and I'll take hold of your hand and watch over you.
I will make you into a promise for the people—a light for the nations:
7 to open the eyes of the blind—
to bring prisoners out of the dungeon—
to release those who live in dark prisons.
8 I am Yahweh. That's my name
and I won't allow anyone else to receive the honour that only I deserve,
and nor will I allow images to receive the praise that should come to me.
9 Listen, things said before have come to pass
and I'm about to reveal new things—
I'll let you all know about them before they come to be.

A song to praise Yahweh

10 Sing a new song for Yahweh—praising him from the end of the earth.
Those who go down to the sea and everything that fills it.
You islands and their inhabitants.
11 Let the wilderness and its cities lift up their voice—
the villages where the Bedouins live.
Let the inhabitants of Edom's capital Sela sing.
Let them shout from the mountaintops.
12 Let them honour Yahweh
and praise him from the islands.
13 Yahweh will go ahead like a warrior—
he'll stir up zeal like a man of war.
He'll raise a war cry—shouting out loudly,
and then he'll defeat his enemies.

Yahweh promises help

14 I've been silent for a long time now.
I've been still—I've restrained myself.
Now I'll cry out like a woman giving birth.
I'll puff and pant at the same time.
15 I'll make the mountains and hills dry up
and all their vegetation will wither.
plus I'll turn the rivers into islands
and dry up the pools.
16 I'll lead the blind down a path that they don't know.
I'll guide them on roads that they're not familiar with.
I'll make the dark places in front of them, light,
and the rough places into level ground.
I'll do those things for them, and I won't abandon them.
17 Those who trust in idols will be turned back and totally humiliated—
those who tell a cast metal figure, 'You're our god.'

Yisrael's stubborn deafness

18 Listen you deaf people,
and look you blind people and see.
19 Who is blind other than my servant,
or deaf like my messenger who I'll send?
Who's blind like my partner in our agreement,
or blind like Yahweh's servant.
20 You see many things but don't take any notice.

Literal Version

those_who_dwell_of darkness. 8 I am_**YHWH** it name_of_is_
_my and_glory_of_my to_another not I_will_give and_praise_
_of_my to_images. 9 The_former_things THERE they_have_
_come and_new_things I am_about_to_tell before_before
they_will_spring_up I_will_cause_to_hear_them[166] you(pl).

10 Sing to/for_**YHWH** a_song new praise_of_his from_the_
_end_of the_earth/land Oh_you(pl)_who_go_down_of the_sea
and_what_of_fills_it Oh_islands and_inhabitants_of_their.
11 The_wilderness and_cities_of_its let_them_lift_up the_
_villages Qēdār where_it_dwells the_inhabitants_of Ṣela´ let_
_them_shout_for_joy from_the_top_of the_mountains let_
_them_cry_aloud. 12 Let_them_give to/for_**YHWH** glory and_
_praise_of_his in_islands let_them_declare. 13 **YHWH** like_
_warrior he_will_go_forth like_a_man_of war(s) he_will_stir_
_up zeal he_will_raise_a_war-cry also he_will_raise_a_
_battle-shout over enemies_of_his he_will_prevail.

14 I_have_been_silent from_long_ago/eternity I_have_kept_
_silent I_have_restrained_myself like_(the)_who]_gives_birth
I_groan I_puff and_I_pant together. 15 I_will_lay_waste
mountains and_hills and_all vegetation_of_their I_will_dry_
_up and_I_will_make rivers (into)_islands and_pools I_will_
_dry_up. 16 And_I_will_lead blind_people by_a_way which_
_not they_have_known by_paths which_not they_have_
_known I_will_guide_them I_will_make the_dark_place
before_them to_the_light and_rough_places (into)_level_
_ground these are_the_things I_have_made_them and_not I_
_will_abandon_them. 17 They_will_be_turned_back
backwards they_will_be_ashamed shame those_who_trust in_
_idol those_who_say to_a_molten_image you(pl) god_of_are_
_our.

18 Oh_deaf_people listen and_Oh_blind_people look to_see.
19 Who is_blind if/because (if) servant_of_my and_deaf like_
_messenger_of_my whom_I_will_send who is_blind like_one_
_in_a_covenant and_blind like_the_servant_of **YHWH**. 20 You_
_have_seen[167] many_things and_not you_keep_them they_
_are_open ears and_not he_listens. 21 **YHWH** he_was_pleased
for_the_sake_of righteousness_of_his he_will_make_great
the_law and_he_will_make_it_glorious. 22 And_he is_a_people

166 **LV 42:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

167 **LV 42:20 · Note** OSHB variant note: תִּרְאֶה: (x-qere) 'תִּרְאֶ֔ה': lemma_7200 morph_HVqa id_23yvx תִּרְאֶ֔ה

Literal Version

despoiled and_plundered they_are_trapped in_holes of_
_them_of_all and_in_houses_of imprisonment(s) they_are_
_hidden they_have_become (into)_spoil and_there_is_not a_
_deliverer plunder and_there_is_not one_who_says bring_it_
_back. **23** Who among_you(pl) will_he_give_ear_to this will_
_he_pay_attention and_will_he_listen to_afterwards. **24** Who
has_he_given mmm[168][169] Ya'ₐqov/(Jacob) and_
_Yisrā'ēl/(Israel) to_those_who_despoil am_not was_it_**YHWH**
whom we_have_sinned to_him/it and_not they_were_willing
in_ways_of_his to_walk and_not they_listened to_law_of_his.
25 And_he_poured_out on/upon/above_him/it rage anger_
_of_his and_the_fierceness_of battle and_it_set_it_ablaze
from_round_about and_not it_knew and_it_burnt
in/on/over_him/it and_not it_set_it on heart.

43:1 And_now thus **YHWH** who_created_of_you Oh_Ya'ₐqov
and_who_formed_of_you Oh_Yisrā'ēl/(Israel) he_says do_not
be_afraid if/because I_have_redeemed_you I_have_called_you
by_name_of_your to_me you. **2** If/because you_will_pass in_
_waters will_be_with_you I and_in_rivers not they_will_
_overflow_you if/because you_will_walk in fire not you_will_
_be_scorched and_flame not it_will_burn on/over_you(fs).
3 If/because I am_**YHWH** god_of_your the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) deliverer_of_your I_have_given ransom_of_
_your Mitsrayim/(Egypt) Kūsh/(Cush) and_Şəvā' in_place_of_
_you. **4** Because_that you_are_precious in_eyes_of_my you_
_are_honoured and_I I_love_you and_I_will_give humankind
in_place_of_you and_peoples in_place_of life_of_your. **5** Do_
_not be_afraid if/because am_with_you I from_the_east I_
_will_bring offspring_of_your and_from_the_west I_will_
_gather_you. **6** I_will_say to_north deliver_up and_to_the_
_south do_not withhold bring sons_of_my from_a_distance
and_daughters_of_my from_the_end_of the_earth/land.
7 Every_of (the)_one_who_is_called by_name_of_my and_
_whom_for_glory_of_my I_created_him whom_I_formed_him
also I_made_him.

8 Bring_out a_people blind and_eyes there_are and_deaf_
_people and_ears belong_to_them. **9** All_of the_nations they_
_have_assembled together and_ peoples _they_gather who
in/among_them will_he_declare this and_former_things will_
_they_proclaim_to_us let_them_appoint witnesses_of_their
so_that_they_may_be_justified and_let_them_hear and_let_
_them_say truth. **10** You(pl) witnesses_of_are_my the_
_utterance_of **YHWH** and_servant_of_my whom I_have_
_chosen so_that you(pl)_may_know and_you(pl)_may_believe

Readers' Version

Your ears are open but you don't listen.
21 Yahweh was pleased to do what's right—
he made his instructions honourable and splendid.
22 But this is a people who've been robbed and plundered.
They're all trapped in holes and hidden away in prisons.
They've become the spoil, and there's no one to rescue them.
They've become plunder and no one speaks up to help them back.
23 Will any of you take any notice of that?
Will anyone listen or pay attention afterwards?
24 Who gave Ya'akov (Jacob) to the robbers,
and Yisrael (Israel) to the looters?
→Wasn't it Yahweh, the one we disobeyed?
They weren't willing to do what he wanted,
and they didn't listen to his instructions.
25 Then he poured out his rage and the violence of war.
The flames burnt all around, yet Yisrael didn't realise.
They burnt it up, but it didn't take it to heart.

Yahweh promises rescue and return

43:1 But now Yahweh, the one who created you, Ya'akov (Jacob),
and who formed you, Yisrael (Israel), says this:
Don't be afraid, because I've paid the price to free you.
I've called you by name—you belong to me.
2 When you pass through the waters, I'm with you,
and through the rivers, they won't carry you away.
When you walk through the fire, you won't get scorched
and the flames won't burn you up
3 because I'm your god, Yahweh—
your rescuer, Yisrael's (Israel's) holy one.
I've given Mitsrayim (Egypt) as your ransom—
Kush (Ethiopia) and Seva in your place
4 since you are precious in my eyes.
You are honoured and I love you,
and I'll give humankind in your place,
and nations in exchange for your life.
5 Don't be afraid, because I'm with you.
I'll bring your descendants from the east,
and I'll gather you in from the west.
6 I'll tell the north to hand you over,
and tell the south not to hold you back.
Bring my sons back from distant lands,
and bring my daughters from the ends of the earth—
7 yes, all those who belong to me
and who I've created as my showpiece—
those who I formed when I made them.

The calling of God of Yisrael as witness

8 Bring out the people with eyes who still seem blind,
and those who have ears but still seem deaf.
9 All the nations have gathered together,
and the peoples assemble.
Which of them could have predicted this?
They announce things that have happened in the past!
Let them appoint their own witnesses so they can be justi-

168 LV 42:24 · Note OSHB variant note: הסושמ/ל: (x-qere) הָסָשְׂמִ/לִ': lemma_l/4933 morph_HR/Ncfsa id_23oUN הָסָשְׂמִ/ל

169 LV 42:24 · Note OSHB note: We read one or more consonants in L differently from BHS.

Readers' Version

fied.
Let them hear and then let them say that it's true.
10 But Yahweh declares that you all are *my* witnesses
and my servant who I've chosen
so that you all can know and believe me
and understand that I am God.
There's no other god that was formed before me,
^and none will be format after me.
11 I (and no one else) am Yahweh.
and other than me, there's no one else who can save you.
12 I have declared that I would save and I have saved,
and I have proclaimed that I have done it,
and you all are my witnesses that I am God.
That is Yahweh's declaration.
13 From the first day, I am he,
and no one can oppose my power.
I take action and who could reverse it?

The punishment of Bavel

14 Yahweh, the one who paid to set you all free, Yisrael's (Israel's) holy one, says this:
For your sake, I've sent an army to Bavel (Babylon),
and I'll bring all of them down as fugitives in boats,
and all those Kasdim (Chaldeans) in the ships that they usually cheer about.
15 I am Yahweh, your holy one
creator of Yisrael, your king.
16 I am Yahweh,
the one who made a path through the sea
and a road through the surging waters.
17 I enticed the chariots and horses out,
together with a strong army,
They fell down together and didn't rise again.
They were extinguished like how a wick is quenched.
18 Yahweh says,
Don't meditate on what happened previously,
and don't keep thinking about past history.
19 Listen, I'm going to do something new.
It's springing up—haven't you noticed it?
Yes, I'll make a road in the wilderness—
streams in that desolate place.
20 The animals in the countryside will honour me—
the jackals and the ostriches
because I've put water in the wilderness,
streams in the desolate place
to provide water for my chosen people.
21 I formed that nation for myself.
They will discuss their praise for me.

Yisrael's sin

22 But you didn't call to me for help, Ya'akov (Jacob),
because you've grown tired of me, Yisrael (Israel).
23 You haven't brought sheep to me as your burnt offerings,
and you haven't honoured me with your sacrifices.
I haven't burdened you with grain offerings,
and I haven't made you weary by demanding incense.
24 You didn't spend any money to buy fragrant reeds for me,
and you haven't satisfied me with the fat from your sacri-

Literal Version

to_me and_you(pl)_may_perceive if/because_that I am_he
to/for_my_face/front not a_god it_was_formed and_after_me
not it_will_be. **11** I I am_**YHWH** and_there_is_not (from)_
_except_me a_deliverer. **12** I I_have_declared and_I_have_
_saved and_I_have_proclaimed and_there_was_not among_
_you(pl) a_strange_god and_you(pl) witnesses_of_are_my
the_utterance_of **YHWH** and_I am_god. **13** Also from_a_day I
am_he and_there_is_not from_hand_of_my a_deliverer I_act
and_who will_he_revoke_it.

14 Thus **YHWH** redeemer_of_your(pl) the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel) he_says for_your(pl)_sake I_have_sent to_
_Bāvel and_I_will_bring_down in_boats of_them_of_all and_
_the_ones_from_Kasdiy in_the_ships_of their_shout_of_joy_
_of_their. **15** I am_**YHWH** your_holy_of_one the_one_who_
_created_of Yisrā'ēl/(Israel) king_of_your(pl). **16** Thus **YHWH**
who_made in_sea a_way and_in_waters mighty a_path he_
_says. **17** Who_sent_out chariotry and_horse[s] an_army and_
_a_strong_one together they_lay_down not they_rose they_
_were_extinguished like_wick they_were_quenched. **18** Do_
_not remember former_things and_ancient_things do_not
consider. **19** Here_I am_about_to_do a_new_thing now it_is_
_springing_up am_not do_you_know_it also I_will_make in_
_wilderness a_way in_a_desolate_place rivers. **20** It_honours_
_me the_animal[s]_of the_field jackals and_daughters_of an_
_ostrich if/because I_have_put in_wilderness water rivers in_
_a_desolate_place to_water people_of_my one_of_my_chosen.
21 A_people which I_formed to_me praise_of_my they_will_
_recount.

22 And_not ~~DOM~~_me you_have_called_on Oh_Ya'aqov/(Jacob)
if/because you_have_grown_weary with_me Oh_
_Yisrā'ēl/(Israel). **23** Not you_have_brought to/for_me the_
_sheep_of your(pl)_burnt_offerings_of_your and_sacrifices_
_of_your not you_have_honoured_me not I_have_burdened_
_you with_offering[s] and_not I_have_made_you_weary with_
_frankincense. **24** Not you_have_bought to/for_me for_money
calamus and_the_fat_of your(pl)_sacrifices_of_your not you_
_have_satisfied_me nevertheless you_have_burdened_me
with_sins_of_your you_have_made_me_weary with_

Literal Version

_iniquities_of_your. **25** I I am_he who_is_wiping_out transgressions_of_your for_my_own_sake and_sins_of_your not I_will_remember. **26** Cause_me_to_remember let_us_ _enter_into_judgement together you recount so_that you_ _may_be_justified. **27** Ancestor_of_your (the)_first he_sinned and_spokesmen_of_your they_transgressed against_me. **28** And_I_will_profane the_officials_of holiness and_I_will_ _give to_(the)_destruction Ya'aqov and_Yisrā'ēl/(Israel) to_ _reviling_words/messages.

44:1 And_now listen Oh_Ya'aqov servant_of_my and_ _Yisrā'ēl/(Israel) whom_I_have_chosen in_him/it. **2** Thus **YHWH** who_made_of_you and_who_formed_of_you from_ _the_womb he_will_help_you he_says do_not be_afraid my_ _servant_of_my Ya'aqov/(Jacob) and_Yəshurūn/(Jeshurun) whom_I_have_chosen in_him/it. **3** If/because I_will_pour_out water on thirsty_ground and_streams on dry_ground I_will_ _pour_out my_breath/wind/spirit on offspring_of_your and_ _blessing_of_my on descendants_of_your. **4** And_they_will_ _spring_up in_between herbage like_poplars at watercourses_ _of water. **5** This_one he_will_say to/for_**YHWH** I and_this he_will_call_out with_the_name_of Ya'aqov and_this he_will_ _write his/its_hand to/for_**YHWH** and_with_the_name_of Yisrā'ēl/(Israel) he_will_give_a_title. **6** Thus **YHWH** the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) and_redeemer_of_its **YHWH** soldiers/messengers he_says I am_first and_I am_last and_ _(from)_except_me there_is_not a_god. **7** And_who is_like_me let_him_proclaim_it and_let_him_declare_it and_let_him_ _recount_it_in_order to_me from_when_I_established a_ _people_of antiquity the_coming_things and_which they_ _will_come let_them_declare to_them. **8** Do_not be_in_dread and_do_not fear not from_then did_I_proclaim_to_you and_ _did_I_declare and_you(pl) witnesses_of_are_my is_there a_ _god (from)_except_me and_there_is_not a_rock not I_know.

9 Those_who_form_of (of)_an_idol of_them_of_all are_ _nothingness and_their_desired_of_things not they_confer_ _profit and_witnesses_of_their they[174] not they_see and_not they_know so_that they_may_be_ashamed. **10** Who has_he_ _formed a_god and_an_idol has_he_throw to_not to_confer_

Readers' Version

fices.
Nevertheless you've burdened me with your disobedience—
you've tired me out with your wickedness.
25 I'm the only one who wipes your offenses out for my own sake,
and then I won't remember your sins any more.
26 Remind me, let's plead the case together.
You retell it all so that you can be declared innocent.
27 Your founding father sinned,
and your spokesmen have disobeyed me,
28 so I'll defile your sacred officials,
and send destruction to Ya'akov (Jacob),
and insults to Yisrael (Israel).

Yahweh's chosen people

44:1 Now listen Ya'akov (Jacob) my servant,
and Yisrael (Israel) who I've chosen.
2 The one who made you and formed you in the womb,
Yahweh says this:
Don't be afraid, Ya'akov my servant,
and Yisrael who I've chosen,
3 because I'll pour water out onto the thirsty ground
and streams on the dry ground.
I'll pour my spirit out onto your offspring
and my blessing onto your descendants.
4 They'll spring up among the grasses
like poplars beside flowing streams.
5 This one will say that they're in favour of Yahweh,
and that one will out Ya'akov's (Jacob's) name out.
Another one will write 'Belonging to Yahweh' on their hand,
and others will use the title 'From Yisrael'.
6 Yisrael's (Israel's) king and the one who bought their freedom,
Commander-in-chief Yahweh says this:
I'm the first and the last,[170]
and there's no other god—just me.
7 Yes, who's like me? Let him proclaim it,
and let him declare it.
Let him recount to me the historical sequence of how this nation was established in the past,
and let them declare what's about to happen.
8 Don't dread the future
and don't be afraid.
Didn't I already declare it to you
and announce what would happen, and you all are my witnesses?
Is there some other god[171] than me?
There's no other 'rock' that I know of.

The absurdity of crafting an idol

9 All those who form idols are losers
and their expectations won't be realised.
Their witnesses can't see and they don't know anything,

170 **RV 44:6 · Cross-ref.** Isa 48:12; Rev 1:17; 22:13.

171 **RV 44:8 · Note** This is the only place where Yeshayah uses Eloah (singular) for God instead of Elohim (plural).

174 **LV 44:9 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

so they'll be ashamed.
10 Who would form a god
or an idol that never helps them?
11 All their associates will be put to shame—
craftsmen are just human beings.
Let all of them gather together and take their stand.
Let them dread the consequences and be ashamed together.
12 The blacksmith takes a tool and works on the iron over the coals.
He hammers it with his strong arm to form it into shape.
But then he gets hungry and feels weaker.
If he doesn't drink water, he'll feel exhausted.
13 The carpenter measures a piece of wood.
He outlines it with a marker and works it with his chisels.
He outlines it with a compass and makes it like the figure of a man—
like a good-looking man who might live in a house.
14 He cuts down cedar trees
or selects a cypress or an oak.
He lets it grow strong among the trees in the forest.
He plants a fir tree and the rain makes it grow.
15 Then the wood is used by humankind to burn.
The carpenter uses some of the wood to warm himself,
Yes, he kindles a fire and bakes bread on it.
He also makes a god out of it and bows down to it.
He makes the wood into an idol and kneels in front of it.
16 He burns half of the wood for the fire,
and roasts meat on that half—he eats the meat and is satisfied.
He also warms himself and says 'Aha, I'm warm,' as he looks at the fire.
17 He uses the rest of the wood to make a god.
He makes an idol and kneels in front of it.
He bows down and prays to it
→and says, 'Rescue me, because you're my god.'
18 Those people don't know and don't understand
because their eyes are plastered over so they can't see
and their minds are prevented from having insight.
19 No one gives much thought to their actions.
They don't apply knowledge and understanding, to say,
'I burnt half of the wood in the fire and baked bread on the coals.
I roasted meat on it and ate it.
Then I'll take the remainder to make a detestable idol.
I'll bow down to a piece of wood from a tree.'
20 He eats thanks to those ashes.
He's deceived and been led astray.
He doesn't escape from his own situation and say,
'I'm holding a lie in my right hand.'
21 Remember that, Ya'akov (Jacob),
and Yisrael (Israel) because you're my servant.
I formed you—you're my servant Yisrael—I won't forget

Literal Version

_profit. **11** THERE all_of companions_of_his they_will_be_
_ashamed and_craftsmen they from_humankind of_them_of_
_all let_them_gather_together let_them_stand_up let_them_
_be_in_dread let_them_be_ashamed altogether. **12** A_
_craftsman_of iron a_tool and_he_works_it on_charcoal and_
_with_hammers he_forms_it and_he_worked_it with_the_
_arm_of his_strength_of_his also he_is_hungry and_there_is_
_not strength not he_drinks water and_he_grew_weary. **13** A_
_craftsman_of wood(s) he_stretches_out a_measuring-line
he_outlines_it with_marker he_works_it with_(the)_tools
and_with_compass he_outlines_it and_he_made_it like_the_
_form_of a_man like_the_beauty_of a_man to_dwell a_house.
14 To_cut_down to_him/it cedars and_he/it_took a_cypress
and_an_oak and_he_strengthened_it to_him/it among_the_
_trees_of the_forest he_plants wwww[175] and_rain it_makes_
_it_grow. **15** And_it_was to/for_'Ādām/humankind to_burn
and_he/it_took from_them and_he_became_warm also he_
_kindles_a_fire and_he_bakes bread also he_makes a_god and_
_he_bowed_down he_makes_it an_idol and_he_prostrated_
_himself to_it. **16** Of_it_of_half he_burns in a_fire over of_it_
_of_half meat he_eats he_roasts roasted_meat and_he_is_
_satisfied also he_is_warm and_he_says aha I_am_warm I_see
a_fire. **17** And_the_remainder_of_of_it (into)_a_god he_makes
(into)_idol_of_his he_prostrates_himself[176] to_him/it and_he_
_bows_down and_he_prays to_him/it and_he_says deliver_me
if/because god_of_are_my you. **18** Not they_know and_not
they_understand if/because it_is_besmeared from_seeing
eyes_of_their from_having_insight hearts_of_their. **19** And_
_not he_brings_back to his/its_heart and_not knowledge
and_not understanding to_say of_it_of_half I_burnt in a_fire
and_also I_baked on coals_of_its bread I_roasted meat and_I_
_ate_it and_the_remainder_of_of_it (into)_an_abomination
will_I_make to_a_product_of a_tree will_I_prostrate_myself.
20 He_is_feeding ash[es] a_heart which_it_is_deceived it_has_
_turned_him_aside and_not he_will_deliver ~~ḎǾM~~ self_of_his
and_not he_will_say am_not is_falsehood in_my_right_of_
_hand. **21** Remember these_things Oh_Ya'ₐqov/(Jacob) and_
_Oh_Yisrā'ēl/(Israel) if/because servant_of_are_my you I_
_formed_you are_a_servant to_me you Oh_Yisrā'ēl/(Israel) not
you_will_be_forgotten_by_me. **22** I_have_wiped_out like_
_(the)_cloud transgressions_of_your and_like_cloud sins_of_
_your return to_me if/because I_have_redeemed_you.
23 Shout_for_joy Oh_heaven if/because **YHWH** he_has_acted
shout_in_triumph Oh_lower_parts_of the_earth break_forth
Oh_mountains a_shout_of_joy Oh_forest and_all tree
in/on/over_him/it if/because **YHWH** he_has_redeemed
Ya'ₐqov and_by_Yisrā'ēl/(Israel) he_will_get_glory_for_
_himself. **24** Thus **YHWH** redeemer_of_your and_the_one_of_
_who_formed_you from_the_womb he_says I am_**YHWH**
who_made everything who_stretched_out the_heavens I
who_beat_out_of the_earth/land wwww mmm[177]. **25** Who_
_frustrates the_signs_of empty_talkers and_diviners he_
_makes_look_foolish who_turns_back wise_people backwards
and_knowledge_of_their he_makes_foolish. **26** Who_
_establishes the_message_of his_servant_of_his and_the_
_counsel_of his_messengers_of_his he_performs who_says of_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) it_will_be_inhabited and_of_the_
_cities_of Yəhūdāh/(Judah) they_will_be_rebuilt and_ruins_

175 LV 44:14 · Note OSHB note: Small letter(s). Shown as small letters without a superscript note number.
176 LV 44:17 · Note OSHB variant note: **דוגסי**: (x-qere) 'דָּגְסִי': lemma_5456 morph_HVqi3ms id_23ZkF **דָּגְסִי**
177 LV 44:24 · Note OSHB variant note: **י/תא ימ**: (x-qere) 'י/תֵּאֵמ': lemma_m/854 n_0 morph_HR/R/Sp1cs id_23BvR **י/תֵּאֵמ**

Literal Version

_of_its I_will_raise_up. **27** Who_says to_ocean-deep be_dried_
_up and_rivers_of_your I_will_make_dry. **28** Who_says to/for_
_Kōresh/(Coresh/Cyrus) shepherd_of_my and_all desire_of_
_my he_will_perform and_to_say of_Yərūshālaim/(Jerusalem)
let_it_be_rebuilt and_the_temple let_it_be_refounded.

45:1 Thus **YHWH** he_says to_his_of_anointed to/for_Kōresh
whom I_have_taken_hold on_his_right_of_hand to_subdue
before_him nations and_the_loins_of kings I_will_loosen to_
_open before_him doors and_gates not they_will_be_shut. **2** I
to_your_face I_will_go and_the_mountainous_land(s) I_will_
_make_smooth[178] doors_of bronze I_will_break and_bars_of
iron I_will_cut_through. **3** And_I_will_give to/for_yourself(m)
treasures_of darkness and_hidden_treasures_of secret_places
so_that you_may_know if/because_that I am_**YHWH** who_
_calls by_name_of_your the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **4** For_
_the_sake_of servant_of_my Ya'ₐqov/(Jacob) and_
_Yisrā'ēl/(Israel) one_of_my_chosen and_I_summoned to/for_
_yourself(m) by_name_of_your I_will_give_you_a_title and_
_not you_know_me. **5** I am_**YHWH** and_there_is_not yet
besides_me there_is_not a_god I_will_gird_you and_not you_
_know_me. **6** So_that people_may_know from_the_rising_of
the_sun and_from_its_setting_of_place[179] if/because_that
nothing is_apart_from_me I am_**YHWH** and_there_is_not yet.
7 I_am_forming light and_I_am_creating darkness I_am_
_bringing_about well-being and_I_am_creating calamity I
am_**YHWH** who_does all_of these_things. **8** Drip_down Oh_
_heaven (from)_above and_clouds let_them_flow
righteousness the_earth let_it_open_up and_let_them_bear_
_fruit salvation and_righteousness let_it_cause_to_sprout

Readers' Version

about you.
22 I've blotted out your disobedience like a cloud.
and your sins like a fog.
Return to me because I paid the price for your freedom.
23 Shout happily you skies because Yahweh has taken action.
Shout triumphantly you depths of the earth.
Sing loudly you mountains and forests and all you trees
because Yahweh has paid the price for Ya'akov's (Jacob's) freedom
and will be honoured by Yisrael (Israel).
24 Yahweh, the one who paid for your freedom
and the one who formed you in the womb, says this:
I am Yahweh who made everything,
who alone stretched out the skies and formed the earth.
Who was it who helped me?
25 Who else frustrates the sign of empty-talkers,
and makes diviners look foolish?
Who else turns wise people back
and makes their knowledge seem foolish?[172]
26 Who else confirms the words of his prophet,
and fulfills the advice of his messengers
who say that Yerushalem (Jerusalem) will be inhabited,
and that Yehudah's (Judah's) towns will be rebuilt,
and the country's ruins will be rebuilt?
27 Who else tells the deep sea to dry out,
and makes your rivers dry up?
28 Who else calls King Koresh (Cyrus) 'my shepherd',
and says that he'll do everything I want?
Who else says that Yerushalem will be rebuilt,
and that the temple foundations will be restored.[173]

Yahweh send Koresh

45:1 Yahweh has appointed Koresh (Cyrus) and given him power
to subdue other nations and defeat kings—
to open doors ahead of him,
and no gates will shut him out.
Now Yahweh says this:
2 I'll go ahead of you Koresh and level the mountains.
I'll break down bronze doors and cut through iron bars,
3 and I'll give you the treasures that are hidden away
and the riches stored in secret places
so that you'll know that it's me, Yahweh, Yisrael's (Israel's) god, who calls you by name.
4 For the sake of my servant Ya'akov (Jacob)
and Yisrael my chosen one,
I've summoned you by name.
Although you don't know me, I'll give you a title of honour.
5 I am Yahweh and there's no one else.
Apart from me, there's no other God.
Even though you don't know me,
I will strengthen you
6 so that from the east to the west they'll know

172 **RV 44:25 · Cross-ref.** 1Cor 1:20.

173 **RV 44:28 · Cross-ref.** 2Ch 36:23; Ezr 1:2.

178 **LV 45:2 · Note** OSHB variant note: **רשוא**: (x-qere) '**רֶשַׁיְא**': lemma_3474 n_1 morph_HVpi1cs id_23woV **רֶשַׁיְא**

179 **LV 45:6 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Readers' Version

that there's nothing apart from me.
I'm Yahweh, and there's no other God.
7 I formed the light and created the darkness.
I bring peace and prosperity, and I cause disasters.
It's me, Yahweh, who does all those things.
8 Rain down from above you skies,
and let the clouds pour down godliness.
Let the earth open up and let salvation grow on the trees
and at the same time, let righteousness sprout up.
I, Yahweh, have created it.

Don't argue with Yahweh

9 The person who argues against their creator won't end well.
They're like a piece of broken pottery lying among all the other pieces on the ground.
Does the clay ask the potter what he's making,[180]
or ask why he didn't do a very good job making what he did?
10 Anyone who asks a father what he's fathering won't end well,
and nor will anyone who asks a woman what she's in labour for.
11 Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one and the one who formed it, asks this:
'Concerning the things to come, do you question me about my children?
And will you all tell me what actions that I should take?'
12 I made the earth and created humankind on it.
My own hands stretched the skies out,
and I ordered all the heavenly bodies into place.
13 I stirred Koresh (Cyrus) up to do what's right,
and I'll smooth out his paths ahead of him.
He'll be the one to build my city, and he'll release my exiles—
not for a ransom or for a bribe.
Commander-in-chief Yahweh says that.
14 Yahweh says this:
Mitsrayim's (Egypt's) produce and Kush's (Ethiopia's) profit and those tall people from Seva
will all be turned over to you and they'll belong to you.
They'll walk behind you and will be handed over in chains.
They'll bow down to you and state,
'Surely God is with you—he's the only god—there's no other.'
15 You are certainly a god who hides himself,
you god who rescues Yisrael (Israel).
16 Those who craft idols will be humiliated—
all of them will be put to shame together.
Those who craft idols will be publicly disgraced.
17 Yisrael has been rescued by Yahweh—freed forever.
You all won't be humiliated or put to shame ever again.
18 Yahweh who created the skies, is God.
He formed the earth and established it.
He didn't create it as a wasteland,
^but rather, he formed it to be lived in.

Literal Version

together I **YHWH** I_have_created_it.

9 Woe_to one_who_contends with the_one_of_who_formed_ _him a_potsherd with potsherds_of the_ground does_it_ _say[181] clay to_the_one_of_who_forms_it what are_you_ _making and_work_of_your there_belong_not hands to_ _him/it. **10** Woe_to one_who_says to_a_father what are_you_ _fathering and_to_a_woman what are_you_in_labour_with. **11** Thus **YHWH** the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) and_the_ _one_of_who_formed_it he_says the_coming_things ask_me on children_of_my and_on the_work_of my_hands_of_my you(pl)_command_me. **12** I I_made the_earth and_ _human/'Ādām on/upon_it(f) I_created I hands_of_my they_ _stretched_out the_heavens and_all their_ _group/army/objects I_commanded. **13** I I_have_stirred_him_ _up in_righteousness and_all ways_of_his I_will_make_ _smooth he he_will_build city_of_my and_exile[s]_of_my he_ _will_let_go not for_price and_not for_a_bribe **YHWH** soldiers/messengers he_says. **14** Thus **YHWH** he_says the_ _produce_of Mitsrayim/(Egypt) and_the_trading_profit_of Kūsh/(Cush) and_the_Ṣāvā' people_of stature to_you they_ _will_pass_over and_to_you they_will_belong behind_you they_will_walk in_fetters they_will_pass_over and_to_you they_will_bow_down[182] to_you they_will_pray surely on/over_you(fs) god and_there_is_not yet there_not_of are_ _gods. **15** Truly you are_a_god who_hides_himself Oh_god_of Yisrā'ēl/(Israel) deliverer. **16** They_will_be_ashamed and_also of_them_of_all they_will_be_put_to_shame together they_ _will_walk in_ignominy craftsmen_of images.
17 Yisrā'ēl/(Israel) it_has_been_saved by_**YHWH** a_salvation_ _of everlastingness(es) not you(pl)_will_be_ashamed and_not you(pl)_will_be_put_to_shame until everlastingness(es)_of perpetuity. **18** If/because thus **YHWH** who_created the_ _heavens he the_'Elohīm who_formed the_earth/land and_ _who_made_of_it he he_established_it not a_wasteland he_ _created_it to_dwell_in he_formed_it he_says I am_**YHWH** and_there_is_not yet. **19** Not in_secrecy I_spoke in_a_place_of a_land_of darkness not I_said to_the_offspring_of Ya'ăqov/(Jacob) emptiness seek_me I **YHWH** am_speaking righteousness I_am_declaring uprightness(es).

180 **RV 45:9 · Cross-ref.** Isa 29:16; Rom 9:20.

181 **LV 45:9 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

182 **LV 45:14 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

20 Gather_together and_come draw_near together Oh_ _fugitives_of the_nations not those_who_carry ~~DOM~~ the_ _wood_of their_idol_of_their and_those_who_pray to a_god which_not it_will_save they_know. **21** Declare and_bring_near also let_them_take_counsel together who did_he_proclaim this from_east from_then did_he_declare_it am_not was_it_I **YHWH** and_there_is_not again a_god (from)_except_me a_ _god righteous and_a_deliverer there_is_not besides_me. **22** Turn to_me and_be_saved Oh_all_of the_ends_of the_earth if/because I am_god and_there_is_not yet. **23** By_myself I_ _swear it_goes_forth from_mouth_of_my righteousness a_ _message and_not it_will_return if/because_that to_me every_of knee it_will_bow_down every_of tongue it_will_ _swear. **24** Only are_in_**YHWH** to_me everyone_will_say righteousness(es) and_strength to_him he_will_go and_ all_of those_who_are_angry in/on/over_him/it _they_will_be_ _ashamed. **25** By_**YHWH** they_will_be_justified and_ all_of the_offspring_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_boast.

46:1 Bel he_has_bowed_down Nəvō is_stooping_low idols_of_ _their they_belong to_animal[s] and_to_cattle burdens_of_ _your(pl) are_carried a_load for_a_weary_animal. **2** They_ _have_stooped_low they_have_bowed_down together not they_have_been_able to_rescue a_burden and_self_of_their in_captivity it_has_gone. **3** Listen to_me Oh_house_of Ya'ₐqov/(Jacob) and_all the_remnant_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) who_have_been_carried from the_belly who_ _have_been_borne from the_womb. **4** And_unto old_age I am_ _he and_unto grey_hair[184] I I_will_carry I I_made and_I I_will_ _bear and_I I_will_carry and_I_will_rescue. **5** To_whom will_ _you_liken_me and_will_you(pl)_make_me_equal and_will_ _you_compare_me so_that_we_may_be_alike. **6** Those_who_ _pour_out gold from_a_bag and_silver on_scale[s] they_ _weigh_out they_hire a_metalsmith and_he_makes_it a_god they_prostrate_themselves also they_bow_down.[185] **7** They_ _lift_it_up on a_shoulder they_carry_it and_they_set_it_down in_its_place and_it_stands from_place_of_its not it_departs also he_cries_out to_him/it and_not it_answers from_ _trouble_of_his not it_delivers_him. **8** Remember this and_ _pluck_up_courage bring_it_back Oh_rebels on heart. **9** Remember former_things from_long_ago/eternity

Readers' Version

Yahweh says this:

19 I didn't speak in secrecy in a place where it's all dark.
It wasn't in vain that I told Ya'akov's (Jacob's) descendants to search for me.
I am Yahweh who says what is right and declares what is proper.

Yahweh and false gods

20 Gather together and come.
Assemble together you fugitives from the nations.
Those who carry their wooden idols don't know what's going on—
those who pray to a god that can't help them.
21 Declare and approach. Let them also get advice together.
Who predicted that in the past and then declared it?
Wasn't it me, Yahweh?
There's no god other than me—
a god who does what is right and who rescues his people.
There's no other rescuer except me.
22 Turn to me and be saved, all you at the ends of the earth,
because I'm God and there isn't any other.
23 I've solemnly promised that—
I only say what's right and I don't change my mind,
because every knee will bow to me.
Every tongue will promise allegiance to me.[183]
24 They'll say that righteousness and strength are only in Yahweh.
All those who were angry at him will come to him in their shame.
25 Yisrael's (Israel's) descendants will be declared innocent by Yahweh,
and they'll boast about what he's done for them.

The false gods there in Bavel

46:1 The Babylonian gods Bel bows down and Nevo stoops low.
Their idols need to be carried by animals and are burdens for tired cattle.
2 Together those gods bend low, kneeling down.
They're not able to rescue the load
and they themselves have been taken into captivity.
3 Listen to me you descendants of Ya'akov (Jacob),
and all the remnant of Yisrael's (Israel's) families—
carried since birth,
supported since the womb.
4 I'll be there even when you age,
and I'll carry you when your hair goes grey.
I made you and I'll support you,
and I'll carry you and rescue you.
5 Who can you liken me to or say that I'm the same as,
or compare me to and say that we're alike?
6 Those who pour gold out from a bag
and weigh their silver on a scale,

183 **RV 45:23 · Cross-ref.** Rom 14:11; Php 2:10-11.

184 **LV 46:4 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

185 **LV 46:6 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

hire a metalsmith to make it into a god.
They kneel in front of it and worship it.
7 They lift it up and carry it on their shoulders,
and then they put it down in its place.
It stands there and never leaves.
They call out to it for help but it doesn't answer—
it won't rescue them from their troubles.
8 Remember that and pluck up courage.
You rebels, take it to heart.
9 Think about what happened long ago
because I'm God and there's no other,
I'm God and there's no one like me.
10 From the beginning, I declare the end.
From ancient times, I announce what's still to come.
I declare that my plan will come to be,
and all my intentions will be accomplished.
11 Summoning a bird of prey from the east,
from a distant country—the man to carry out my plan.
Yes, I've spoken and I'll make it happen.
I've planned, and I'll also accomplish it.
12 Listen to me you stubborn people—
you who are so far from doing what's right.
13 I've brought my righteousness near—it's not far away,
and my salvation won't delay.
I'll rescue Tsiyon (Zion)
and display my splendour to Yisrael (Israel).

Bavel's coming judgement

47:1 Come down and sit in the dust you virgin daughter of Bavel (Babylon).
Sit on the ground without a throne you daughter of the Kasdim (Chaldeans),[187]
because people won't call you tender and delicate any more.
2 Turn those millstones and grind flour.
Remove your veil and strip off your skirt.
Uncover your legs to wade through rivers.
3 Your nakedness will be exposed.
Yes, your shame will be visible.
I'll take vengeance and won't spare anyone.
4 Commander-in-chief Yahweh is the name of the one who bought our freedom—
Yisrael's (Israel's) holy one.
5 Sit in silence and go in darkness you daughter of the Kasdim (Chaldeans),
because you'll no longer be called 'the queen of kingdoms'.
6 I was angry with my people—
I defiled my inheritance and handed them over to you.
You showed them no compassion—
even the old had a heavy burden placed on them.
7 You said that you'd be queen forever,
but you didn't give it enough thought—
you didn't consider its outcome.
8 Now listen to this you over-indulged woman who lives in security,
saying in her heart, 'No one else is important except me.

Literal Version

if/because_that I am_god and_there_is_not yet god and_
_there_not is_like_me. **10** Who_declares from_the_beginning
the_end and_from_antiquity things_which not they_have_
_been_done who_says purpose_of_my it_will_be_fulfilled
and_all desire_of_my I_will_accomplish. **11** Who_calls from_
_the_east a_bird_of_prey from_a_land_of distance a_man_of
mmm[186] also I_have_spoken also I_will_bring_it I_have_
_planned also I_will_accomplish_it. **12** Listen to_me Oh_
_people_mighty_of heart Oh_people_distant from_
_righteousness. **13** I_have_brought_near righteousness_of_my
not it_is_far_away and_salvation_of_my not it_will_delay
and_I_will_give in_Tsiyyōn/(Zion) salvation to_
_Yisrā'ēl/(Israel) splendour_of_my.

47:1 Go_down and_sit on the_dust Oh_virgin_of the_
_daughter_of Bāvel sit to_ground there_is_not a_throne Oh_
_daughter_of the_ones_from_Kasdiy if/because not you_will_
_repeat people_will_call to/for_you(fs) tender and_delicate.
2 Take a_hand-mill and_grind flour uncover veil_of_your
strip_off a_skirt uncover a_leg pass_through rivers.
3 Nakedness_of_your let_it_be_uncovered also reproach_of_
_your let_it_be_visible vengeance I_will_take and_not I_will_
_meet anyone. **4** Redeemer_of_our is_**YHWH**
soldiers/messengers his/its_name the_holy_one_of
Yisrā'ēl/(Israel). **5** Sit silence and_go in_darkness Oh_
_daughter_of the_ones_from_Kasdiy if/because not you_will_
_repeat people_will_call to/for_you(fs) queen_of kingdoms.
6 I_was_angry towards people_of_my I_profaned inheritance_
_of_my and_I_gave_them in_hand_of_your not you_appointed
to/for_them compassion(s) on the_old you_made_heavy
yoke_of_your exceedingly. **7** And_you_said forever_perpetuity
I_will_be a_queen until not you_put these_things on heart_
_of_your not you_remembered outcome_of_its. **8** And_now
listen_to this Oh_voluptuous_woman who_dwells to_security
who_says in_heart_of_her I and_only_of_I am_yet not I_will_
_dwell a_widow and_not I_will_know childlessness. **9** And_
_they_will_come to_you both_of these_things a_moment
in/on_day one childlessness and_widowhood according_to_
_of_their_completeness they_will_come on_you in_the_
_abundance_of your(pl)_sorceries_of_your in_the_power_of
your(pl)_spells_of_your very_many. **10** And_you_trusted in_
_evil_of_your you_said there_is_not one_of_who_sees_me
wisdom_of_your and_knowledge_of_your it it_has_led_you_
_away and_you_said in_heart_of_your I and_only_of_I am_yet.

186 LV 46:11 · Note OSHB variant note: וּ/תֹצֵא: (x-qere) יְ/תָצֵא: lemma_6098 n_1 morph_HNcfsc/Sp1cs id_23a1F יְ/תָצֵא
187 RV 47:1-15 · Cross-ref. Isa 13:1–14:23; Jer 50:1; 51:64.

Literal Version

11 And_it_will_come on_you calamity which_not you_will_ _know to_charm_it_away and_it_will_fall on_you disaster which_not you_will_be_able to_cover_it and_it_will_come on_ _you suddenly devastation which_not you_will_know.
12 Stand please in_spells_of_your and_in_the_abundance_of your(pl)_sorceries_of_your in_which you_have_laboured since_youth(s)_of_your perhaps you_will_be_able to_profit perhaps you_will_terrify. **13** You_have_become_weary with_ _the_abundance_of your(pl)_counsels_of_your let_them_ _stand please and_let_them_deliver_you those_who_divide_ _of[189] (of)_the_heavens those_who_look on_stars those_who_ _make_known to_moons from_the_things_which they_will_ _come on_you. **14** THERE they_have_become like_chaff a_fire it_has_burnt_them not they_will_deliver ᴅᴏᴍ self_of_their from_the_hand_of the_flame there_will_not_be coal to_be_ _warm a_fire to_sit before_it. **15** Thus they_have_become to/for_you(fs) those_whom you_have_laboured traders_of_ _your since_youth(s)_of_your everyone to_his_own_of_side they_have_wandered there_is_not deliverer_of_a.

48:1 Listen_to this Oh_house_of Ya'ₐqov/(Jacob) who_are_ _called in/on_name_of Yisrā'ēl/(Israel) and_from_the_waters_ _of Yəhūdāh/(Judah) they_came_out who_swear in/on_ _name_of **YHWH** and_(in)_the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _bring_to_remembrance not in_truth and_not in_ _righteousness. **2** If/because from_the_city_of (the)_holiness they_have_called_themselves and_on the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) they_have_supported_themselves is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **3** The_former_things from_then I_declared and_from_mouth_of_my they_went_out and_I_proclaimed_them suddenly I_acted and_they_came. **4** Because_knew_I if/because_that were_stubborn you and_ _was_a_tendon_of iron neck_of_your and_forehead_of_your was_bronze. **5** And_I_declared_them to/for_yourself(m) from_then before_before it_came I_proclaimed_to_you lest you_should_say idol_of_my it_did_them and_my_carved_of_ _image and_my_molten_of_image it_commanded_them. **6** You_have_heard look_at of_it_of_all and_you(pl) am_not will_you(pl)_tell I_will_proclaim_to_you new_things from_ _now and_secret_things and_not you_have_known_them. **7** Now they_have_been_created and_not from_then and_ _before_of a_day and_not you_had_heard_of_them lest you_ _should_say HERE I_knew_them. **8** Neither not you_heard nor not you_knew nor from_then not ear_of_your it_opened if/because I_knew surely_(act_treacherously) you_will_act_ _treacherously and_a_rebel from_the_womb it_has_been_

Readers' Version

I'll never be a widow or lose my children.'[188]
9 But both of these things will suddenly happen to you:
Bereavement and childless will hit in one day.
They'll come on you with completeness despite your plentiful sorceries
and the power of your multiple spells.
10 You trusted in your wickedness and thought no one would notice you.
Your wisdom and knowledge has led you astray
and you told yourself that no one else was important except you.
11 Calamity will hit you and you won't be able to charm it away.
Disaster will fall on you and you won't be able to avoid it—
disaster like you've never known before will come on you suddenly.
12 Keep trusting your spells and your plentiful sorceries
that you've worked hard at since your youth.
Perhaps you'll be successful—maybe scaring disaster away.
13 You've become tired of listening to so much advice.
Please let them stand up and save you—
those ones who chart the skies and divine from moons
to discover what's going to happen to you.
14 Look, they've become like straw that get burnt in a fire.
They can't rescue themselves from the flames.
There'll be no coals to warm them—no fire to sit by.
15 That's what those you worked with have become—those traders from your youth.
Everyone has wandered in their own direction—there's no rescuer.

Yahweh knows and controls the future

48:1 Listen to this you descendants of Ya'akov (Jacob),
who are called by the name Yisrael (Israel) and descended from Yehudah (Judah).
You make promises using Yahweh's name,
and mention Yisrael's god,
but it's not done honestly or sincerely
2 even though they state that they're from the sacred city,
and that they're supported by Yisrael's god, named commander-in-chief Yahweh.
3 Long ago I predicted and explained what would happen,
→then suddenly, I took action and they happened
4 because I knew that you were stubborn.
Your neck muscles are like iron
and your forehead is like bronze,
5 so I announced those things in advance.
Before they happened, I informed you
so that you couldn't say that your idol did them,
or say that your carved idols and cast figures ordered them to happen.
6 You've heard—now investigate all of it.
Won't you admit that what I tell you is true?
Now I'll tell you new things,

188 **RV 47:8-9 · Cross-ref.** Rev 18:7-8.

189 **LV 47:13 · Note** OSHB variant note: ורבה: (x-qere) יְרִבֻּֽךְ: lemma_1895 morph_HVqrmpc id_23p2N יְרִבֻּֽךְ

Readers' Version

and secret things that you didn't previously know.
7 They're activated now—not in the past,
and you hadn't heard of them happening before today
otherwise you might say that you expected them.
8 No, you hadn't heard and you didn't know
because from way back, you never wanted to hear.
Yes, I knew that you act very treacherously
and even from the womb you've been called a rebel.
9 For the sake of my reputation, I'll hold back my anger,
and so that I'm praised, I'll restrain myself from destroying you.
10 Look, I've refined you, but not like silver—
I've tested you in the furnace of affliction.
11 But for my own sake I'll take action,
because how could I allow my reputation to be damaged?
I won't allow others to take the honour that's due to me.

The chosen by God destroy of Bavel

12 Listen to me Ya'akov (Jacob),
and Yisrael (Israel) who I called.
I am he, the first, and also the last.[190]
13 Yes, my hand founded the earth,
and my right hand stretched out the skies.
I call to them, then they stand together.
14 Gather together all of you and listen.
Which of those idols has announced these things?
Yahweh's dearest ally will implement Yahweh's desire on Bavel (Babylon)
and apply his power to those Kasdim (Chaldeans).
15 I've spoken. I've summoned him.
I've brought him, and he will succeed in his mission.
16 Come close to me and listen to this:
From the beginning, I haven't spoken in secrecy.
I was there when those things happened.
My master Yahweh has sent me and his spirit.
17 Yahweh, Yisrael's (Israel's) holy one and the one who paid the price for your freedom, says this:
I am your god, Yahweh, who teaches you to prosper—
who leads you in the path that you should follow.
18 If you had paid attention to my instructions
then you would have had peace like a river
and your righteousness like waves in the ocean.
19 Your descendants would have been as numerous as the sand,
and the offspring from your womb like its grains.
It wouldn't have been destroyed
and had its name removed from my presence.
20 Go away from Bavel (Babylon).
Flee from those Kasdim (Chaldeans).[191]
Proclaim this with a happy song.
Send it out to the ends of the earth to say:
Yahweh has paid the price to free his servant Ya'akov (Jacob).
21 They weren't thirsty when he led them through the wildernesses.
He made water flow out of a rock for them—

190 RV 48:12 · Cross-ref. Isa 44:6; Rev 1:17; 22:13.

191 RV 48:20 · Cross-ref. Rev 18:4.

Literal Version

_called to/for_you(fs). **9** For_the_sake_of name_of_my I_will_
_make_long anger_of_my and_praise_of_my I_will_restrain_
_myself to/for_you(fs) to_not to_cut_you_off. **10** HERE I_have_
_refined_you and_not (in)_silver I_have_chosen_you in_a_
_furnace_of affliction. **11** For_my_own_sake for_my_own_sake
I_will_act if/because how will_it_be_profaned and_glory_of_
_my to_another not I_will_give.

12 Listen to_me Oh_Ya'ₐqovˇ/(Jacob) and_Yisrā'ēl/(Israel) my_
_called_of_one I am_he I am_first also I am_last. **13** Also hand_
_of_my it_founded the_earth and_my_right_of_hand it_
_spread_out the_heavens I am_calling to_them they_stand
together. **14** Gather_together of_you_of_all and_listen who
in/among_them has_he_declared ~~DOM~~ these_things **YHWH**
he_loves_him he_will_execute pleasure_of_his on_Bāvˇel and_
_arm_of_his the_ones_from_Kasdiy. **15** I I I_have_spoken also
I_have_summoned_him I_have_brought_him and_he_will_
_make_successful its_road/course. **16** Draw_near to_me
listen_to this not from_the_beginning in_secrecy I_have_
_spoken from_the_time_of happened_it was_there I and_now
my_master **YHWH** he_has_sent_me and_spirit_of_his. **17** Thus
YHWH redeemer_of_your the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel)
he_says I am_**YHWH** god_of_your who_teaches_of_you to_
_profit who_leads_of_you in_the_way which_you_will_go.
18 If you_had_paid_attention to_commands_of_my and_
_he/it_was like_river peace_of_your and_righteousness_of_
_your like_the_waves_of the_sea. **19** And_he/it_was like_sand
offspring_of_your and_the_descendants_of your(pl)_inward_
_parts_of_your like_grains_of_its not it_will_be_cut_off and_
_not his/its_name it_will_be_destroyed from_before_face_of_
_me. **20** Go_out from_Bāvˇel flee from_the_ones_from_Kasdiy
with_a_sound_of a_shout_of_joy declare proclaim this send_
_it_out to the_end_of the_earth/land say **YHWH** he_has_
_redeemed servant_of_his Ya'ₐqovˇ/(Jacob). **21** And_not they_
_were_thirsty in_the_waste_places he_led_them water from_
_a_rock he_caused_to_flow for_them and_he_split_open a_
rock and waters _they_flowed_out. **22** There_is_not peace
YHWH he_says for_(the)_people.

Literal Version

49:1 Listen Oh_islands to_me and_pay_attention Oh_peoples from_a_distance **YHWH** from_the_womb he_called_me from_ _the_inward_parts_of my_mother_of_my he_has_brought_to_ _remembrance name_of_my. **2** And_he/it_assigned mouth_of_ _my like_a_sword sharp in_the_shadow_of his/its_hand he_ _hid_me and_he_made_me (into)_an_arrow polished in_ _quiver_of_his he_concealed_me. **3** And_he/it_said to_me servant_of_are_my you Yisrā'ēl/(Israel) whom by_you I_will_ _get_glory_for_myself. **4** And_I I_said to_emptiness I_have_ _laboured to_nothingness and_Abel strength_of_my I_have_ _caused_to_fail nevertheless justice_of_my is_with **YHWH** and_wage[s]_of_my is_with god_of_my. **5** And_now he_says **YHWH** who_formed_of_me from_the_womb (into)_a_servant to_him/it to_bring_back Ya'aqov to_him/it and_ _Yisrā'ēl/(Israel) wwww[197] it_will_be_gathered and_I_will_be_ _honoured in/on_both_eyes_of **YHWH** and_god_of_my he_ _has_been strength_of_my. **6** And_he/it_said it_is_too_trifling for_being_your to_me servant to_raise_up ~~DOM~~ the_tribes_of Ya'aqov/(Jacob) and[198] of_Yisrā'ēl/(Israel) to_bring_back I_ _will_make_you (into)_a_light_of the_nations to_be salvation_ _of_my to the_end_of the_earth/land. **7** Thus **YHWH** the_ _redeemer_of Yisrā'ēl/(Israel) its_holy_of_one he_says to_ _despise life to_one_who_abhors_of (of)_a_nation to_a_ _servant_of rulers kings they_will_see and_ princes _they_ _will_stand_up and_they_will_bow_down[199] on_account_of **YHWH** who is_reliable the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _he_has_chosen_you.

8 Thus **YHWH** he_says in_a_time_of favour I_will_answer_you and_on_a_day_of salvation I_will_help_you and_I_will_watch_ _over_you and_I_will_make_you (into)_a_covenant_of the_ _people to_raise_up the_land to_give_as_inheritance inheritances desolate. **9** To_say to_the_prisoners come_out to_those_who are_in_darkness reveal_yourselves on roads they_will_graze and_on/over_all bare_heights pasture_of_ _their. **10** Not they_will_be_hungry and_not they_will_be_ _thirsty and_not it_will_strike_them burning_heat and_sun

Readers' Version

he split open the rock and the water gushed out.
22 There's no peace for the wicked says Yahweh.[192]

Yahweh's servant · The second servant song

49:1 Listen to me you islands,
and pay attention you distant peoples.
Yahweh called me from before I was born—
he knew my name when I was still inside my mother.[193]
2 He made my mouth like a sharp sword[194] that he hid in the shadow of his hand.
He made me into a polished arrow that he hid in his quiver.
3 Then he told me, 'Yisrael (Israel), you're my servant,
and I'll be honoured by others because of you.'
4 I replied, 'I've worked with no results
and used my strength for nothing at all.
Nevertheless, my justice is with Yahweh,
and my wages are with my god.'
5 Now Yahweh has spoken—
the one who formed me from the womb as his servant—
to restore Ya'akov (Jacob) to himself,
and gather Yisrael (Israel) to him.
I'll be honoured in Yahweh's eyes,
and my god has been my strength.
6 Also he says,
'It's too insignificant for you to be my servant to raise up Ya'akov's tribes
and to bring back those from Yisrael who've been preserved.
I'll make you into a light for the nations[195]—
to be the one who takes salvation to the ends of the earth for me.'[196]
7 Yahweh, Yisrael's holy one,
the one who paid the price for their freedom
says to the one whose life is despised,
the one who's hated by the nations—a slave of rulers:
'Kings will see and stand up,
and princes will bow down
on account of Yahweh who is faithful—Yisrael's holy one
because he has chosen you.'

Yisrael's restoration

8 Yahweh says this:
I will answer you in a time of favour,
and I will help you on a day of salvation[200]
and protect you and appoint you to be an agreement for the people,
to rebuild the land so that desolate place can be redistributed as inheritances.
9 You'll tell the prisoners to come out

192 **RV 48:22 · Cross-ref.** Isa 57:21.

193 **RV 49:1 · Cross-ref.** Jer 1:5.

194 **RV 49:2 · Cross-ref.** Heb 4:12; Rev 1:16.

195 **RV 49:6 · Cross-ref.** Isa 42:6; Luk 2:32; Acts 26:23.

196 **RV 49:6 · Cross-ref.** Acts 13:47.

197 **LV 49:5 · Note** OSHB variant note: אל: (x-qere) ל/ו': lemma_l morph_HR/Sp3ms id_23Xmm ל/ו

198 **LV 49:6 · Note** OSHB variant note: ירוצנ/ו: (x-qere) ירוצנ/ו׳: lemma_c/5341 morph_HC/Vqsmpc id_23PiS ירוצנ/ו׳

199 **LV 49:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

200 **RV 49:8 · Cross-ref.** 2Cor 6:2.

Readers' Version

and those in darkness to show themselves.
They'll graze along roads,
and over all the pasture on bare hills.
10 They won't be hungry or thirsty,
and the burning heat of the sun won't beat down on them,
because they'll be guided by one who has compassion on them
and he'll lead them to springs of water.[201]
11 I'll make all my mountains into a road,
and I'll fill all the low spots on my highways.
12 Look, they'll come from far away,
and look, some from the north and from the west, and from Sinim.
13 Shout happily you sky and be cheerful you earth
and shout with joy you mountains
because Yahweh has comforted his people
and has compassion on them when they're suffering.
14 But Tsiyon (Zion) said, 'Yahweh has abandoned me,
and my master has forgotten me.'
15 Would a woman forget her young baby
or have no compassion on the child that she's given birth to?
Even if she could forget, I won't forget you.
16 Look, I've written your name on my palms.
I'm always thinking about your city walls.
17 Your children are hurrying.
Those who destroyed and ravaged you, are going away from you.
18 Look up and see all around you,
they're all gathering together—coming towards you.
Yahweh declares, As surely as I live,
you'll 'put them all on' like jewelry,
and you'll tie them on like a bride.
19 Look up because your ruined and desolate places,
and your devastated land,
will be too cramped for the coming inhabitants,
and those who swallowed you up will be far away.
20 Yet your descendants who were born in captivity will say in your ears,
'This place is too cramped for us.
Move over to make room for us to live here.'
21 Then you'll think to yourself, 'Who fathered these children?
I was bereaved and barren—taken into exile and thrown away. Who raised these children?
I was left alone, so where did these children come from?'
22 My master Yahweh says this:
Look, I'll lift my hand up to the nations,
and raise my banner to the peoples.
They'll bring your sons on their laps,
and they'll carry your daughters on their shoulders.
23 Kings will become your children's tutors,
and their noble ladies will become your wet nurses.
They'll bow down to you with their faces to the ground

Literal Version

if/because one_of_who_has_compassion_on_them he_will_
_guide_them and_to springs_of water he_will_lead_them.
11 And_I_will_make all_of mountains_of_my (into)_road and_
_highways_of_my they_will_be_lifted_up. **12** HERE these
from_a_distance they_will_come and_BEHOLD/LO/SEE these
from_the_north and_from_the_west and_these from_the_
_land_of Ṣīnīm. **13** Shout_for_joy Oh_heaven and_be_glad Oh_
_earth and_break_forth[203] Oh_mountains a_shout_of_joy
if/because **YHWH** he_has_comforted people_of_his and_his_
_afflicted_of_people he_has_compassion_on. **14** And_
Tsiyyōn/(Zion) _she/it_said he_has_abandoned_me **YHWH**
and_the_of_master he_has_forgotten_me. **15** Will_ a_woman _
_she_forget child_of_her_sucking from_having_compassion_
_on the_child_of her_womb_of_her also these they_will_
_forget and_I not I_will_forget_you. **16** HERE on palms I_have_
_inscribed_you walls_of_your are_before_me continually.
17 Children_of_your they_have_made_haste those_of_who_
_tear_you_down and_those_of_who_make_you_desolate
from_you they_will_go_out. **18** Lift_up all_around eyes_of_
_your and_see of_them_of_all they_have_gathered_together
they_have_come to/for_you(fs) by_the_life of_me the_
_utterance_of **YHWH** if/because of_them_of_all like_
_ornament[s] you_will_put_on and_you_will_tie_them_on
like_bride. **19** If/because places_of_your_waste and_your(pl)_
_desolate_of_places and_the_land_of your_destruction_of_
_your if/because now you_will_be_too_cramped for_the_
inhabitant[s] and those_of_who_swallowed_you_up _they_
_will_be_far_away. **20** Yet they_will_say in_ears_of_your the_
_children_of your(pl)_bereavement(s)_of_your it_is_cramped
to_me the_place draw_near to/for_me so_that_I_may_dwell.
21 And_you_will_say in_heart_of_your who did_he_father to_
_me ~~DOM~~ these_children and_I was_bereaved and_barren I_
_was_gone_into_exile and_thrust_away and_these who did_
_he_bring_up HERE I I_remained I_alone these_children
where are_they. **22** Thus my_master **YHWH** he_says HERE I_
_will_lift_up to the_nations hand_of_my and_near/to peoples
I_will_raise standard_of_my and_they_will_bring sons_of_
_your in_the_bosom and_daughters_of_your on a_shoulder
they_will_be_carried. **23** And_they_will_be kings
foster-fathers_of_your and_their_noble_of_ladies nurses_of_
_your_wet faces ground they_will_bow_down to/for_you(fs)
and_the_dust_of your_two's_feet_of_your they_will_lick_up
and_you_will_know if/because_that I am_**YHWH** whom not
those_of_who_wait_for_me they_will_be_ashamed. **24** Will_it_
_be_taken from_a_warrior booty and_if the_captive[s] the_
_righteous will_it_escape. **25** If/because thus **YHWH** he_says
also a_captive_of a_warrior he_will_be_taken and_the_booty
a_ruthless_person it_will_be_delivered and_~~DOM~~ opponent_
_of_your I I_will_oppose and_~~DOM~~ children_of_your I I_will_
_save. **26** And_I_will_cause_to_eat ~~DOM~~ those_of_who_
_maltreat_you ~~DOM~~ flesh_of_their_own and_like_(the)_wine
blood_of_their_own they_will_become_drunk and_ all_of
flesh _they_will_know if/because_that I am_**YHWH** deliverer_
_of_your and_redeemer_of_your the_mighty_one_of
Ya'ₐqov/(Jacob).
50:1 Thus **YHWH** he_says where this is_the_document_of the_
_divorce_of your_mother_of_your(pl) which I_sent_her_away
or who is_one_of_my_creditors whom I_sold you(pl) to_
_him/it HERE for_iniquities_of_your(pl) you(pl)_were_sold

201 RV 49:10 · Cross-ref. Rev 7:16-17.

203 LV 49:13 · Note OSHB variant note: וחצפי: (x-qere) וְחָצְפ/וּ': lemma_c/6476 morph_HC/Vqv2mp id_23ruf וְחָצְפ/וּ

Literal Version

and_for_transgressions_of_your(pl) mother_of_your(pl) she_
_was_sent_away. **2** Why did_I_come and_there_was_not
anyone did_I_call[204] and_there_was_not one_who_answered
really_(be_short) hand_of_my was_it_too_short for_ransom
and_if was_there_not in_me strength to_deliver HERE by_
_rebuke_of_my I_dry_up the_sea I_make rivers a_wilderness
fish_of_their it_will_stink because_there_is_not water and_it_
_will_die by_thirst. **3** I_clothe the_heavens darkness and_
_sackcloth I_make covering_of_their.

4 My_master **YHWH** he_has_given to_me a_tongue_of
apprentices/followers to_know to_help ~~DOM~~ the_weary a_
_message he_awakens in_morning in_morning he_awakens
to_me ear to_hear like_apprentices/followers. **5** My_master
YHWH he_has_opened to_me ear and_I not I_have_been_
_rebellious backwards not I_have_turned_back. **6** Back_of_my
I_gave to_those_who_struck_me and_cheeks_of_my to_those_
_who_made_them_bare face_of_my not I_hid from_insults
and_spittle. **7** And_the_of_master **YHWH** he_helps to_me
therefore yes/correct/thus/so not I_have_been_humiliated
therefore yes/correct/thus/so I_have_made face_of_my like_
_flint and_I_have_perceived if/because_that not I_will_be_
_put_to_shame. **8** Is_near the_one_of_who_justifies_me who
will_he_contend with_me let_us_stand together who is_the_
_master_of my_case_of_my let_him_draw_near to_me. **9** HERE
my_master **YHWH** he_helps to_me who he will_he_condemn_
_me_as_guilty THERE of_them_of_all like_garment they_will_
_wear_out moth it_will_eat_them. **10** Who among_you(pl) is_
_fearing_of (of)_**YHWH** is_listening to_the_voice_of his_
_servant_of_his the_one_who he_has_walked darkness(es)
and_there_was_not brightness to_him/it let_him_trust
in/on_name_of **YHWH** and_let_him_depend on_god_of_his.
11 HERE all_of_you_of_Oh who_kindle_of (of)_a_fire who_

Readers' Version

and lick the dust from your feet.
→Then you'll know that I am Yahweh—those who patiently rely on my assistance won't be humiliated.
24 Can the booty be snatched from a warrior,
or can captives escape from a tyrant.[202]
25 But Yahweh says this:
Even the warrior's captives will be taken from him,
and the spoils will be recovered from a tyrant,
→and I'll oppose your opponent and rescue your children.
26 I'll cause those who mistreated you to eat their own flesh,
and they'll get drunk on the wine of their own blood.
Then everybody will know that I am your rescuer, Yahweh,
and Ya'akov's (Jacob's) powerful one who paid the price for your freedom.
50:1 Yahweh says this:
Where's the divorce papers for your mother who I sent away?
Which of my creditors did I sell you all to,
because you were all sold because of your disobedience?
And your mother was sent away because of your rebellion.
2 Why did I come when there wasn't anyone there?
Why did I call when no one answered?
Was I unable to pay the ransom?
Didn't I have enough strength to rescue you?
Look, when I scold the ocean, it dries up.
I can turn rivers into a wilderness—
→its fish will stink because they'll die of thirst because there's no water.
3 I clothe the skies with darkness,
and I place sackcloth as their covering.

Yahweh's obedient servant · The third servant song

4 My master Yahweh, has given me a tongue that keeps learning—
knowing how to help the weary with a message.
He wakes me in the morning—
wakes me up to listen to his teaching.
5 My master Yahweh, has opened my ears.
I haven't been rebellious
and I haven't turned back from what I was asked.
6 I gave my back to those who struck me,
and my cheeks to those who made them bare.
I didn't hide my face from insults and getting spat on[205]
7 but my master Yahweh will help me.
Therefore I'm not humiliated,
so I've made my face look determined like flint
because I know that I won't be ashamed.
8 The one who'll declare me innocent is close by.
Who will bring charges against me?[206] Let's stand in court together.
Who is my accuser? Let him approach me.

202 RV 49:24 · Note Using the reading from the Qumran scroll here.

204 LV 50:2 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

205 RV 50:6 · Cross-ref. Mat 26:67; Mrk 14:65.

206 RV 50:8-9 · Cross-ref. Rom 8:33-34.

Readers' Version

9 Listen, my master Yahweh will help me.
Who is it who condemns me as guilty?
They'll all wear out like clothes—the moths will eat them.
10 How many of you strive to obey Yahweh,
listening to his servant's words?
Who among you all walks in deep darkness without light?
Learn to trust Yahweh and to depend on your god.
11 Look, all of you who kindle fires and carry flaming torches.
Walk in the light from your fire and from the kindling that you're all burning.
That is what you'll receive from my hand.
You'll all lie down in pain.

Comforting words for Yerushalem

51:1 Listen to me, all of you who strive to do what's right—
you who want to follow Yahweh's instructions.
Look at the rock that you where chiselled from,
and at the mouth of the cistern that you were quarried out of.
2 Look at your ancestor, Avraham,
and Sarah who bore you all,
because I called him as one person,
→then I blessed him and made him many,
3 because Yahweh will comfort Tsiyon (Zion).
He will comfort all its ruined places,
and make her wilderness like Eden
and her desert plains like Yahweh's garden.
Joy and happiness will come from there—
thanksgiving and the sounds of music.
4 Pay attention to me, my people.
and you my nation, listen carefully,
because I will send out my instructions,
and in an instant, I'll make my justice as a light for the nations.
5 I'm ready to declare you as innocent.
My salvation will go out.
My arms will bring justice to the peoples.
The islands wait eagerly—waiting for my arm.
6 Look upwards to the skies
^and down to the earth below,
because the skies will be dispersed like smoke,
and the earth will wear out like a piece of clothing
and its inhabitants will die like gnats.
However, when I save you, you'll be free forever,
and I'll only ever do what is right.
7 Listen to me, all of you who know what is right—
people with my instructions always in their thoughts.
Don't be afraid of getting insulted by people,
and don't be dismayed by their abuse,
8 because moths will eat them like a piece of clothing,
and their larva will devour them like they do with wool.
However, I will only ever do what is right,
and when I save you, you'll be free throughout the generations.
9 Wake up, wake up! Yahweh, strengthen yourself!
Wake up like back in the old days—

Literal Version

_gird_on_of (of)_firebrands walk in_Ur your_fire_of_your(pl) and_with_the_firebrands which_you(pl)_have_kindled from_ _hand_of_my this it_will_belong to/for_you(pl) to_pain you(pl)_will_lie_down.

51:1 Listen to_me Oh_you(pl)_who_pursue_of (of)_ _righteousness you(pl)_who_seek_of (of)_**YHWH** look to the_ _rock which_you(pl)_were_dug and_near/to the_excavation_ _of the_pit which_you(pl)_were_dug_out. **2** Look to ʾAvrāhām ancestor_of_your(pl) and_near/to Sārāh who_she_brought_ _you(pl)_forth if/because one_person I_called_him and_I_ _blessed_him and_I_multiplied_him. **3** If/because **YHWH** he_ _will_comfort Tsiyyōn/(Zion) he_will_comfort all_of places_ _of_its_waste and_he/it_assigned wilderness_of_its like_ʿĒden and_its_wilderness_of_plain like_the_garden_of **YHWH** joy and_gladness it_will_be_found in_it thanksgiving and_the_ _sound_of music. **4** Pay_attention to_me my_people_of_my and_Oh_of_my_nation to_me give_ear if/because law from_ _with_me it_will_go_out and_justice_of_my (into)_a_light_of peoples I_will_make_in_a_moment. **5** Is_near righteousness_ _of_my salvation_of_my it_has_gone_out and_arms_of_my peoples they_will_judge to_me islands they_will_wait_eagerly and_near/to arm_of_my they_will_wait. **6** Lift_up to_heavens your(pl)_eyes and_look to the_earth/land from_under if/because the_heavens like_smoke they_will_be_dispersed and_the_earth like_garment it_will_wear_out and_ _inhabitants_of_its like gnat[s] they_will_die and_salvation_ _of_my forever_perpetuity it_will_be and_righteousness_of_ _my not it_will_be_broken. **7** Listen to_me Oh_you(pl)_who_ _know_of (of)_righteousness a_people law_of_which_my is_ _in_heart_of_their do_not fear the_reproach_of humankind and_from_their_reviling_of_words/messages do_not be_ _dismayed. **8** If/because like_garment it_will_eat_them moth and_like_wool it_will_eat_them clothes-moth and_ _righteousness_of_my forever_perpetuity it_will_be and_ _salvation_of_my to_a_generation_of generations. **9** Awake awake put_on strength Oh_arm_of **YHWH** awake like_days_of antiquity generations_of antiquiti(es) am_not are_you she who_cut_in_pieces Rahav who_pierced_of the_sea_monster. **10** Am_not are_you she who_dried_up the_sea the_water_of the_deep great who_she_made the_depths_of the_sea a_way to_ those_redeemed _pass_over. **11** And_the_people_ _ransomed_of **YHWH** they_will_return and_they_will_come Tsiyyōn/(Zion) with_a_shout_of_joy and_gladness_of perpetuity will_be_on head_of_their joy and_gladness they_ _will_overtake_them sorrow and_groaning they_will_flee. **12** I I am_he who_comforts_of_you(pl) who are_you and_you_ _have_been_afraid from_a_person who_he_dies and_from_a_ _child_of humankind who_grass he_is_made. **13** And_you_ _have_forgotten **YHWH** who_made_of_you who_stretched_ _out the_heavens and_who_founded the_earth and_you_ _have_been_in_dread continually all_of the_day from_ _face/in_front_of the_anger_of the_one_who_oppresses just_

Literal Version

_as he_has_prepared to_destroy and_where is_the_anger_of the_one_who_oppresses. **14** one_who_stoops he_will_hasten to_be_let_untie/release and_not he_will_die to_pit and_not he_will_lack food_of_his. **15** And_I am_**YHWH** god_of_your who_stirs_up_of the_sea and_ waves_of_its _they_roared is_ _**YHWH** soldiers/messengers his/its_name. **16** And_I_have_ _put words/messages_of_my in_mouth_of_your and_with_ _the_shadow_of my_hand_of_my I_have_covered_you to_ _plant the_heavens and_to_found the_earth and_to_say to_ _Tsiyyōn/(Zion) people_of_are_my you.

17 Rouse_yourself rouse_yourself arise Oh_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) who you_have_drunk from_the_ _hand_of **YHWH** ~~ᴅᴏᴍ~~ the_cup_of his_anger_of_his ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _bowl_of the_cup_of (the)_staggering you_have_drunk you_ _have_drained. **18** There_is_not one_who_leads to/for_her/it from_all the_children whom_she_has_borne and_there_is_not one_who_takes_hold on_hand_of_her from_all the_children whom_she_has_brought_up. **19** Two_things those have_ _happened_of_to_you who does_he_show_sympathy to/for_ _you(fs) the_devastation and_the_destruction and_the_ _famine and_the_sword who do_I_comfort_you. **20** Children_ _of_your they_have_become_faint they_have_lain_down at_ _the_head_of all_of the_streets like_an_antelope_of a_net they_are_full the_anger_of **YHWH** the_rebuke_of your(pl)_ _god_of_your. **21** For_so/thus/hence hear please this Oh_ _afflicted_one and_Oh_drunken_one_of and_not from_wine. **22** Thus master(s)_of_your **YHWH** and_god_of_your who_he_ _conducts_a_case_for people_of_his he_says HERE I_have_ _taken from_hand_of_your ~~ᴅᴏᴍ~~ the_cup_of (the)_staggering ~~ᴅᴏᴍ~~ the_bowl_of the_cup_of my_anger_of_my not you_will_ _repeat to_drink_it again. **23** And_I_will_put_it in_the_hand_ _of those_who_grieve_you who they_said to_self_of_your bow_down so_that_we_may_pass_over_you(pl) and_you_ _made like_ground back_of_your and_like_street for_who]_ _pass_over.

Readers' Version

the generations from long ago.
Wasn't it you who pierced the sea monster Rahav and cut it into pieces?
10 Wasn't it you who dried up the ocean—those large, deep waters—
the one who made the deep seas into a way for those who've been set free to pass over?
11 Then those who Yahweh has paid the price for their freedom, will return,
and go to Tsiyon (Zion) with happy shouts,
and with happiness always showing on their faces.
Gladness and joy will overtake them—
sorrow and mourning will disappear.
12 It's me who's the one who comforts you all.
Why would you be afraid of other humans who are just mortal,
or other descendants of humankind who are a temporary as grass.
13 Then you've forgotten Yahweh who made you
and who stretched out the skies and made the earth's foundations.
You've been in dread the entire day as your angry oppressor approaches ready to destroy you.
But where is the oppressor's anger now?
14 The one who stoops over will be quickly released.
He won't die in the pit and won't lack his food.
15 I am your god Yahweh who stirs up the sea
and its waves roar.
Commander-in-chief Yahweh is his name.
16 I've given you my messages to proclaim,
and I've protected you with my hand—
planting the skies and founding the earth,
and telling Tsiyon (Zion) that you are my people.

The cup of anger removed from Yerushalem

17 Rouse yourself, rouse yourself. Get up, Yerushalem (Jerusalem)—
you who drank the cup from Yahweh's hand that was filled with his anger.
You drank the cup that makes you stagger—you drained it.
18 Despite all the children that she's borne, there's no one to lead her,
and there's no one to hold her hand out of all the children that she's brought up.
19 Those two things have happened to you:
Who shows sympathy to you after the devastation and destruction?
Who comforts you after the famine and war?
20 Your children have fainted and they lie at the end of every street like antelope caught in a net.
They're full of Yahweh's anger—the rebuke from your god,
21 so listen to this you oppressed one,
and the one who's drunk, but not from wine.
22 This is what your master Yahweh,
and your god who defends your people, says:
Listen, I've taken that cup of suffering out of your hand—
the goblet containing my rage. You'll no longer have to drink it.
23 Instead, I'll put it into your tormentors' hand—

Readers' Version

those who told you to bow down so they could walk over the top of you,
and made your back like the ground or the street for walking on.

Yahweh will rescue Yerushalem

52:1 Wake up, wake up, strengthen yourself Tsiyon (Zion).
Put your beautiful clothes on, Yerushalem (Jerusalem), sacred city,
because the uncircumcised and the 'unclean' people won't enter you again.[207]
2 Shake yourself free from the dust.
Take action, you captive Yerushalem.
Release the chains from your neck, you captive daughter of Tsiyon
3 because Yahweh says this:
You were sold for nothing
and you'll gain your freedom without any payment,
4 because my master Yahweh says this:
My people went down to Mitsrayim (Egypt) to stay there long ago,
and then Ashur (Assyria) has oppressed the nation for nothing.
5 Now Yahweh declares:
My people were taken for no reason.
His rulers mock him
and my name is continually slandered throughout the day.[208]
That is Yahweh's declaration.
6 Therefore my people will know my name because on that day
it will be me speaking and saying, 'Here I am.'
7 How delightful is the one who brings good news across the mountains announcing peace[209]—
bringing good news that announces a coming rescuer,
and telling Tsiyon (Zion) that their god reigns.
8 Your watchmen will all call out loudly at the same time.
They'll all shout happily because each of them will see that Yahweh has returned to Tsiyon.
9 Start shouting out happily you ruined places in Yerushalem (Jerusalem)
because Yahweh has encouraged his people—he's paid the price for Yerushalem's freedom.
10 In front of all the nations, Yahweh has revealed that he's holy and powerful,
and even the ends of the earth will see that our god rescues his people.
11 Get out, get out, leave that place! Don't touch anything that's 'unclean'.[210]
Get out from among it. Purify yourselves, all of you who

Literal Version

52:1 Awake awake put_on strength_of_your Oh_
_Tsiyyōn/(Zion) put_on the_garments_of your_beauty_of_
_your Oh_Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city_of (the)_holiness
if/because not he_will_repeat he_will_come in_you again an_
_uncircumcised_man and_an_unclean_person. **2** Shake_
_yourself_free from_the_dust arise Oh_captive
Yərūshālaim/(Jerusalem) loosen_for_yourselves(pl)[211] the_
_fetters_of your_neck_of_your Oh_captive_one the_daughter_
_of Tsiyyōn. **3** If/because thus **YHWH** he_says for_nothing
you(pl)_were_sold and_not with_money you(pl)_will_be_
_redeemed. **4** If/because thus my_master **YHWH** he_says
Mitsrayim/(Egypt) people_of_my it_went_down at_time to_
sojourn there and'Ashshūr for_nothing it_oppressed_it.
5 And_now wwww mmm[212] here the_utterance_of **YHWH**
if/because people_of_my it_was_taken for_nothing its[213]
they_wail the_utterance_of **YHWH** and_continually all_of
the_day name_of_my is_reviled. **6** For_so/thus/hence people_
_of_my it_will_know name_of_my for_so/thus/hence in_the_
_day (the)_that if/because_that I am_he who_is_speaking
here_I_am. **7** How they_are_delightful on the_mountains the_
_feet_of one_who_bears_news one_who_proclaims peace
one_who_bears_news good one_who_proclaims salvation
one_who_says to_Tsiyyōn/(Zion) god_of_your he_reigns.
8 The_voice_of your_watchmen they_will_lift_up a_voice
together they_will_shout_for_joy if/because eye in_eye they_
_will_see when_ **YHWH** _returns Tsiyyōn. **9** Break_forth
shout_for_joy together Oh_waste_places_of
Yərūshālaim/(Jerusalem) if/because **YHWH** he_has_
_comforted people_of_his he_has_redeemed
Yərūshālaim/(Jerusalem). **10** **YHWH** he_has_bared ~~DOM~~ the_
_arm_of his_holiness_of_his to_the_eyes_of all_of the_nations
and_ all_of the_ends_of the_earth _they_will_see ~~DOM~~ the_
_salvation_of our_god_of_our. **11** Depart depart go_out from_
_there an_unclean_thing do_not touch go_out from_the_
_midst_of_of_it purify_yourselves Oh_you(pl)_who_bear_of
(of)_the_vessels_of **YHWH**. **12** If/because not in_haste
you(pl)_will_go_out and_in_flight not you(pl)_will_go
if/because will_be_going before_you(pl) **YHWH** and_will_of_
_be_your(pl)_rearguard the_god_of Yisrā'ēl/(Israel).

207 **RV 52:1 · Cross-ref.** Rev 21:2-27.

208 **RV 52:5 · Cross-ref.** Rom 2:24.

209 **RV 52:7 · Cross-ref.** Nah 1:15; Acts 10:36; Rom 10:15; Eph 6:15.

210 **RV 52:11 · Cross-ref.** 2Cor 6:17.

211 **LV 52:2 · Note** OSHB variant note: וחתפתה: (x-qere) 'יְחִתַּפְּתָה': lemma_6605 a n_0.1.0 morph_HVtv2fs id_238eG יְחִתַּפְּתָה

212 **LV 52:5 · Note** OSHB variant note: י/לי־ימ: (x-qere) 'הֵמְ': lemma_4100 morph_HTi id_23VCc י/לי־ ־הֵמְ': lemma_l morph_HR/Sp1cs id_23aeF י/לְ

213 **LV 52:5 · Note** OSHB variant note: ו/לשמ: (x-qere) 'ו/יְלֵשֵּׁמְ': lemma_4910 morph_HVqrmpc/Sp3ms id_23MNk ו/יְלֵשֵּׁמְ

Literal Version

13 THERE servant_of_my he_will_prosper he_will_be_high and_he_will_be_lifted_up and_he_will_be_exalted exceedingly. **14** Just_as they_were_appalled on_you many_ _people so was_a_disfigurement_of from_man appearance_ _of_his and_form_of_his from_(the)_sons humankind. **15** So he_will_startle nations many on/upon/above_him/it kings they_will_shut mouth_of_their if/because that_which not it_ _had_been_recounted to/for_them they_will_see and_which not they_had_heard they_will_understand.
53:1 Who has_he_believed (to)_report_of_our and_the_arm_of **YHWH** to whom has_it_been_revealed. **2** And_he/it_ascended like_shoot before_him and_like_root from_ground_of dryness not form to_him/it and_not splendour and_we_will_look_at_ _him and_not appearance and_we_will_desire_him. **3** He_was_ _despised and_rejected_of people a_man_of pains and_one_ _acquainted_of sickness and_like_a_hiding_of face from_ _him/it he_was_despised and_not we_valued_him.
4 Nevertheless sicknesses_of_our he he_bore and_pains_of_ _our he_carried_them and_we we_considered_him stricken struck_of god and_afflicted. **5** And_he was_pierced from_ _transgressions_of_our he_was_crushed from_iniquities_of_ _our the_chastening_of our_peace_of_our on/upon/above_ _him/it and_by_wound[s]_of_his it_was_healed to/for_us.
6 Of_us_of_all like_sheep we_have_gone_astray each to_his_ _own_of_way we_have_turned and_**YHWH** he_has_caused_to_ _touch in/on/over_him/it ᴅᴏᴍ the_iniquity_of all_of_us_of_ _our. **7** He_was_oppressed and_he was_afflicted and_not he_ _opened mouth_of_his like_sheep which_to_slaughter it_is_ _brought and_like_a_ewe to_(the)_face_of/in_front_of/before shearers_of_its it_is_dumb and_not he_opened mouth_of_his.
8 From_oppression and_from_judgement he_was_taken_away and_ᴅᴏᴍ generation_of_his who will_he_consider if/because_ _that he_was_cut_off from_the_land_of living_people from_ _the_transgression_of my_people_of_my a_wound belonged_ _to_him. **9** And_he/it_gave with wicked_people grave_of_his and_ᴅᴏᴍ a_rich_person in_death(s)_of_his on not violence he_had_done and_not deceit was_in_mouth_of_his. **10** And_ _**YHWH** he_desired to_crush_him he_made_him_sick if it_ _will_make a_guilt_offering self_of_his he_will_see offspring he_will_prolong days and_the_pleasure_of **YHWH** in_his/its_ _hand it_will_prosper. **11** From_the_labour_of his_self_of_his he_will_see he_will_be_satisfied by_knowledge_of_his the_ _righteous_one servant_of_my he_will_justify (to)_many_ _people and_iniquities_of_their he he_will_carry. **12** For_ _so/thus/hence I_will_allot_a_portion to_him/it among_ _people and_ᴅᴏᴍ mighty_people he_will_apportion the_ _plunder because that he_poured_out to_death life_of_his and_ᴅᴏᴍ transgressors he_was_numbered and_he the_sin_of many_people he_bore and_for_transgressors he_will_make_

Readers' Version

carry Yahweh within you,
12 because you won't leave out in a rush.
You all won't have to flee hurriedly
because Yahweh will go ahead of you all,
and Yisrael's (Israel's) god will bring up the rear.
13 Listen, my servant will prosper—
he'll be promoted and highly honoured.

The suffering servant · The fourth servant song

14 Many people were horrified at you—his appearance was so disfigured
and his body was so disfigured that he no longer looked like a man.
15 So he'll startle many nations.
Kings will shut their mouths because even if they hadn't been told about it,
they'll see and understand what they hadn't heard about.[214]
53:1 Who has believed our message,
and who has Yahweh's power been revealed to?[215]
2 He grew in front of him like a young plant,
and like a root out of the dry ground.
He had no fancy form or splendour to look at,
and his appearance didn't attract us to him.
3 He was despised and rejected by people—
a man with a lot of pain and familiar with sickness
like someone that most people would look away from
and despise him, rather than to esteem him.
4 Despite that, he's borne our sicknesses
and carried our pains.[216]
We thought that he'd been struck down by God—
attacked and made to suffer.
5 But he was pierced for our disobedience,
and crushed for our wicked actions.
The punishment that gave us peace was on him,
and we were healed thanks to his wounds.[217]
6 We've all strayed away like sheep—
everyone's gone in their own direction[218]
and Yahweh has placed all our disobedience onto him.
7 He was oppressed and tormented
but like a lamb being led away to be slaughtered,[219] he didn't open his mouth,
and like a sheep that's silent in front of its shearers, he didn't open his mouth.
8 After oppression and judgement, he was taken away,
but how many of his peers even cared that he was cut off from the land of the living?
He was wounded because of the disobedience of my people.
9 His burial place was among the criminals,
and a rich man at his death,
although he'd committed no violent acts,

214 RV 52:15 · Cross-ref. Rom 15:21.
215 RV 53:1 · Cross-ref. Rom 10:16; Yhn 12:38.
216 RV 53:4 · Cross-ref. Mat 8:17.
217 RV 53:5 · Cross-ref. 1Pe 2:24.
218 RV 53:6 · Cross-ref. 1Pe 2:25.
219 RV 53:7 · Cross-ref. Rev 5:6.

Readers' Version

and had never spoken deceitfully.[220]
10 But Yahweh desired to crush him—
he made him sick if it would make his life a guilt offering.
He will live long and see offspring,
and Yahweh' plans will prosper through his work.
11 Due to his internal anguish, he'll be able to see.
He'll be satisfied with his knowledge.
My obedient servant will justify many,
and he will carry their disobedience.
12 Because of that, I'll allocate a portion for him.
He'll divide out the plunder to a powerful people
because he poured out his life resulting in his death.
He was included with the wicked,[221]
and he bore the disobedience of many people,
and he intervened on behalf of the disobedient.

Yahweh's love for Yerushalem

54:1 Sing happily you barren women who has never given birth.
Break into a cheery song and celebrate, you who've never been in labour,
because the desolate woman now has more children than the married woman did says Yahweh.[222]
2 Widen your tent and stretch your tent curtains further out without restraint.
Make your tent ropes longer and drive your stakes in deep
3 because you'll spread out both to the right and to the left,
and your descendants will conquer nations
and settle in cities that had become desolate.
4 Don't be afraid because you won't be put to shame,
and don't be discouraged because you won't be disgraced,
because you'll forget the shame from your youth.
You'll no longer remember the disgrace from when you were made a widow
5 because your husband is the one who made you—
his name is Commander-in-chief Yahweh.
Yisrael's (Israel's) holy one is your protector.
He's called the god of the whole world.
6 Yes, Yahweh has called you back
as if you were an abandoned wife with a wounded spirit,
or a young wife who was rejected.
Your god says:
7 I abandoned you for a little while,
^but now I'll bring you back with great compassion.
8 I kept away from you for a while in a flood of severe anger,
but with my permanent loyal commitment, I'll have compassion on you.
Yahweh who paid the price for your freedom says:
9 For me, this is like Noah's flood—
just as I promised to never again to cover the earth,
so too I promise not to be angry at you or to rebuke you.
10 Even if the mountains disappear and the hills shake,
my loyal commitment to you won't disappear and my agreement for peace won't be shaken,
says Yahweh, the one who has compassion for you.

220 RV 53:9 · Cross-ref. 1Pe 2:22.
221 RV 53:12 · Cross-ref. Luk 22:37.
222 RV 54:1 · Cross-ref. Gal 4:27.

Literal Version

_entreaty.

54:1 Shout_for_joy Oh_barren_woman who_not she_has_ _given_birth break_forth a_shout_of_joy and_cry_aloud Oh_ _one_who_not she_has_been_in_labour if/because are_many the_children_of a_desolate_woman from_(the)_sons a_ _married_woman **YHWH** he_says. **2** Enlarge the_place_of your_tent_of_your and_the_tent_curtains_of your(pl)_ _dwellings_of_your may_people_stretch_out do_not refrain make_long tent-cords_of_your and_your(pl)_tent_of_pegs make_strong. **3** If/because right and_left you_will_spread_out and_offspring_of_your nations he_will_dispossess and_cities desolated they_will_cause_to_be_inhabited. **4** Do_not be_ _afraid if/because not you_will_be_put_to_shame and_do_not be_ashamed if/because not you_will_display_shame if/because the_shame_of your_youth(s)_of_your you_will_ _forget and_the_reproach_of your(pl)_widowhood_of_your not you_will_remember again. **5** If/because is_your(pl)_of_ _husband(s) your(pl)_of_maker(s) is_**YHWH** soldiers/messengers his/its_name and_is_redeemer_of_your the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) the_god_of all_of the_ _earth/land he_is_called. **6** If/because like_a_wife who_has_ _been_abandoned and_who_is_grieved_of spirit he_will_call_ _you **YHWH** and_a_wife_of youth(s) if/because she_is_ _rejected god_of_your he_says. **7** For_a_moment small I_ _abandoned_you and_in_compassion(s) great I_will_gather_ _you. **8** In_a_flood_of severe_anger I_hid face_of_my a_ _moment from_you and_in_covenant_loyalty_of perpetuity I_ _will_have_compassion_on_you redeemer_of_your **YHWH** he_ _says. **9** If/because is_the_waters_of Noaḥ this to_me which I_ _swore from_ the_waters_of Noaḥ _passing again over the_ _earth/land so I_swear from_being_angry towards_you and_ _from_rebuking on/over_you(fs). **10** If/because the_ _mountains they_will_be_removed and_the_hills they_will_ _shake and_my_covenant_of_loyalty from_with_you not it_ _will_be_removed and_the_covenant_of my_peace_of_my not it_will_shake one_of_who_has_compassion_on_you **YHWH** he_says.

Literal Version

11 Oh_afflicted_one which_it_is_storm-tossed which_not it_ _has_been_comforted HERE I am_about_to_set in_antimony stones_of_your and_I_will_refound_you with_sapphires. **12** And_I_will_make ruby battlements_of_your and_gates_of_ _your (to)_stones_of beryl and_all border_of_your (to)_ _stones_of delight. **13** And_all children_of_your will_be_ _apprentices/followers_of **YHWH** and_will_be_great the_ _peace_of your(pl)_children_of_your. **14** In_righteousness you_will_be_established be_distant from_extortion if/because not you_will_be_afraid and_from_terror if/because not it_will_draw_near to_you. **15** THERE actually_ _(stir_up_trouble) anyone_will_stir_up_trouble not from_ _DOM_me whoever is_stirring_up_trouble with_you on_you he_will_fall. **16** HERE[223] I I_created a_craftsman who_blows on_a_fire_of charcoal and_who_produces a_weapon for_ _work_of_its and_I I_created a_destroyer to_ruin. **17** Any_of weapon which_it_will_be_formed on_you not it_will_succeed and_all tongue which_it_will_arise with_you to_judgement you_will_condemn_as_guilty this is_the_inheritance_of the_ _servants_of **YHWH** and_righteousness_of_their from_with_ _me the_utterance_of **YHWH**.

55:1 Alas Oh_every_of thirsty_one come to_waters and_which there_belongs_not to_him/it money come buy_grain and_eat and_come buy_grain with_not money and_with_not price wine and_milk. **2** To/for_what do_you(pl)_weigh_out money for_not bread and_toil_of_your(pl) for_not to_satiety listen carefully_(listen) to_me and_eat good_thing[s] so_that_it_ _may_take_delight in_fatness appetite_of_your(pl). **3** Incline ear_of_your(pl) and_come to_me listen so_ self_of_your(pl) _ _that_it_may_live and_I_will_make to/for_you(pl) a_ _covenant_of perpetuity the_covenant_loyalti(es)_of Dāvid (the)_reliable. **4** HERE a_witness_of peoples I_made_him a_ _leader and_one_who_commands (of)_peoples. **5** THERE a_ _nation which_not you_know you_will_call and_a_nation which_not they_have_known_you to_you they_will_run on_ _account_of **YHWH** god_of_your and_to_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because he_has_glorified_you. **6** Seek **YHWH** when_he_lets_himself_be_found call_on_him when_ _is_he near. **7** A_wicked_person let_him_abandon its_ _road/course and_a_person_of wickedness thoughts_of_his and_let_him_return to **YHWH** so_that_he_may_have_ _compassion_on_him and_near/to god_of_our if/because he_ _will_increase to_forgive. **8** If/because not thoughts_of_my thoughts_of_are_your(pl) and_not ways_of_are_your(pl) ways_of_my the_utterance_of **YHWH**. **9** If/because the_ _heavens they_are_high more_than_the_earth so ways_of_my they_are_high more_than_of_your(pl)_ways and_thoughts_ _of_my more_than_of_your(pl)_thoughts. **10** If/because just_ _as the_rain and_the_snow it_comes_down from the_heavens and_to_(to) not it_returns if/because (if) it_has_given_water_ _to DOM the_earth/land and_it_has_caused_it_to_bring_forth and_it_has_made_it_sprout and_he/it_gave seed to_sower and_bread to_eater. **11** Thus it_is message_of_my which it_

Readers' Version

The new Yerushalem

11 You city which is suffering like being battered in a storm
with no one to comfort you,
listen, I'll rebuild you with turquoise stones,
and place sapphires in your foundations.
12 I'll make your towers out of rubies
and your gates from beryl stones,
and all your walls from other precious stones.
13 All your children will be followers of Yahweh,
and they'll experience extended peace.
14 You'll be established with justice—far away from oppression.
You won't be afraid of acts of terror because it won't approach you.
15 Listen, no one will attack you that I haven't sent.
Anyone stirring up trouble against you will fail.
16 Look, I created the craftsman who fans the charcoal fire,
and produces weapons as his work,
and it's me who created a destroyer to cause destruction.
17 No weapon that's made to be used against you will succeed,
and those who speak out accusations against you will be condemned as guilty.
That's the inheritance of Yahweh's servants,
and I, Yahweh, will pronounce them as innocent.

Come and freely find Yahweh

55:1 Hey, you who are thirsty, go to the water supplies,
and you who have no money, go and buy grain and eat.
Yes, come and buy grain without money,
and wine and milk with no price on them.
2 Why pay money for what's not food,
and work hard for what doesn't satisfy?
Listen carefully to me and eat good things
and enjoy rich foods.
3 Pay attention and come to me.
Listen so you all can live,
and I'll make a permanent agreement with you all—
the reliable, loyal commitment shown to David.[224]
4 Listen, I've made him a witness to the nations—
a leader and commander of the people groups.
5 Look, you'll call a nation that you didn't know,
and that nation that didn't know you either, will run to you
because of your god Yahweh,
and because Yisrael's (Israel's) holy one has caused you to be honoured.
6 Search for Yahweh while he lets himself be found.
Call out to Yahweh for help while he's near.
7 Let the wicked person abandon their behaviour,
and the evil person abandon their plans.
Then let them return to Yahweh so that he can have compassion for him,
and return to our god because he'll freely forgive them.
8 Yes, my thoughts aren't like your thoughts,

223 **LV 54:16 · Note** OSHB variant note: וְה: (x-qere) 'הֲנָה': lemma_2005 morph_HTm id_23HEm הֲנָה

224 **RV 55:3 · Cross-ref.** Acts 13:34.

Readers' Version

and your ways aren't like my ways.
That's what Yahweh declares.
9 Yes, just as the skies are higher than the earth,
so too my ways are higher than your ways
and my thoughts are higher than your thoughts.
10 Just like how the rain and snow come down from the skies
and don't return there, but water the land
that then makes it produce and sprout,
seed is given to the sower and bread to the consumer,
11 so too when my message leaves my mouth.
It won't return to me empty,
but when it's done what was desired,
and after having prospered in the place where I sent it.
12 You'll all go out cheerfully
and be led in peace.
The mountains and hills will let out a happy shout,
and all the trees in the countryside will clap their hands.
13 Instead of thornbushes, cypress trees will grow up.
Rather than nettles, myrtle trees will rise up,
and it'll increase Yahweh's reputation
as a permanent sign that will never be destroyed.
56:1 Yahweh says this:

Salvation for others

Promote justice and do what is right
because the time when I'll save you is coming soon,
and my righteousness will be revealed.
2 Everyone who does that will be blessed,
and the son of humanity who takes hold of it,
who observes the rest day—not defiling it,
and who stays away from doing anything evil.
3 Don't let the son of any foreigner who's decided to follow Yahweh,
say, 'Yahweh will certainly separate me out from his people.'
And don't let the castrated slave say, 'Look, I'm a withered-up tree,'
4 because Yahweh says this:
To the castrated slaves who observe my rest days
and choose what pleases me and are faithful to my agreement,
5 I will give them a monument and a good name in my house and inside my walls
that's better than sons and daughters.
I'll give them a permanent good reputation which won't be terminated.
6 Then the children of foreigners who strive to follow Yahweh,
to serve him and to love his name, and to be his servants,
who observe the rest day without defiling it,
and who cling to my agreement,
7 I'll bring them to my sacred mountain
and make them happy in my temple where people pray.
Their burnt offerings and sacrifices will be acceptable on my altar,
because my temple will be called a prayer house for all the nations.[226]

Literal Version

_goes_forth from_mouth_of_my not it_will_return to_me empty if/because (if) it_has_done ᴅᴑᴍ that_which I_desired and_it_has_prospered that_which I_sent_it. **12** If/because in_ _joy you(pl)_will_go_out and_in_peace you(pl)_will_be_led the_mountains and_the_hills they_will_break_forth before_ _you(pl) a_shout_of_joy and_all the_trees_of the_field they_ _will_clap a_palm. **13** In_place_of the_thornbush a_cypress it_ _will_grow_up and_in_place_of[225] the_nettle a_myrtle_tree it_ _will_grow_up and_it_was to/for_**YHWH** (into)_a_name (into)_a_sign_of perpetuity which_not it_will_be_cut_down.

56:1 Thus **YHWH** he_says keep justice and_do righteousness if/because is_near salvation_of_my to_come and_ _righteousness_of_my to_be_revealed. **2** How_blessed is_the_ _person who_he_does this and_the_child_of humankind who_ _he_takes_hold on_it who_keeps the_sabbath from_ _profaning_it and_who_keeps his/its_hand from_doing any_ _of evil. **3** And_not the_son_of (the)_foreignness who_he_has_ _joined_himself to **YHWH** let_him_say to_say surely_ _(separate) he_will_separate_me **YHWH** from_under people_ _of_his and_not the_eunuch let_him_say HERE I am_a_tree dry. **4** If/because thus **YHWH** he_says to_eunuchs who they_ _keep ᴅᴑᴍ sabbaths_of_my and_they_choose (in)_that_which I_desire and_they_are_keeping_hold on_covenant_of_my. **5** And_I_will_give to/for_them in_house_of_my and_in_walls_ _of_my a_monument and_a_name good more_than_sons and_ _more_than_daughters a_name_of perpetuity I_will_give to_ _him/it which not it_will_be_cut_off. **6** And_the_sons of_ _(the)_foreignness who_join_themselves to **YHWH** to_serve_ _him and_to_love ᴅᴑᴍ the_name_of **YHWH** to_be to_him/it (into)_servants every_of one_who_keeps the_sabbath from_ _profaning_it and_those_who_keep_hold on_covenant_of_my. **7** And_I_will_bring_them to the_mountain_of my_holiness_ _of_my and_I_will_make_them_rejoice in_house_of my_ _prayer_of_my offerings_of_their_burnt and_sacrifices_of_ _their will_be_for_acceptance on altar_of_my if/because house_of_my a_house_of prayer it_will_be_called to/from_ _all/each/any/every the_peoples. **8** The_utterance_of my_ _master **YHWH** who_gathers the_banished_ones_of Yisrā'ēl/(Israel) still I_will_gather on/upon/above_him/it to_ _its_gathered_of_ones.

225 **LV 55:13 · Note** OSHB variant note: תחת: (x-qere) 'תַּחְתִּ/וֹ': lemma_c/8478 morph_HC/R id_23tZn תַּחְתִּ/וֹ
226 **RV 56:7 · Cross-ref.** Mat 21:13; Mrk 11:17; Luk 19:46.

Literal Version

9 Oh_every_of animal_of the_field come to_devour Oh_every_
_of animal_of in_forest. **10** Watchmen_of_its[227] are_blind of_
_them_of_all not they_know of_them_of_all are_dogs dumb
not they_are_able to_bark they_are_dreaming they_are_
_lying_down they_are_loving_of (of)_to_slumber. **11** And_the_
_dogs are_mighty_of appetite not they_know satiety and_
_they are_shepherds not they_know to_understand of_them_
_of_all to_their_own_of_way they_have_turned everyone to_
_his_own_of_unjust_gain from_end_of_his. **12** Come let_me_
_take wine and_let_us_drink strong_drink and_it_was like_
_this_day day tomorrow great abundance exceedingly.

57:1 The_righteous_person he_has_perished and_there_is_not
anyone who_puts on heart and_people_of loyalty are_being_
_removed when_there_is_not one_who_has_understanding
if/because_that from_face/in_front_of (the)_evil the_
_righteous_person he_is_removed. **2** He_will_go peace they_
_will_rest on beds_of_their one_who_walks his_of_
_straightforwardness. **3** And_you(pl) draw_near hither Oh_
_children_of a_soothsayer offspring_of an_adulterer(m) and_
_she_has_played_the_prostitute. **4** On whom are_you(pl)_
_making_fun on whom do_you(pl)_make_wide a_mouth do_
_you(pl)_make_long a_tongue am_not are_you(pl) children_of
transgression offspring_of deception. **5** Who_are_inflaming_
_yourselves among_oaks under every_of tree luxuriant who_
_are_slaughtering_of the_youths in_wadis under the_clefts_of
the_cliffs. **6** Is_among_the_smooth_stones_of the_wadi
portion_of_your they they allotted_portion_of_are_your also
to/for_them you_have_poured_out a_drink_offering you_
_have_offered_up a_grain_offering on these_things will_I_
_relent. **7** On a_mountain high and_lifted_up you_have_set
bed_of_your also there you_have_gone_up to_sacrifice a_
_sacrifice. **8** And_after the_door and_the_doorpost you_have_
_set_up memorial_of_your if/because from_with_me you_
_have_uncovered and_you_have_gone_up you_have_made_
_wide bed_of_your and_you_have_cut_off to/for_you(fs)
from_them you_have_loved bed_of_their a_hand you_have_
_seen. **9** And_you_journeyed to/for_the_king with_oil and_
_you_increased perfumes_of_your and_you_sent envoys_of_
_your to from_a_distance and_you_showed_abasement to
Shə'ōl. **10** With_the_greatness_of your_journey_of_your you_
_became_weary not you_said despairing the_life_of your_
_hand_of_your you_found therefore yes/correct/thus/so not
you_became_weak. **11** And_~~DOM~~ whom did_you_dread and_
_did_you_fear that/for/because/then/when you_will_lie
and_me not you_remembered not you_put_it on heart_of_
_your not have_I been_silent and_from_long_ago and_me not
you_fear. **12** I I_will_declare righteousness_of_your and_~~DOM~~
deeds_of_your and_not they_will_benefit_you. **13** When_you_
_cry_out let_them_deliver_you collection(s)_of_your and_~~DOM~~
of_them_of_all a_wind it_will_carry_away a_breath it_will_
_take_them_away and_the_one_who_takes_refuge in_me he_
_will_inherit the_land and_he_will_possess the_mountain_of
my_holiness_of_my.

Readers' Version

8 My master Yahweh, who gathers Yisrael's (Israel's) outcasts, says this:
I'll gather others beside those already gathered.

The judging of teachers of Yisrael

9 All you animals in the countryside,
come to devour,
yes, all you animals in the forest.
10 All of its watchmen are blind—they don't know what's going on.
They're all voiceless dogs, unable to bark.
They dream about lying down—enjoying a nap.
11 The dogs have a fierce appetite—they're never full.
The shepherds know nothing and don't understand.
They've all gone their own way and make money from their illegal sidelines.
12 Come on, take some wine and let's drink strong drink.
Tomorrow will be just like today except we'll have even more.

Yisrael's idolatry is condemned

57:1 The godly people die but no one takes it to heart.
Those with loyal commitment are removed but no one knows what's going on
because the godly people are pulled back from facing evil.
2 They go in peace.
They've walked on a straightforward path
and now they rest on their beds.
3 But come here you children of a sorceress—
offspring of adulterers and prostitutes.
4 Who are you all making fun of?
Who are you speaking out against and poking your tongues out against?
You're all children of wickedness—offspring of deception
5 who burn with lust under oak trees—in fact under every green tree.
You all slaughter children in valleys under the crevices in the cliffs.
6 You stand up large, smooth stones from the riverbed
and offer them a portion of your food.
You pour out wine as a drink offering and offer up a grain offering.
Will I relent in taking action about those activities?
7 You slept up high at the hilltop shrines
where you went up to also offer a sacrifice,
8 and you've put your symbols behind the door and doorposts.
Yes, away from me you stripped off
and filled your bed with others.
You had an agreement with those whose bed you loved—
enjoying their bodies.
9 You took oil and travelled to the king,
along with lots of perfumes.
Then you sent your ambassadors to distant places,
and even descended to the world of the dead.
10 You were tired from your long journey,
but you didn't say that it's all just hopeless.
You found new things to do so then you didn't become weak.

227 **LV 56:10 · Note** OSHB variant note: וּפִצֵּ֑ו: (x-qere) וְ֝יִפְצֵ֗ו: lemma_6822 n_1.2.0.0 morph_HVqrmpc/Sp3ms id_237Pb וְ֝יִפְצֵ֗ו

Readers' Version

11 Who very you so afraid of that you lie,
and don't remember me or think about me?
Haven't I been silent for a long time now
so it's not me that you're afraid of.
12 I'll talk about your activities and how you do what's right
but they won't benefit you.
13 When you call out for help, let your collection rescue you,
but a wind will carry them all away—
a breath will take them away.
But those who rely on me for safety will inherit the land,
and will take possession of my holy mountain.

God will help and heal

14 Then he'll say:
Pile it up, pile it up, make a track through.
Remove the stumbling blocks from the path for my people.
15 The one who's high and honoured, who lives forever and whose name is holy, says:
I live in a place that's holy and up high,
but also with the oppressed person and with the humble person,
→to restore the spirit of the humble and to encourage those who feel crushed.
16 However, I won't argue the point forever,
and I won't remain permanently angry,
because those who stand in front of me would faint—
the creatures that I myself made.
17 I was angry at the wickedness of their dishonest gain and I struck them.
I hid and I was angry, but they decided to go against me.
18 I've seen their ways and I'll heal them,
and I'll lead them and comfort them and their mourners.
19 I'll enable them to shout happily,
'Peace, peace, to those both near and far,'
and I will heal them says Yahweh.
20 But the wicked are like the ocean in a storm,
because it's unable to stay calm, but rather it stirs up slush and mud.
21 My god says that there's no peace for those who are wicked.

Don't fast just for looks

58:1 Shout loudly. Don't hold back.
Raise your voice like a trumpet
and confront my people with their wickedness,
and Ya'akov's (Jacob's) descendants with their disobedience.
2 They search for me every day
and want to learn about my ways like a nation that does what is right,
and they haven't abandoned the values of their god.
They ask me to make judgements that are far and right.
They want god to approach them.
3 Why did we fast, as you didn't even look?
We humbled ourselves and you didn't even notice?
Listen, when you fasted was it just for your own needs?
You all certainly drive your labourers hard!
4 Look, you all fast with strife and contention,

Literal Version

14 And_saying(ms) throw_up throw_up make_clear the_way lift_up stumbling_block[s] from_the_way_of my_people_of_ _my. **15** If/because thus the_one_who_is_high and_the_one_ _who_is_exalted who_dwells perpetuity and_is_holy his/its_ _name he_says a_high_place and_a_holy_place I_dwell and_ _~~DOM~~ a_person_crushed and_a_person_lowly_of spirit to_ _restore the_spirit_of lowly_people and_to_restore the_heart_ _of those_who_are_crushed. **16** If/because not forever_ _perpetuity I_will_conduct_a_case and_not to_perpetuity I_ _will_be_angry if/because spirit from_before_face_of_me it_ _will_grow_faint and_breaths which_I I_made. **17** In_the_ _iniquity_of his_unjust_gain_of_his I_was_angry and_I_ _struck_him I_hid and_I_was_angry and_he/it_went apostate in_the_way_of his/its_heart. **18** ways_of_his I_have_seen and_ _I_will_heal_him and_I_will_lead_him and_I_will_restore comfort(s) to_him/it and_to_his_of_mourners. **19** I_am_ _about_to_create the_fruit_of[228] lips peace peace to_(the)_ _person and_to_(the)_person **YHWH** he_says and_I_will_heal_ _him. **20** And_the_wicked_people are_like_sea which_is_ _tossed if/because to_be_quiet not it_is_able and_ waters_of_ _its _they_have_tossed_up mire and_mud. **21** There_is_not peace god_of_my he_says for_(the)_people.

58:1 Call_out with_a_throat do_not refrain like_trumpet raise voice_of_your and_declare to_people_of_my transgression_ _of_their and_to_the_house_of Ya'ₐqovʼ/(Jacob) sins_of_their. **2** And_me day day they_seek and_the_knowledge_of my_ _ways_of_my they_desire like_a_nation which righteousness it_has_done and_the_judgement_of his/its_god not it_has_ _abandoned they_ask_me judgements_of righteousness the_ _approach_of god they_desire. **3** To/for_what have_we_fasted and_not you_have_seen have_we_humbled self_of_our and_ _not you_know THERE in/on_day your_fasting_of_your(pl) you(pl)_find pleasure and_all labourers_of_your(pl) you(pl)_ _drive_hard. **4** THERE for_strife and_contention you(pl)_fast and_to_strike with_a_fist_of wickedness not you(pl)_fast like_ _day to_make_heard in_height[s] voice_of_your(pl). **5** Like_ _this the_fast which_I_choose_it is_it a_day_of anyone to_ _humble self_of_his to_bow_down like_a_bulrush his/its_ _head and_sackcloth and_ash[es] he_spreads_as_a_bed (to)_

228 LV 57:19 · Note OSHB variant note: בונ: (x-qere) 'בִּינָ': lemma_5108 b morph_HNcmsc id_23UMC בִּינָ

Literal Version

_this do_you_call a_fast and_a_day_of acceptance to/for_
_**YHWH**. **6** Am_not is_this the_fast which_I_choose_it to_
_loosen the_bonds_of wickedness to_unfasten the_bindings_
_of the_yoke-bar and_to_let_go those_who_are_crushed free
and_all yoke-bar you(pl)_will_tear_apart. **7** Am_not is_it_to_
_break for_person bread_of_your and_poor_people homeless_
_people you_will_bring a_house if/because you_will_see the_
_naked and_you_will_cover_him and_from_your_own_of_
_flesh not you_will_hide_yourself. **8** Then it_will_break_forth
like_dawn light_of_your and_healing_of_your quickly it_will_
_spring_up and_it_will_go to_your_face righteousness_of_
_your the_glory_of **YHWH** it_will_be_your_rearguard. **9** Then
you_will_call and_**YHWH** he_will_answer you_will_cry_for_
_help and_he_will_say here_I_am if you_will_remove from_
_among_of_you the_yoke-bar the_stretching_out a_finger
and_the_speaking wickedness. **10** And_you_will_offer to_
_person self_of_your and_a_person_of afflicted you_will_
_satisfy and_it_will_rise in_darkness light_of_your and_
_gloom_of_your will_like_the_noon(s). **11** And_he_will_lead_
_you **YHWH** continually and_he_will_satisfy in_arid_regions
appetite_of_your and_bones_of_your he_will_strengthen and_
_you_will_be like_a_garden watered and_like_a_spring_of
waters which not waters_of_its they_will_fail. **12** And_they_
_will_rebuild some_of_you the_ruins_of antiquity the_
_foundations_of a_generation and_a_generation you_will_
_raise_up and_it_will_be_called to/for_yourself(m) one_who_
_walls_up a_breach one_who_restores paths to_dwell_in.

13 If you_will_turn_back from_the_sabbath foot_of_your to_
_do pleasures_of_your in/on_day my_holiness_of_my and_
_you_will_call (to)_sabbath a_delight (to)_the_holy_day_of
YHWH honourable and_you_will_honour_it from_doing
ways_of_your_own from_finding pleasure_of_your and_to_
_speak a_message. **14** Then you_will_take_delight on **YHWH**
and_I_will_make_you_ride on the_high_places_of[229][230] the_
_land and_I_will_feed_you the_inheritance_of
Ya'$_a$qov/(Jacob) ancestor_of_your if/because the_mouth_of
YHWH it_has_spoken.

59:1 HERE not the_hand_of **YHWH** it_is_too_short for_saving
and_not ear_of_his it_is_too_heavy for_hearing. **2** If/because
(if) iniquities_of_your(pl) they_have_been separating

Readers' Version

and strike out with vicious clenched fists.
You all don't fast today to make your voices heard up on high.
5 Is that the kind of fasting that I would choose?
A day when a person humbles themself and bows their head down like a bulrush does.
They wear sackcloth and form a bed of ashes to sit on.
Is that really a fast that's acceptable to Yahweh?
6 Isn't this the fast that I would prefer?
When you all remove chains that were wickedly put on others,
and undo the ropes from the yoke that forced them to comply?
Let go all those who've been crushed,
and break every yoke that burdened them.
7 Isn't it to share your food with those who are hungry,
and to bring the poor, homeless people into your house?
When you see someone naked, clothe them,
and don't hide yourself from your own relatives.
8 Then your light will break through like the dawn,
and your healing will quickly spring up.
Your right actions will go ahead of you
and Yahweh's honour will follow along behind you.
9 Then you'll call out and Yahweh will answer.
You'll cry for help and he'll say, 'Here I am.'
If you remove the burden of the yoke from among you,
as well as the pointing finger and wicked speech,
10 give yourself to the hungry
and give those who are suffering what they need
then your light will rise in the darkness
and your darkness will be like the noonday.
11 Then Yahweh will continually lead you
and satisfy your appetite in arid regions.
He'll strengthen your bones and will be like a watered garden,
and like a spring that never runs dry.
12 Then some of you will rebuild the ancient ruins—
you'll restore the foundations from generations ago
and you'll be called the repairer of the wall—
the one who restores streets to live in.

Blessings for keeping the rest day

13 If on the rest day, you turn back from what you wanted to do
and don't try to please yourself on my sacred day,
enjoy Yahweh's sacred and honourable rest day,
and honour it instead of doing your own activities such as finding your own pleasure or delivering a speech,
14 then you'll take delight in Yahweh.
I'll make you ride on the heights of the earth,
and I'll give you the same blessings that I gave your ancestor, Ya'akov (Jacob).
That's what Yahweh has spoken.

Yisrael's sins and punishment

59:1 Listen, don't think that Yahweh can't rescue you,

229 LV 58:14 · Note OSHB note: Marks an anomalous form.

230 LV 58:14 · Note OSHB note: We have abandoned or added a ketib/qere relative to BHS. In doing this we agree with L against BHS.

Readers' Version

or that he won't be able to hear you.
2 However, your disobedience causes separation between you all and your god,
and your sins have made him turn away from listening to you,
3 because your hands are defiled with blood,
and your fingers with sin.
Your lips spew out lies
and your tongue works against justice.
4 No one stands up for justice,
and no one pleads their case truthfully.
They rely on being meaningless, or fancy words of no value—
conceiving mischief and advancing wickedness.
5 They hatch vipers' eggs
and weave spiders' webs
Anyone who eats any of their eggs will die—
when they're cracked open, a viper will be hatched.
6 Their weavings aren't for clothes,
so they don't cover themselves with their products.
Their products are products of wickedness,
and their hands are involved in violence.
7 Their feet run towards evil,
and they're quick to shed innocent blood.
They're always thinking about wickedness—
they walk the paths of causing ruin and destruction.
8 They don't know the way of peace,
and there's no justice on their tracks.
They've make their paths crooked—
none of those who tread on them will experience peace.
9 Therefore, justice is far from us **Societal sinfulness**
and righteousness doesn't reach us.
We wait for light, but look, we get darkness.
We wait for gleams of light, but walk in the gloom.
10 We grope along the wall like the blind,
and feel around as though we had no eyes.
Even at midday, we stumble as if it's twilight—
among the living but behaving like the dead.
11 All of us growl like bears,
and moan mournfully like doves.
We keep hoping for justice, but none comes,
for rescue, but it's far away
12 because our transgressions in front of you are many.
Our sins have testified against us
because our transgressions are with us,
and as for our iniquities, we know them.
13 We've rebelled and denied Yahweh,
and turned away from following our god—
promoting oppression and rebellion instead.
We've conceived and told lies as if they were the heart-felt truth.
14 Justice is driven right back,
and righteousness stands off at a distance,
because truth has stumbled in the public square,
and honesty can't enter.
15 So then truth went missing,
and the one who turned away from evil got robbed.

Literal Version

between_you(pl) and_between god_of_your(pl) and_sins_of_
_your(pl) they_have_hidden face from_you(pl) from_hearing.
3 If/because palms_of_your(pl) they_are_defiled with_blood
and_fingers_of_your(pl) with_iniquity lips_of_your(pl) they_
_have_spoken falsehood tongue_of_your(pl) injustice it_
_mutters. 4 There_is_not one_who_calls in_righteousness
and_there_is_not one_who_enters_into_judgement in_truth
they_rely on emptiness and_they_speak worthlessness they_
_conceive mischief and_they_bring_forth wickedness. 5 Eggs_
_of a_viper they_have_hatched and_webs_of a_spider they_
_weave the_one_who_eats any_of_their_eggs he_will_die and_
_the_pressed_egg a_snake it_is_hatched. 6 Webs_of_their not
they_will_become (into)_clothing and_not people_will_cover_
_themselves with_products_of_their products_of_their are_
_products_of wickedness and_deed[s]_of violence is_in_
_palms_of_their. 7 Feet_of_their to_evil they_run and_they_
_hasten to_shed blood innocent thoughts_of_their are_
_thoughts_of wickedness devastation and_destruction are_
_on_highways_of_their. 8 A_way_of peace not they_know
and_there_is_not justice on_tracks_of_their paths_of_their
they_have_made_crooked to/for_them any_of one_who_
_treads on_it not he_knows peace.

9 Therefore yes/correct/thus/so justice it_is_far from_him/it
and_not it_reaches_us righteousness we_wait_eagerly to_the_
_light and_BEHOLD/LO/SEE darkness for_gleams_of_light in_
_gloom(s) we_walk. 10 We_grope_for like_(the)_people a_wall
and_like_there_are_not eyes we_grope we_have_stumbled at_
_noon(s) like_twilight among_people like_who_have]_died.
11 We_growl like_bears of_us_of_all and_like_doves
mournfully_(moan) we_moan we_wait_eagerly for_justice
and_there_is_not for_deliverance it_is_far from_us.
12 If/because transgressions_of_our they_are_many before_
_you and_sins_of_our it_has_testified against_us if/because
transgressions_of_our are_with_us and_iniquities_of_our we_
_know_them. 13 We_have_transgressed and_we_have_denied
(in)_**YHWH** and_we_have_turned_back from_after god_of_our
we_have_spoken oppression and_rebellion we_have_
_conceived and_we_have_uttered from_the_heart
words/messages_of falsehood. 14 And_it_has_been_driven_
_back backwards justice and_righteousness from_a_distance
it_stands if/because it_has_stumbled in_place truth and_
_straightforwardness not it_is_able to_enter. 15 And_ (the)_
_truth _it_became missing and_one_who_turned_aside from_
_evil was_plundered and_ **YHWH** _he/it_saw and_it_was_
_displeasing in_eyes_of_his that/for/because/then/when
there_was_not justice.

Literal Version

16 And_he/it_saw if/because_that there_was_not anyone and_he_was_appalled if/because_that there_was_not one_ _who_interposed and_it_gave_victory to_him/it arm_of_his_ _own and_his_own_of_righteousness it it_sustained_him. **17** And_he_put_on righteousness like_(the)_armour and_a_ _helmet_of salvation on_head_of_his and_he_put_on garments_of vengeance clothing and_he_wrapped_himself like_robe zeal. **18** As_on deeds as_on he_will_repay rage to_ _foes_of_his recompense to_enemies_of_his to_islands recompense he_will_repay. **19** And_people_will_fear from_ _the_setting_place ~~DOM~~ the_name_of **YHWH** and_from_the_ _rising_of the_sun ~~DOM~~ glory_of_his if/because he_will_come like_river narrow which_(the)_wind_of **YHWH** it_will_drive in_him/it. **20** And_he_will_come to_Tsiyyōn/(Zion) a_ _redeemer and_to_those_who_repent_of transgression in_ _Ya'ₐqov/(Jacob) the_utterance_of **YHWH**. **21** And_I this covenant_of_is_my with_them **YHWH** he_says my_ _breath/wind/spirit which is_on_you and_words/messages_ _of_my which I_have_put in_mouth_of_your not they_will_ _depart from_mouth_of_your and_from_the_mouth_of your(ms)_seed/fruit and_from_the_mouth_of the_offspring_ _of your(ms)_seed/fruit **YHWH** he_says from_now and_unto perpetuity.

60:1 Arise shine if/because light_of_your it_has_come and_ _the_glory_of **YHWH** on_you it_has_dawned. **2** If/because THERE the_darkness it_will_cover the_earth and_thick_ _darkness peoples and_on_you **YHWH** he_will_dawn and_ _glory_of_his over_you it_will_appear. **3** And_ nations _they_ _will_come to_light_of_your and_kings to_the_brightness_of your_dawn_of_your. **4** Lift_up all_around eyes_of_your and_ _see of_them_of_all they_have_gathered_together they_have_ _come to/for_you(fs) sons_of_your from_a_distance they_ _will_come and_daughters_of_your on a_hip they_will_be_ _carried. **5** Then you_will_see and_you_will_be_radiant and_ _it_will_be_in_awe and_it_will_be_enlarged your(fs)_heart if/because it_will_be_turned_over on_you the_abundance_of the_sea the_wealth_of nations they_will_come to/for_you(fs). **6** An_abundance_of camels it_will_cover_you the_young_ _camels_of Midyān and_'Ēyfāh of_them_of_all from_Shəvā' they_will_come gold and_frankincense they_will_carry and_ _the_praises_of **YHWH** they_will_bear_news. **7** Every_of (the)_flock_of Qēdār they_will_gather to/for_you(fs) the_ _rams_of Nəvāyōt they_will_serve_you they_will_go_up on acceptance altar_of_my and_the_house_of my_splendour_of_ _my I_will_beautify. **8** Who are_these like_cloud they_fly and_ _like_doves to windows_of_their. **9** If/because to_me islands they_will_wait and_the_ships_of Tarshiysh will_at_the_first_ _place to_bring children_of_your from_a_distance silver_of_ _their and_gold_of_their with_them to_the_name_of **YHWH** god_of_your and_to_the_holy_one_of Yisrā'ēl/(Israel)

Readers' Version

Yahweh saw it and wasn't pleased that there was no justice.

16 Yahweh saw that there wasn't anyone to make a stand,

The assisting of Master of his people

and was appalled that there was no one to intervene.
So he applied his own power to bring salvation,
and his own desire to do what's right, sustained him.[231]
17 He put righteousness on like armour,
and a helmet of salvation on his head.[232]
He dressed in clothes of vengeance
and wrapped himself with zeal like a robe.
18 He will repay his enemies for the evil things that they have done.
He will repay the islands with the appropriate reward.
19 Then those in the west will respect Yahweh's reputation,
and in the east, will respect his splendour,
→because he'll come like a swift river with Yahweh's wind driving it.
20 Then a redeemer will come to Tsiyon (Zion)
and to those descendants of Ya'akov (Jacob) who repent of their disobedience.
That's what Yahweh declares.
21 Then Yahweh says:
This is my agreement with them.
My spirit which is on you and my messages that I've put in your mouth,
they won't leave your mouth or the mouths of your descendants,
even the distant generations from now and forever onwards.
That is Yahweh's declaration.

60:1 Take action, shine, because your light has come,

Yerushalem's future splendour

and Yahweh's brilliance has risen to shine on you,
2 Yes, listen, darkness will cover the earth.
and thick darkness will blanket the nations,
and then Yahweh will dawn over you,
and his brilliance will appear over you.
3 Nations will come to your light,
and kings to your rising brightness.
4 Look up and all around and see all of them gathered together.
Your sons will come from far away,
and your little daughters will be carried back on the hip.
5 Then you'll see and be radiant,
and your heart will be in awe, and broaden,
because plenty of international shipping will come to you,
6 Plenty of camels will cover your land—
young camels from Midyan and Eyfah.
All of them will come from Sheva.
They'll bring gold and frankincense
and will announce praises to Yahweh.
7 All the flocks from Kedar will be gathered for you.
The rams from Nevayot will serve you.
They'll be accepted to go up onto my altar,

231 **RV 59:16 · Cross-ref.** Isa 63:5.

232 **RV 59:17 · Cross-ref.** Eph 6:14-17; 1Th 5:8.

Readers' Version

and I'll decorate my house beautifully.
8 Who are these who fly like a cloud,
and like doves to their windows?
9 The islands wait for me, and the ships from Tarshish
will be first to bring your sons from far away
along with their gold and silver to honour your god Yahweh
and for Yisrael's (Israel's) holy one because he's honoured you.
10 The sons of foreigners will rebuild your city walls,
and their kings will serve you,
because although I struck you in my severe anger,
yet in my favour I've had compassion towards you.
11 Then your city gates will be always open—
they won't be shut day or night,
so the wealth from other nations can be brought to you,
with their kings being led captive.[233]
12 Yes, any nation or kingdom that won't serve you will perish,
and the nations will be completely destroyed.
13 Levanon's best will come to you—
cypress, fir, and cedar timber all at once,
to make my sanctuary beautiful
and I'll honour the place where I stand.
14 The descendants of those who oppressed you will come to you
and all those who despised you will bow down at your feet.[234]
They will call you Yahweh's city—
Yisrael's (Israel's) holy one—Tsiyon (Zion).
15 Instead of your being abandoned and hated, with no one passing through you,
I'll make you a thing of perpetual pride—the joy of future generations.
16 You'll suckle the milk from the nations,
and feed from the breast of kings,
and you know that I, Yahweh, am your rescuer and your redeemer—Ya'akov's (Jacob's) powerful one.
17 Instead of bronze and iron, I'll bring gold and silver,
and instead of timber and stones, bronze and iron.
Then I'll appoint peace as your overseer,
and righteousness as your supervisors.
18 Violence won't be experienced in your land—
no more devastation or destruction in your territories.
You'll realise that salvation protects you like city walls
and praise like your city gates.
19 The sun will no longer be your light during the day,
nor will the moon's brightness shine for you,
but rather, Yahweh will be your perpetual light,
and your god will be your brilliant light.[235]
20 Your sun will no longer set,
and your moon will no longer disappear,
because Yahweh will be your perpetual light,

Literal Version

if/because he_has_glorified_you. **10** And_ sons_of foreignness _they_will_rebuild walls_of_your and_kings_of_their they_ _will_serve_you if/because in_severe_anger_of_my I_struck_ _you and_in_favour_of_my I_have_had_compassion_on_you. **11** And_ gates_of_your _they_will_be_open continually by_ _day and_night not they_will_be_shut to_bring to_you the_ _wealth_of nations and_kings_of_their led. **12** If/because the_ _nation and_the_kingdom which not they_will_serve_you they_will_perish and_the_nations utterly_(desolate) they_ _will_become_desolate. **13** The_splendour_of (the)_Ləvānōn to_you it_will_come cypress_of elm and_box_tree together to_beautify the_place_of my_sanctuary_of_my and_the_ _place_of my_feet_of_my I_will_glorify. **14** And_they_will_ _come to_you by_bowing_down the_children_of those_who_ _afflicted_you and_they_will_bow_down to the_soles_of your_ _two's_feet_of_your all_of those_of_who_despised_you and_ _they_will_call to/for_you(fs) the_city_of **YHWH** Tsiyyōn/(Zion) of_the_holy_one_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **15** In_ _place_of being_your abandoned and_hated and_there_was_ _not one_who_passed_through and_I_will_make_you (into)_ _an_exaltation_of perpetuity a_joy_of a_generation and_a_ _generation. **16** And_you_will_suck the_milk_of nations and_ _the_breast_of kings you_will_suck and_you_will_know if/because_that I **YHWH** deliverer_of_am_your and_ _redeemer_of_your the_mighty_one_of Ya'aqov/(Jacob). **17** In_place_of the_bronze I_will_bring gold and_in_place_of the_iron I_will_bring silver and_in_place_of the_wood(s) bronze and_in_place_of the_stone(s) iron and_I_will_make overseer[s]_of_your peace and_taskmasters_of_your righteousness. **18** Not it_will_be_heard again violence in_ _land_of_your devastation and_destruction in_territories_of_ _your and_you_will_call salvation walls_of_your and_gates_ _of_your praise. **19** Not it_will_be to_you again the_sun for_ _light by_day and_for_brightness the_moon not it_will_shine to/for_you(fs) and_it_was to/for_you(fs) **YHWH** (into)_a_ _light_of perpetuity and_god_of_your (into)_splendour_of_ _your. **20** Not it_will_go again sun_of_your and_moon_of_your not it_will_be_removed if/because **YHWH** he_will_become your (into)_a_light_of perpetuity and_ the_days_of your_ _mourning_of_your _they_will_be_complete. **21** And_people_ _of_your of_them_of_all will_be_righteous forever_perpetuity they_will_possess the_land they_are_the_shoot_of mmm[236] the_work_of my_hands_of to_glorify_myself. **22** The_small(sg) he_will_become (into)_thousand and_the_little to_(a)_nation mighty I am_**YHWH** at_its_appropriate_of_time I_will_ _hasten_it.

233 **RV 60:11 · Cross-ref.** Rev 21:25-26.

234 **RV 60:14 · Cross-ref.** Rev 3:9.

235 **RV 60:19 · Cross-ref.** Rev 21:23; 22:5.

236 **LV 60:21 · Note** OSHB variant note: עטמ/ו: (x-qere) עָטַמְתִּי/י: lemma_4302 n_0.0.0 morph_HNcmpc/Sp1cs id_23ML6 עָטַמְתִּי/י

Literal Version

61:1 The_spirit_of my_master **YHWH** is_on_me because **YHWH** he_has_anointed ~~DOM~~_me to_bear_news humble_ _people he_has_sent_me to_bind_up (to)_those_broken_of heart to_call to_those_taken_captive liberty and_to_prisoners opening opening. **2** To_call a_year_of favour to/for_**YHWH** and_a_day_of vengeance of_god_of_our to_comfort all_of mourners. **3** To_put to_the_mourners_of Tsiyyōn/(Zion) to_ _give to/for_them a_turban in_place_of ash[es] oil_of joy in_ _place_of mourning a_mantle_of praise in_place_of a_spirit faint and_it_will_be_called to/for_them the_oaks_of (the)_ _righteousness the_planting_of **YHWH** to_glorify_himself. **4** And_they_will_rebuild the_ruins_of antiquity the_desolate_ _places_of the_forefathers they_will_raise_up and_they_will_ _renew the_cities_of devastation the_desolate_places_of a_ _generation and_a_generation. **5** And_ strangers _they_will_ _stand and_they_will_shepherd flock[s]_of_your(pl) and_the_ _sons foreignness be_your(pl)_farmers_of_will and_ _vinedressers_of_your(pl). **6** And_you(pl) priests_of **YHWH** you(pl)_will_be_called the_servants_of our_god_of_our it_ _will_be_said to/for_you(pl) the_wealth_of nations you(pl)_ _will_consume and_in_abundance_of_their you(pl)_will_ _boast. **7** In_place_of shame_of_your(pl) double and_ _ignominy they_will_shout_for_joy portion_of_their for_ _so/thus/hence in_land_of_their double they_will_possess joy_of perpetuity it_will_belong to/for_them. **8** If/because I **YHWH** am_loving justice I_am_hating robbery with_injustice and_I_will_give wage[s]_of_their in_faithfulness and_a_ _covenant_of perpetuity I_will_make to/for_them. **9** And_it_ _will_be_known among_nations offspring_of_their and_ _descendants_of_their in_the_middle the_peoples all_of those_of_who_see_them they_will_recognize_them if/because_that they are_offspring **YHWH** whom_he_has_ _blessed. **10** Greatly_(rejoice) I_will_rejoice in_**YHWH** self_of_ _my it_will_be_glad in_god_of_my if/because he_has_clothed_ _me garments_of salvation a_robe_of righteousness he_has_ _covered_me like_bridegroom who_he_acts_like_a_priest a_ _turban and_like_bride who_she_adorns_herself ornaments_ _of_her. **11** If/because like_ground which_it_brings_forth growth_of_its and_like_a_garden sown_in_it_of_which_things it_makes_grow so my_master **YHWH** he_will_make_grow righteousness and_praise before all_of the_nations.

Readers' Version

and your days of mourning will be over.
21 As for your people, all of them will do what is right.
They will permanently possess the land—the shoot that I planted—
my handiwork to showcase my greatness.
22 The little one will become a thousand,
and the little nation will become powerful.
I, Yahweh, will quickly accomplish it at the appropriate time.

The assisting of Yisrael

61:1 My master, Yahweh's spirit is on me
because Yahweh has chosen me
→to bring good news to those who are suffering.[237]
He's sent me to bandage up the brokenhearted,
to decree freedom for those taken captive,
and to liberate those who are chained up.
2 He's sent me to proclaim the year of Yahweh's favour,[238]
and a day of our god's vengeance,
and to comfort all those who mourn.[239]
3 It'll be a time to give Tsiyon's (Zion's) mourners a nice turban instead of ashes on their heads,
oil to show joy on their faces instead of mourning,
a cloak of praise instead of a discouraged spirit.
Then they'll be called 'oaks of righteousness' that Yahweh planted to display his splendour.
4 They'll rebuild the ancient ruins—
restoring the places that had become deserted.
They'll rebuild the devastated cities,
and places that have been in ruins for generations.
5 Strangers will stand out in your fields and shepherd your flocks,
and sons of foreigners will take care of your farms and vineyards.
6 Then you'll all be called Yahweh's priests,
and it'll be said that you're servants of our god.
You'll consume the wealth from the nations
→and you'll also boast because there'll be so much of it.
7 Instead of shame, you'll all have a double blessing,
and instead of dishonour, they'll shout happily about their portion,
Yes, they'll possess a double portion in their land
and they'll have permanent happiness
8 because I, Yahweh, love justice and hate theft and crime.
Due to my faithfulness, I'll repay them for what they've been through,
and I'll make a permanent agreement with them.
9 Then their descendants will be known among the nations,
and their offspring among the people groups.
Everyone who sees them will recognise them
because they are the people who Yahweh has blessed.
10 I'm going to really celebrate Yahweh.
My inner being will be glad about my god
because he has dressed me in clothes of a free person.
He's clothed me with the robe of a person declared innocent

237 RV 61:1 · Cross-ref. Mat 11:5; Luk 7:22.

238 RV 61:1-2 · Cross-ref. Luk 4:18-19.

239 RV 61:2 · Cross-ref. Mat 5:4.

Readers' Version

like the groom puts on a nice turban,
and the bride adorns herself with jewelry.[240]
11 Just as the soil produces growth,
and as the seeds in the garden start to sprout,
so too my master, Yahweh, will make righteousness grow
as well as praise towards all the nations.

Yerushalem's coming rescue

62:1 For the sake of Tsiyon (Zion), I won't be silent.
and for Yerushalem's (Jerusalem's) sake, I won't be quiet,
until its righteousness proceeds as brightness
and its salvation like a burning torch.
2 Then the other nations will see your righteousness,
and all kings will see your glory.
and you'll be called by a new name that Yahweh himself will give.
3 You'll be a beautiful crown in Yahweh's hand,
and a royal turban in your god's palm.
4 They won't claim any longer that you've been abandoned,
and they won't say again that your land has been deserted,
because you'll be called 'the place that Yahweh likes'.
Also, your land will be called 'married'
because your land will be married to him.
5 Just like a young man marries a young woman,
your sons will marry you,
and as the groom is full of happiness about his bride,
your god will be full of happiness about you.
6 I've put watchmen on your walls, Yerushalem (Jerusalem).
They'll never be silent—night or day.
You all who are reminding Yahweh, don't ever stop to rest—
7 don't let him rest until he reestablishes Yerushalem,
and until he makes it something to be praised by the world.
8 Yahweh has using the strength from his power,
and raised his right hand to make a promise:
I'll won't give your grain to your enemies again for their food,
and foreigners' children won't be drinking the new wine that you worked so hard to make,
9 because those who harvested the grain will eat it,
and those who collected the grapes will drink in my sacred courtyards.
10 Go through, head out the city gates. Clear the way for the people.
Build up, build up the highway. Clear away the stones to raise up a banner for the nations.
11 Listen, Yahweh has proclaimed to the ends of the earth:
Tell Tsiyon's (Zion's) daughter to look because her rescue is about to happen.
Look, he's brought his reward with him,
and his wages go ahead of him.[241]
12 The ones that Yahweh has paid to have freed
will be called 'the sacred people' by others.

Literal Version

62:1 For_the_sake_of Tsiyyōn/(Zion) not I_will_be_silent and_
_for_the_sake_of Yərūshālaim/(Jerusalem) not I_will_remain_
_quiet until it_will_go_forth like_brightness righteousness_
_of_its and_salvation_of_its like_a_torch which_it_burns.
2 And_ nations _they_will_see righteousness_of_your and_all
kings glory_of_your and_it_will_be_called to/for_you(fs) a_
_name new which the_mouth_of **YHWH** it_will_designate_it.
3 And_you_will_be[242] a_crown_of beauty in_the_hand_of
YHWH and[243] royalty in_the_palm_of your(pl)_god_of_your.
4 Not it_will_be_said to/for_you(fs) again abandoned and_of_
_land_of_your not it_will_be_said again desolation if/because
to/for_you(fs) Hephzi- bah it_will_be_called and_to_land_of_
_your married if/because **YHWH** he_delights on/over_you(fs)
and_land_of_your it_will_be_married. **5** If/because a_young_
_man he_marries a_young_woman they_will_marry_you
sons_of_your and_the_joy_of a_bridegroom on a_bride he_
_will_rejoice on_you god_of_your. **6** On walls_of_your Oh_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) I_have_appointed watchmen all_of
the_day and_all the_night continually not they_will_be_silent
Oh_you(pl)_who_cause_to_remember ~~DOM~~ **YHWH** let_not rest
belong_to_you(pl). **7** And_do_not give rest to_him/it until he_
_will_establish and_unto he_will_make ~~DOM~~
Yərūshālaim/(Jerusalem) praise on_the_earth. **8** **YHWH** he_
_swears_an_oath by_his_right_of_hand and_by_the_arm_of
his_strength_of_his if I_will_give ~~DOM~~ grain_of_your again
food to_enemies_of_your and_if sons_of foreignness they_
_will_drink wine_of_your_new which you_have_laboured
in/on/over_him/it. **9** If/because those_of_who_gather_it
they_will_eat_it and_they_will_praise ~~DOM~~ **YHWH** and_those_
_of_who_gather_it they_will_drink_it in_the_courts_of my_
_holiness_of_my. **10** Pass pass in_gates make_clear the_way_of
the_people throw_up throw_up the_highway clear_it from_
_stone[s] raise a_standard over the_peoples. **11** THERE **YHWH**
he_has_proclaimed to the_end_of the_earth/land say to_the_
_daughter_of Tsiyyōn/(Zion) THERE salvation_of_your is_
_about_to_come THERE reward_of_his with_him/it and_
_wage[s]_of_his is_before_of_him. **12** And_people_will_call
to/for_them the_people_of (the)_holiness those_redeemed_of
YHWH and_to_you sought_out a_city which_not it_has_been_
_abandoned it_will_be_called.

240 **RV 61:10 · Cross-ref.** Rev 21:2.

241 **RV 62:11 · Cross-ref.** Isa 40:10; Rev 22:12.

242 **LV 62:3 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

243 **LV 62:3 · Note** OSHB variant note: **וְ/קִינָֽנְצ**: (x-qere) '**וְ/קִינָֽנְצ**': lemma_c/6797 morph_HC/Ncbsc id_23xrM **וְ/קִינָֽנְצ**

Literal Version

63:1 Who this is_coming from_'Edōm red_of garments from_
_Botsrāh this_one is_honoured in_clothing_of_his he_is_
_bending in_the_greatness_of his_strength_of_his I I_am_
_speaking in_righteousness great to_save. **2** Why does_
_redness belong_to_clothing_of_your and_are_garments_of_
_your like_one_who_treads in_a_winepress. **3** The_winepress
I_have_trodden I_alone and_from_peoples there_was_not
anyone with_me and_I_trod_them in_anger_of_my and_I_
_trampled_them in_rage_of_my and_ juice_of_their _it_
_spattered on garments_of_my and_all clothes_of_my I_have_
_defiled. **4** If/because a_day_of vengeance was_in_heart_of_
_my and_the_year_of my_redemption(s)_of_my it_had_come.
5 And_I_looked and_there_was_not a_helper and_I_was_
_appalled and_there_was_not a_sustainer and_it_gave_victory
to_me arm_of_my and_rage_of_my it it_sustained_me. **6** And_
_I_trod_down peoples in_anger_of_my and_I_made_them_
_drunk in_rage_of_my and_I_brought_down to_ground juice_
_of_their.

7 The_covenant_loyalti(es)_of **YHWH** I_will_bring_to_
_remembrance the_praises_of **YHWH** as_on all that he_has_
_dealt_out_to_us **YHWH** and_the_greatness_of goodness to_
_the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) which he_has_dealt_out_to_
_them according_to_of_his_compassion(s) and_according_to_
_the_greatness_of his_covenant_loyalti(es)_of_his. **8** And_
_he/it_said surely people_of_are_my they children who_not
they_will_deal_falsely and_he/it_was to/for_them (into)_a_
_deliverer. **9** In_all distress_of_their belonged_to_him[249]
distress and_the_messenger_of his/its_faces/face it_saved_
_them in_love_of_his and_in_mercy_of_his he he_redeemed_
_them and_he_lifted_them_up and_he_carried_them all_of
the_days_of antiquity. **10** And_they they_rebelled and_they_
_grieved ~~ḎOM~~ the_spirit_of his_holiness_of_his and_he_
_changed_himself to/for_them into_an_enemy he he_fought
against_them. **11** And_it_remembered the_days_of antiquity
Mosheh people_of_his where is_the_one_of_who_brought_
_them_up from_the_sea with the_shepherds_of his/its_flock_
_of_sheep/goats where is_the_one_who_put in_midst_of_its
~~ḎOM~~ the_spirit_of his_holiness_of_his. **12** Who_caused_to_go
to_the_right_hand_of_Mosheh the_arm_of his_splendour_of_
_his who_split_open the_waters from_their_face/front for_
_doing to_him/it a_name_of perpetuity. **13** Who_caused_of_
_them_to_walk in_deeps like_horse in_wilderness not they_
_stumbled. **14** Like_livestock which_in_valley it_goes_down
the_spirit_of **YHWH** it_gave_it_rest so you_led people_of_

Readers' Version

Also, you'll be called 'the desirable city'—
the one which hasn't been abandoned.

Yahweh's vengeance

63:1 Who's that coming from Edom,[244]
coming from Batserah dressed in crimson?
This one dressed like an honoured person,
marching in the greatness of his strength?
It's me, Yahweh, proclaiming what's right—powerful to rescue.
2 What's that red on your clothes?
Your clothes look like you've been treading grapes in a wine-pressing pit?
3 I've trodden in the wine-pressing pit alone,
and there wasn't anyone from the nations with me.
I trod them in my anger,
and trampled them in my fury.[245]
and their blood is splattered onto my clothes.[246]
All my clothes are stained
4 because I had decided that this was the day of vengeance,
and the year had come for me to buy my people's freedom.
5 I looked and there wasn't anyone to help,
and I was appalled that no one assisted,
but my power gave me victory,
and my rage sustained me.[247]
6 I trod down peoples in my anger,
and in my rage, I made them drunk,
and I poured their blood out on the ground.

Remembering Yahweh's goodness

7 I'll tell others about Yahweh's loyal commitment—
praising him for his treatment of us.
Yes, for his amazing goodness to Yisrael's (Israel's) descendants,
which he's shown us according to his mercy,
and according to his incredible loyal commitment,
8 and he said, "They're definitely my people—
children who wouldn't be disloyal,"
and he became their rescuer.
9 In all their suffering, he also suffered,
and his messenger went ahead of him to rescue them.
In his love and mercy, he paid the price for their freedom,
through that era, he lifted them up and carried them.
10 However, they rebelled and grieved his holy spirit,
→so he turned into their enemy who fought against them.
11 Then his people recalled that era with Mosheh (Moses),
Where is the one who brought them up from the sea
along with those shepherds of his flock?
Where is the one who sent his holy spirit to be among them,
12 who transferred his glorious power to Mosheh,
who then divided the sea in front of them[248]
to gain himself a lasting reputation,

---

244 RV 63:1-6 · Cross-ref. Isa 34:5-17; Jer 49:7-22; Eze 25:12-14; 35:1-15; Amos 1:11-12; Oba 1-14; Mal 1:2-5.

245 RV 63:3 · Cross-ref. Rev 14:20; 19:15.

246 RV 63:3 · Cross-ref. Rev 19:13.

247 RV 63:5 · Cross-ref. Isa 59:16.

248 RV 63:12 · Cross-ref. Exo 14:21.

249 LV 63:9 · Note OSHB variant note: אֵל: (x-qere) וֹ/לֹ': lemma_l morph_HR/Sp3ms id_23vWE וֹ/לֹ

Readers' Version

13 who led them through the depths?
Like a horse in the wilderness, they didn't stumble.
14 Like cattle going down a valley, Yahweh's spirit gave them peace,
so you led your people to give yourself an incredible reputation.
15 Look from heaven **The mercy**
and see from your wonderful, holy residence.
Where's your actions full of zeal and power?
Your inner motivation and your compassion have restrained themselves from me.
16 Yes, you are our father, although Avraham doesn't know us
and Yisrael (Israel) doesn't recognise us.
You, Yahweh, are our father
and the one who bought us our freedom long ago.
17 Yahweh, why do you make us wander from your paths—
hardening our hearts so we don't want to obey you.
Return for your servants' sake—
the tribes who are your inheritance.
18 For a while, your holy people possessed your sanctuary.
Now our enemies have trampled over your sacred place.
19 We've become like those who you never ruled over—
like those who never called to you for help.
64:1 If you'd torn the skies open, then had come down,
the mountains would have shaken in front of you.
2 Just as fire ignites twigs and boils water,
making your name known to your enemies will make the nations tremble in front of you.
3 When you did amazing things that we weren't expecting, you came down.
The mountains shook in front of you.
4 Since ancient times, no one has heard,
and people's ears haven't listened to anything like that.
No eye has seen any god other than you,
→who takes action for those who wait, expecting his help.[250]
5 You meet the one who is happy and who does what is right—
who remembers your instructions.
Listen, you were angry because we sinned over a long period
but now we will be saved.
6 We've all become like someone 'unclean'
and all the good things we do are like a used menstrual rag.
Because of our acts of disobedience,

Literal Version

_your for_doing to/for_yourself(m) a_name_of splendour.

15 Look from_heaven and_see from_the_lofty_residence_of your_holiness_of_your and_splendour_of_your where zeal_ _of_are_your and_your(pl)_mighty_of_deeds the_tumult_of your(pl)_inward_parts_of_your and_compassion(s)_of_your to_me they_have_restrained_themselves. **16** If/because you father_of_are_our if/because 'Avrāhām not he_knows_us and_Yisrā'ēl/(Israel) not he_acknowledges_us you Oh_**YHWH** father_of_are_our is_our_of_redeemer from_long_ _ago/eternity name_of_your. **17** To/for_what do_you(pl)_ _make_us_wander Oh_**YHWH** from_ways_of_your do_you_ _harden heart_of_our from_fear_of_of_you return for_the_ _sake_of your_servants the_tribes_of your_inheritance_of_ _your. **18** For_(the)_time the_people_of your_holiness_of_your they_possessed foes_of_our they_have_trodden_down sanctuary_of_your. **19** We_have_been from_long_ago/eternity those_whom_not you_ruled over_them those_whom_not name_of_your it_was_called on_them[251] if you_tore the_ _heavens you_came_down from_before_of_you mountains they_shook.
64:1 [252] As_ fire _kindles brushwood(s) water fire it_boils to_ _make_known name_of_your to_foes_of_your from_before_ _of_you nations they_will_quake. **2** [253] When_did_you awesome_deeds which_not we_were_waiting_for you_came_ _down from_before_of_you mountains they_shook. **3** [254] And_ _from_long_ago not people_have_heard not people_have_ _given_ear an_eye not it_has_seen a_god besides_you who_ _he_acts for_one_who_waits_of to_him/it. **4** [255] You_meet ~~DOM~~ one_who_rejoices and_one_who_does_of (of)_ _righteousness in_ways_of_your they_remember_you THERE you you_were_angry and_we_sinned (is)_in_them long_ _duration and_will_we_be_saved. **5** [256] And_we_have_become like_(the)_person of_us_of_all and_are_like_a_garment_of menstruation(s) all_of righteousness(es)_of_our and_we_ _have_withered like_leafage of_us_of_all and_iniquities_of_ _our like_wind they_carry_us_off. **6** [257] And_there_is_not one_ _who_calls on_name_of_your one_who_rouses_himself to_ _take_hold on/over_you(fs) if/because you_have_hidden face_of_your from_him/it and_you_have_melted_us in_the_ _hand_of our_iniquity_of_our. **7** [258] And_now Oh_**YHWH** father_of_are_our you we are_the_clay and_you(ms) are_of_ _the_one_who_formed_us and_are_the_work_of your_hand_ _of_your of_us_of_all. **8** [259] Do_not be_angry Oh_**YHWH** up_to muchness and_do_not forever_forever remember iniquity

250 **RV 64:4 · Cross-ref.** 1Cor 2:9.
251 **LV 63:19 · Note** Note: KJB: Isa.64.1
252 **LV 64:1 · Note** Note: KJB: Isa.64.2
253 **LV 64:2 · Note** Note: KJB: Isa.64.3
254 **LV 64:3 · Note** Note: KJB: Isa.64.4
255 **LV 64:4 · Note** Note: KJB: Isa.64.5
256 **LV 64:5 · Note** Note: KJB: Isa.64.6
257 **LV 64:6 · Note** Note: KJB: Isa.64.7
258 **LV 64:7 · Note** Note: KJB: Isa.64.8
259 **LV 64:8 · Note** Note: KJB: Isa.64.9

Literal Version

HERE look please people_of_are_your of_us_of_all. **9** [260] The_ _cities_of your_holiness_of_your they_have_been a_ _wilderness Tsiyyōn/(Zion) a_wilderness it_has_been Yərūshālaim/(Jerusalem) a_desolation. **10** [261] The_house_of our_holiness_of_our and_splendour_of_our where they_ _praised_you ancestors_of_our it_has_become (into)_a_ _burning_of fire and_all things_of_our_desirable it_has_ _become (into)_a_ruin. **11** [262] On these_things will_you_ _restrain_yourself Oh_**YHWH** will_you_be_silent and_will_ _you(pl)_afflict_us up_to muchness.

65:1 I_let_myself_be_consulted by_those_who_not they_had_ _asked I_let_myself_be_found by_those_who_not they_had_ _sought_me I_said here_I_am here_I_am to a_nation which_ _not it_had_been_called by_name_of_my. **2** I_spread_out hands_of_my all_of the_day to a_people rebellious who_walk the_way not good after thoughts_of_their_own. **3** The_people who_provoke_to_anger me on face_of_my continually who_ _sacrifice in_gardens and_who_make_smoke on the_bricks. **4** Those_who_sit among_graves in_(the)_places they_spend_ _the_night the_ones_eating the_flesh_of the_pig and[266] unclean_meat(s) vessels_of_is_their. **5** Those_who_say draw_ _near to_yourself do_not draw_near to_me if/because I_am_ _set_apart_from_you these_people are_smoke in_nose_of_my a_fire which_burns all_of the_day. **6** HERE it_is_written before_me not I_will_be_silent if/because (if) I_will_repay and_I_will_repay on bosom_of_their. **7** Iniquities_of_your(pl) and_the_iniquities_of your(pl)_ancestors_of_your(pl) together **YHWH** he_says who they_made_smoke on the_ _mountains and_on the_hills they_taunted_me and_I_will_ _measure wage[s]_of_their first into[267] bosom_of_their. **8** Thus **YHWH** he_says just_as the_new_wine it_is_found in_ _grapes and_saying(ms) do_not destroy_it if/because blessing in/on/over_him/it so I_will_act for_the_sake_of servants_of_ _my to_not to_destroy (the)_everyone. **9** And_I_will_bring_ _out from_Ya'ₐqov/(Jacob) offspring and_from_ _Yəhūdāh/(Judah) one_who_will_possess_of mountains_of_ _(of)_my and_they_will_take_possession_of_it ones_of_my_ _chosen and_servants_of_my they_will_dwell there_(to). **10** And_ (the)_Shārōn _it_was (into)_a_pasture_of sheep and_ _the_valley_of ʻĀkōr (into)_a_resting_place_of cattle for_

Readers' Version

all of us have been like leaves that withered and were carried off like the wind.
7 There's no one left who calls on your name—
no one who stirs themself up to take hold of you,
because you've hidden yourself from us
and allowed our acts of disobedience to dissolve us away.
8 But now, Yahweh, you are our father.
We are the clay, and you're our potter,
and all of us are the your handiwork.
9 Don't be excessively angry, Yahweh,
and don't remember our disobedience forever.
Wow, please look here—all of us are your people.
10 Your sacred cities have become a wilderness:
Tsiyon (Zion) has become a wilderness.
Yerushalem (Jerusalem) became a desolation.
11 Our sacred and beautiful temple, where our ancestors praised you,
has now been burnt,
and everything that we liked there is in ruins.
12 After those, will you restrain yourself, Yahweh?
Will you remain silent as you make us suffer so much?

Judgement from Yahweh

65:1 "I let myself be consulted by those who hadn't asked,
I let myself be found by those who hadn't searched for me.[263]
I said, 'Here I am. Here I am.' to a nation that wasn't even calling out my name.
2 All day long, I held my hands out to a rebellious people,[264]
who do just what they want rather than walking the good path—
3 a people who continually provoke me to anger.
They regularly sacrifice in gardens
and burn incense on brick altars.
4 They sit among graves and spend the night in such places.
They eat pork, and soup made from 'unclean' meat,
5 saying, 'Don't come near me because I'm more holy than you!'
Those people make me angry like a fire burning all day long.
6 "Listen, it's written in front of me.
I won't stay silent because I'll repay—
I'll repay where it hurts—
7 your disobedience and that of your ancestors together."
Yahweh says, "They burnt incense on the mountains,
and taunted me on the hills,
so I'll measure out their wages where it hurts."
8 This is what Yahweh says:
When juice is found in some grapes on the vine,
then someone will say, 'Don't destroy it because there's good in it,'

260 LV 64:9 · Note Note: KJB: Isa.64.10
261 LV 64:10 · Note Note: KJB: Isa.64.11
262 LV 64:11 · Note Note: KJB: Isa.64.12
263 RV 65:1 · Cross-ref. Rom 10:20.
264 RV 65:2 · Cross-ref. Rom 10:21.
266 LV 65:4 · Note OSHB variant note: קרפ/ו: (x-qere) 'קְרֻמִ/וּ': lemma_c/4839 morph_HC/Ncmsc id_23b3J קְרֻמִ/וּ
267 LV 65:7 · Note OSHB variant note: לע: (x-qere) 'לֶא': lemma_413 morph_HR id_23WZc לֶא

Readers' Version

so too for the sake of my servants, I won't destroy everyone.
9 I'll bring descendants out of Ya'akov (Jacob),
and someone to possess my mountains out of Yehudah (Judah),
and my chosen ones will take possession of it,
and my servants will live there.
10 The Sharon plain will become a pasture for the flocks,
and the Akor valley[265] will be a resting place for cattle
for my people who search for me.
11 But you all who abandon Yahweh,
who forget my sacred mountain,
who prepare a table for Gad,
and fill mixed wine for Meni,
12 I'll appoint you all for the sword.
You'll all bow down for slaughter
because I called and you all didn't answer.
I spoke and you all didn't listen,
and did what I considered to be evil
and you chose what I didn't like.
13 So my master, Yahweh, says this:
Listen, my servants will eat, but you'll all be hungry.
Look, my servants will drink, but you'll all be thirsty.
Watch, my servants will celebrate, but you'll all be put to shame.
14 Listen, my servants will shout happily as they celebrate,
^but you'll all cry out from mental anguish,
and you'll all wail because of your broken spirits.
15 Your names will remain in your language as curse words for my chosen ones,
but my master Yahweh will put you to death,
and then he will call his servants by another name.
16 Anyone who blesses themself on earth, will bless themself by the god of certainty,
and anyone who makes a vow on earth, will promise by the god of certainty,
because their former troubles will be forgotten because they'll be hidden from my eyes.

Yahweh's new creation

17 Listen, I'm about to create new skies and a new earth,[268]
and then the previous things won't be remembered or thought about
18 because you'll celebrate and be forever happy with what I'm about to create,
because listen, I'm about to create a happy Yerushalem (Jerusalem) with celebrating people.
19 Then I'll celebrate about Yerushalem and be happy about my people,
and the sounds of weeping and distress will no longer be heard there.[269]
20 There won't be any more babies die there at a few days old,
or an elderly person who doesn't enjoy their full life.

Literal Version

_people_of_my who they_have_sought_me. **11** And_you(pl) who_abandon_of (of)_**YHWH** (the)_forgetting ᴅᴏᴍ the_ _mountain_of my_holiness_of_my who_arrange for_Gād a_ _table and_who_fill for_Meni mixed_wine. **12** And_I_will_ _appoint you(pl) to_sword and_all_of_of_you(pl) to_slaughter you(pl)_will_bow_down because I_called and_not you(pl)_ _answered I_spoke and_not you(pl)_listened and_you(pl)_did the_evil in_eyes_of_my and_(in)_that_which not I_desired you(pl)_chose. **13** For_so/thus/hence thus he_says my_ _master **YHWH** HERE servants_of_my they_will_eat and_ _you(pl) you(pl)_will_be_hungry HERE servants_of_my they_ _will_drink and_you(pl) you(pl)_will_be_thirsty HERE servants_of_my they_will_rejoice and_you(pl) you(pl)_will_ _be_ashamed. **14** HERE servants_of_my they_will_shout_for_ _joy from_goodness_of heart and_you(pl) you(pl)_will_cry_ _out from_pain_of heart and_from_brokenness_of spirit you(pl)_will_wail. **15** And_you(pl)_will_leave name_of_ _your(pl) to_a_curse to_my_chosen_of_ones and_he_will_put_ _you_to_death my_master **YHWH** and_(to)_servants_of_his he_will_call a_name another. **16** That the_one_who_blesses_ _himself on_the_earth he_will_bless_himself by_the_god_of surely and_the_one_who_swears_an_oath on_the_earth he_ _will_swear_an_oath by_the_god_of surely if/because the_ _troubles (the)_former they_will_be_forgotten and_ _because/when they_will_be_hidden from_eyes_of_my.

17 If/because HERE_I am_about_to_create heavens new and_ _an_earth new and_not the_former_things they_will_be_ _remembered and_not they_will_come_up on a_heart. **18** If/because (if) rejoice and_be_glad until perpetuity that_ _which I am_about_to_create if/because HERE_I am_about_ _to_create ᴅᴏᴍ Yərūshālaim/(Jerusalem) gladness and_ _people_of_its joy. **19** And_I_will_be_glad in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_I_will_rejoice in_people_of_ _my and_not it_will_be_heard in_it again a_sound_of weeping and_a_sound_of a_cry_of_distress. **20** Not it_will_be from_ _there again a_sucking_child_of days and_an_old_person who not he_will_complete ᴅᴏᴍ his/its_days if/because the_ _young_man a_son_of one_hundred year[s] he_will_die and_ _the_one_who_misses a_son_of one_hundred year[s] he_will_ _be_cursed. **21** And_they_will_build houses and_they_will_ _dwell_in_them and_they_will_plant vineyards and_they_ _will_eat fruit_of_their. **22** Not they_will_build and_another

265 RV 65:10 · Cross-ref. Josh 7:24-26.
268 RV 65:17 · Cross-ref. Isa 66:22; 2Pe 3:13; Rev 21:1.
269 RV 65:19 · Cross-ref. Rev 21:4.

Literal Version

he_will_dwell not they_will_plant and_another he_will_eat if/because will_be_like_the_days_of the_tree the_days_of my_ _people_of_my and_the_work_of their_hands_of_their ones_ _of_my_chosen they_will_use_to_the_full. **23** Not they_will_ _labour to_emptiness and_not they_will_father_children for_ _(the)_terror if/because will_be_the_offspring_of those_ _blessed_of **YHWH** they and_descendants_of_their with_ _them. **24** And_it_was before they_will_call and_I I_will_ _answer still they will_be_speaking and_I I_will_hear. **25** Wolf and_lamb they_will_graze as_one and_the_lion like_ox it_ _will_eat straw and_a_snake will_be_dust food_of_its not they_will_do_harm and_not they_will_destroy in_all the_ _mountain_of my_holiness_of_my **YHWH** he_says.

66:1 Thus **YHWH** he_says the_heavens throne_of_are_my and_the_earth is_the_footstool_of my_feet_of_my where this is_the_house which you(pl)_will_build to_me and_where this is_the_place rest_of_my. **2** And_~~DOM~~ all_of these_things hand_ _of_my it_made and_ all_of these_things _they_were the_ _utterance_of **YHWH** and_near/to this_one I_will_look to an_ _afflicted_person and_a_person_stricken_of spirit and_a_ _person_trembling on message_of_my. **3** one_who_slaughters (the)_ox one_who_strikes_down_of (of)_a_person one_who_ _sacrifices (the)_lamb one_who_breaks_the_neck_of a_dog one_who_offers_up_of (of)_a_grain_offering the_blood_of a_ _pig one_who_offers_as_a_memorial frankincense one_who_ _blesses wickedness also they they_have_chosen (in)_their_ _own_of_ways and_(in)_their_detestable_of_things self_of_ _their it_has_delighted. **4** Also I I_will_choose (in)_ _punishments_of_their and_fears_of_their I_will_bring to/for_them because I_called and_there_was_not one_who_ _answered I_spoke and_not they_listened and_they_made the_evil in_eyes_of_my and_(in)_that_which not I_desired they_chose. **5** Hear the_message_of **YHWH** Oh_people_ _trembling to_message_of_his relatives_of_your(pl) who_ _hate_of_you(pl) who_exclude_of_you(pl) for_the_sake_of name_of_my they_have_said **YHWH** let_him_be_glorified so_ _that_we_may_look on_joy_of_your(pl) and_they they_will_ _be_ashamed. **6** The_sound_of an_uproar from_the_city a_ _sound from_the_temple the_sound_of **YHWH** repaying recompense to_enemies_of_his. **7** Before_before she_was_in_ _labour she_gave_birth before_before labour-pain[s] it_came to/for_her/it and_she_delivered a_male. **8** Who has_he_heard like_this who has_he_seen like_these will_ a_land _it_be_ _brought_forth in/on_day one or a_nation will_it_be_born a_ _time one if/because she_was_in_labour also Tsiyyōn/(Zion)

Readers' Version

Someone who's a hundred years old will seem like a young man,
and someone who doesn't reach one hundred will be considered cursed.
21 They'll build houses and live in them,
and they'll plant vineyards and get to eat their fruit.
22 They won't build then end up having someone else live there,
and they won't plant then end up with someone else eating the produce,
because my people will live as long as trees,
and my chosen ones will fully enjoy everything they've worked at.
23 Their work won't be wasted, and they won't end up discouraged,
→because they'll be Yahweh's children who are blessed, along with their descendants.
24 Before they even call out, I'll answer them—
while they're still speaking, I'll hear them.
25 The wolf and the lamb will graze together,
and the lion will eat straw like the cow.
The snake's food will be dirt and they won't cause any harm,
and nothing will be destroyed on my sacred mountain says Yahweh.[270]

Hypocrisy in worship

66:1 Yahweh says this:
The heavens are my throne[271] and the earth is my footstool.[272]
Where then, could you all build a house for me,
and where could be a place for me to relax?
2 My hand made all those things
and they came to be by Yahweh's declaration.
The people that I take notice of
are those who are humble and contrite,
and who sincerely respect and honour my message.
3 The same person who slaughters a bull (to sacrifice), also murders a person.
The one who sacrifices a lamb, breaks a dog's neck.
Someone who brings up a grain offering, also brings pigs' blood.
A person who offers incense as a memorial, blesses wickedness as well.
→They've chosen their own ways, and enjoy their detestable behaviour.
4 So I will choose their punishment,
→and I'll cause their fears to come to be.
because I called but no one answered.
I spoke and no one listened.
They did evil things as I watched,
and chose to do what I didn't like.
5 Listen to Yahweh's message you who respect and honour it.
Your relatives who hate you and who exclude you all for my name's sake, have said,

270 RV 65:25 · Cross-ref. Isa 11:6–9.

271 RV 66:1 · Cross-ref. Mat 5:34; 23:22.

272 RV 66:1 · Cross-ref. Mat 5:35.

Readers' Version

'Let Yahweh be honoured so we can see your happiness,'
however, they'll be put to shame.
6 There's a sound of uproar from the city—
noise coming from the temple:
the sound of Yahweh giving his enemies what they deserve.
7 Before it went into labour, it already gave birth.
Before the pain hit it, it delivered a son.[273]
8 Who's heard anything like that before?
Who's seen those sorts of things?
Can a land be given birth to in one day?
Can a nation be born in an instant,
→because Tsiyon (Zion) gave birth to her children so soon as she went into labour?
9 "Do I bring a baby to the birth canal and then not deliver it?" Yahweh asks.
"Or do I bring it to the point of delivery and then hold it back?" asks your god.
10 Celebrate with Yerushalem (Jerusalem) all of you who love it, and be glad.
Happily celebrate with it, all of you who mourned over it,
11 because you'll all suckle and be satisfied from her comforting breasts.
Yes, you'll all drink deeply and delight yourselves from her gushing nipple,
12 because Yahweh says this:
Listen, I'm about to extend peace to Yerushalem like a river,
and the wealth of the nations to her like an overflowing stream.
Then you'll all suckle and be carried on the hip,
and bounced on her knees.
13 I'll comfort you all like a mother comforts her child,
and you'll all be comforted in Yerushalem.
14 You'll all see that and it'll warm your heart,
and your bones will sprout like the grass.
Yahweh will reveal his power to his servants,
and he'll be indignant at his enemies,
15 because listen, Yahweh will come in fire with his chariots like a windstorm,
→to bring his raging anger and to rebuke with flames of fire.
16 Yes, Yahweh judges all humanity with fire and his sword,
and many people will be killed by him.
17 Those who consecrate themselves, and purify themselves for the gardens,
and those who eat pork, rats, and other detestable things, will all be destroyed together.
That is Yahweh's declaration.
18 I know their thoughts and what they've done. The time is coming to gather all the nations and the language groups, and they'll come and see my glory. **19** I'll perform a miracle among them, and will send survivors from them to the nations: Tarshish, Put, Lud (home of archers), Tuval, Yavan (Greece), and to the distant islands where they haven't heard about me or seen my splendour. They'll tell other nations about my greatness. **20** Then they'll bring all your relatives back from all

Literal Version

she_gave_birth_to ~~ĐOM~~ children_of_her. **9** I do_I_bring_to_the_
_birth and_not I_cause_to_bring_forth **YHWH** he_says or am_
_I the_one_who_causes_to_bring_forth and_do_I_restrain
god_of_your he_says. **10** Rejoice with
Yərūshālaim/(Jerusalem) and_be_glad in_it Oh_all_of
you(pl)_of_who_love_it rejoice with_it joy Oh_all_of you_
_who_mourn on_it. **11** So_that you(pl)_may_suck and_
_you(pl)_will_be_satisfied from_the_breast_of its_
_consolations_of_her so_that you(pl)_may_suck and_you(pl)_
_will_take_delight from_the_nipple_of its_abundance_of_her.
12 If/because thus **YHWH** he_says HERE_I am_about_to_
_extend to_her/it like_a_river peace and_like_a_torrent
overflowing the_abundance_of nations and_you(pl)_will_suck
on a_hip you(pl)_will_be_carried and_on knees you(pl)_will_
_be_fondled. **13** Like_a_person whom his/its_mother she_
_comforts_him so I I_will_comfort_you(pl) and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) you(pl)_will_be_comforted.
14 And_you(pl)_will_see and_ heart_of_your(pl) _it_will_exult
and_bones_of_your(pl) like_(the)_grass they_will_sprout and_
the_hand_of **YHWH** _it_will_be_made_known with servants_
_of_his and_he_will_be_indignant ~~ĐOM~~ enemies_of_his.
15 If/because THERE **YHWH** in_fire he_will_come and_will_
_like_the_storm-wind chariots_of_his to_bring_back with_
_rage anger_of_his and_rebuke_of_his with_flames_of fire.
16 If/because by_fire **YHWH** will_enter_into_judgement and_
_by_sword_of_his with all_of flesh and_ those_slain_of **YHWH**
_they_will_be_many. **17** Those_who_consecrate_themselves
and_those_who_purify_themselves to the_gardens after
one[276] in_middle those_who_eat_of (of)_the_flesh_of the_pig
and_the_detestable_thing and_the_mouse all_together they_
_will_come_to_an_end the_utterance_of **YHWH**. **18** And_I
deeds_of_their and_thoughts_of_their it_is_coming to_gather
~~ĐOM~~ all_of the_nations and_the_languages and_they_will_
_come and_they_will_see ~~ĐOM~~ glory_of_my. **19** And_I_will_
_perform in/among_them a_sign and_I_will_send from_them
survivors to the_nations Tarshiysh Pūl and_Lūd who_draw_of
(of)_a_bow Tūvˇal and_Yāvān/(Javan) the_islands (the)_
_distant which not they_have_heard ~~ĐOM~~ report_of_my and_
_not they_have_seen ~~ĐOM~~ glory_of_my and_they_will_declare
~~ĐOM~~ glory_of_my among_nations. **20** And_they_will_bring_
_back ~~ĐOM~~ all_of relatives_of_your(pl) from_all the_nations
an_offering to/for_**YHWH** on_horses and_in_chariot[s] and_
_in_litters and_on_mules and_on_camels to the_mountain_of
my_holiness_of_my Yərūshālaim/(Jerusalem) **YHWH** he_says
just_as the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_bring ~~ĐOM~~
the_grain_offering in_a_vessel pure the_house_of **YHWH**.
21 And_also from_them I_will_take to_priests to_Lēviyyiy
YHWH he_says. **22** If/because just_as the_heavens (the)_new
and_the_earth (the)_new which I am_about_to_make will_
_endure to/for_my_face/front the_utterance_of **YHWH** so
offspring_of_your(pl) and_name_of_your(pl) it_will_endure.
23 And_it_was from_sufficiency a_new_moon in_its_new_of_
_moon and_as_often_as_of a_sabbath in_sabbath_of_its all_of
flesh it_will_come to_bow_down to/for_my_face/front
YHWH he_says. **24** And_they_will_go_out and_they_will_look
on_the_corpses_of the_people who_rebelled against_me
if/because worm_of_their not it_will_die and_fire_of_their
not it_will_be_extinguished and_they_will_be an_abhorrence
to/from_all/each/any/every flesh.

273 **RV 66:7 · Cross-ref.** Rev 12:5.

276 **LV 66:17 · Note** OSHB variant note: דרחא: (x-qere) 'תַּחְרָא': lemma_259 n_1.2.0 morph_HAcfsa id_23RUH תַּחְרָא

Literal Version

Readers' Version

the nations to my sacred mountain Yerushalem (Jerusalem),
on horses, and in chariots and wagons, and on mules and camels, as an offering to Yahweh like how the Israelis bring a grain offering in a clean vessel into the house of Yahweh.
That's what Yahweh says.
21 Then I'll choose some of them to be priests and temple workers.
That's what Yahweh says.
22 Just as the new skies and the new earth will stand in front of me,[274]
so your descendants and your name will endure.
That's what Yahweh declares.
23 Then from month to month and week to week,
all creatures will come to bow down in front of me.
That's what Yahweh says.
24 Then they'll go out and see the corpses of those who rebelled against me,
because the maggots won't die and their fire won't be extinguished,[275]
and all creatures will find them abhorrent.

ISA · OET-LV v0.2.0 (OT set)

ISA · OET-RV v0.2.7

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/ISA.htm#Top

274 **RV 66:22 · Cross-ref.** Isa 65:17; 2Pe 3:13; Rev 21:1.

275 **RV 66:24 · Cross-ref.** Mrk 9:48.